

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»
Таврическая академия (структурное подразделение)
факультет крымскотатарской и восточной филологии



МАТЕРИАЛЫ
I РЕГИОНАЛЬНОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
"Молодой востоковед"

28 марта 2018 г.

Российская Федерация, Республика Крым,
г. Симферополь

УДК 811.22' 821.222.1

Рекомендовано к печати Учебно-методическим советом факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии (структурное подразделение) Крымского федерального университета имени В.И.Вернадского.

Протокол № 6 от 12.12.2018

Научный редактор: Меметов А.М., д-р филол. наук, проф., Крымский федеральный университет имени В.И.Вернадского.

Ответственный редактор: Сухоруков А.Н.

Молодой востоковед. Материалы I региональной студенческой конференции. Симферополь, 28 марта 2018 г. – Симферополь: ФКиВФ, 2018. – 193 с.

Компьютерная вёрстка: Черкесова Н.В.

Работы публикуются в редакции авторов. Ответственность за достоверность фактов, цитат, собственных имен и других сведений несут авторы.

© ФГАОУВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского», 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Турецкая филология и культурология

Асанова Ф. Р. студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского Психология страхов Джейн и Фериде в романах Ш.Бронте и Р.Н. Гюнтекина	6
Аблязова Ф. А. студентка 2 курса турецкого отделения факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврическая Академия Крымский Федеральный Университет им. Вернадского Особенности перевода фразеологизмов с турецкого языка на русский, с русского на турецкий	12
Акимова К. А. студентка 2 курса турецкого отделения, факультета крымскотатарской и восточной филологии, Таврическая Академия, Крымский Федеральный Университет им. В.И. Вернадского Турецкая литература в период Танзимата	20
Сабри Х. М. студентка 2 курса турецкого отделения факультета крымскотатарской и восточной филологии, Таврическая Академия, Крымский Федеральный Университет им. Вернадского Пословицы и идиомы как метод изучения турецкого языка	27
Экен Омер старший преподаватель кафедры восточной филологии, ФГАОУ ВО «Крымский Федеральный Университет им. В.И. Вернадского» Старостина А. В. студентка 2 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского Турецкая литература периода республики	31
Абдураманова Н. студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского El sanatları. Çini	36
Алиева З. М. студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского Ebru sanatı	42

Катушева Д. Е. студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского	
История Айя-София.....	48
Куртумерова Айдан студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского	
Türklerde düğün geleneği.....	54
Меметова А. Э. студентка 2 курса турецкого отделения, факультета крымскотатарской и восточной филологии, Таврическая Академия, Крымский Федеральный Университет им. Вернадского	
Достопримечательности Турции	63
Сеитбекирова Эсма студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского	
Sultanahmet Camii	71
Халилова З. Р. студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского	
Тюльпан – символ Турции	75
Юксель Нилюфер студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И.Вернадского	
Nazar Boncuk.....	800

Арабская филология и культурология

Марашли И. Х. студентка кафедры крымскотатарской и восточной филологии Таврической Академии КФУ	
Распространенные ошибки в арабском переводе	87
Мияссарова А. А. студентка кафедры восточной филологии факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврической академии КФУ	
Творчество Абдаллаха Ибн Аль Мукаффа «Калила и Димна».....	96

Пономарева Д. К. студентка 2 курса Пермский государственный национальный исследовательский университет (Колледж профессионального образования)

Проблема мертвых восточных языков на примере хуррито – урартской семьи..... 100

Персидская филология и культурология

Бударев Д. А. студент кафедры восточной филологии, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского

Толкования мотивов вина в поэзии Омара Хайяма..... 105

Дорогая Е.В. студентка кафедры восточной филологии Таврической академии КФУ

Литературный анализ рассказа Хосроу Шахани «Жертвы наводнения».... 111

Кашкар А. Ю. студентка кафедры восточной филологии, Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского

Фразеологизмы с компонентом «огонь» в персидском языке 114

Чечель А. Д. магистрант Университета имени Алламе Табатабаи Тегеран, Иран

Генеративные исследования персидского языка 119

Эмиров Э. С. магистрант факультета крымскотатарской и восточной филологии Таврическая академия, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского

Особенности гиланского языка 141

Hamid Abolhassani Instructor of Payame Noor University

Conflict of Laws in Creation of Documentary Credits 145

استاد نقش گاهل فدان حی دی بلوچ سن ی

بیت عارضی و لحن در طری جاد اعبارات اسنادی..... 164

Hadis Nadimi Undergraduate programme graphic undergraduate student Kerman Azad university

بم دنجی فوت..... 178

کارشناس ارشد آموزش زبان روسی فایده های کن در ی

بیرسی و تطبیقی بیجاگاه ورقش ادات در زبان های افرسی و روسی..... 190

ТУРЕЦКАЯ ФИЛОЛОГИЯ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Психология страхов Джейн и Фериде в романах Ш.Бронте и Р.Н.Гюнтекина

Асанова Ф. Р,

Студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет
им. В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь
e-mail: mia-termopolis00@mail.ru

Научный руководитель:

Шахин Алаеттин

Старший преподаватель кафедры восточной филологии,
Кандидат филологических наук,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

The Psychology of Jane's and Feride's fears in Reshat Nuri Guntekin's and Charlotte Bronte's Novels

Asanova F. R,

1st year student of the
Oriental Philology Faculty,
Turkish Language and Literature Department,
V.I. Vernadsky Crimean Federal University
Russia, Simferopol
e-mail: mia-termopolis00@mail.ru

Academic Adviser:

Shahin Alaettin

Senior teacher, Candidate of Philology,
V.I. Vernadsky Crimean Federal University
Russia, Simferopol
e-mail: alaaddinsahin@yahoo.com

Аннотация: В данной статье проводится краткий сравнительный анализ страхов двух протагонистов в романах Решата Нури Гюнтекина и Шарлотты Бронте – Фериде и Джейн. Автор описывает семантику цвета в изображении страхов, а также влияние социально-политических аспектов как первопричины возникновения страхов у девушек.

Ключевые слова: психология страха, Фериде, Джейн, Решат Нури Гюнтекин, Шарлотта Бронте

Abstract. This article provides a brief comparative analysis of the protagonists' fears in the novels of Reshat Nuri Guntekin and Charlotte Bronte - Feride and Jane. The author describes the semantics of color in depicting fears, as well as the influence of socio-political aspects as the cause of the girls' fears.

Key words: the psychology of fear, Feride, Jane, Reshat Nuri Guntekin, Charlotte Bronte

Шарлотта Бронте и Решат Нури Гюнтекин в изображении страхов своих главных героинь в первую очередь апеллируют семантикой цвета. Маленькая Джейн больше всего боится «красную комнату», которая у неё ассоциируется со смертью дяди Рида и духом покойного, а юная Фериде встречает свой страх в эпитете «Желтый цветок», которым Кямран называл свою тайную возлюбленную в письмах к ней.

Слова-колоративы часто отражают специфику авторского взгляда на мир. И эти взгляды у Шарлотты Бронте и поэта-символиста двадцатого века - Александра Блока совпали. Блок тоже видит за красным цветом - предсказание грядущих бед («Гамаюн, птица вещая»), кровь, тревогу и беспокойство («Город в красные пределы»).

Красный цвет очень часто встречается в романе о Джейн, он привлекает внимание читателя как сигнал тревоги, напряженности перед последующими событиями. Так красные занавески, за которыми читает (без спросу!) девочка Джейн, являются предвестниками скорого наказания - нахождения в красной комнате, где красный цвет символизирует не только смерть (дяди), кровь, но и панику Джейн. Красный цвет является не только знаком опасности, но и знаком вызова несправедливому отношению: Джейн Эйр – главная героиня начинает противостоять злой тете и оказывается в школе-приюте, после чего ее жизнь кардинально меняется. Но красный цвет преследует героиню и во взрослой жизни, он принимает форму мантии, привлекая внимание к ее обладателю – женщине-гадалке, с которой у Джейн состоялась откровенная беседа, и которая вскоре оказывается самим мистером Рочестером, что впоследствии приводит к новому уровню в отношениях между ними. Красные глаза видит Джейн у страшного призрака в своей комнате, что намекает читателю на то, что этот персонаж может стать важным в развитии истории, и правда, как вскоре выяснилось, призрак вовсе и не призрак, а первая жена мистера Рочестера - безумная Берта.

Желтый цвет в романе о Фериде совсем не ассоциируется с солнцем, как писал об этом Гете в «Учении о цветах». Он отравляет все ее мечты на

благополучное будущее с любимым, душит ее свободолюбие. Желтый цвет не прогнозирует ничего хорошего и в известном романе писателя-психолога Достоевского «Преступление и наказание»: там желтый символизирует для своих героев душевное расстройство, болезненность и гнетущую безысходность. За «Желтым цветком», к которому адресовались любовные письма Кямрана, скрывалась слабая болезненная девушка Мюннивер, то есть у Гюнтекина желтый цвет также обозначает болезненность второстепенного персонажа и уязвимость в отношениях главных героев. У Фериде по сравнению с действующими лицами «Преступления и Наказания» есть альтернатива, и она выбирает побег, т.е. желтый цвет также является поворотным в жизни героини.

Использование семантики цвета в романах Бронте и Гюнтекина является их сходством, но сама форма выражения страхов и их концептуальная наполняемость различна.

Красная комната, реально существовавшая в жизни Джейн Эйр, навеивает мистические страхи, пугает духом умершего в ней, и как бы материализует темную тайну, которая ее в будущем ждала в доме мистера Рочестера. Как объясняет исследователь Картер, даже, если в Джейн Эйр можно разглядеть образ Красавицы или жены Синей Бороды, которая попадает в «старый, темный дом с живущим в нём уродливым, причудливым монстром, хранящим фатальную тайну», само это прибытие не происходит в «результате брака или магии», а является «результатом рекламы, которую она сама разместила в газете», что было продиктовано ее желанием «зарабатывать себе на жизнь». Тем не менее, критик Картер не был рядом с Джейн, когда перед свадьбой ее жизнь была в опасности.

Для Фериде за абстрактным образом «желтого цветка» скрывался реальный страх. Но Фериде боится не соперницы (это не в её характере), а боится потерять веру в любимого человека, разочароваться в нем, увидеть любимого оправдывающимся, ведь это поставит под сомнение доверие и уважение к нему.

Детские неосознанные страхи Джейн окутаны мистикой, духами, в то время как страхи юной Фериде более реалистичные, осознанные.

Это обосновано тем, что за Фериде стояла семья, за ее плечами была поддержка близких родственников и друзей. Сирота Фериде была окружена любовью и заботой, она не была ущемлена ни в физическом, ни в моральном плане. Поддержка родных способствовала тому, что Фериде выросла уверенной в себе, в завтрашнем дне и самодостаточной. Во время своих скитаний, Фериде встречает пожилого военного доктора, который, несмотря на грубые манеры и язык, добродушен и чувствителен и принимает Фериде в качестве своей протеже. Общество, однако, снова начинает сплетничать, и для того, чтобы положить конец всем этим ложным обвинениям и избавить Фериде от всех продолжающихся нападков на ее репутацию и честь, он убеждает ее, что единственное решение - выйти за него замуж. Предлагая девушке фиктивный брак с ним, военный врач питает исключительно отцовские чувства к Фериде. А Джейн Эйр была сиротой в полном смысле этого слова, не смотря на то, что жила в доме с родственниками. Она была неродной, изгоем и ей всячески напоминали об этом. И она была ущемлена в своих правах. Этим отличается христианский мир Запада от мусульманского мира Турции - наличием института семьи.

Так же в соответствии с социальным происхождением, Фериде – дочь военного офицера и стамбульской дамы. В раннем возрасте Фериде стала сиротой. Несмотря на это, ее родственники вырастили ее в комфортной среде среди состоятельных кругов стамбульского общества: беев и пашей. Фериде была обучена в престижном французском пансионе, в то время как, Джейн жила со злой тетей и жестокими кузенами, которые лишили ее возможности воспитываться добрым сострадательным человеком, и была помещена в пансионат для бедных девочек.

Как видим, социально-политические факторы predeterminedили психологию страха и их концептуальную наполняемость.

К концу сложного пути обе героини подходят любимыми и любящими, самореализованными, материально независимыми личностями без прежних страхов: Джейн, имевшая постоянную работу и чудесным образом получившая наследство, возвращается к овдовевшему, оставшемуся инвалидом без дома мистеру Рочестеру. Фериде с капиталом, доставшимся ей после смерти мужа в фиктивном браке, возвращается к овдовевшему Кямрану, оставшемуся с ребенком на руках.

В заключении можно сделать следующие выводы. Для того, чтобы описать страхи главных героинь и их природу, авторами был использован один из наиболее эффективных способов описания – семантика цветов, которая на подсознательном уровне влияет на восприятие читателем того или иного события описанного в романе. В работе рассмотрено только несколько случаев, когда у красного цвета присутствует подтекст в романе «Джейн Эйр». Красный цвет используется автором, чтобы вызвать определенные эмоции (злость, панику, беспокойство, тревогу), указать на более символические понятия (кровь, смерть) и чтобы предупредить читателя о появлении важных в дальнейшем повествовании лицах. Желтый цветок в романе «Чалыкушу» означает душевное расстройство, болезненность и гнетущую безысходность. Также была проведена параллель со значениями соответствующих цветов в произведениях русских писателей.

Закономерности возникновения страхов девушек также определяют природу их страхов. Впервые маленькую Джейн страхи начали запугивать еще в детстве. Она была сиротой в полном смысле этого слова, она не чувствовала за собой поддержки и опоры семьи, порой играло ее богатое детское воображение. Поэтому ее ужасы неосознанны и больше окутаны мистикой, духами и темными тайнами. Благополучно выросшая среди доброй и заботливой родни Фериде бесстрашно лазила по деревьям в темное время суток, разговаривала с незнакомцами и дразнила кузенов. Страх настиг ее в более осознанном возрасте – страх потерять доверие к любимому человеку. Этот страх не смог исчезнуть под давлением социальных реалий –

патриархальное общество с убеждениями о том, что женщина должна принимать и терпеть все недостатки мужчины было побеждено новой идеологией Кемализмом, которая дала право Фериде быть гордой и она воспользовалась своим правом, и свое спасение героиня находит в бегстве из-под венца.

Страхи, так же как и цвета их символизирующие, представлены в романах как предпосылки рокового поворота в судьбах героинь.

Библиографический список

1. Bronte C. Jane Eyre [электронный ресурс] / C. Bronte // Planet PDF, 1847. — Режим доступа к источнику : http://www.planetpdf.com/planetpdf/pdfs/free_ebooks/jane_eyre_t.pdf. (дата обращения: 28 марта 2018 г.)
2. Güntekin R.N. The Autobiography of a Turkish Girl (translated from the Turkish by Sir W. Deeds) [электронный ресурс] / R.N. Güntekin //Dropbox, 1949. — Режим доступа к источнику : <https://www.dropbox.com/sh/8xwnk9kyqpnux93/AAA82jR9YkeWYc1Wuht8HccWa?dl=0>. (дата обращения: 28 марта 2018 г.)
3. Guth S. Male Author, Female Protagonist: Aspects of Literary Representation in Reşat Nuri Güntekin's Çalıkuşu [электронный ресурс] / S. Guth // Academia, 2008. — Режим доступа к источнику : https://www.academia.edu/7312791/Male_Author_Female_Protagonist_Aspects_of_Literary_Representation_in_Re%C5%9Fat_Nuri_G%C3%BCntekin_s_%C3%87al%C4%B1ku%C5%9Fu. (дата обращения: 28 марта 2018 г.)
4. Lekesizalın F. Feminist Perspectives in Edith Wharton and Reşat Nuri Güntekin: a Comparative Study of the House of Mirth and Çalıkuşu [электронный ресурс] / F. Lekesizalın // GAU J. Soc. & Appl. Sci, 2008. — Режим доступа к источнику: http://www.gau.edu.tr/PDFFiles/JASA_03_06_PDF/JASA_003_06_02_Ferma.pdf. (дата обращения: 28 марта 2018 г.)
5. Răducanu A. Outer Mobility, Inner Becoming in Jane Eyre and the Autobiography of a Turkish Girl [электронный ресурс] / A. Răducanu // Central and Eastern European Online Library, 2007. — Режим доступа к источнику : <http://www.ceeol.com/search/article-detail?id=54250>. (дата обращения: 28 марта 2018 г.)

Особенности перевода фразеологизмов с турецкого языка на русский, с русского на турецкий

Аблязова Ф. А.

студентка 2 курса турецкого отделения
факультета крымскотатарской и восточной филологии
Таврическая Академия
Крымский Федеральный Университет им. Вернадского
e-mail: feride.ablyazova.99@mail.ru

Экен Омер

Старший преподаватель кафедры восточной филологии,
факультет крымскотатарской и восточной филологии,
Таврическая Академия,
Крымский Федеральный Университет им. Вернадского
РФ, г. Симферополь
e-mail: omereken@mail.ru

The Peculiarities of translation of phraselogsims from Turkish into Russian, from Russian into Turkish

Ablyazova F. A.

Student of the 2nd course of the Turkish department
faculty of the Crimean Tatar and Eastern philology
Taurida Academy, V. I. Vernadsky Crimean Federal University
Russian Federation, Simferopol
e-mail: feride.ablyazova.99@mail.ru

Eken Omer

Senior Lecturer of the Department of Oriental Philology,
Faculty of the Crimean Tatar and Eastern philology,
Taurida Academy, V. I. Vernadsky Crimean Federal University
Russian Federation, Simferopol
e-mail: omereken@mail.ru

Аннотация. Мышление человека носит преимущественно понятийный характер. Понятия окружают человека порой даже в самых простых вещах. Понятия простираются на весь необъятный мир, окружающий нас. Наиболее ярким и своеобразным средством выражения понятий являются фразеологические единицы. Наличие фразеологии придает языку живость, красочность и гибкость. Поэтому при переводе фразеологизмов очень важно передать не только смысл фразеологической единицы, но и донести до читателя ее образность и экспрессивность.

Ключевые слова: мышление человека, фразеологические единицы, образность и экспрессивность.

Abstract. Human thinking always meets with concepts. Concepts surround a person even in the simplest things. The most brightest and peculiar means of expressing the concept are phraseological units. The presence of phraseology gives to language a vividness, brilliance and flexibility. That is why it is very

important to translate not only the meaning of phraseological unit, but also give to a reader its imagery and expressiveness.

Keywords: human thinking, phraseological units, imagery and expressiveness.

В общем плане переводческая деятельность представляет собой вид межъязыковой речевой деятельности. Изучение ее собственно лингвистических аспектов занимает свое место в кругу многочисленных сложных проблем современного языкознания. Однако среди языковых единиц, перевод которых неизбежно сопряжен с рядом специфических трудностей, особое место принадлежит именно фразеологии. Связано это конечно, с ее особой ролью в семантике словарного состава языка-оригинала. Фразеологизмы - «общее название семантически связанных сочетаний слов и предложений, которые, в отличие от сходных с ними по форме синтаксических структур, не производятся в соответствии с общими закономерностями выбора и комбинации слов при организации высказывания, а воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава». Основными и универсальными свойствами фразеологических единиц языка (ФЕ) являются устойчивость, воспроизводимость и семантическое переосмысление. Перевод ФЕ представляет собой одну из самых сложных и интересных проблем, разрабатываемых в рамках современной теории перевода. Трудности перевода ФЕ, объясняются сложностью их семантической структуры. Фразеологизмы - это своеобразные "микротексты", вбирающие в себе разнообразную информацию об объектах реальной действительности. Они не только называют предметы реальности, но, и передают информацию о психоэмоциональном состоянии говорящего и о его эмоциональном отношении к предмету речи. Наряду с этим трудность перевода ФЕ объясняется сложным, полифоничным характером их плана содержания, а также нагруженностью

культурно значимой информацией, часто специфичной для культурно-языковой общности. Фразеологизмы представляют собой пласт языковых единиц, наиболее активно используемых культурой для воплощения и выражения культурных смыслов -современных или исторических реалий, символов, стереотипов и эталонов, а также индивидуально осмысляемых каждым языковым сообществом денотатов психологической и социальной жизни. Образная мотивированность и двуплановый характер многих ФЕ, особенно идиом, служат основанием для воплощения ими определенного эмотивно-экспрессивного и ценностного смысла. Эти свойства ФЕ делают их особым объектом для перевода: фразеологизмам трудно найти эквиваленты в других языках, если исходить из расширенного понимания плана содержания языковой единицы, не сводя ее к денотативному ядру значения и референтной отнесенности. При переводе очень важно рассматривать каждый фразеологизм, как целостная и минимальная, подобная слову, единица перевода. Актуальность темы настоящей работы обусловлена важностью употребления фразеологизмов в нашей речи, ведь именно свойства фразеологизмов, такие как образность, экспрессивность и слитность значения делают нашу речь ярче, эмоциональней, более образной и выразительной, вне зависимости от того, на каком языке мы говорим – на русском или турецком.

В турецкой лингвистической традиции слова обозначаются термином *deyimler*(«выражения, идиомы»). Однако этот термин используется не только для идиом (т.е. оборотов речи), но и для поговорок и даже отдельных образных слов: существительных, прилагательных, а также глаголов. На основе материала, представленного в электронных источниках, можно дать следующее определение фразеологических единиц турецкого языка: идиомы (*deyimler*) -это слова с удаленным основным значением, внешняя форма которых обозначает новое понятие; это слова, образовавшие лексическое единство для обозначения нового понятия, отличного от их первоначальных значений . [1]

При переводе ФЕ для начала необходимо суметь выделить устойчивое сочетание в русском тексте, а для этого переводчик должен хорошо знать фразеологию языка –оригинала, в данном случае турецкого. Затем выбирается способ перевода ФЕ. Способ перевода выбирается в каждом конкретном случае и зависит от типа фразеологизма. Самым простым является перевод необразной фразеологии: *Yine evi aklına düştü, ağlıyor.* Используемый в данном случае фразеологизм «*aklına düşmek*»(досл. *упасть на ум*) переводится на русский язык как «прийти на ум, задуматься». Тогда перевод фразы будет :«*Он снова задумался о своем доме, плачет*». Большие трудности вызывает перевод образной фразеологии. Ж. А. Голикова отмечает, что образные выражения требуют к себе значительно большего внимания со стороны переводчика, так как в отличие от необразных фразеологизмов, зачастую имеющих устоявшиеся, варианты перевода на русский язык, представляют собой, с точки зрения семантики, гораздо более сложные образования.[2,с.7]

Комиссаров предлагает следующие способы перевода образных ФЕ: а) фразеологический эквивалент; б) фразеологический аналог; в) дословный перевод; г) описательный перевод.[3,с.10]Однако, данные способы Комиссаров в своих трудах использовал при переводе русских ФЕ на английский язык, и наоборот. В настоящей работе была предпринята попытка применить способы перевода, предложенные Комиссаровым, при переводе турецких ФЕ на русский язык, русских ФЕ на турецкий язык. Первый способ, предложенный Комиссаровым –перевод при помощи фразеологического эквивалента. Фразеологическим эквивалентом мы, вслед за Комиссаровым, будем называть такую образную ФЕ в русском языке, которая «полностью соответствует по смыслу какому-то фразеологизму второго языка и которая основана на одном с ним образе».[3,с.57] Перевод таких ФЕ не вызывает трудностей. Считается, что подобные ФЕ всегда переводятся одинаково. Например, турецкий фразеологизм «*tavikan*»означает «*аристократическое происхождение*», а в

дословном переводе «голубая кровь». Фразеологическим эквивалентом в русском языке может быть представлен фразеологизм «голубых кровей». Отсюда следует, что в русском языке фразеологическая единица «голубых кровей» полностью соответствует по смыслу фразеологизму «tavikan» в турецком языке. Количество эквивалентов в русском и турецком языках сравнительно невелико. Значительно чаще переводчику приходится использовать русскую ФЕ, аналогичную по смыслу турецкой, но основанной на ином образе. Второй способ перевода ФЕ – фразеологический аналог. Например, «kırmızı gömlek gizlenemez» (досл. красную рубашку не спрячешь) – «ишла в мешке не утаишь», «yeşil ışık yakmak» (досл. зажечь зеленый свет) - *предоставить свободу действий, развязать руки, «дать зеленый свет», «дать добро», «dünyayı pembe gözlükle bakmak» (досл.видеть всё в розовом цвете)–«смотреть на мир сквозь розовые очки».* Однако следует быть внимательным при переводе с помощью фразеологических эквивалентов и аналогов фразеологических единиц, содержащих эмоциональную окраску или национальные реалии. При переводе таких фразеологических единиц, необходимо учитывать, что эмоциональный компонент значения ФЕ, основывается на образности. Следовательно, для того чтобы передать эмоциональность фразеологизма при переводе, необходимо сохранить его образную основу. Однако при этом необходимо учитывать, что ФЕ - это идиоматические выражения, характерные для определенного языка, и многие из них обладают яркой национальной окраской, благодаря тому, что в их состав входят слова, обозначающие предметы и явления национальной культуры. При использовании способов перевода с помощью фразеологических эквивалентов и фразеологических аналогов важно упомянуть о ряде особенностей перевода ФЕ, содержащих эмоциональную окраску или национальные реалии. Фразеологизмы как носители этнокультурного содержания не перестают приковывать внимание лингвистов разных стран. Написанные авторами Фразеологического словаря русского языка

несколько десятков лет назад строки до сих пор сохраняют свою актуальность: «Фразеологизмы, или фразеологические единицы языка..., отражают национальную специфику, его самобытность. Во фразеологии запечатлён богатый исторический опыт народа, в ней отражены представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом, культурой и интеллектом людей».[4,с.5] Язык непосредственно связан с культурой и бытом народа. Фразеологизмы наиболее ярко отражают мировидение и миропонимания носителей данного языка, их культуру. Очень сложно точно перевести фразеологизмы, которые являются носителями этнокультурного содержания, так как при переводе важно сохранить колорит ФЕ. Так, например, возникают трудности при переводе турецких фразеологизмов на русский язык, связанных с укладом жизни и бытом турецкого народа, т.к. турецкая и русская культуры очень сильно отличаются друг от друга. По этой причине фразеологизмы, содержащие реалии жизни определенного народа, не всегда могут быть поняты представителями других народов и культур. В этом заключается определенная трудность понимания ФЕ других народов и культур. К примеру, в турецкой семье всегда строго соблюдалась иерархия ее членов. Существует традиция девушка теряет отца, ответственность за нее переходила к ее дяде. Эта традиция объясняет значение фразеологизма «gauret daуıya düştü» (досл. *усилию упасть на дядю*) - «передать дело тому, кто сумеет с ним справиться из близкого окружения». Свое отражение нашли также еще доисламские поверья: «паzar değmek» (досл. *коснуться сглаза*) – «без видимой причины не получаться какому-либо делу». Многие турецкие фразеологизмы связаны с религией Турции, ее религиозными традициями и представлениями. Например, «kırkı çıkmaк» (досл. *выйти сорока*) – «истечение сорока дней после рождения или смерти». Данный фразеологизм употребляется по отношению к новорожденным младенцам, их матерям, а также по отношению к умершим людям. Другой пример, «dođru yoldan aуrıлмамак»(досл. *не расставаться с правильным путем, дорогой*) –

«*правильно жить согласно религии*», «не свернуть с верного пути». Первое значение данного фразеологизма объясняется тем, что в турецком языке, «*dođru yol*» употребляется в значении «*жизнь по канонам ислама*», «*жизнь согласно Корану*». Своеобразие быта и жизни того или иного народа находит свое отражение в речевом этикете. Турецкая фразеология зафиксировала наиболее характерные для турецкой речи традиционные обороты вежливости, учтивости. Например, «*kolay gelsin*»(досл. *пусть будет легко*) - «*пожелание поменьше трудностей в работе*», «*geçmiş olsun*»(досл. *пусть будет в прошлом*) – «*пожелание скорейшего выздоровления*». В связи с этим необходимо также отметить фразеологический оборот «*hoş geldine gitmek*»(досл. *идти, чтоб сказать «Добро пожаловать»*) – «*нанести первый визит новым переехавшим соседям*». Это сочетание подчеркивает важность отношения с соседями. Именно эта традиция особенно ярко выражена в турецких пословицах. К примеру, турецкая пословица «*Ev alma, komşu al*» -досл. *не покупай дом, покупай соседа*. Большое количество фразеологизмов, связанных с дорогой, передвижением, объясняется кочевым образом жизни тюрков. К примеру, «*yola düşmek*»(досл. *упасть на дорогу*) –«*отправиться в путь*», «*yoldan sarmak*»(досл. *свернуть с дороги*) – «*сбиться с пути*», «*yollara dökülmek*» (досл. *выливаться на дороги*) –«*идти в толпе людей*», и др. Многочисленные сочетания со значением насильственной смерти, убийства, гибели указывают на воинственность тюркской нации. К примеру, «*canını almak*»(досл. *забрать душу*).

И так, чтобы суметь грамотно перевести фразеологические единицы, содержащие национальные реалии того или иного народа, в данном случае турецкого и русского, переводчик должен хорошо знать фразеологию языка как русского, так и турецкого народа. Наряду с этим, переводчик должен обладать определенным багажом знаний из истории, быта, культуры данных двух народов. Итак, выше были рассмотрены 2 способа перевода ФЕ, предложенных Комисаровым. Была предпринята попытка применить способы перевода при помощи фразеологических

эквивалентов и фразеологических аналогов при переводе турецких ФЕ на русский язык. Однако когда у ФЕ нет ни эквивалента, ни аналога, прибегают к ещё одному способу перевода фразеологических единиц -дословной передаче содержащегося в иностранном фразеологизме образа, то есть перевод осуществляется путем калькирования. «Калькирование позволяет передать текст оригинала почти без потерь в семантическом или стилистическом отношении». Калькирование образа широко используется для передачи национально-этнического компонента значения фразеологизма. Но и здесь надо быть внимательным при передаче ФЕ с ярко выраженной национальной окраской. Существует также описательный перевод. Описательный перевод есть объяснение смысла ФЕ при помощи свободного сочетания. Часто переводчикам приходится искать эквиваленты идиомам не на уровне ФЕ, а на уровне слов, свободных словосочетаний или описательных оборотов, наиболее близких им по семантическим и стилистическим параметрам.

Таким образом, в настоящей работе была предпринята попытка произвести перевод турецких фразеологических единиц на русский язык посредством способов перевода ФЕ, предложенных Комиссаровым. Перевод турецких фразеологических единиц на русский язык, и наоборот, может осуществляться при помощи фразеологических эквивалентов, фразеологических аналогов, путем дословного и описательного перевода.

Библиографический список

1. Комиссаров В.Н. и др. Пособие по переводу с английского языка на русский, ч. I. М., 1960.
2. Балыгина Е. Д. Глагольная фразеология в турецком языке: глаголы движения. Автореф. дисс. канд. филол. Наук. –М., 2007.
3. Aksoy Ö. A. Atasözleri ve deyimler sözlüğü. –Ankara, 1971
4. Умарходжаев М. И. Проблемы и задачи типологии языков. Вопросы сравнительной типологии. Текст. –Ташкент, 1981

Турецкая литература в период Танзимата

Акимова К. А.

студентка 2 курса турецкого отделения,
факультета крымскотатарской и восточной филологии,
Таврическая Академия, Крымский Федеральный Университет
им. В.И. Вернадского
РФ, г. Симферополь
e-mail: karolina2099@mail.ru

Экен Омер

Старший преподаватель кафедры восточной филологии,
факультет крымскотатарской и восточной филологии,
Таврическая Академия, Крымский Федеральный Университет
им. В.И. Вернадского
РФ, г. Симферополь
e-mail: omereken@mail.ru

The Turkish literature in the period of Tanzimat

Akimova K. A.

Student of the 2nd course of the Turkish department,
faculty of the Crimean Tatar and Eastern philology,
Taurida Academy,
V. I.Vernadsky Crimean Federal University
Russian Federation, Simferopol
e-mail: sabrihadidje@mail.ru

Eken Omer

Senior Lecturer of the Department of Oriental Philology,
Faculty of the Crimean Tatar and Eastern philology,
Taurida Academy,
V. I.Vernadsky Crimean Federal University
Russian Federation, Simferopol
e-mail: omereken@mail.ru

Аннотация. Литературу Танзимата возможно определить как литературу турецкого просветительства, подготовившую развитие антифеодальной идеологии. Беллетристы-просветители вырывают инициативу у общегосударственного правительства, общественные и общественно-политические трудности прекращают являться монополией единичных муниципальных функционеров, становятся имуществом социальной идеи, литературы, искусства и это составило многозначительную заслугу турецкого просветительства и его литературы.

Турецкое просвещение в литературе отыскало собственное представление как в возникновении новейших жанров, каких турки ранее никак не видели, так и в содержании творений. на главное место выдвинулась образная беллетристика (драматургия, роман, повествование и др.), а столетиями главенствовавшая в турецкой литературе поэтичность

отступила на 2-ой план. Непосредственно в прозе необходимо находить видимые зачатки новейшего.

Новым в литературе было обращение к реальной действительности, ее проблемам. Менялся предмет литературы, ее эстетика. Литература насыщалась конкретным идейным содержанием. Но вместе с тем в литературе Танзимата сохранялись отдельные черты и эстетические принципы, присущие старой литературе, сказывалось влияние средневековой феодальной идеологии и национальной литературной традиции (это прежде всего относится к поэзии).

При всей собственной ограниченности политика реформ (танзимат) сформировала требование с целью конкретного социального роста, порождения социального и внутреннего существования. Все чаще разбирающая аудитория знакомится с новинками-ми переводной литературы, а далее и с творениями турецких создателей, прописанных в новейших жанрах (драматургия, книга, повествование).

Нарождающейся новейшей литературе необходимы были новейшие формы, новые ресурсы изображения, новое содержание, ей нужен был писательский опыт. Турецкая литература приступала собственную подготовку у Запада.

Ключевые слова. Турецкая литература, Танзимат, беллетристы, поэтическая риторика.

Abstract. Tanzimat literature can be defined as the literature of Turkish enlightenment, which prepared the development of anti-feudal ideology. Literary enlighteners take the initiative from the state government, social and socio-political difficulties stop being a monopoly of individual municipal functionaries, become the property of a social idea, literature, art and this has made a significant contribution to the Turkish enlightenment and its literature.

Turkish education in literature has found its own representation both in the emergence of new genres, which the Turks had never seen before, and in the content of creations. the figurative belles-lettres (drama, novel, narrative, etc.) came to the forefront, and for centuries the poetics that predominated in the Turkish literature retreated to the second plan. Directly in prose it is necessary to find the visible rudiments of the newest.

New in literature was the appeal to reality, to its problems. The subject of literature, its aesthetics, has changed. The literature was saturated with concrete ideological content. But at the same time in the literature of Tanzimat some features and aesthetic principles inherent in the old literature were preserved, influenced by the medieval feudal ideology and the national literary tradition (this primarily applies to poetry).

For all its limitations, the reform policy (tanzimat) has formed a demand for the purpose of specific social growth, the generation of social and internal existence. Increasingly, the dissecting audience gets acquainted with novelties of translated literature, and further with the creations of Turkish creators, registered in the newest genres (drama, book, narration).

Nascent new literature needed new forms, new image resources, new content, she needed a writer's experience. Turkish literature began its own training with the West.

Keywords. Turkish literature, Tanzimat, novelists, poetic rhetoric.

Современная нацеленность литературы Танзимата – беллетристы выступали вопреки принуждения, деспотизма, притеснения личности – смешивалась с пропагандой панисламистских и пантюркистских мыслей. Прочие литераторы этапа Танзимата – Ахмет Мидхат (1844–1913), Шамсеттин Сами (1850–1904). Ахмет Мидхат – основатель жанра новеллы, драматург и прозаик, перестроивший турецкий стиль в сторону приближения ко всенародному. Создатель публицистических творений, наиболее 40 романов – уникальных и переводных, многочисленные с которых были приурочены к проблеме насильственных союзов, пережитков, калечащих существования людей, проблеме незрячего преклонения пред Западом – романы Рабство, Брак, Эфлатун-бей и Рахим-эфенди, Доброволец.

Во 2-ой середине 19 в. под воздействием Виктора Гюго, Мюссе в турецкой литературе возникают писатели, разыскивающие новые сюжеты лирических тем, направляясь к душевному обществу героев, – Абдулхак Хамид Тархан (1852–1937), Реджаизаде Экрем (1847–1913). Влияние пьес прежнего дипломата, стихотворца и драматурга Абдулхака Хамида Тархана зачастую происходит в Индии, Афганистане, иных государствах, жизнедеятельность которых он хорошо знал. Его интересовали поступки героев во времена выбора меж любовью и долгом (Нестерен, Дочь Индии), психология завоевателя и побежденных (Эшбер). В его стихах в первый раз возникает тематика исповеди падшей девушки.

1. В эпоху Танзимата выходят первоначальные заметки и работы в области литературоведения, сборники общенародного фольклора. В государстве была установлена цензура, а в литературе распространились магические настроения. В окружении писателей журнала «Сервети-фюнун», сыгравшем значительное место в становлении новой турецкой литературы,

интересовались французскими авторами – Золя, Мопассаном, братьями Гонкурами, Стендалем, Бальзаком (беллетристы Тевфик Фикрет (1867–1915), Назым Набизаде (1862–1893), Хюсейн Рахми Гюрпынар (1864–1944)). Преждевременные творения поэта Тевфика Фикрета были выполнены мотивами романтической печали. Позднее он изменял ритмику аруза, в его поэзии возникают гражданские темы и сочувствия обычным народам. Назым Набизаде один из первых начал исследовать жизнедеятельность городских низов – несчастных и потерянных людей, нередко заменяя общественные условия биологическими (семейная драма Зехра). Хюсейн Рахми Гюрпынар – один из инициаторов критического реализма, первый высокопрофессиональный автор, создатель 35 романов, пьес, сборников повествований, критических статей, в 1935–1943 был депутатом менджлиса. В собственных более популярных романах Зеркало, либо Шик (1888), Гувернантка (1898), Неслыханное дело (1919), Прихоть судьбы (1925) и др. он реалистично обрисовывал изъяны турецкого сообщества – несерьёзное поклонение пред Западом, жадность госслужащих, крах патриархальной семьи, конфликт отцов и детей и т.д. Автор полагал, то что представление изъянов способно усювестить и подтолкнуть к самоусювершенствованию власть имущих.

Более схожи по содержанию и форме к европейским произведениям романы и повествования Ушаклыгыль (1866–1945), Мехмета Рауфа (1875–1931), Хюсейна Джахида Ялчина (1874–1957) и др. Они подымали новые проблемы, осюждали безнравственность людей администрации, изучали воздействие денег в человеческих взаимоотношениях, размышляли о проблемах отстаивания собственной гражданской позиции.

Уже после этапа застоя в литературе начала 1900-х в Турции наступает подъем социального самосюзнания, который завершился младотурецкой революцией 1908. В литературе формируются реалистические направленности, возрождается соперничество разных писательских течений. Приверженцы демократизации выступали за облегчение турецкого языка,

освобождение его от зарубежных слов. Это вело к отказу от прошлых поэтических конфигураций и метрики, что нашло отображение в Турецких стихах Мехмета Эммина Юр-дакула, которые были прописаны размером народной поэзии хедже. Но в последующем проблемы Мехмета Эммина – вражда и Туран (вымышленная отчизна абсолютно всех тюрк) – начала назойливо возобновляться в произведениях его последователей, строивших собственный творческий процесс в эксплуатации националистических настроений.

2. Над слоговым улучшением поэтической риторики, её модернизацией проводили эксперимент стихотворцы Орхан Сейфи Орхон (1890–1972), Юсуф Зия Ортач (1895–1967), Фарук Нафиз Чамлыбель (1898–1973), Халид Фахри Озансой (1891–1971). С противоположной стороны, за сохранение прошлых форм и классического метра аруз, адаптированного к новейшим условиям турецкого стиля, обозначали подобные большие мастера слова, как Ахмет Хашим (1885–1933), увлекавшийся французскими поэтами-символистами, и Яхья Кемаль Бятылы (1884–1958), поэтизировавший далекое прошлое Османской империи.

В турецкой прозе начала 20 в. формируются реалистические направленности. Интерес писателей притягивает жизнедеятельность провинции – Рефик Халид Карай, Ака Гюндюз, Хюсейн Рахми Гюрпынар (1864–1944), Омер Сейфеддин (1884–1920). Их отображения бытия обычного населения Анатолии лаконичны, конкретны, содержательны, критичны. Новеллы сатирика Омера Сейфеддина оказали влияние в формировании прозы следующих десятков лет. В его творчестве, как и в творчестве его последователей, четко наблюдаются националистические мысли – романы Новый Туран Халиде Эдиба Адывара (1884–1964) и Последний вечер Караосманоглу (1885–1974).

После Первой мировой войны Турция была оккупирована заграничными (французскими и английскими) войсками. В литературных

журналах, находившихся под двойной цензурой – оккупационной и султанской, печатались произведения салонного характера.

В 1920-е в Анатолии создается центр национально-освободительного движения. В газетах возникают лозунги к противодействию заграничным оккупантам. Соперничество за Анатолию переходит в войну за независимость Турции. Наиболее действующая часть литераторов присоединяется к Анатолийскому центру. Многочисленные писатели приняли участие в национально-освободительной войне, что имела обширный отзыв в литературе уже после утверждения Турецкой республики в 1923. Знакомы романы Халиде Эдиб Адывар, Решада Нури Гюнтекина, роман Содом и Гоморра (1928) Якуба Кадри, пьеса Голубая молния (1933) Ака Гюндюза. Писательница Халиде Эдиб Адывар (1884–1964) была действующим деятелем пантюркистского движения, депутатом менджлиса. В собственных популярных романах Огненная рубашка (1922), Убейте блудницу (1926) она изображала события людских судеб и любви на фоне национально-освободительной войны, зверств оккупантов, интриг изменников и т.д. Романист и драматург Решад Нури Гюнтекин (1892–1956), ставший известным благодаря роману Птичка певчая (1922) о злоключениях юной учительницы в анатолийском селе, также писал о событиях национально-освободительной войны (роман Зеленая ночь, пьеса Трагедия одной ночи) и о том, как трудно реализовать большие мечтания и руководствоваться взглядам о чести в капиталистическом обществе (романы Клеймо, Листопад, рассказ Жалейте).

3. Так как в течение минувших столетий турецкий язык подвергался значимому воздействию фарси и арабского (число заимствований достигало вплоть до 20%), уже после основания Турецкой республики в 1923 была инспирирована процедура смены иноязычных заимствований изначальными турецкими словами. В начале 1926 руководитель младотурецкой революции Кемаль Ататюрк принял участие в съезде тюркологов в Баку, на котором прозвучало требование формирования алфавита для тюркских языков на

основе латинского. С 1928 для турецкого языка начал применяться вариант латинского шрифта, в исследовании которого Ататюрк принимал участие. Базой нового написания слов, как и целью общей реформы языка, послужил стамбульский диалект.

В 1932 было основано национальное Turk Dil Kurumu (Общество турецкого языка), которое обязано было заниматься ретюркизацией и модернизацией турецкого языка. Эта процедура длится и по сей день, т.к. в турецком языке возможно встретить слова не только персидско-арабского происхождения, однако и европейского, в главную очередь запошивочного, появившиеся в 20 в.

Из европейских стран одна только Турция, - пишет известный географ XIX в. Элизе Реклю, - может дать наблюдателю такие удивительные контрасты народов и наречий».

Гигантская, некогда могучая и процветавшая Османская империя, раскинувшая свои земли в трех частях света, встретила XIX в. в состоянии полного упадка. Бездеятельность центрального управления, разложение армии, опустошение казны, отсутствие гарантий личной безопасности граждан и их имущества, падение международного престижа - все это явилось признаком того, что государство стало переживать мучительную предсмертную агонию. «Если агония затянулась, - отмечает А.Ф. Миллер, - то причиной этого были не внутритурецкие, внешнеполитические события, прежде всего противоречия между европейскими державами, не позволявшие им достичь соглашения в разделе Оттоманской империи. Во всяком случае, решение восточного вопроса зависело теперь уже не от Турции».

Пословицы и идиомы как метод изучения турецкого языка

Сабри Х. М.

студентка 2 курса турецкого отделения
факультета крымскотатарской и восточной филологии,
Таврическая Академия,
Крымский Федеральный Университет им. Вернадского
РФ, г. Симферополь
e-mail: sabrihadidje@mail.ru

Экен Омер

старший преподаватель кафедры восточной филологии,
факультет крымскотатарской и восточной филологии,
Таврическая Академия,
Крымский Федеральный Университет им. Вернадского
РФ, г. Симферополь
e-mail: omereken@mail.ru

Proverbs and idioms as a method of studying the Turkish language

Sabri H. M.

Student of the 2nd course of the Turkish department
faculty of the Crimean Tatar and Eastern philology,
Taurida Academy,
V. I. Vernadsky Crimean Federal University
Russian Federation, Simferopol
e-mail: sabrihadidje@mail.ru

Eken Omer

Senior Lecturer of the Department of Oriental Philology,
Faculty of the Crimean Tatar and Eastern philology,
Taurida Academy,
V. I. Vernadsky Crimean Federal University
Russian Federation, Simferopol
e-mail: omereken@mail.ru

Аннотация. Стремительные изменения в мире требуют изучения иностранных языков. Поэтому преподавание языков стало важной сферой в развитых странах. В этих условиях, турецкий язык стремится занять свое место в данном процессе. Особенно в последнее время растущая ценность Турции на мировой арене свидетельствует о необходимости преподавать турецкий язык как иностранный. В связи с этим издается ряд книг, разрабатываются материалы, создаются новые методики.

Наиболее актуальная проблема в этом вопросе - как эффективно преподавать турецкую культуру. Идиомы и пословицы, сохраняющие турецкую культуру, воспринимаются как важный инструмент ее передачи. В этой статье иллюстрируется важность идиом и пословиц в преподавании турецкого языка как иностранного.

Ключевые слова. Пословицы, идиомы, культура, методики преподавания.

Abstract. Rapid changes in the world require the study of foreign languages. Language teaching has therefore become an important area in developed countries. In these circumstances, the Turkish language seeks to take its place in this process. Especially recently the growing value of Turkey on the world stage testifies to the need to teach Turkish as a foreign language. For this reason, a number of books are published, materials are developed, new methods are created.

The biggest problem in this regard is how to effectively teach Turkish culture. Idioms and Proverbs that preserve Turkish culture are perceived as an important tool for its transmission. This article illustrates the importance of idioms and Proverbs in teaching Turkish as a foreign language.

Keywords. Proverbs, Idioms, culture, teaching methods.

Давно известный факт, что мудрость и дух людей проявляются в его пословицах, поговорках и фразеологизмах, а знание пословиц и высказываний того или иного народа способствует не только лучшему пониманию языка, но и помогает познать национальную специфику, особенность национальной семантики. Можно сказать, что фразеология – это визитная карточка языка. На содержание устойчивого выражения накладывает отпечаток вся история народа, формы и условия существования его языка, а также геополитические факторы: географическое положение страны, общественно-политическое и религиозное устройство, привычный народу растительный и животный мир, наличие соседей и др. Само существование таких факторов придаёт фразеологизму национальный колорит.

Язык является мостом между обществом и культурой, поэтому ценность языка при передаче культуры понимается еще больше. Сегодня передача культурных элементов входит в число наиболее важных тем, которые включены в преподавание иностранных языков.

Макдевит утверждал: «Идиомы являются важной частью любого языка и, можно сказать, показателем свободного владения этим языком». Таким образом, знание идиом важно не только для родного языка, но и для иностранных языков. Очень важно для изучающих иностранный язык не

только освоить грамматическую структуру и лексику целевого языка, но и идиомы, чтобы интегрироваться в культуру.

1. На сегодняшний момент знание иностранных языков стало необходимостью. По этой причине преподавание языков стало важной сферой в развитых странах. Турецкий язык также стремится занять свое место в этом процессе. Особенно в последнее время растущая ценность Турции на мировой арене в результате реформ, проведенных в социальной, культурной, политической и экономической сферах, свидетельствует о необходимости преподавать турецкий язык как иностранный. Создаются новые методики преподавания, пишутся книги.

При рассмотрении вопроса о передаче культурных элементов в преподавании языка большая проблема заключается в том, как лучше всего преподавать турецкую культуру. Как было сказано ранее, преподавание языка не означает обучение только его фонетической системе или грамматике. Кроме того, человек, который изучает язык, должен овладеть культурой общества, которое является носителем этого языка. Идиомы и пословицы признаны наиболее значительной возможностью изучения иностранного языка и передачи национальной культуры.

2. Однако иностранцам сложно выучить этот пласт лексики. Поскольку турецкий язык богат пословицами, идиомами, фразеологизмами. Сложность в изучении идиом заключается в том, что для понимания их смысла недостаточно знать языковые особенности и лексику языка. Важно не только учить идиомы и искать их эквиваленты в родном языке, но и не оставлять эти знания в пассиве. Для студента, который редко слышит идиомы, редко их использует, они могут быть барьером, чтобы лучше выучить тот или иной язык (в т.ч. турецкий). Студенты, изучающие турецкий язык, испытывают трудности в понимании и использовании идиом в коммуникационной ситуации, и особенно при разговоре с носителями языка эта трудность становится более очевидной, если идиома сложна и необычна.

3. Для преподавания турецких идиом и пословиц могут быть выдвинуты следующие педагогические предложения:

1) Идиомы, содержащие культурные аспекты, следует преподавать сравнительно, то есть следует предлагать эквиваленты в родном языке. Это многозначный пункт, ведь первое, что должен делать студент, – понимать, о чем идет речь в том или ином контексте.

2) Наиболее распространенные идиомы должны быть обучены в первую очередь.

3) Идиомы следует учить как в тексте, так и в изоляции.

Вывод. Изучение языка не означает изучение только грамматических правил. Человек, изучающий иностранный язык, должен овладеть культурой, ценностями, историей и географией народа-носителя. Другими словами, изучение целевого языка не может рассматриваться отдельно от его культурного контекста. Одним из наиболее существенных элементов передачи культуры и ценностных суждений общества является использование идиом и пословиц. Эта часть лексики отражает остроумие турецкого народа и несет в себе социальные ценности.

Турецкая литература периода республики

Экен Омер

старший преподаватель кафедры восточной филологии,
ФГАОУ ВО «Крымский Федеральный Университет
им. В.И. Вернадского»

РФ, г. Симферополь

omereken@mail.ru

Старостина А. В.

студентка 2 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.

В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

alenedve99@mail.ru

Turkish literature in Republican period

Eken Omer

Senior lecturer of the oriental philology department,

Crimean Federal University of V.I. Vernadsky,

Russia, Simferopol

Starostina A. V.

Student

Of the oriental philology department.

Crimean Federal University of V.I. Vernadsky

Russia, Simferopol

Аннотация. Турецкая литература переживает сейчас период расцвета. Критически основывая свое классическое наследие и давая яркие образцы новаторских, проникнутых новым содержанием, новыми идеями произведений, они вносят большой вклад в мировую культуру и литературу. Гармоничное сочетание передовых традиций и подлинного новаторства – характерная черта литературы.

Турки делят свою литературу на три основных периода: литературу до принятия турками ислама, после принятия ислама и «новую литературу», созданную после распада Османской империи, то есть во время республики. Литература, написанная во время и после распада Османской империи, положила начало Новой литературе.

Ключевые слова: турецкая литература, основные периоды, «новая литература».

Abstract. Turkish literature is going through a new period. The new content and new ideas make a great contribution in the culture and literature world by critically basing their classical heritage and giving vivid examples. The literature is a harmonious combination and true innovation of advanced traditions. The Turks divide their literature into three main periods: literature before the Turks adopted Islam, after the adoption of Islam and "new literature", created after the collapse of the Ottoman Empire, that is, during the Republic. Literature that was written during and after the collapse of the Ottoman Empire put the beginning of new literature.

Keywords: Turkish literature, "new literature", main periods.

В 1920-е гг. в Анатолии формируется центр национально-освободительного движения. В газетах появляются призывы к сопротивлению иностранным оккупантам. Борьба за Анатолию перерастает в борьбу за самостоятельность Турции. Наиболее активная часть литераторов присоединяется к Анатолийскому центру. Многие писатели принимали участие в национально-освободительной войне, которая имела широкий отклик в литературе после установления Турецкой республики в 1923 г. Известны романы Халиде Эдиб Адывар, Решада Нури Гюнтекина, роман «Содом и Гоморра» (1928) Якуба Кадри, пьеса «Голубая молния» (1933) Ака Гюндюза. Писательница Халиде Эдиб Адывар (1884–1964) была активным деятелем пантюркистского движения, депутатом менджлиса. В своих известных романах «Огненная рубашка» (1922), «Убейте блудницу» (1926) она описывала перипетии человеческих судеб и любви на фоне национально-освободительной войны, зверств оккупантов, интриг предателей и т.д. Поскольку в течение последних веков турецкий язык подвергся существенному влиянию фарси и арабского (количество заимствований доходило до 20%), после основания Турецкой республики в 1923 г. был инспирирован процесс замены иноязычных заимствований исконными турецкими словами.

В годы Второй мировой войны в Турции сократилось издание книг, особенно художественной литературы. Бумага в страну не ввозилась, а своей не хватало. Литературная жизнь страны еле теплилась на страницах тонких полухудожественных журналов, выходивших тиражом в 200-300 экземпляров.

В это время все заметнее становится влияние идеологии фашизма. В 1940 г. вышел роман Сабахаттина Али «Бес внутри нас». Еще ни одно произведение в истории турецкой литературы не было так актуально и не

появлялось так своевременно, как этот роман, написанный по свежим следам политических событий.

В 1941 г. вышла книга стихов трех поэтов – Орхана Вели, Мелиха Джевдета Андая и Октая Рифата под названием «Странный». Книге был предпослан «Манифест трех», сыгравший огромную роль в развитии турецкой поэзии военных и послевоенных лет. Авторы манифеста призывали к обновлению поэзии, которая отныне должна стать явлением социальным, одним из важнейших средств общественной борьбы. Они считали, что в поэзии не должно быть никаких возвышенных, «поэтических» тем. Предметом поэзии может быть все то, что встречает поэт в жизни, все обыденное. Писать об этом следует простым языком.

С точки зрения формы - они принесли в стих стамбульский язык. С точки зрения содержания – они сделали героем поэтического произведения рабочего, ремесленника, торговца. У молодых поэтов появились многочисленные последователи.

Следует отметить, что в годы войны также прозвучал голос Назыма Хикмета (1902-1963) - турецкого поэта, прозаика, сценариста, драматурга и общественного деятеля. Он являлся основоположником турецкой революционной поэзии, лауреатом Международной премии Мира (1950).

К концу Второй мировой войны были сняты чрезмерные цензурные ограничения, создавались новые политические партии, развертывалась литературная борьба. Стали выходить литературные, литературно-политические и политические газеты. Их возглавляли известные журналисты, поэты и писатели. Сабахаттин Али и Азиз Несин издавали газету «Marko Paşa», Азиз Несин самостоятельно выпускал газету «Nuh'un Gemisi». В газетах преобладал сатирический жанр.

После прихода к власти демократов, социальные противоречия обострились еще больше, жизнь рабочих и крестьян значительно ухудшилась. Это поставило перед писателями задачу отразить в своем творчестве, сложившуюся в стране обстановку, выяснить причины

социальных конфликтов. В эти годы появлялись романы о рабочих и крестьянах, репортажи из деревни. Широко известны репортажи Яшара Кемаля из его сборника «Çukurova uana uana».

В литературе огромное место уделялось сатире. В 1991 году издательство «Радуга» выпустило книгу «Сатира и юмор Турции», составленную Т.Д. Меликовым. В сборник были включены такие известные мастера сатиры и юмора, как Азиз Не-син, Рыфат Ылгаз, Аднан Вели, Халдун Танер, Бюлент Оран, Суави Сюальп, Шакир Балкы Музаффер Изгю, Эсен Йель, Мехмед Самих и другие.

По мнению Азиза Несина, «турецкая поэзия и сатира, несомненно, самые развитые жанры национальной литературы, занимают свое достойное место и в контексте мировой литературы в целом. Причина этого видится в богатейших традициях, в неразрывной связи с которыми происходило становление этих жанров».

И в самом деле, современным турецким писателям есть на кого опираться в своем творчестве, у них много великих предшественников, самый известный и популярный из которых Насреддин Ходжа, гениальный острослов и шутник, обличитель и самих пороков, и их носителей.

Следовательно, Турецкая литература раньше многих других восточных литератур встала на новый путь и в сравнительно короткий исторический срок сделала огромный скачок в своем развитии.

Развитие новой турецкой литературы было связано с общественно-политическими событиями в стране такими, как распад Османской империи и Вторая мировая война.

Переход на новую систему стихосложения некоторые турецкие литературоведы определяют как событие первостепенной важности: «смерть старой османской поэзии» и «рождение новой турецкой поэзии».

Библиографический список:

1. Алькаева Л., Бабаев А. У истоков современной турецкой литературы. - Москва: Наука, 1967. - 189 с.

2. Смирнов В. Д., Очерк истории турецкой литературы. - Санкт-Петербург: тип. М.М. Стасюлевича, ценз. 1891. - 130 с.
3. Турецкая литература: Электронный ресурс. - Режим доступа: http://www.help-rus-student.ru/text/81/202_14.htm
4. История развития турецкой литературы: Электронный ресурс. - Режим доступа: <http://turkey-info.ru/forum/stati145/istoriya-razvitiya-tureckoy-literaturi-t3008116.html>

El sanatlari. Çini

Абдураманова Наиле

Студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

Старший преподаватель кафедры восточной филологии,
Кандидат филологических наук,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Türkler geçmişten günümüze kadar kendilerine has el sanatları geliştirmişlerdir. Zamanla gelenekselleşen bu sanatların ortaya çıkmasında ve gelişmesinde, yaşanan yöre, din, yaşam şartları ve döneminin estetik beğenisi etkili olmuştur. Ebru, hat, tuğra, cam nazar boncuğu, dokuma ve kilim, ahşap ve taş işçiliği, çini ve çömlekçilik, bakır işlemeciliği vb. gibi el sanatlarının bazıları günümüzde halen yapılmaya devam ederken bazıları yok olmuştur. Geleneksel sanatlar bir kültürü kendine has yapan öğelerden biridir. Bu nedenle kendi kültüründeki geleneksel sanattan yola çıkarak çağdaş eserler ortaya koymak sanatçıyı evrensel olarak daha özgün bir konuma getirebilmektedir. Türk el sanatlarının çeşitliliği her alanda olduğu gibi çağdaş Türk seramiğinde de etkilerini göstermiştir.

Üretim süreci içinde çinicuyu hamuru hazırlarken, tornası başında, boya ve sır yaparken, fırınlarken ve ürünü pazara hazırlarken izlersek bitmiş ürüne olan hayranlığımız daha da artar. Eski çini ustaları ürünleri dışında çok az yazılı kaynak bırakmışlardır. Buna karşın birkaç Osmanlı Saray Fermanı, iki Farsça risale ve İran ve Türkiye'deki 20.yy la ait etnografik bulgular üzerinde yapılacak bilimsel araştırmalarla bu ustaların malzemeleri ve zanaatlarına ilişkin bilgiler edinilebilir. Kil ıslatılarak boza kıvamına gelene kadar sulandırılır, ince bir bezden öğütülmüş frit ve kuarsın üstüne süzülür karıştırılır ve ayakla çiğnenirdi. Teknelerde elle iyice yoğrulan karışım güneşte kurutularak suyun fazlası alınır. Kurutma işlemini hızlandırmak için bu karışım tuğlaların üstüne ya da alçı kalıplara dökülürdü. Bu biçimsiz kütleye bir hacim ve ses kazandırmak gerekirdi. Çiniye formunu

kazandırmak tornada elle şekillendirme veya kalıplarda şekillendirme yöntemleriyle gerçekleştirilirdi. Tarihi süresince çini buna benzer ilkel metotlarla imal edilmiş olup günümüzde ise teknoloji kullanılarak daha fabrikasyon şekilde yapılmaktadır. Şeklini alan çini nemini atacak şekilde kuruduktan sonra ön fırınlama (900 derece civarında) yapılır. Bugün Kütahya'da ön fırınlama bir kat astar sürüldükten sonra yapılır. Bisküvi dediğimiz ilk pişirimi yapılan mamul dekorlama (desen bezeme) ve sırlamaya hazır hale gelir. Aslında teknik acıdan fritli kaplara ön fırınlama uygulamak gerekmez, ancak kaplardaki çatlakları ve hataları bezeme ve sırlamadan önce ortaya çıkarma açısından önemlidir. Hamurun yapısında ki yüksek kuars oranına karşın bileşime katılan düşük orandaki demir oksitten dolayı hamur, bejimsi bir renk alır. Boyama uygulanacağı parlak, beyaz bir zemin elde etmek için, mamulün yüzeyi ince bit tabaka astarla katlanır. Astar hamurla aynı yapıya sahiptir ama içinde demir atıklarının bulunmaması için özenle seçilip ince öğütülerek hazırlanır. Tuval üzerinde ki astar gibi sırlama için iyi bir zemin oluşturacak pürüzsüz ve beyaz bir yüzey elde edilmeye çalışılır.

Günümüz Kütahya'sında astar %75 kuars Eskişehir ve Mihaliçcik kili %25 Önce kil hazırlanır çökertilir ve birkaç gün bekletildikten sonra kaynatılıp karıştırılır. Sulandırıldıktan sonra karışım süzülür ve öğütülmüş kuars eklenir, elenip bir ya da iki gün dinlenmeye bırakılır. Sonunda sık dokunmuş kumaştan geçirilip istenen kıvama gelinceye kadar süzülür. Kütahya'da geleneksel olarak astar fırçayla sürülse de püskürtme yöntemi de uygulanabilir.

Astarlama işleminden sonra ünlü seramikçi Ebul Kasım seramiklerin güneşte kurutulmasını önermiştir. Kuruduktan sonra ürünler boyamaya hazırdır. İznik seramiklerinin ünü desenin yoğunluğu ve renklerin parlaklığından kaynaklanır. Bu kadar zengin renklerin yalnız mavi, turkuaz, yeşil, siyah, mor, kırmızı ender olarak ta gri ile elde edilmiş olmaları şaşırtıcıdır. Bu renklerin parlaklığı boyarken görülemez ancak sırlanıp fırınlandıktan sonra kazanılan bu parlaklık boyama sırasında sadece düşlenebilir. Bütün renkler boyar madde (pigment) ile cam, frit, yaş öğütme yöntemi ile karıştırılır en önemli İznik rengi kobalt oksitten elde edilen mavi ve uzun yıllar sırrı bulunamayan kırmızıdır.

Kırmızı sır altı renkler içinde belki de en zor elde edilen renktir. Bazı İznik seramiklerinde ve duvar çinilerinde görülen parlak domates ya da mercan kırmızısına başka hiçbir seramik geleneğinde rastlanmamıştır. Hafifçe kabarık olan bu kırmızı sırla kaplandığında bombelendiğinden olağan üstü görsel bir etki uyandırır. İznik kabarık kırmızısının tarihlenen ilk örneği 1556 Süleymaniye Camii, Hürrem Sultan Camii ve Hürrem Sultan Türbesidir.

* Oksitlerin öğütülerek pişirilmesi ile oluşturulur, oksitler ısıtılıp % oranları arttırıldıkça renkler koyulaşır.

* Oksitler sır ile reaksiyona girerek sırrı renklendirir.

* Boyalar sır içinde dağılarak sırrı renklendirir.

Krom oksit: Hammadde olarak yeşildir, sarımsı yeşilden koyu yeşile kadar renk verir, kromla kırmızı renkli sırlarda elde edilir. Krom ve Sipel minerallerinden siyah sağlanır.

Bakır Oksit: Kurşunlu sırlarda yeşil tonlarını verir. Alkali sırlarda mavi renk verir. Sırrın bileşimine ve fırınlamaya bağlı olarak ta turkuaz renkte bakır oksitten elde edilir.

Nikel Oksit: Su da rahat çözünür. Kirli sarı, yeşil ve bazen pembe elde edilir. Kobalt Oksit: Pişirim sonrasında açık maviden koyu laciverte kadar renk verirler.

Mangan Oksit: Kurşunlu sırlarda kahve tonlarını verir alkali sırlarda mor renk oluşturur. Demir Oksit: Oksidasyon pişirimi (elektrikli oksijenli ortam) sarımsı kahveden, şarap kırmızısına, kahve rengine kadar renk verir. Redüksiyon pişiriminde (az oksijen) gri maviden griye dek renk verir. Kurşun Oksit: Kurşun oksit çok ise sırda sarımsı renk verir. Selen Bileşikleri: 900 derece ile 1000 derecede çok güzel kırmızı renk verirler, başka sırlarla karışırsa kahvemsî, siyahımsî sonuçlar oluşur.

Bir amaca yönelik olarak dekorlanan malzemenin istenilen özellikleri kazandırmak için geçirmiş olduğu ısıl işlemlere pişirme denir. Fırınlama yüklemmeden boşaltmaya kadar olan safhaları içine alır. Isıl işlemlerin yapıldığı kontrollü mekanlara fırın denir. Fırının büyüklüğüne, içinin doluluk oranına,

kullanılan malzemenin cinsine göre genellikle 800-930 derece arasında ısı kullanılır. Pişirme süresi doluluk sıklığı, fırının hacmi, ısı homojenliği yine malzemeye göre değişir. Fırındaki değişimler göz önüne alınarak pişirim ve fırını soğutma yavaş yapılır. Aksi taktirde çininin bünyesi zayıflar. Üzerinde sır çatlakları oluşur. Pişirim sırasında malzemelerin moleküler yapısı değiştiğinden çeşitli gazlar ihtiva ederler.

Tarihsel süreç içerisinde tüm bu gelişim çizgilerine bakıldığı zaman, geleneksel tavırla Türk zevki ve estetiğini birlikteliğinde organize olan Türk çini sanatının, özgün karakteri içerisinde alaylı diye tabir ettiğimiz usta- çırak ilişkisi ile günümüze kadar geldiği görülmektedir. Kubadabad'dan İznik'e, Kütahya'ya ve günümüzde çini şekilleniyor. Halk örgeleri ve geleneksellik bütünleşiyor. Çinideki motifler tezhipte, ebruda farklı malzemelerde birleşiyor. Farsçada "ebri" bulutumsu, eski Türkçede "ab-ru" su yüzü, birincisinde üzerinde bulutu andıran görüntüler, ikincisinde ise su yüzeyindeki boyaların görünümü; isim ne olursa olsun, Batının da nasılsa kabullendiği "Turkish Marmor Papier", Türk mermer kâğıdı, su üzerindeki boyaların kâğıda alınması, kâğıt üzerinde mermerimsi hoş görünümler elde edilmesi sanattır. 9 yy.'da Orta Asya içlerine kadar uzanan bu sanatın ilk defa kim tarafından, nerede ve nasıl bulunduğu bilinmez ama sonrası kesin ki gelişimini yine aynı yüzyıllarda Türk sanatçısının elinde göstermiştir. Günümüzde müze ve kütüphanelerde bulunan el yazması kitaplar ve belgelerde ise konuya ilişkin herhangi bir bilgiye, bulguya rastlanılmamıştır. Konuyla ilgili olarak 9. yy.'da hatta bu sanatın yapıldığına ilişkin görüşler bulunmaktadır. Yine aynı dönemde Uygur Türklerinin kâğıt ve boyayı bilmeleri 4-5 çeşit renkli minyatür yapabilmeleri de düşündürücüdür (Hep gül 1990: 58). 8. yy.'da Çin'de Liu Sha Shien, 7. yy.'dan itibaren de Japonya'da benzer tekniklerde yapılan bazı çalışmaların bulunması, (Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi 10.c 1994: 80) sonraki yüzyıllarda Çağatay Türklerinde "ebre" ismiyle Türkistan'da ortaya çıkan ebru sanatının, tarihsel gelişim süreci içerisinde bize bazı önemli fikirler sunmaktadır. Bu bilgiler ışığında ebrunun Doğuda şekillenmiş bir sanat dalı olduğu söylenebilir. Bu sanat Anadolu'ya, Türklerin eski vatanından İpek Yolu ile gelmiş,

Türkistan'da Buhara'da yola çıkmış, İran üzerinden adını da beraber alarak Anadolu'ya yerleşmiştir. (Yazan 1986: 41) İlk kez 16. yy.da şekillenmeye, belli formları aramaya başlanmıştır. Ebruda malzeme nedense hep kâğıt olarak kullanılmış son yıllara kadar bu böyle devam etmiş, yüzyılımıza kadar diğer kitap sanatları, ciltçilik, tezhip, minyatür, hat sanatının bir yardımcısı olarak görünüşe ulaşan bunlardan herhangi biri olmazsa olmaz olan bu sanat kendi kimliğine 20. yy.'ın büyük sanatçısı Mustafa Düzgünman'la erişmiş, duvarlara sanat eseri olarak asılan bir tablo halini almıştır. Türk ebrusunda çiçekli ebrular M. Düzgünman'dan sonra şekillenmiş; tezhipte, çinide kullanılan tüm çiçekler Türk ebrusunda kullanılmıştır. Kâğıdın dışında cam, fayans, kumaş, ağaç ve diğer malzemeler üzerinde denenmiş ebru birkaç ustanın dışında çini bisküvi üzerinde pek denenmemiş ya da üzerinde durulmayarak geçiştirilmiştir. Geleneksel tavır içinde ortaya çıkan tüm diğer sanat şubelerinde olduğu gibi ebru ve bisküvinin, hammaddenin birlikteliği ve çiniyle bütünleşmesi; sanatta yeni anlayışlara giden ve gelişmenin paralelinde olan Türk sanatı ve sanatçısının hedefi neden olmasın. Tarihsel süreç içerisinde bizden öncekilerin bıraktıkları mirası geliştirerek sonraki nesile neden farklı sunumlarla kültürel bir sentez içinde aktarmayalım... Sanat olarak bir hat eseri ebrusuz ve tezhipsiz bir yalınlık ifade edebiliyor, çiniye ait bir motifi yine bir cilt olarak görebiliyoruz. Bir tezhibi bir çini üzerinde görebiliyorsak bir ebruyu bir çinide neden görmeyelim. Ateşte açan çiçekler; çinide boyalar fırında pişerek nasıl doğal görünümleri dışında bir görünüme bürünüyorsa aynı olay ebrulu çinilerde de gerçekleşmektedir. Farklılık tekniklerdedir. Çini bezemeler fırça ve tahrir, ebru ise bir süs sanatıdır. Yöntem ne olursa olsun ikisine de hüviyetini veren ateş ve fırındır. Çinide kullanılan tüm renkler ve boyalar ebrulu çinilerde de kullanılmaktadır. Aynı süsleme, karşımıza farklı karakterlerde, bazen lekeci (taşist) bir anlayışla, bazen salımsı karmaşık, bazen transparan, bazen de figüratif bitkisel bir bezeme olarak çıkabiliyor. Klasik Türk çinisinin dışında yine bir Türk sanatı olan ebruyu farklı yöntemlerle tanıtarak bu sanatımızın karakteristik yapısını, çini karolar, bisküviye nakşederek, çininin kullanım alanlarıyla bağdaştırmak. Ebrulu çiniler diğer sanat şubelerimiz gibi Türk zevkinin

bir örneği olarak değişik malzeme ve biçimlerde somutlaştırarak özgün yerini almalıdır. Daha düne kadar bir yan sanat kolu olarak karşımıza çıkan Türk ebrusu, Türk çinisine hayat veren malzemelerle bambaşka bir formda ve nitelikte bir sanat değeri olarak kültür ve sanat ürünlerimiz arasında saygın yerini alacaktır. Çağdaş bir yorumlama ile bazen bir masa üzerinde, bazen duvarlarımıza astığımız bir tabak formunda, bazen vazolarımızda bir defalık bir prosesle gerçekleştirilen ve bazen yeni bir sanat eseri olma niteliğiyle motif ve renk kompozisyonu müthiş bir çizgi zenginliği ebrulu çiniler... Dileğimiz geleneksel formda soyut çizgilerle görünüşe ulaşan ebrulu çinilerin sanat tarihimizde yerini alarak batı plastik sanatlar içerisinde yeni bir yorumlama olarak özgünlüğünü bulması, tıpkı battal ve taraklı ebruda olduğu gibi soyut lirizmle çağdaş batı sanatlarına öncülük teşkil etmesidir.

Sonuç olarak, Türk El Sanatları köklü bir geçmişe sahip kendine özgü bir karakterdedir. Türk Devletlerinin tarihi, Türk Kültür Mirasının evrimini göstermektedir. Günümüzde seramiklerinde bu zengin mirastan yararlanan birçok Türk Sanatçısı ürettikleri yeni formlarda geleneksel stilleri sentezlemektedir. Bu bağlamda sanatçılar yerel Türk sanatından evrensel sanata geçişte deneysel bir yol yaratırlarken çağdaş sanatla tarihsel sanat arasında yeni bir uyum oluşturmaktadırlar.

KAYNAKLAR

1. Barışta, H.Ö., (2005), Türkiye Cumhuriyeti Dönemi Halk Plastik Sanatları, Kozan Ofset Matbaacılık San. Ve Tic. Ltd. Şti., Ankara, sf:60
2. Bayramoğlu, F., (1976), Tezhipli ve Padişah Onaylı Fermanlar, Kültür ve Sanat Dergisi, T.C. Kültür Bakanlığı Yayınları, Sayı: 4, Ankara, sf:17
3. Çobanlı, Z., (2005), The Blue Art Zehra Çobanlı Ceramics, Etam Matbaası, Eskişehir, sf: 17
4. Hakan, E., (2002), Zehra Çobanlı's Harmony of Tradition, Ceramics: Art and Perception Sayı:49, Sydney, Avustralya, sf: 62
5. Öney, G., Çobanlı, Z. (Eds.), (2007), Anadolu'da Türk Devri Çini ve Seramik Sanatı, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü: 3107, Sanat Eserleri Dizisi: 469, İstanbul, sf: 48-286

Ebru sanatı

Алиева З. М.

студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

Старший преподаватель кафедры восточной филологии,
Кандидат филологических наук,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Ebru sanatının ne zaman ve hangi ülkede ortaya çıktığı bilinmemekle beraber bu sanatın doğu ülkelerine özgü bir süsleme sanatı olduğu düşünülmektedir. Bazı İran kaynaklarında Hindistan'da ortaya çıktığı yazılıdır. Bazı kaynaklara göre de Türkistan'daki Buhara kentinde doğmuş ve İran yoluyla Osmanlılar'a geçmiştir. Batıda ebru "Türk Kağıdı" ya da "mermer kâğıt" olarak adlandırılmaktadır.

Ebru, given otunun öz suyundan elde edilen kitre veya deniz kadayıfı bitkisi (kerajin) ile kıvamı arttırılmış suyun üzerine, içine öd katılarak suyun dibine çökmeyecek hale getirilen boyaların serpilmesi ve su yüzeyinde meydana gelen şekillerin olduğu gibi ya da biz adı verilen metal uçlu bir aletle müdahale edilerek bir kağıda geçirilmesi yoluyla yapılır.

Ebru sanatının köklerinin 9-cü ve 10-cü yüzyıla kadar uzandığı varsayılmaktadır. Bilinen o ki, bu sanat, kağıdın tarih sahnesine girmesiyle gelişmiştir. 10-cü yüzyılda Çinli bürokrat Su Yijian (MS 957-995) Fırça, mürekkep, mürekkep taşı ve desenli kağıdı " Wen Fang Si Pu (Çalışmanın dört hazinesi) " olarak kaydetmiştir. Çin'de *liu-şa-cien* 12 asırdan itibaren Japonya'da *suminagaşi* ve *beninagaşi* isimleriyle yapılan bir takım çalışmaların mevcudiyeti, daha sonraki asırlarda Çağatay Türkçesi'yle ebru adını alarak Türkistan'da ortaya çıkan bu sanatın tarihi gelişimi hakkında, müphem de olsa bir fikir vermektedir. Türkistan'dan en geç 16. asır başlarında İpekyolu'nu takiben İran'a geçişinde ebru olarak isimlendirilen bu sanat, görünüşüyle gerçekten bulut kümelerine benzer şekiller taşıdığından, buluta nisbet ifade eden bu Farsça ismi

doğrulmaktadır. Osmanlı ülkesinde de revaç bulan aynı isim, telaffuz zorluğundan son yüzyılda Türkçede ebru'ya dönüşmüştür. Galat olmakla beraber, kaş gibi şekiller de ihtiva ettiğinden, bu sanata ebru denilmesi bir çelişki sayılmamalıdır; çünkü ebru kelimesi Farsça'da kaş manasına gelmektedir. 16. asır ortalarında Mir Muhammed Tahir tarafından Hindistan'da yapılmaya başlandığı rivayet olunan ebruculuk, buradan İran'a ve sonra da İstanbul'a kadar yayılmıştır. Aynı yüzyılın sonlarında, İstanbul'dan Avrupalı seyyahlar tarafından kendi memleketlerine götürülen ebru kâğıtları önce Almanya'da, sonra da Fransa ve İtalya'da mermer kağıdı veya Türk mermer kağıdı, hatta sadece Türk kağıdı adıyla tanınıp benimsenmiş ve oralarda da yapılmaya başlanmıştır. Zaman içinde İngiltere ve Amerika'ya da yayılan ebru kağıdı, her ülkenin sanat anlayışına göre bir başkalık gösterir. Bunda, kullanılan değişik malzemenin de rolü olmalıdır. Belgelenen en eski ebru örneği 16. yüzyıla aittir. Kağıdın süslenmesinde, kıt'a ve levhaların iç ve dış pervazlarında, yazma ciltlerinde yan kağıdı olarak sıkça kullanılmıştır.

Ebru hakkında Türkçe kaleme alınmış bilinen en eski eser, 1615'ten sonra yazılan "Tertib-i Risâle-i Ebrî" adlı yazma kitapçıktır. Günümüzde bilinen ebru tarzındaki eserler ilk kez Orta Asya - Osmanlı coğrafyasında ortaya çıkmıştır. Ebrunun tarihi ile ilgili olarak sayın Uğur Derman (Türk Santında Ebrû), tarihi kestirilebilen en eski ebru olarak, üzerinde Mâlikî Deylemî'ye ait bir kıt'anın bulunduğu ve Gürcistan'da yazılmış olan 1554 tarihli bir ebruyu gösterir. Bu ebrunun, hafif ebru olarak yapılmış olması ve hafif ebrunun ancak belli bir ustalaşmadan sonra yapılabildiği gözönüne alınacak olursa, ebrunun orijinin çok daha eskilere dayandığı düşünülmektedir.

Osmanlı döneminde başlıbaşına bir sanat ve iş kolu olan ebruculuk, 20. yüzyıl başlarına gelindiğinde unutulma noktasına gelmiştir. Bu sanatın tekrar hayat kazanması, ebru sanatına 'çiçekli ebru'yu geliştiren büyük sanatçı Necmeddin Okyay sayesinde olmuştur. Okyay'dan sonraki büyük merhale Mustafa Düzgünman'dır.

Ebru sadece yaratıcı bir başlangıç değil, aynı zamanda teknik, sabır ve konsantrasyon bilgisi gerektirir. Ebru için tüm bileşenler mutlaka doğaldır.

Boyalar, safra ile karıştırılmış çeşitli pigmentlerin ilavesi ile sudan oluşur. Çok sıvı, neredeyse çok renkli sulardır. Fırçalar geleneksel olarak at kılı ve bir gülün kökünden yapılır. fırça ek olarak, yine oluşturmak sanatçı "örgü" Mürekkep farklı şekillerde bir su yüzeyi üzerine düşer ebru bız ve pul desen oluşturmak için boya ile su yüzeyi boyunca gerçekleştirilir palet, uzunluğu tepe genişliği kullanımı. Her şey tuvalin hazırlanmasıyla başlar. Özellikle dikdörtgen kaplar içinde suyu koyulaştıran bir ekstrakt Geven bitkiler ile su karışımı sıvı solüsyon döküldü. Sonra Sacrament başlar: sanatçı farklı renk alır ve tam anlamıyla suyun yüzeyinde bir fırça ile bunları sallar. Boya damlaları suda çözünmez, ancak yüzeyinde kalır. Yayılırlar, birbirleriyle karışırlar, tuhaf formlar alırlar, her saniyede ana hatlarını değiştirirler. Daha sonra sanatçı suya bir serseriyle hafifçe bürünerek, şekilsiz boya damlalarını bir resme dönüştürür. Boyalar ustaların elinde her hareketini itaat ve esinti bile nefes, hareket bunlar karmaşık desenleri iç içe kendilerini düşündüm gibi görünüyor. Su elemanının sanatçının iradesiyle uyuşması gibi görünüyor. Hareket halinde meditasyon. Bir sonsuz boya olarak şekilsiz lekeler görülmemiş renkler, insanlar, masal sahneler dönüştürerek, hayata o izleyebilirsiniz. Bu aksiyon, dünyadaki her şeyi unutup, sonsuza dek bakabilmeniz için büyülüyor. Yine de suyun yüzeyinde boya çevrelerin bir çift gerçek resmin dönüştürülebilir nasıl gerçek anlayışı gelmiyor. Sudaki boya bittiğinde, üstüne bir kâğıt yerleştirilir. Kağıt ayrıca özel olarak kullanılır: tüm boyaları su yüzeyinden tam olarak emer. Sayfa bir desenle birkaç saniye sonra kaldırılır.

Bir koyulaştırıcı olarak, bitkinin bir ekstresi kullanılır. Bu dağ başak Anadolu'da, İran'da, Pakistan'da, Kafkasya'da bazı bölgelerde yetişir. Temmuz ayında bitki, reçineyi sapından toplamak için kesilir. Güneşte kurutulur. Böylece petal uçurtma döner. İstenen çözeltiyi elde etmek için, yapraklar 2 hafta boyunca ısrar edilmelidir. Ama hazır bir ekstraktı alıp, pudra haline getirilmiş, sonra 24 saat beklemek zorunda kalacaksınız. Gıda sanayinde kullanılan, kozmetik üretiminde ve diğer endüstrilerde kullanılan deniz yosunlarından kalınlaştırıcılar kullanabilirsiniz. Çözeltinin homojen hale getirilmesi için, çalışmaya başlamadan önce bir kapron stoklama yoluyla filtrelenmesi gerekmektedir. Ardından, tüm

mikro baloncukları toplamak için gazeteyi 5 dakika boyunca kapatın. Her çizimden sonra ve işin sonunda gazete bir uçurtma ile kaplanmalıdır.

Kâğıt

Emici özelliği fazla ve mat olanları tercih edilir. Genellikle birinci hamur kâğıt kullanılır.

Su

Kitre, deniz kadayıfı, boy tohumu veya sahlep gibi suyun yoğunluğunu sağlayacak doğal maddeler ile karıştırılır. Su kireçsiz ise dinlendirilmiş musluk suyu olabilir. Eskiler yağmur suyu kullanırmış. Tercihen saf su kullanılmalıdır

Toprak boya

Ebruda kullanılan boyalar eskiden doğada bulunan topraktan elde edilirmiş. Bu toprak ezilip, elekten ezip ve suda süzülerek kullanıma hazır hale getirilirmiş. Günümüzde ezilmeye hazır halde ya da ezilmiş toz boyalar kullanılmaktadır. Toprak boyalar mermer ve destiseng denilen el taşının yardımıyla ezilerek macun kıvamına getirilerek kullanılır.

Öd

Öd genellikle büyük baş hayvanların safrakesesinden elde edilir. Safrakeseleri delinir ve içindeki öd süzülerek bir kaptan toplanır, benmari usulü kaynar suda 20 dakika bekletilir. Yüzeyde biriken köpük bir kaşık yardımıyla alınır. Bu işlem kötü bir kokuya neden olduğu için açık havada yapılması önerilir. Kalkan balığı ödü de kumlu-kıçıklı ebru yapımı için uygundur. Günümüzde resim malzemesi satılan yerlerde rafine öd bulunmaktadır.

Kitre

Ebru yapımında kullanılan suyun belli bir yoğunluğa sahip olması ve özel olarak hazırlanan boyayı üzerinde tutabilmesi gerekmektedir, herhangi bir suyla ebru yapılamaz. Ebrunun suyuna bu özelliği veren maddenin ismi kitredir. Kitre, Türkiye'nin güney ve güneydoğu bölgelerinde kırlarda yetişen yabancı bir dikenin(geven) özsuyudur. Yerel halk, kırlarda geven dikeninin gövdesine bıçakla çizik atar, birkaç gün beklerler. Bitkinin özsuyu çizik bölgeden akar ve kurur. Bir ağaç kabuğuna benzer görünüm alır. Bu kabuklar tek tek

toplanır. Kabuk şeklinde olan kitre aktarlarda satılmaktadır. Ebrunun suyu hazırlanırken saf suyun içine belli ölçülerde kitre konulur. Su, ağzı kapalı bir kaptaki bu şekilde bir süre bekletilir. Belli zaman aralıklarıyla mıncıklanarak eriyen kitre özünün dağıtılması gerekir. Suyun yeterli yoğunluğa ulaşmasından sonra, içinde kalan erimemiş kitre kalıntılarını ayırmak için, ebru suyu iyice süzülmalıdır.

Deniz kadayıfı

Kitrenin hazır hale gelmesi yaklaşık 5-6 gün gerektiği için deniz kadayıfı denilen deniz yosunu kullanılabilir. Hazır toz halde satılır. 50 g toza 5 l saf su ilave edilerek topraklanma olmamasına dikkat edilerek mikserle veya kaşık ile karıştırılır. Bir saat içinde hava kabarcıkları yüzeye çıkıp patlayana kadar karıştırılır. Ve kullanıma hazır hale gelir.

At kılı ve Gül Dalı

Fırça yapımında kullanılan at kılları tercihen yaşlı atların kuyruklarından elde edilir. Yele kılları da kullanılmaktadır, ancak bu tür fırçalar kuyruk kılından yapılanlar kadar düzgün olmamaktadır. At kılı tercih edilmesinin nedenleri gözenekleri nedeniyle boyaların fırçadan bir vuruşta dökülmemesidir. Böylece tüm yüzeye eşit büyüklükte ve miktarda boya dökülebilir ve tabanı oluşturur.. Fırçada gül dalı kullanılması; gül dalının esnek olması, kolay küf tutmaması nedeniyledir

Battal ebru İki veya üç renk boyanın fırçayla damlalar halinde su yüzeyine serpilmesinden sonra hiçbir ek müdahalede bulunmaksızın kağıda geçirilmesi yoluyla olur. Tüm ebru çeşitlerinin yapımına önce battal ebru yapılarak başlanır.

Gelgit ebru Battal ebrudan sonra biz yardımıyla tekne yüzeyinde eşit aralıklı, teknenin kenarlarına paralel zıt yönde çizgiler oluşturulur.

Bülbül yuvası Helezonik yuvarlaklar oluşturacak biçimlerin tekne yüzeyinde eşit büyüklüklerle sıralanması yoluyla oluşturulur.

Taraklı ebru Ebru tarağı adı verilen bir araçla gelgit ebru üzerinde oluşturulan bir çeşittir

Çiçek ebrusu Pastel renkli bir şal ya da taraklı ebru zemin üzerine karanfil, papatya, gül, sümbül, gelincik gibi çiçek figürlerinin stilize edilerek kendilerine özgü tekniklerle yapılmasıyla elde edilir..

Yakın zamana kadar, bu güzel sanat formu yok olma tehlikesiyle karşı karşıya kaldı. Teknoloji kaybolabilir, beceri unutulabilir ve bizler, yaratılışının anlaşılmaz bir şekilde nasıl olduğunu anlamaya çalışan geçmişin başyapıtlarından zevk alabiliriz. Fakat son yıllarda Türkiye'de ebru sanatı yeni bir hayat aldı: kitlelere korunur, gelişir ve taşınır. Sergide resimler, sergide ustalık dersleri, bez, ahşap, cam ve deri ürünleri, ebru esintili tasarımlar satılıyor, ebru okulları var, bazen de parkta ya da sokakta bir yerlerde performanslar sergileniyor.

KAYNAKLAR

1. Логвиненко Г.М. Декоративная композиция : учеб.пособие для студентов вузов. – М.: Гуманитар. Изд. Центр ВЛАДОС, 2012. - 144 с.
2. Медведева, Е.А., Артпедагогика и арттерапия в специальном образовании Медведева, И. Ю. Левченко, Л. Н., Комиссарова и др. – М. Академия, 2013.
3. Окульская Л.В. Нетрадиционная техника рисования эбру [Текст] // Инновационные педагогические технологии: материалы IVмеждунар.науч.конф. - г. Казань: Бук, 2016.-62-65с.
4. Цквитария Т.А., Нетрадиционные техники рисования. Интегрированные занятия в ДОУ. – М.:ТЦ Сфера, 2015.-128с.

İNTERNET KAYNAKLAR

1. <http://ebru-art.ru/techniq.html>
2. <http://graphic.org.ru/video.html>
3. http://retrobazar.com/journal/interesting/1049_ebru-istorija-iskusstva-zhivopisi-na-vode-.html
- 4.<http://ped-kopilka.ru/blogs/tatjana-nikolaevna-strizhenova/master-klas-risovanie-na-vode.html>

История Айя-София

Катушева Д. Е.

студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.

В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

старший преподаватель кафедры восточной филологии,

Кандидат филологических наук,

Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.

В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Турция – традиционно одно из наиболее посещаемых туристами государств. Турецкая республика – так правильно называется эта страна – расположена главным образом в юго-восточной Европе, а частично на Ближнем Востоке. Восток, как известно, «дело тонкое», он всегда привлекал, точнее, манил путешественников из разных стран света. Мечеть Айя-София – одна из главных достопримечательностей города Стамбула, которая богата своей историей, она отражает время перемен в стране. Я считаю, что это тема является актуальной. Моя статья состоит из введения, трех глав и заключения. Цель моей работы - является ознакомить вас с историей этого собора.

Собор был построен в 324—337 годах при византийском императоре Константине I. У Сократа Схоластика строительство первого храма, называемого Софией, относится к правлению императора Констанция II. С 360 по 380 год Софийский собор находился в руках ариан. Император Феодосий I в 380 году передал собор православным и 27 ноября лично ввёл в собор Григория Богослова, вскоре избранного новым константинопольским архиепископом. Этот храм сгорел во время народного восстания в 404 году. Построенная вновь церковь была уничтожена пожаром 415 года. Император Феодосий II повелел выстроить на этом же месте новую базилику, что было

выполнено в том же году. Базилика Феодосия сгорела в 532 году во время восстания «Ника». Её руины были обнаружены лишь в 1936 году во время раскопок на территории собора.

В начале века Константинополь был захвачен крестоносцами, а Святая София была превращена в католический собор. 16 июля 1054 года в Софийском соборе на святом алтаре во время богослужения легатом папы римского кардиналом Гумбертом константинопольскому патриарху Михаилу Керулларию была вручена отлучительная грамота. (Именно эту дату принято считать датой разделения церквей на католическую и православную.) Это событие укрепило разделения Греческой Православной и Римско-католической церкви. Достаточно большая часть сокровищ Святой Софии была разграблена или просто уничтожена. Поэтому некоторые сокровища Святой Софии сегодня можно увидеть не в Стамбуле, а в сокровищнице собора Сан-Марко в Венеции. И хотя после крестоносцев Константинополь возродился, он уже не представлял из себя того могучего города, которым был ранее. До разграбления крестоносцами Константинополя в 1204 году в соборе хранилась Туринская плащаница.

В 1453 году Константинополь был захвачен турками-османами под предводительством султана Мехмеда. Когда султан Мехмет Завоеватель торжественно вошёл в город Константинополь, он был поражен красотой собора Святой Софии и сразу же превратил его в свою имперскую мечеть, сотворив при этом самолично первую молитву во славу Аллаха. Последняя православная служба в Святой Софии была проведена вечером 28 мая 1453 года. Всё же не все приняли новую веру. Армянское население Турции осталось христианами. Им запрещалось носить оружие, они должны были платить более высокие налоги. Армяне-христиане не имели права свидетельствовать в суде. Враждебность к ним усугубляли нерешённые социальные проблемы в городах и борьба за ресурсы в сельском хозяйстве. Мусульмане начали депортацию, которая заключалась во всеобщей высылке армян в пустыню, где они были обречены на смерть от банд мародёров или

от голода и жажды. Депортации были подвергнуты армяне из почти всех основных центров империи, а не только из приграничных районов, затронутых военными действиями. Вслед за этим возникли организации по убийству и проведению медицинских экспериментов над армянами. Все эти действия повлекли геноцид армян, что усугубило отношения между людьми разных конфессий. После захвата турками к Святой Софии пристроили четыре минарета, внутри были установлены два мраморных фонтана с питьевой водой, крест с купола Софии был заменен на полумесяц, вывесили щиты с надписями из Корана, появились огромные кувшины для омовения. Собор стал носить имя Айя-София. В царствование султана Селима II к внешним стенам храма пристроили грубые контрфорсы, совершенно изменившие первоначальный вид собора. В сделанной турками пристройке находились султанская усыпальница -- здесь погребены султаны Мурад III, Селим I, Мехмед III, Мустафа I. Большие реставрационные работы собора Святой Софии были проведены в период 1847-49 годов. Были приглашены швейцарские архитекторы Гаспаре и Джузеппе Фоссати. Братья укрепили купол и своды, были внесены некоторые новшества в оформление экстерьера и интерьера. Примечательный случай произошел во время этой реставрации. Во время работ была сбита штукатурка, которая открыла христианские фрески. Тогдашнего султана Абдул Меджида спросили, заштукатуривать ли фрески заново или позолотить стены? На что султан сказал: «Позолотите, только слегка. Возможно, когда-нибудь их придется открыть снова». В 1935 году по распоряжению президента Турции Кемаля Ата-тюрка Св. София была превращена в музей. Реставраторы вскрыли остальную часть мозаик. Над дверьми при входе в храм хорошо сохранилась мозаика с тремя фигурами -- Мария с младенцем Христом, справа от нее Константин Великий с макетом города Константинополя, слева -- Юстиниан держит макет Св. Софии.

В плане собор представляет собой продолговатый четырехугольник (75,6 м длины и 68,4 м ширины), образующий три нефа: средний — широкий,

боковые — более узкие. Это базилика с четырехугольным средокрестием, увенчанном куполом. Гигантская купольная система собора стала шедевром архитектурной мысли своего времени. Прочность стен храма достигается, по мнению турецких исследователей, за счёт добавления в строительный раствор экстракта листьев ясеня. Середина широкого нефа, квадратная в основании, ограничена по углам четырьмя массивными столбами, подпирающими громадные арки, и покрыта довольно плоским куполом 30 м в диаметре, вершина которого отстоит на 51 м от пола. К этому подкупольному пространству примыкают с востока и запада две колоссальные ниши с полусферическим верхом: в восточную нишу открываются своими арками ещё три меньшие ниши, из которых средняя, служившая алтарной апсидой, глубже остальных и выступает из общего плана храма в виде полукружия; к западной большой нише примыкают также три ниши; из них средняя, представляющая вверху не полусферический, а обыкновенный коробовый свод, содержит в себе три двери, ведущие в пристроенные к храму внутренний и внешний притворы, впереди которых некогда находился теперь несуществующий двор, обнесенный галереей с колоннами. Подкупольное пространство с северной и южной сторон сообщается с боковыми нефами с помощью арок, поддерживаемых колоннами; под этими арками идёт ещё по ярусу подобных же арок, которыми открываются в подкупольное пространство устроенные в боковых нефам галереи гинекея, а ещё выше — громадные арки, поддерживающие купол, заделаны прямой стеной с окнами, расположенными в три ряда. Кроме этих окон, внутренности храма дают обильное, хотя и несколько рассеянное освещение 40 окон, опоясывающих основание купола, и по пяти окон в больших и малых нишах. Внутренняя отделка храма продолжалась на протяжении нескольких столетий и отличалась особой роскошью (мозаики на золотом полу, 8 зеленых яшмовых колонн из храма Артемиды в Эфесе). Стены храма также были полностью покрыты мозаиками (как сюжетные композиции, так и орнаменты). Благодаря своей величественной архитектуре

и убранству главное святилище всего государства внушало мысль о мощи Византийской империи и церкви. Этому служили и размеры храма, рассчитанного на многотысячные людские толпы, и роскошь отделки интерьера цветным мрамором и декоративной мозаикой, и величие церемоний, происходивших в храме. Именно в здании нового типа, в купольной базилике св. Софии, наиболее последовательно выражены характерные для византийского искусства 6 в. тенденции к грандиозности, величественной пышности и торжественности. К достопримечательностям Святой Софии относится «плачущая колонна», покрытая медью (существует поверье, что если положить руку в отверстие и, ощутив влагу, загадать желание, то оно обязательно сбудется), а также «холодное окно», где даже в самый жаркий день веет прохладный ветерок. В 1935 году с фресок и мозаик были счищены скрывавшие их слои штукатурки. Таким образом, в настоящее время на стенах храма можно видеть и изображения Иисуса Христа и Богородицы, и цитаты из Корана на четырёх больших щитах овальной формы. На перилах верхней галереи храма можно обнаружить граффити, оставленные на протяжении всей истории его существования. Наиболее древние из них покрыты прозрачным пластиком и считаются одной из охраняемых достопримечательностей.

Мозаики Святой Софии представляют собой пример византийского монументального искусства периода Македонской династии. Мозаики показывают все три этапа развития столичного неоклассицизма, так как были выполнены в три периода: около середины IX века, на рубеже IX—X веков и в конце X века.

Самый первый мозаичный цикл был создан после окончания иконоборчества в 867 году. Манера исполнения этих мозаик роднит их с живописью VII века. В апсиде помещено тронное изображение Богородицы, держащей перед собой на коленях младенца Христа.

К первому периоду создания мозаичного украшения относятся изображения в сводчатом помещении в юго-западном углу над южным

вестибюлем собора. Входная стена была украшена Деисусом (фигура Иоанна Крестителя не сохранилась). На своде были помещены 12 фигур из которых сохранились и могут быть идентифицированы только пророк Иезекииль, первомученик Стефан в позе оранта и император Константин. В люнетах боковых стенах помещены полу фигуры двенадцати апостолов и четырёх святых константинопольских патриархов периода иконоборчества: Германа, Тарасия, Никифора и Мефодия. В. Н. Лазарев отмечает низкий уровень данных мозаик и предполагает, что их создали мастера из монашеских кругов, а сам их период создания сразу после окончания периода иконоборчества обуславливает влияние на них народного творчества.

Словно вышедшая из восточной сказки, турецкая Святая Мудрость соединяет в себе, казалось бы, противоположные понятия: православие и восточный ислам, две религии, столь различные, но и в чем-то очень похожие друг на друга. Снаружи храм кажется простым нагромождением архитектурных форм разных эпох и назначений, но внутри вас поразит величественность купола и его высота, а также многое другое. Это единственное здание, сохранившееся с шестого века нашей эры до современности почти в неизменном виде, теперь заслуженно стало музеем, устав отдавать религиозный долг разным конфессиям. Если вам посчастливится побывать в Стамбуле хотя бы пару дней, обязательно посетите собор Айя-София. Турция заиграет для вас новыми красками благодаря этому храму.

Библиографический список

1. Лихачёва В. Д. Искусство Византии IV-XV веков. — Л: Искусство, 1981.
2. Лазарев В. Н. Мозаики собора Св. Софии в Константинополе // История византийской живописи- — М.: Искусство, 1986.
3. Евтушенко Г. Храм Святой Софии в Константинополе -2008 .
4. Веймарна Б.В , Колпинского Ю. Д. Всеобщая история искусств —М :Искусство ,1961

Türklerde düğün geleneği

Куртумерова Айдан

студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

старший преподаватель кафедры восточной филологии,
Кандидат филологических наук,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Gelenek görenekler bir milletin iç dünyasını hayatına. Düğün her zaman bir kişinin hayatında önemli bir olay olarak kabul edilmiştir, bu nedenle düğün gelenekleri ve düğün törenleri önemli bir rol oynamıştır. Türk düğünlerinde çok milletlerin düğünlerinden çok değişmiştir..

Düğün bir halkın hayat tarzını bir toplumun hayat görüşünü aile-nikâh münasebetlerini anlamaya yardım eden en önemli törenlerden biridir. Kökleri ile en eski çağlara uzanan düğün gelenekleri insan hayatında önemli yere sahip olup, insanlık tarihinde olup geçen bütün inançların, dinlerin izini taşımakta ve en eski şekliyle bizim günümüze halk edebiyatı eserleri aracılığı ile ulaşmakta olan değeri biçilmez geleneklerden biridir

Türkçede düğün çok güzel bir manzaradır. Türkiye'nin düğün geleneklerinin uzak geçmişe dayanmasına rağmen, çoğu durumda bugün gözlenmektedir.

Objesi: Düğün, aile ayinlerinin bir parçası olarak.

Amaç: Türk düğün geleneklerinin incelenmesi.

Bu hedeflere ulaşmak için böyle maksatlar koyulmuştur:

- Konuyla ilgili değerli kaynaklara esaslanarak mevzuyu incelemek.
- Elde edilen bilgileri sistemleştirmek, kıyaslamak ve analize etmektir

Tez konusunu tanımlarken tarif gibi araştırma metodları kullanılmıştır.

Çevresinde iyiden iyiye araştırılan konu, komşu, eş, dost ve yakın akrabalar tarafından kız ve ailesi hakkında gerekli bilgiler toplandıktan sonra oğlan evinde bir değerlendirme yapıp kız istenmeye karar verilince, ilk olarak kadınlardan bir haberci gönderilir. Haberci kız istemeye geleceklerini söyleyerek belirli bir gün tespit edilir. Genellikle bu günün Perşembe veya Cuma olmasına özen gösterilir. Kız isteme zamanı mevsim kış ise akşam, yaz ise öğle veya ikindiden sonra olur. Çevrede hatırı sayılan ve sevilen kişilerle, oğlanın varsa anne ve babasıyla kız evine giderler. Kız evine varıldığında hayırlı olması için "Ölünceye kadar çorba içmeye geldik." veya "Çok hayırlı bir iş için geldik." diye sözler söylenir. Kız tarafı gelenleri karşılayıp içeri alır. Hal ve hatır sorulduktan sonra oğlan evinden yaşlı, olgun ve laf bilen birisi tatlı bir girişle "Allah'ın emri, Peygamberin kavli ile kızınızı istemeye geldik" diyerek kızlarına talip olduklarını bildirir ve kız isterler. Kız evinin büyükleri "hayırlıysa, kısmetse olur" gibi sözlerle cevap verirler. Oğlan evinin ileri gelenleri ise oğlanın işi ve meziyetlerini anlatırlar. En sonunda kız evinin büyükleri "babamıza ve büyüklerimize bir danışalım" diyerek düşünmek için zaman istedikten sonra oğlan evi kız evinden ayrılır. Geçen birkaç günlük zaman içinde kızın ailesi oğlanın durumunu, huyunu, işini, alışkanlıklarını ve yaşayışı hakkında bilgi toplarlar. Bu bilgi toplama bazen 2 veya 3 günde bittiği gibi bazen de 15 gün sürebilir. Süre uzadığı zaman oğlan evi kız evine gelir, kız evinin kararı uygun bir dille gelenlere anlatılır. Eğer kız evinin kızı vermeye gönlü yoksa "kızımızın yaşı küçük, çeyizimiz eksik, şu anda düğün yapamayız, borçluyuz" diyerek bin bir türlü bahaneler bulurlar.

Kız evinin cevabı olumsuz olunca, oğlan evi iyi günler temennisiyle hemen oradan ayrılır, giderler. Fakat kız evinin cevabı olumlu ise ve kızı vermeye gönülleri varsa hal ve hareketlerinden belli olur ve böylece yeni kurulacak yuvanın temeli atılmış olur. Çeşitli ikramlardan sonra oğlan evinin ileri gelenleri söz kesme ve şerbet içme için gün tespit ederek kız evinden ayrılırlar. Günümüzde artık kız babaları kızını çağırarak onun fikrini de almaktadırlar. Baba kızın fikrini almak için kendisi değil de annesini görevlendirir. Böylece kızın da görüş ve düşünceleri alınmış olur. En sonunda kızın ailesi tekrar bir araya gelerek durumu

değerlendirirler. Hatta kızın dedesi, ninesi ve yakın akrabalarının da fikirleri ve gönülleri de alınarak en son karar verilmektedir.

Bazen kız isteme dönemi birkaç defa tekrarlanır. Bu gidip gelmelerde çok yakınlardan tutunda, hatırı sayılır olgun kişilerde devreye girerler. Kız evi bütün bu gidip gelmeler sonunda ikna olup kızını vermeye razı olunca söz kesme günü tespit olunur. Öz kesme için giysi ve söz yiyecekleri oğlan evi tarafından alınır. Söz kesme günü oğlan evi çay, kahve, şeker, lokum ve kolonya gibi yiyecek ve içeceklerle yakın aile çevresi ve aile büyükleriyle kız evine giderler. Oğlan evinden getirilen şeker ve su ile yapılan şerbet misafirlere ikram edilir. Arkasından oğlan evinden getirilen çay, şeker ve lokum verilir. Kız evinde toplananlar hem oğlan hem de kız evinin kadınlarıdır. Böylece kadınlar arası söz kesme yapılmış olur. Kız evindeki şerbet ve diğer yiyeceklerin dağıtma işi gelin aday ve arkadaşları tarafından yapılır. Şerbet içimi bittikten sonra çay ve tatlı yenilir, içilir. Böylece kadınlar arası söz kesimi yapılmış olur.

Aynı günde erkekler içinde söz kesme ve şerbet içme olur. Bir kahvede kız evinin ve oğlan evinin yakın arkadaşları, akrabaları ve komşuların erkekleri toplanır. Orada şerbet, çay, şeker ve kahve ikram edilir. Bu ikramlar esnasında hocaya dua ettirilir. Kadınlar ve erkekler arasında içilen şerbetin amacı, çevreye evlilik amacını belirtilmesi, tarafların birbirine tatlılıkla yakınlaşması ve aralarındaki kaynaşmayı sağlar. Söz kesimi bittikten birkaç gün sonra oğlan evinin çok yakınları kız evine giderek nişanda takılacak takıları ve nişan elbiselerinin nasıl alınacağını konuşurlar. Kendi aralarında tatlılıkla bir karar vararak nişan gününü tespit ederler.

Söz kesildikten sonra oğlan ve kız evi arasındaki yakınlaşma iyice artar. Nişan töreni için yapılacak hazırlıklara da yavaş yavaş başlanır. Aileler arasında takı denilen ziynet eşyası ve nişanlıklar üzerinde konuşmalar başlar. İki taraf arasında takı konusunda anlaşmaya varıldıktan sonra, kız ve oğlan evinden ikişer veya üçer kişiyle çarşıya gidilir. Çarşıda yüzük, küpe, bilezik, (anlaşmaya göre zincir ve dövme) saat, kolye, ayakkabı, terlik, çanta, iç çamaşırı ve makyaj malzemesi gibi kararlaştırılan şeyler alınır. Daha sonra nişanlılık ve nişandan sonra

giymesi için bir hazır elbise alınır. Kız evi de damat için yüzük alır. Her iki tarafın anlaşmasıyla nişan günü kararlaştırılır. Sandıklı köylerinde takı pazarlığı iki aile arasında çok çetin geçmektedir. bu takılar çoğu zaman bir servet denecek seviyeye ulaşmaktadır. Sandıklı'da ise eski takı ile ilgili kurallar hemen hemen kalkmıştır. Oğlan evi artık kendi imkanlarına göre takısını takmaktadır.

Karlaştırılan nişan günü için kız ve oğlan evinden eş, dost, akraba ve yakın komşular çağrılır. Nişandan bir gün önce oğlan evi kız evine kızın giyeceği nişanlı ile lokum, çay, şeker, kahve, kolonya, ve çikolata götürürler. Nişan töreni genellikle öğleden sonra veya akşam yapılır. Nişan günü sabahleyin gelin kız kuaföre götürülür. Daha sonra kız evinde veya kız evinin temin ettiği bir yerde, tüm davetlilerin bir araya gelmesiyle nişan töreni başlamış olur. Genellikle oğlanın annesi veya en yakınlarından birisi kıza ziynetlerini takar. Ayrıca kıza oğlan evi tarafından kız kardeşi, halası, n teyzesi ve akrabaları da isterse ziynet takarlar. Takı töreninden sonra kız el öpmeye başlar. Bu arada oğlan evi tarafından getirilen şerbet, çay, şeker ve lokum ikram edilir. Bir zaman sonra oğlan evi kız evinden ayrılır.

Eğer nişan takma törenine damat adayı gelmemişse bir sürahi şerbet hazırlanır. Sürahinin üzerine kırmızı örtü örtülür. Sürahinin ağzı bağlanır, bağın ucuna ise nişan yüzüğü bağlanır. Bu şerbet, oğlanın kız kardeşi veya bir yakını tarafından oğlana götürülür. Vermeden önce götüren kişi, oğlan tarafından ödüllendirilir. Getiren kişi bağlı bulunan yüzüğü çıkararak damat adayına verir. Damat adayı sevinç içinde yüzüğü parmağına takar. Bir taraftan da yakını tarafından doldurulan şerbeti içer. Aradan bir zaman vakit geçtikten sonra "ağız tadı" adıyla hazırlanan bir tepsi baklava, bir tepsi börek, gerekli miktarda çerez (findık, fıstık, şeker, lokum) ve kız evi için hazırlanan dürü denilen hazırlıklar tamamlanır. Oğlan evi bu hazırlananları kız evine götürür. Kız evi, oğlan evinin geleceğini bildiği için gerekli yemekler hazırlamıştır. Hep beraber yemek yendikten sonra biraz oturulduktan sonra kız evinden kalkılır.

Birkaç gün sonra aynı şeyleri kız evi, oğlan evine götürür. Oğlan evi oldukça zengin bir davet yemeği ile kız evini ağırlar. Davet yeğinde sırasıyla toga

çorbası, söğüş et, börek, hoşaf, baklava, bamya, dolma (kalem, yaprak veya biber) ve en sonunda sütlaç verilir. Yemekten sonra biraz oturulur ve kalkmadan önce oğlan evi, kız evinden gelenlere çeşitli hediyeler verir. Ve kız evi oğlan evinden ayrılır. Böylece oğlan evi ile kız evi birbirine daha yakınlaşmış olurlar.

Nişanlılık dönemi birkaç hafta sürdüğü gibi birkaç ay veya birkaç sene de sürmektedir. Nişanlılık dönemi hem oğlan evi hem de kız evi için ekonomik yönden çok ağır olmaktadır. Bu dönem düğün için bütün hazırlıkların yapıldığı bir dönemdir. Oğlan evi kız evine her gidişinde el öpmelik verir. Bu para, giyecek, çerez ve yiyecek şeklindedir. Nişanlılık döneminde bayram olursa gelin kıza bayramlık alınır. Sandıklı'da nişanlı gençlerin birlikte olmalarına ve beraber gezmelerine izin verilmez. Ancak son yıllarda oğlan ile kızın konuşmalarına, anlaşmalarına, birbirini görmelerine ve gezmelerine artık izin verilmektedir. Bunda sosyal toplum gelişimindeki değişikliklerin büyük etkisi olmuştur. Nişanlılık dönemindeki hazırlıklar bittikten sonra düğün günü iki aile arasında kararlaştırılır. Ve düğün hazırlıkları başlar. İlk iş olarak oğlanın babası nikah hazırlıkları için kızın nüfus cüzdanını almaya kız evine gelir. Burada kız babası ile konuşulur. Kaç kat elbise alınacağı, düğünde çalgı çalınıp çalınmayacağı ve diğer kız evinin istekleri kabul ettirildikten sonra kızın nüfus cüzdanı oğlanın babasına verilir. Bu işlerin bitiminden sonra artık iş çeyiz sermeye ve çeyiz hazırlıklarına gelmiştir.

Düğün ve nikah günü yaklaştığı zaman oğlan ve kız evi alışveriş için bir gün kararlaştırırlar. Alışveriş yapılan bu güne Sandıklı'da "urba görme" veya "elbise görme" adı verilir. Önce kıza ve eve alınacak eşyalar konuşulur. Sandıklı'da genellikle aileler arasındaki anlaşmaya göre yatak odası takımını kız evi, misafir odası takımını oğlan evi, mutfak eşyalarını da ortaklaşa alırlar. Esvap görme için tespit edilen günde, gelin kız, annesi, kız kardeşi ve gelinleri hep beraberce oğlan evine giderler. Orada oğlanın annesi, kız kardeşi varsa gelinleri hazır bulunur. Hep beraberce elbise görmek için alışverişe çıkılır. Bu sırada oğlan evinde kalanlar yemek hazırlarlar. Kız ve oğlan evinden çarşıya gidenler sırasıyla, kuyumcu, ayakkabıcı ve manifaturacıya uğrayıp, gerekli alışverişi yaparlar. Özellikle manifaturacıda her tarafın yakınlarına hediyeler alınır. Ayrıca kıza elbiseler,

ayakkabılar, terlikler, makyaj takımı, ortaklaşa yapılacak ev eşyası ve daha başka gerekli olan, istenilen şeyler alınır. Alışverişin bitiminde ise topluca oğlan evine gelinir. Kız evinden gelen misafirler, oğlan eviyle beraber hazırlanan yemekleri yerler. Alışveriş için köyden Sandıklı'ya gelenler, alışverişin bitiminden sonra topluca lokantaya giderler. Yemekler yendikten sonra çarşıdan alınan eşyalara yeniden bakılır ve eksik bir şeyin olup olmadığı kontrol edildikten sonra teker teker bohçalara yerleştirilir. Böylece urba görülmüş olur. Artık sıra çeyiz sermeye ve karyola düzmeye gelmiştir.

Gelin hamamı tamamen Tüklere has bir adettir. Düğünden önce gelinin hamama gidip yıkanması Önemli bir olay sayıldığı için gelin hamamına bütün tanıdıklar çağırılırdı. Bu arada birçok erkek anaları hamamda oğullarına uygun kız bulurlar, böylece daha başka evlenmelerin temeli atılırdı. Herkesin kendi evinde banyo yapmaya başlamasıyla bu adet de, daha birçok düğün adetleri gibi, yavaş yavaş ortadan kalktı. Sadece köylerde zaman zaman yapılmaktadır.

Herkes hamamda toplandıktan sonra gelini hamamda dolaştırırlar, büyüklerin ellerini öptürürlerdi. Bu arada damadın annesi gelinin başına para serperdi. Gelinin hamam takımlarının mükemmel olmasına bilhassa dikkat edilirdi. Hamamda şerbetten dolmaya kadar her türlü yiyecek yenir, kızlar türküler söylerler, büyükler el çırparak onların eğlencelerine katılırlardı. Hamam sa-fası-sabahtan akşama kadar sürebilirdi. Bazı şehirlerde güvey de erkek arkadaşlarına bir «güvey hamamı» tertipler, arkadaşlarını çağırırdı. Fakat çoğunlukla gelin hamamının gecesi güvey, evinde, arkadaşlarına içkili bir ziyafet çekerek gelinin hamamını kutlardı. Buna «kısır gecesi» denirdi.

İki gelinin birden aynı hamamda bulunması uğursuzluk sayılırdı. Aksi bir tesadüf sonucu bir hamamda iki gelin hamamı birden yapılıyorsa, gelinler, birbirlerinden sonra soyunmaya gayret ederlerdi. Önce soyunan gelinin başına felâket geleceğine inanılırdı. Bu gibi hallerde iki gelin birden hamama girer, ikisi birden soyunurdu.

Gelin hamamından sonra gece de gelinin parmaklarına kına yakılırdı. Buna «kına gecesi» denilirdi. Bazı şehirlerde kına gecesi, hamamın yapıldığı gece değil

de, daha sonraki gecelerde yapılırdı. Meselâ Ankara’da kına gecesi çarşamba geceleri olurdu.

En yaygın olan kına gecesi, düğünden bir gün önce yapılandır. Günümüzde farklı mekânlarda da yapılıyor olmasına karşın aslında Türk kültüründe geleneksel kına gecesi kız evinde yapılmaktadır; yakın akrabalar, eş dost ve arkadaşlar mutlaka bu merasime katılır.

Geleneksel kına gecemize dönersek, o gece geline yakılacak kına ve misafirlere ikram edilecek kuruyemişler damadın ailesi tarafından alınır ve gece başlamadan evvel kız evine gönderilir. Kına yakma sırasında geline, kendi yöresine özgü ‘bindallı’ ya da ‘kınalık’ denilen kıyafet giydirilir ve başı kırmızı örtü ile kapatılır. Gecede bulunan genç kızlar ve gelinin arkadaşları ellerinde kına tepsisi ve mumlarla gelinin etrafında müzik eşliğinde dönmeye başlarlar.

Sonra gelinin sağ avuç içine kına konulur, üzeri, altın lira veya herhangi bir değerli madenle kapatılır ve el mendille ya da tülbentle sarılır.

Kına gecesinde gelini ağlatmak şarttı. Parmaklarına kına yakılırken acıklı türküler, maniler söylenir, gelin olacak kız bunları dinliye dinliye kederlenir, kederlendikçe fe-nalaşır, nihayet ağlıya ağlıya baygın düşerdi. Parmaklarının kınası bozulmasın diye gelini yerden kaldırıp sırt üstü yatağına yatırırıldardı. Gelinin iki yanına da evlenme çağına gelmiş iki kızın yatması âdeti. Birçok şehir ve kasabalarda kına gecesi gelinin uyuması yasaktı. Bu yüzden sabaha kadar yemekler yenir, türküler söylenir, ağlaşılır, gü-lüşülürdü.

Düğün merasimi, evlenme töreninin son safhasını teşkil ederdi. Gelin hamamı ve kına gecesinden sonra «düğün günü» gelirdi. Önce dini nikâh kıyılır, ondan sonra düğün eğlencelerine geçilirdi. Nikâh sırasında gelin ellerini dizlerinin üstüne koyar, parmaklarını açık tutardı. Medeni nikâhın kabulüne kadar şeri nikâh yürürlükteydi Nikâhın uğurlu bir gün sayılan perşembe günü kıyılması âdeti. Nikâhı oğlanın oturduğu mahallenin imamı kıyardı.

Bazı yerlerde nikâhta gelinle güvey bulunmazdı. Anne – babaların uygun görecekları akraba veya dost ikişer kişi gelinle güveyin vekilleri olurlardı. Nikah ya bir camide, ya da uygun görülen her hangi bir evde kıyılırdı. Oğlan evinde, kız

evinde kıyılır diye bir şart yoktu. Nikahın kıyılmasından sonra nikah suresi okunur, dua edilirdi. Daha sonra da nikah şeri mahkemede tescil edilirdi.

Düğünün ertesi günü ise düğün evinde gelinin çeyizleri ortaya serilirdi. Köy düğünlerinde bugün gelin evinde çeyiz teşhiri yapılmaktadır. Sırf çeyizler iyi görünsün diye odanın şekli değiştirilir, yükler, dolaplar ilave edilirdi.

Yürüklerde düğün çarşamba gecesi yapılırdı. Davetlilerin kısır birer keçi hediye getirmesi âdetti. Keçi onlarca çok makbul bir hayvan sayıldığından kısır keçinin hediye gelmesi düğün evi için bir şerefti.

Düğünler, Türk milli kültürünü yansıtan en güzel örneklerdir. Kuşkusuz milli kültürümüz değişmeler olmaktadır. Bu değişmeler, düğünler de yansımaktadır. Bu konudaki en belirgin değişine, salon düğün yaygınlaşmasıdır. Salon düğün artık köyleri kadar girmektedir. Kaçınılmaz olan bu değişmeler içerisinde vatandaşları düğün geleneklerinin özünün kaybolmamasına dikkat etmelidirler. Bu öz de, geleneksel milli eğlence türlerinin korunması olmalıdır. Bu arada konukseverlik, yardımlaşma, komşuluk, dayanışma, akrabalık, davranışlarda ölçülülük gibi değerlerin sürdürülmesi de bu çerçevede göz önünde bulundurulmalıdır. Kültürde evlilik, baş tarafta da belirttiğimiz gibi, sadece iki kişinin yaşamlarını birleştirmeleri olarak değil, fakat daha geniş çerçevede iki ailenin arasında olmaktadır. Akrabaların oluşması ve komşuluk ilişkileriyle bütünleşmiş bir toplumsallık, düğün ve evlenme kültürümüzün özüdür, işte dayanışmanın sağlandığı bu tür bir toplumsallık anlayışının, bireyselliğin önünde gitmesine özen gösterilmelidir. Yani bu doğal değişim, bireyciliğin egemen olması biçiminde ise, -ki şu anda öyle olduğu anlaşılıyor- bu durum toplumları yabancılaşmaya götürmektedir. Yabancılaşma sürecine girmiş toplumlar ise, bunu önlemeye çalışmaktadırlar.

BIBLIOGRAFYA

1. Boratav, P., N. (1973). 100 soruda Türk Folkloru, İstanbul: Gerçek Yayınevi.

2. Demir, C., Türk toplumlarında evlenme ile ilgili bazı uygulamaların KütahyaSimav yöresiyle karşılaştırılması.
3. Eker Gülin Öğüt, “Türk Kültürü İçinde Geleneksel Bolu Evlenme Âdetlerinin Yeri”, Millî Folklor Dergisi, Sayı: 40, s. 15-30, K1Ç 1998.
4. Inan Abdülkadir, Eski Türk Dini Tarihi, Kültür Bakanlığı Yayınları, İstanbul 1976.
5. Kuşak Bağlama Geleneği”. Bilig, Sayı:38.
6. ÖGEL Bahaeddin, Türk Kültürünün Gelişme Çağları, Kömen Yayınları, Ankara 1979
7. Tuna Sibel Turhan, “Türk Dünyasındaki Düğünlerde Koltuklama ve Kırmızı Kuşak Bağlama Geleneği”, Bilig/ Türk Dünyası Sosyal Bilimler Dergisi, Sayı: 38, s. 149-160, Yaz 2006.

Достопримечательности Турции

Меметова А. Э.

студентка 2 курса турецкого отделения, факультета крымскотатарской и
восточной филологии,
Таврическая Академия,
Крымский Федеральный Университет им. Вернадского
РФ, г. Симферополь

Шахин Алядин

преподаватель кафедры восточной филологии,
факультет крымскотатарской и восточной филологии,
Таврическая Академия,
Крымский Федеральный Университет им. Вернадского
РФ, г. Симферополь

1. Город Стамбул

Стамбул расположен на двух берегах, на разных континентах и в разных столетиях. Более трех тысяч архитектурных и культурных памятников отображают историю четырех империй, чьей столицей был Стамбул. Пролив Босфор делит его на две части – Европу и Азию. Стамбул впитал лучшее от каждой из них. Это город сказок и величия, силуэт которого вырисовывают не только мечети и дворцы, но и небоскребы, банки и торговые центры.

2. Пролив Босфор

Это пролив длиной в 30 км, разделяющий Европу и Малую Азию. Его максимальная ширина – 3700 м, минимальная – 700. Пролив сформировался около 7,5 тыс. лет назад в последствии таяния большого количества льда и снега. Босфор – это сердце Стамбула, давшее жизнь городу и ставшее его символом. Совершив прогулку по проливу, можно вдоволь налюбоваться прекрасными пейзажами столицы Турции.

3. Каппадокия

В самом сердце Турции расположен уникальный район, богатый историей и достопримечательностями. Первое, чем удивляет Каппадокия – ландшафтами. Здесь можно увидеть скалы в форме грибов и невысокие горы. Также тут сохранилось настоящее подземное царство. Первые христиане вырыли тут пещерные углубления, создав города под землей. Их глубина достигала 85 метров, а проживало в них до 10 тыс. человек.

4. Памуккале

Это всемирно известный термальный курорт. Создала его сама природа. Кроме того, что воды Памуккале целебные, источники выглядят, словно срисованные со страниц сказки. Из-за отложения солей они, как белоснежные террасы. В таких соляных бассейнах и нежатся отдыхающие. Рядом с Памуккале находится еще одно интересное место – руины античного города Хиераполис.

5. Дворец Долмабахче

Своим появлением дворец Долмабахче обязан желанию Абдул-Меджида I быть ближе к европейским богатствам. Это самая «нетурецкая» резиденция султана в Стамбуле. Дворец строили с 1842 по 1853 года в стиле барокко, потратив одного только золота 14 тонн. Долмабахче состоит из трех частей, в которых насчитывается 285 комнат и 44 зала. Также на территории комплекса есть прелестные парковые павильоны и летний дворец.

6. Гора Арарат

Гора Арарат находится на востоке Турции. Согласно библейским сказаниям, к ней причалил когда-то ковчег Ноя. Арарат состоит из конусов двух вулканов, слившихся основаниями: Большого Арарата и Малого Арарата. Высота первого – 5165 метров. Это самая высокая точка Турции. На склонах горы множество ледниковых пещер, национальный парк, цветущие долины и живописные поляны, а также старинные монастыри.

7. Собор Святой Софии в Стамбуле

Этот собор – символ «золотого века» Византии, лучший пример византийского зодчества. История собора начинается в IV веке. Более

тысячи лет собор был крупнейшим христианским храмом. Его высота 55,6 м, а диаметр купола 31 м. На строительство роскошного собора потратили сумму, равную двум годовым бюджетам Византии.

8. Голубая Мечеть в Стамбуле

Мечеть стоит на берегу Мраморного моря. Это символ города, не имеющий аналогов в мире. Первое, что отличает Голубую Мечеть от других – шесть, а не четыре минарета. По легенде, виной тому ошибка зодчего, который плохо расслышал указание султана. Строили мечеть с 1609 по 1616 год, используя мрамор, камень и керамику. Сооружение получилось величественным, вызывающим восторг и трепет.

9. Дворец Топкапы

Дворец построили в 1479 году по указанию султана Мехмеда. Его площадь 700 тыс. м², он окружен стеной длиной в 1400 метров. Дворец Топкапы был свидетелем жизни и правления 25 султанов. Именно в его стенах развивалась история любви наложницы Хюррем, ставшей женой султана, и Сулеймана Великолепного. В сериале «Великолепный век» события происходят именно в роскошном дворце Топкапы.

10. Галатская Башня

Это одна из старейших достопримечательностей Стамбула. Еще в V веке в этой местности была башня. Дошедшее до наших дней сооружение построили генуэзцы в 1348-1349 годах на холме. Высота постройки 61 метр, а из-за расположения на возвышенности, она видна практически с любой точки города. На вершине башни расположена смотровая площадка, с нее открываются удивительные виды.

11. Девичья башня

Девичья башня расположена на небольшом скалистом островке Босфорского пролива. Ее история начинается столетиями ранее нашей эры, она окутана легендами и романтическими историями. Сегодня она пользуется огромной популярностью у туристов, в ней есть ресторан, музей,

магазин сувениров, смотровая площадка, кафе и бар. Башню изобразил на картине «Вид Леандровой башни в Константинополе» Айвазовский.

12. Гранд базар в Стамбуле

В историческом центре Стамбула расположен один из самых больших в мире крытых базаров. Гранд базар построили еще в 1461 году, и он стал душой города. Базар занимает несколько кварталов, внутри него переплетается 61 улица, находится 4400 лавок, более 2000 ателье, 18 фонтанов, мечети и даже школа. Тут можно купить все, включая ковры ручной работы, золото, серебро, амулеты и пряности.

13. Цистерна Базилика

Это подземное водохранилище, построенное греками в IV веке. С первого взгляда оно напоминает дворец, ведь состоит из 336 девятиметровых колонн, отличающихся по внешнему виду. Они были привезены из античных храмов. В цистерне Базилика помещалось 100 тысяч тонн воды. Стены цистерны были огнеупорными и покрыты водоизоляционным раствором. По назначению Базилику использовали до XVI века.

14. Древний город Эфес

Эфес – это огромный музей под открытым небом. История города началась в V веке до н.э., а в XV он был разрушен. Археологи отреставрировали его и подготовили для осмотра туристами. Главная достопримечательность Эфеса – храм Артемиды – одно из семи чудес света. Осмотреть город можно, войдя с верхнего или нижнего входа, но удобней гулять по дороге, ведущей сверху вниз.

15. Древний город Сиде

Это главная археологическая область Турции, а также один из самых популярных курортов. Он находится на полуострове в 75 км от Анталии. На территории старинного города сохранились стены, есть полуразрушенные колонны, общественные бани, в них расположен музей. Далее можно увидеть руины храма Диониса, Тихе и Фортуны, огромного театра, где проводились бои гладиаторов.

16. Древний город Фазелис

В 60 км от Анталии, у подножия описанной Гомером в «Илиаде» горы Тахталы находятся руины старинного города Фазелис. Он был основан еще в VII веке до н.э. колонистами с Родоса. Туристы могут увидеть в городе развалины акведука, снабжавшего водой весь город, древней стены, театра, храмов и некрополь. Говорят, именно тут похоронили Александра Македонского.

17. Древний город Троя

Город расположен в северо-западной части Анатолии. Он входит в список наследия ЮНЕСКО. Но он и без этого пользуется огромной популярностью. О Трое слышали все, но не все знают, что представляет собой легендарный город со страниц «Илиады». При входе в город стоит копия Троянского коня, также там есть музей, сад и руины построек, домов, храмов.

18. Крепость в Аланьи

Крепость построили в XIII веке на юге Турции. Она расположена на скалистом полуострове высотой 250 метров. Общая длина массивных стен, обступающих постройки, 8 км. У крепости было 160 башен, в ней находится более 400 подземных водоемов. На территории крепости были монетный двор, баня, мечеть, зимний дворец, места для торговли, церковь, площадка для учений военных. Теперь в крепости музей.

19. Башня Кызыл Куле (Красная Башня)

Эта башня является символом Аланьи. Ее построили в 1226 году по приказу Алладина Кейкубата. Название башня получила из-за красного цвета кирпича, из которого она сделана. Хоть внешне постройка выглядит лаконично, внутри все очень замысловато выстроено. На пяти этажах башни помещалось до 2 тыс. солдат, а свет, который поступает сверху башни, достигает первого этажа.

20. Гора Немрут-Даг

Высота горы 2150 метров, но подъем никого не пугает. Здесь расположена довольно необычная достопримечательность. В 62 году до н. э., царь Коммагены Антиох I Теос построил для себя на вершине горы гробницу. Ее центром был курган высотой почти 50 метров, и шириной 150 метров. Под ним расположен гроб царя, в вокруг — статуи, на которые и приходят посмотреть туристы.

21. Ликийские гробницы

Ликия – это древняя страна на территории современных провинций Мугла и Анталья. Ликийцы населяли ее в I тысячелетии до н.э. Из всего культурного наследия этого народа лучше всего сохранились гробницы. На территории Ликии их нашли более 1000, высеченных в скалах или на вершинах гор. Некоторые гробницы имели две комнаты, были украшены колоннами, а некоторые отличались огромными размерами.

22. Арочные ворота в Сиде

Арочные ворота в Сиде – это главный вход в когда-то процветающий город, важнейший порт Памфилии. Их соорудили в 71 году до н.э. в честь императора Веспасиана и его сына. Высота ворот превышает 6 метров. И хоть внешний вид за все время не раз менялся, их стены сохранились такими, как были. По бокам ворот стоят статуи известных и уважаемых людей.

23. Грин Каньон (Зеленый Каньон)

Это крупнейшее каньонное водохранилище в Турции. Оно находится в горах Тавры, на высоте 350 метров над уровнем моря. Своим появлением место обязано строительству гидроэлектростанции. 27 природных источников непрерывно питают водоем с глубиной до 100 метров. В каньоне прохладно и очень красиво. Это одно из лучших направлений для экскурсий в Анталии.

24. Монастырь Панагия Сумела

Считается, что монастырь основал монах Варнава в конце IV века. Он находится на меловой скале Трабзона. После основания вплоть до 1923 года в монастыре хранилась икона Богородицы Панагия Сумела, которую, по

приданию, написал апостол Лука. Это популярное место паломничества, в монастырь каждый год приезжают сотни тысяч туристов. Кроме этого, он расположен в невероятно живописном месте.

25. Пещера Дамлаташ

В центре Алании расположена красивая соляная пещера Дамлаташ. До нее очень просто добраться самостоятельно. Пещера славится целебными свойствами, пребывание в ней очень полезно людям, болеющим астмой. Внутри нее природа из разноцветных сталактитов сформировала причудливые фигуры и пейзажи. Для туристов в пещере оборудован специальный маршрут.

26. Бассейн Клеопатры

Бассейн находится в Памуккале, месте, известном своими термальными водами. Говорят, что именно в нем царица принимала ванну, чтобы быть красивой и выглядеть молодо. В водоеме сохраняется постоянная температура 35°C, вода целебная и не только минеральная, но и газированная! Это подобно купанию в шампанском. Пребывание в воде ограничивается 2 часами.

27. Дальян – черепаший остров

Дальян – курортный город с комфортным и приятным климатом. Среди его главных достопримечательностей – черепахи. Дальян является вторым в мире местом, где обитают средиземноморские черепашки вымирающего вида «Каретта». Здесь они откладывают яйца, а туристы могут лежать на пляже, загорать и наблюдать за появлением на свет маленьких черепашек.

28. Принцессы острова

Это группа из девяти островов. Они находятся вблизи берега Стамбула в Мраморном море. Свое название они получили из-за ссылки на них во времена Византийской империи принцев и близких императорам людей. Популярностью у туристов пользуются однодневные туры на острова, которые отправляются ежедневно из Стамбула.

29. Водопад Манавгат

Это водопад на реке Манавгат в провинции Анталия. На ее берегах еще в VI веке до н.э. образовывались поселения. Хоть сам водопад и не высокий, он очень живописный. На нем можно отдохнуть от жары, посидеть в тенистом ресторане, искупаться в прохладной и освежающей воде. По понедельникам на Манавгате работает базар, где можно купить вкусные фрукты и пряности.

30. Дюденский водопад

Каскад водопадов, сформированный рекой Дюден, находится в Анталии и состоит из двух частей. Бурлящий, мощный поток прохладной воды верхнего водопада падает с горы высотой 20 метров и создает невероятную картину. Вода разделяется на несколько потоков, делая его еще красивей. Вокруг него растет прекрасный хвойный лес. Высота нижнего Дюденского водопада 40 метров. Его воды падают в море.

Sultanahmet Camii

Сеитбекирова Эсма

студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

старший преподаватель кафедры восточной филологии,
Кандидат филологических наук,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Dünyada ‘Blue Mosque’ adıyla tanınan Sultan Ahmet Camii, İstanbul’da Osmanlı’dan kalma en görkemli yapılardan biri. Bu ismini içinde bulunan elle boyanmış mavi fayanslarından alan cami, Ayasofya’nın hemen yanı başında yer alıyor.

İçindeki muhteşem süslemelerle, devasa kubbesiyle, minareleriyle, ihtişamıyla yapıldığı günden beri adından söz ettiren yapı; bugün hala tarihi şehirdeki en önemli turistik yerlerden biri.

Aslında Sultanahmet Camii külliyesiyle birlikte, İstanbul’daki en büyük eserlerden biridir. Bu külliye bir cami, medreseler, hünkar kasrı, arasta, dükkânlar, hamam, çeşme, sebiller, türbe, darüşşifa, sıbyan mektebi, imarethane ve kiralık odalardan oluşmaktadır. Bu yapıların bir kısmı günümüze ulaşamamıştır.

Bu makalede sizi Sultanahmet Caminin özelliği ve tarihi ile tanıştırmak istiyorum.

Sultan Ahmet , 18 Nisan 1590 yılında doğmuştur. Babası Sultan III. Mehmed, annesi Handan Sultan'dır. Babasının vefatı üzerine 21 Aralık 1603'te Eyüp Sultan'da kılıç kuşanarak tahta geçti. Sultan I. Ahmet, Kanuni Sultan Süleyman'dan sonraki padişahlar içinde devlet işleriyle yoğun şekilde uğraşan ilk padişah olarak kabul edilir.

4 Ocak 1610'da altı büyük minareli ve 16 şerefeli Sultanahmet Camii'nin temel atma merasimi yapıldı. Dinine bağlı bir insan olan Sultan I. Ahmet, caminin temelleri kazılırken eteğinde toprak taşıdı. 9 Haziran 1617'de inşaatı biten Sultanahmet Camii ibadete açıldı. Ayrıca Şehzadebaşı Kuyucu Murat Paşa Külliyesi, İstanbul Mesih Paşa Camii, Elmalı Ömer Paşa Camii onun zamanında yaptırılan önemli mimari eserler arasındadır.

Sultan I. Ahmet yakalandığı tifüs hastalığından kurtulamayarak 21 Kasım'ı 22 Kasım'a bağlayan gece 1617 yılında 27 yaşında vefat etti ve Sultanahmet Camii yanındaki türbesine defnedildi.

Mimar Sedefkar Mehmed Ağa 1562'de Elbasan'dan İstanbul'a geldi. 1570'den 1589'a kadar Mimar Sinan'ın öğrencisi oldu. Mimar Sinan'ın ölümünün ardından Mimar Davut Ağa'dan, sonra da Dalgıç Ahmed Ağa'dan ilim öğrendi. 1590'da kulle sofisi oldu, Mısır'a gitti, oradan bütün Arabistan'ı dolaştı. İstanbul'a döndükten sonra sultanın emriyle Rumeli teftişine çıktı. Selanik, Arnavutluk, Malta, İspanya, Bosna, Frengistan, Budin, Erdel, Eflak, Boğdan, Kırım, Kefe, Silistre, Niğbolu, Semendire, Belgrat'ı görüp döndü. Diyarbakır 'a müsellim olarak gitti, altı ay idare etti. Şam'da Havran nahiye hakimi oldu. 1598'de Su Nazırı, sekiz yıldan sonra 1606'da mimarbaşı oldu. 1609-1610 yılında At Meydanı'nda Sultanahmet Camii'nin temeli atıldı. Temel kazma işi 36 gün sürdü.

İstanbul'da mutlaka görülmesi gereken yerlerden biri olan Sultanahmet Camii'nin tarihi 17. yüzyıla uzanıyor. Caminin yapılması fikri henüz 14 yaşında iken Osmanlı tahtına oturan Sultan Ahmet'in, o zamana kadar görülmemiş güzellikte bir mabed yapmaya karar vermesiyle ortaya çıkmış.

Yapımına 1609 yılında tarihi At Meydanı'nda başlanan caminin inşasında dönemin ünlü mimarı, Mimar Sinan'ın öğrencisi Sedefkâr Mehmet Ağa görev almış. Her köşesi ayrı bir sanatla yapılan caminin inşası tam 7 yıl sürmüştü.

Sultanahmet caminin tasarımı Osmanlı cami mimarisi ile Bizans kilise mimarisinin 200 yıllık sentezinin zirvesini oluşturur. Komşusu olan Ayasofya'dan bazı Bizans esintileri içermesinin yanı sıra geleneksel İslami mimari de ağır basar

ve klasik dönemin son büyük camisi olarak görülür. Caminin mimarı, büyük usta Mimar Sedefkar Mehmet Ağa'nın "boyutta büyüklük, heybet ve ihtişam" fikirlerini yansıtmada başarılı olmuştur. Mimar Mehmet Ağa 1569 -1570 de sarayın sedefkârlık ve mimarlık bölümüne dâhil olduktan sonra baş mimarlığa geçer.

Ana kubbe 43 metre yüksekliğinde ve 23,5 m çapındadır. Bu ölçüler Mehmet ağanın bir mühendis olarak kabiliyetini gösterir. Caminin içi çok mahirane yerleştirilen 260 pencere sayesinde ferah bir havaya bürünmüştür. Pencerelerin yerleştiriliş şeklinden dolayı büyük kubbe sanki havada asılı gibi durmaktadır.

Bilindiği gibi, batılılar bu camiye mavi cami anlamında “Blue Mosque” demektedirler. Bu cami, emsallerinin hiçbirinde olmadığı kadar aydınlık ve ferahdır. Üç sıra halinde duvarlarda, yarım, merkezi ve köşe kubbelerin kasnaklarında açılmış sayısız pencereden ışık alan caminin, duvarlarını kaplayan çini ve kalem işi süslemelerindeki hakim renk olan mavi, camiye bu ismin verilmesinde neden olmuştur.

Köşe kubbelerin üstündeki küçük kulelerin eklenmesi dışında, geniş ön avlunun cephesi Süleymaniye Camii'nin cephesiyle aynı tarzda yapılmıştır. Avlu neredeyse caminin kendisi kadar geniştir ve kesintisiz bir kemeraltıyla çevrilmiştir. Her iki tarafında abdesthaneler vardır. Ortadaki büyük altıgen fiskiye avlunun boyutları göz önüne alındığında küçük kalır. Avluya doğru açılan dar anıtsal geçit kemeraltından mimari olarak farklı durur. Yarı kubbesi kendinden daha küçük çıkıntılı bir kubbe ile taçlandırılmış ve ince sarkıt bir yapıya sahiptir.

Altı minaresi olan yegâne camidir. Minarelerin dördü üçer ikisi' de ikişer şerefelidir. Bu caminin inşasından evvel altı minareli cami yalnız Mekke Camii olduğu için şerefini muhafaza etmek üzere Mekke camiine yedinci olarak bir minare ilave edilmiştir.

Caminin tamamlanması 9 Haziran 1617 etmektedir.

Sultanahmet Camii, büyüklükte yücelişin, zarafetle ihtişamın, imanla samimiyetin bütünleşip kaynaştığı ulu bir mabeddir. Onun alçak gönüllü ve dindar banisi caminin tamamlanmasından kısa bir süre sonra, külliye binaları

tamamlanmadan vefat ederek caminin dış avlusunun kuzeydoğu köşesinde yaptırılan türbede yatmaktadır.

Sultanahmet Camisi Türkiye'nin en önemli ve görmeye değer tarihi eserlerinden biridir. Bundan dolayı bu camii ziyaret etmekle yapıldığı dönemin gelişmiş mimarisi hakkında geniş bir bilgiye sahip oluruz.

KAYNAKLAR

1. Sultan Ahmet Cami ® 2012.
http://www.sultanahmetcami.org/tarihce_h10.html
2. Vikipedi. Sultan Ahmet Camii. Son olarak 6 Şubat 2018
https://tr.wikipedia.org/wiki/Sultan_Ahmet_Camii
3. Sultan Ahmet Camii, İstanbul. Copyright © 2013-2017.
<https://gezievreni.com/sultan-ahmet-camii-istanbul/>
4. Vikipedi. Sedefkar Mehmed Ağa. Son olarak 28 Ağustos 2017
https://tr.wikipedia.org/wiki/Sedefk%C3%A2r_Mehmed_A%C4%9Fa

Тюльпан – символ Турции

Халилова З. Р.

студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.

В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

старший преподаватель кафедры восточной филологии,

Кандидат филологических наук,

Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.

В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Турция - страна богатейшей культуры, уходящей вглубь веков. В этом государстве сохранилось великое множество исторических ценностей, реликвий и уникальных памятников природы и истории. Тюльпан считается символом Турции. Этот прекрасный цветок был завезён из Персии и сразу полюбился турецкому народу. Тюльпан считался символом Османского государства и украшал герб Османских правителей и их столицы - Стамбула. Его изображением украшали дома, посуду, дворцы. Редкие экземпляры тюльпанов привозили во дворец султана, и садовники выращивали в дворцовом саду необыкновенные по красоте пестрые ковры из тюльпанов. Я считаю, что это тема интересна в современном мире. Моя статья состоит из введения, двух глав и заключения. Цель моей работы – является, ознакомить вас с историей символа Турции.

Многие считают, что тюльпаны вывели и взрастили в Голландии. Однако это не так. На самом деле благородный цветок тюльпан попал в Голландию и другие страны Европы из Турции. В 16 веке луковицы цветков неземной красоты впервые появились на базарах Константинополя. Заезжие гости, дивившиеся чудной красоте цветка, нарекли его дюльбендом, что в переводе с турецкого значит «тюрбан». Постепенно, распространяясь по странам Европы, слово переросло в «тюльпан», и название накрепко приросло к цветку.

Тюльпан появился в Азии и с глубокой древности был известен кочевникам, населявшим территории нынешних Казахстана и Ирана. Особенно ценили его в Персии. Здесь тюльпан считался геральдическим знаком, символом царственности, любви, а позже, – символом рая. Тюльпан воспевали в стихах (самые ранние письменные упоминания можно найти в произведениях начала XI века), с ним сравнивали красивых девушек. Турки, также не чуждые прекрасного, вскоре начали культивировать тюльпан у себя на родине. А всерьез за создание новых декоративных сортов – за короткий срок их появилось около 300 – турецкие садовники принялись во времена правления Сулеймана Великолепного (1520 – 1566). Европейцев, посещавших в те времена Турцию, поражали ее сады и страстная привязанность турок к тюльпанам. Германский посол Бусбек (1544 г.) записал: «Нам везде встречалось множество нарциссов, гиацинтов, и цветов, которые турки называют «тулипам». Нарциссы и гиацинты цветут в изобилии, их аромат настолько силен, что с непривычки начинает болеть голова. Тюльпан же совсем не пахнет или издает только очень слабый аромат. Турки тщательно ухаживают за этими цветами. При всей их расчетливости им ничего не стоит уплатить большие деньги за особенно красивый цветок».

Любовь турок к тюльпанам расцвела пышным цветом полтора века спустя, во времена правления Ахмеда III (1703 – 1730 гг.). Тогда были выведены несколько тысяч сортов, а один, названный Стамбульским, обрел священный статус – его считали символом Бога. Именно этот период в истории Турции стал «Лале Деври» – «Эрой тюльпанов». Тюльпан считался символом Османской империи и украшал герб правителей Османской империи и их столицы – Константинополя (ныне Стамбула). Цветы тюльпана появились повсюду – в орнаментах произведений прикладного искусства, в рукописных миниатюрах, в архитектурных декорах и, конечно, в садах. Его изображением украшали дома, посуду, дворцы, а в сералях ежегодно справляли волшебный праздник тюльпанов, выращенных женами и наложницами султана. В то время луковицы редких сортов тюльпанов стоили дороже золота, покупать и продавать их можно было только в столице. Отчаянные,

но небогатые любители тюльпанов рисковали жизнью – воровали цветы из садов султана и его придворных.

В середине 17 века в Европе луковицы тюльпанов стали самым популярным товаром, цены на которые просто зашкаливали. Девушка, приданое которой состояло из луковицы тюльпана, считалась очень выгодной невестой. Большой хороший дом запросто меняли на три цветочных луковицы. История вспоминает моменты, когда за одну луковицу сорта Тюлип Брассери отдали процветающую пивоварню. Если валюту того времени конвертировать в современный доллар США, то окажется, что продавцы луковиц тюльпанов зарабатывали около 44.000 долларов в месяц. Турецкий цветок стал практически национальной валютой по всему миру. Вскоре в Европе появилась биржа по продаже тюльпанов. Все слои населения закладывали собственные дома, состояния для того, чтобы, купив заветные луковицы, через месяц продать их по более выгодной цене.

Несмотря на то, что современная Турция отличается от Турции Османской империи, тюльпаны здесь по-прежнему любят, а в последние годы даже стремятся восстановить историческую справедливость – напомнить всему миру, что родина этих прекрасных декоративных цветов находится на Босфоре.

Ежегодно в апреле Стамбул превращается в цветочный шедевр и становится тюльпановой столицей мира. Миллионы тюльпанов высаживают по всему городу. Их можно увидеть практически в любом уголке Стамбула: от парков и аллей до городских автомагистралей и многих дворов. Причем посадкой цветов занимаются не только специальные службы, но и сами жители города. Ведь в преддверии фестиваля всем желающим раздают луковицы этих прекрасных растений бесплатно. В городе высаживаются миллионы тюльпанов...

Недавно Турция решила возродить традицию проведения праздников, посвященных этим цветам, как дань многовековым традициям, и вернуть себе славу царства тюльпанов. Первый фестиваль прошел в городе в 2005 году под лозунгом «Самые красивые тюльпаны растут в Стамбуле». И хотя древние сорта османских тюльпанов утеряны, селекционеры все же сумели вывести некоторые виды этого прекрасного царственного цветка. Лучшие турецкие ландшафтные

дизайнеры стараются удивить жителей и гостей города своими яркими композициями. И вот теперь каждую весну в Стамбуле снова расцветают миллионы тюльпанов более 100 разновидностей. Луковицы цветов для фестиваля выращивают в основном в Конье, но часть из них поставляют сельские жители предместий Стамбула. Результат – великолепный весенний цветочный фестиваль тюльпанов, который превращает город в царство цветов синей, красной, фиолетовой, розовой, белой, оранжевой и желтой расцветки. Цветут они поочередно, поскольку высаживаются поздние и ранние сорта, что позволяет продлить эту красоту почти на два месяца. Традиционно все главные мероприятия фестиваля проходят в парке Эмирган (Emirgan Park), где можно увидеть особенно красивые и большие тюльпаны. А вообще эти цветы, объединенные в потрясающие по красоте композиции, украшают практически все городские улицы, скверы, парки, даря всем огромное наслаждение и удовольствие. Лучшие турецкие ландшафтные дизайнеры стараются удивить жителей и гостей города своими яркими композициями из всевозможных сортов тюльпанов. Побывать здесь в период фестиваля тюльпанов – это незабываемые впечатления. Помимо живых цветов в дни фестиваля улицы Стамбула украшают роскошные расписные скульптуры тюльпанов, изготовленные местными мастерами. На центральной площади устанавливается сцена, богато декорированная тюльпанами, где на протяжении нескольких дней праздника организуются концерты с участием популярных музыкантов и певцов.

Основные площадки: Emirgan Park, Gülhane Park, Büyük Çamlıca, Fethipaşa Park, но и за пределами парков море тюльпанов! Также в рамках фестиваля проходят выставки различных сортов тюльпанов, картин и панно из живых цветов, цветочные шоу в парках города, встречи производителей и покупателей, и, конечно же, ярмарка, где можно приобрести луковицы редчайших сортов и все необходимое для выращивания. Ведь помимо туристов и любителей тюльпанов на фестиваль в Стамбул также приезжают профессиональные цветоводы и селекционеры.

Стамбул – город потрясающей красоты и древней истории. И побывать здесь в период фестиваля тюльпанов – это незабываемые впечатления. Кстати, в Турции существует легенда, что на дне тюльпана спрятано счастье. Именно поэтому турки так берегут этот цветок. Также они считают, что в тюльпан, как в красивую женщину, увидев один раз, влюбляешься навсегда.

Турция — эта страна с богатой историей и самобытной культурой.. Тюльпан – символ Турции. А логотип с его изображением можно встретить здесь повсюду. Вот так нежный цветок оставил след в истории и культуре этой страны.

Библиографический список

1. Ahmet Refik Altınay «Lale Devri» (1718-1730)
2. Интернет-журнал «Antalya City» (<http://www.antalyacity.ru/content.php?id=2212>)
3. <http://www.calend.ru/holidays/0/0/2828/>

Nazar Boncuk

Юксель Нилюфер

студентка 1 курса турецкого отделения ФКиВФ,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Шахин Алаеттин

старший преподаватель кафедры восточной филологии,
Кандидат филологических наук,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И.Вернадского, РФ, г.Симферополь

Türkiye'de, insanı nazar değmesine karşı koruduğuna inanılan en yaygın kullanım nesnesi mavi renkli nazar boncuğudur. Genellikle, parmakları açık bir el ya da göz biçiminde tasarlanan küçük nazar boncukları olarak üretilir. Nazar boncuklarını anahtarlıklarda, cüzdanlarda, kemerlerde, çantalarda veya kıyafetlerde asılı olarak görmek mümkündür. Daha büyük boyutlu olan nazar boncuklarını ise nazardan koruduğuna inandığımız için odalarımıza, apartman veya dükkân kapılarına, arabalarımıza asarız.

Bugün tüketicinin artan talebi karşısında kimi fabrikaların işe el atmasıyla plastik, seramik ya da kurutulmuş hamur gibi malzemelerden seri biçimde üretilen nazarlıklar, kimilerince 'yapay' olarak nitelendiriliyor. Özgün ve 'doğal' nazar boncukları ise başta Ege Bölgesi olmak üzere Anadolu'nun kimi köylerinde hâlâ geleneksel yöntemlerle ve daha çok da bir el sanatı uğraşı olarak üretiliyor. Öyle ki bu köylerde babadan oğula geçerek sürdürülen nazar boncuğu üretimi, başta ABD olmak üzere, çeşitli Avrupa ülkelerinde ve uluslararası fuarlarda kendine geniş bir pazar buluyor.

Bu makalede geleneksel nazar boncuğu ve özgün cam boncuk yapımında kullanılan araç gereçleri öğrenip, boncuk yapımını uygulayabileceksiniz.

Ağırlıklı olarak mavi renkte olan nazar boncuğu ve insanı kötü gözlerden koruduğuna inanılan nazar boncuğu inancının temeli, Türk geleneklerinden kalmadır. Genelde nazar boncukları göz şeklinde olur. Göze aynı zamanda boncuk da denmektedir. Bu bağlamda bakıldığında kişinin dünyaya açılan penceresi gözdür ve göz her türlü, iyi ve kötü düşüncelerin ilk çıkış noktası olarak kabul edilir.

Bu yüzden bakışlardan, kötü gözlerden korunmak amacıyla emici özelliği olduğuna inanılan mavi renkli taşlar eskiden beri kullanıla gelmiştir. Son halini günümüzdeki çeşit çeşit nazar boncukları olarak almıştır. Şu an, gerek inanç, gerek gelenek, gerekse de süs eşyası olarak pek çok kişi nazar boncuğunu günlük yaşantısında çok sık kullandığı yerlerde bulundurmaktadır.

Göz figürü; insanlık tarihi boyunca, her kültürde ve dinsel inançta, kötülükleri savan güçlü bir tılsım olarak kabul edilmiştir.

Bu figüre; Musevi, Hıristiyan ve İslam kültürlerinin yanı sıra Budist ve Hindu toplumlarda da rastlıyoruz. Bu ortak gelenek Anadolu'nun 3000 yıl öncesine dayanan cam sanatında yeni bir kimlik kazanır. Anadolulu bir cam ustası, göz figürünün gücünü ateşin gücüyle birleştirerek yepyeni bir tılsım yaratır.

O zamandan bu yana insanlar, kötülüklerden korunmak istedikleri her şeye, yeni doğmuş bebeklerden, bindikleri ata; hatta evlerinin kapılarına bile nazar boncuğu ilaştirmiştir. Nazar Boncuğu geleneği Anadolu'da hâlâ yaşamaktadır. Sayıları giderek azalan nazar boncuğu ustalarının hünerli elleriyle biçimlendirdiği ışıltılı göz boncukları, Anadolu'dan dünyanın dört bucağına yayılmaktadır.

Çeşitli nesnelere, olumlu ya da olumsuz bir güç ile yüklü olduğuna ilişkin inanç, insanın yeryüzündeki tarihiyle neredeyse eş zamanlıdır. Bu inanç; insanı, zararlı ve tehlikeli kabul edilen nesnelere kaçınmaya ya da savunmaya yöneltir. Aynı yaklaşım biçimi, yararlı olarak kabul edilen nesnelere de sağlık, mutluluk ve başarı için kullanılabileceği düşüncesini doğurmuştur.

Doğayı dolduran canlı ve cansız nesnelerin parlaklık, sağlamlık, kuvvet gibi çarpıcı nitelikleri karşısında kimi zaman şaşırın, kimi zaman da korkan ilkel insanlarda, felaketininya da mutluluğunun bunların içinde olduğuna inanarak her zaman için onlarla barışık olmayı ve onları kendi hizmetinde kullanmayı düşündürmüştür.

Camın gelişimine bakıldığında ilk olarak uygun kumun bol olduğu ve seramik yapımının geliştiği bölgelerde üretildiği görülmektedir. Seramik yapım tekniğinin gelişmiş olduğu uygarlıklarda, örneğin Mezopotamya' dan Mısır'a ve Doğu Akdeniz'den Anadolu'ya birçok yerde cam örnekleri bulunmuştur. İlk örnekler ortalama İ.Ö. 3000'li yıllara ait çalışmalardır.

Cam, İslam mimarlığına "revzen" denilen alçı pencerelerle girmiş; kandil, bardak, sürahi ve tabak gibi günlük eşyalarda geniş ölçüde kullanılmıştır. Cam işleri yüzyıl sonlarında "Memluk" ve "Eyyubi" dönemlerinde en parlak düzeyine ulaşmıştır. "Selçuklu" ve "Artuklu" dönemlerinde ise "şemsiye" denilen bombeli camlar üretilmiştir.

Selçuklulardaki cam işlerinin gelişmiş olduğu günümüze ulaşabilen örneklerinden anlaşılmaktadır. Konya Beyşehir Gölü kıyısında Alaaddin Keykubat 'ın yaptırdığı "Kubadabad Sarayı" kazılarında mavi, yeşil, kahverengi, mor, sarı renkli yuvarlak veya bombeli pencere camları, renkli kadehler, şişe ve tabaklar bulunmuştur. Bu örneklerden Selçukluların cam işlerini, hem elde hem de çarkta yaptıkları anlaşılmaktadır. Oyma, kesme ve perdahlama teknikleriyle, camlarda desen vermişlerdir.

Osmanlı döneminden kalan örneklerden de anlaşılabilceği gibi cam sanatı bu devirde oldukça ilerlemiştir. Cam endüstrisi özellikle İstanbul'un fethinden sonra bu şehirde gelişme göstermiştir.

Araştırma sonuçları Osmanlı cam endüstrisinin İstanbul merkezli olarak geliştiğini göstermektedir. Kaynaklardan edinilen bilgilere göre İstanbul'un Eğri kapı, Eyüp, Balat, Ayvansaray, Bakırköy, Beykoz, Paşabahçe, Çubuklu ve İncirköy mevkiilerinde çok farklı tekniklerde cam üretimi yapan atölyelerinin bulunduğu görülmektedir.

Cumhuriyet'in kuruluşu ile Türk cam endüstrisi yeni bir yön kazanmış ve 17 Şubat 1934'te diğer cam atölyelerine çok yakın bir yerde, Paşabahçe'de, Boğaz'ın yamaçlarında Meclis'in onayıyla ilk ulusal fabrika kurulmuştur. Türkiye İş Bankası tarafından "Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş." adı ile kurulan bu fabrikayı çeşitli tarzlarda cam üretimi yapan birçok başka şirket takip etmiştir.

İzmir Kurudere'de (Nazar köy) bu işi bilen ustaları tarafından nazar boncukları yapılır.

Köy halkının geçim kaynağı olarak hemen hemen bütün köy halkı boncuk üretimi ile uğraşmaktadır. Türkiye'nin her yerine, tek toplu olarak satışlar sadece bu köyde olup; yurt dışına da satışları olmaktadır. Köyün caddeleri, kapı numaraları, ağaçlar rengârenk nazar boncukları ile donatılarak nazardan korunma ve nazar boncuğunu simgeler durumdadır.

Köyde evlerin alt katları ya da bahçelerinin bir köşesi atölye olarak kullanılmaktadır.

Kış aylarında boncuk üretimi sürekli yapılmaktadır. Yaz aylarında havanın sıcaklığı ve köyde tarımcılıkta yapıldığından boncuk üretimine ara verilmektedir.

Anadolu'da camın ilk kez boncuk tasarımı içerisinde kullanımı, Mısır'dan İzmir'e gelen ustaların Kemer altı'ndaki Arap Hanı'nda Halhal ve boncuk bilezikler yapmalarıyla başlamıştır. Bu ustalardan öğrenilen boncuk üretimini Türkler, kendi gereksinimleri doğrultusunda katır boncuğu tasarımıyla geliştirmişlerdir. Renkli camların ortaya çıkmasıyla da boncuğa göz koyulmaya başlanmıştır. Nazar boncuğu ocakları günümüzde Menderes ilçesi Görece köyünde ve Kemalpaşa ilçesi Kurudere köyünde çalışır durumdadır.

3 bin 500 yıllık geçmişi bulunan nazar boncuğu ve göz figürü, insanlık tarihi boyunca her kültürde ve dini inançta kötülükleri savan güçlü bir tılsım olarak kabul ediliyor.

Bu figüre; Musevi, Hıristiyan ve İslam kültürlerinin yanı sıra, Budist ve Hindu toplumlarda da rastlanıyor.

Bu ortak gelenek Anadolu'nun 3 bin 500 yıl öncesine dayanan cam sanatına da yeni bir kimlik kazandırdı. Bu gelenek şu anda 30 ülkede kullanılıyor.

Nazara karşı kullanılan göz boncuklarının doğum yeri Anadolu'dur. Bugün gerçek göz boncukları sadece Türkiye'de, İzmir'e bağlı Görece ve Kurudere köylerinde bu işe gönül vermiş son bir kaç usta tarafından yapılmaktadır. Bu sanat, binlerce yıllık süreç içinde, çok az değişime uğramıştır. 3000 yıllık Antik Akdeniz Cam Sanatı tüm incelikleriyle Anadolu göz boncuğu fırınlarında yaşamaktadır.

Bugün bu geleneği yaşatan az sayıdaki boncuk ustasının kökeni, 19. yüzyılın sonlarında Osmanlı İmparatorluğunun dağılmaya başlamasıyla İzmir ve çevresine yerleşen Arap asıllı cam ustalarına dayanmaktadır. Anadolu'da unutulmaya yüz tutmuş olan cam işleme tekniği, bu tarihten sonra göz sembolüyle birleşerek yeniden hayat bulur. Önceleri Araphan ve Kemeraltı'nda ocak kurup hal hal ve göz boncuğu yapan ustalar, fırınların çıkardığı dumanın çevre sakinlerini rahatsız etmesi ve yangın tehlikesi yaratması üzerine bu bölgeden sürülürler. 1930'larda, büyük miktarlarda tükettikleri çam odununun bol olduğu Görece'ye, 1950'lerde ise Kuru dere köyüne yerleşirler.

Günümüzde kullanılan fırınların yapısı ve çalışma tekniği eskisiyle bire bir aynıdır.

Sabahın erken saatlerinde çam odunuyla yakılan fırın, atık camların ve özel olarak hazırlanan renklendirici kimyasalların fırın içindeki gözlere yerleştirilmesinin ardından, çok kısa sürede 900°C derecelik bir sıcaklığa ulaşır.

Her gün inanılmaz bir ısı düzeyine yükselip soğuyan fırınların üzerindeki samanla karıştırılan kil sıva, hem ideal bir ısı yalıtımı sağlamakta hem de dağılıp parçalanmasını önlemektedir. Çam odunu ise yandığında yüksek ısı vermesi, çok az kül bırakması, cama parlaklık ve şeffaflık kazandırması nedeniyle özellikle tercih edilmektedir.

Boncuğun yapılma tekniği ilkel bir tekniktir ve tamamen el sanatıdır. Ustaların elinde bir ince (merdan) ve bir kalın demir (asabe) vardır ve boncuk yapımında ağırlıklı olarak bu iki demir kullanılır. Önce kalın demire boncuğun

ana zeminini sararlar. Daha sonra diğ er ince demirle ana zeminin üstüne beyaz ve mavi gözleri koyarlar. Renk tonları ustadan ustaya, fırından fırına, karışım dan karışıma de ğ işmektedir. Her ustanın, uzun yıllar sonunda edindi ğ i, renklere ilişkin çok özel, gizli sırları da vardır.

Göz boncuğ unda, ilginç isimleri olan klasikleşmiş temel figürler vardır. Örneğ in küçük dana göz; sadece bir yüzünde gözü olan üzerinde sarı renk bulunmayan bir boncuk türüdür. Silindir biçiminde olan ve üzerinde üç gözün bulunduğu boncuğ un adı karagö zdür.

Ayrıca yapımı özel ustalık isteyen sarıgöz, yumurta biçiminde olan ve adını üzerindeki göz sayısından alan yedi göz gibi çeşitler de vardır.

Yüreğ i ısıtan, gözleri okşayan bu boncuklar; sevgiyle biçimlendirip renklendiren usta ellerin cama duydukları sevdayı anlatır. Bu binlerce yılın tılsımı, Anadolu'da kem gözlere karşı yaptığı mücadeleyi, dünyanın dört bucağ ında da sürdürmektedir.

İnsanı kem gözlerden koruduğ una dair inanışın yaygın oldu ğ u nazar boncuğ u figürü, Müslüman, Musevi ve Hristiyan toplumların dışında Budist ve Hindu toplumlarında da görülür. Tarih boyunca birçok kültürde ve dinsel inançta göz figürü, kötülükleri uzaklaştıran güçlü bir tılsım olarak kabul edilmiştir. Bu yüzden nazar boncukları da genellikle göz şeklinde olur. Kişinin dünyaya açılan penceresi olan göz, her türlü iyi ve kötü düşüncenin ilk çıkış noktası olarak kabul edildiğ inden, bakışlardan ve kötü gözlerden korunmak amacıyla emici özelliğ i oldu ğ una inanılan mavi renkli taşlar çok eski zamanlardan beri kullanılan bu taşların son hali ise günümüzdeki nazar boncuklarıdır.

KAYNAKLAR

1. T.C. Milli Eğitim Bakanlığı ,”EL SANATLARI TEKNOLOJİSİ : NAZAR BONCUĞ U YAPIMI” ,Ankara, 2013
2. Gelenek, aktarma, dönüşüm ve kültür endüstrisi ,“BAĞLAMINDA NAZAR VE NAZAR BONCUĞ U” , Prof. Dr. Metin EKİCİ* , Yrd. Doç. Dr. Pınar FEDAKÂR**
3. “NAZAR BONCUĞ U GELENEĞ İ”, Antalya, İzmir,13.03.2013

4. Nazar Boncuđu Hakkında Bilinmesi Gerekenler, NeOldu.com / Özel Haber, 2015 : <https://www.neoldu.com/nazar-boncugu-hakkinda-bilinmesi-gerekenler-16436h.htm>
5. “Nazar boncuđu nedir? Neden kullanılır?” : <http://yumurtaliekmek.com/nazar-boncugu-nedir-neden-kullanilir/>

АРАБСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

Распространенные ошибки в арабском переводе

Марашли И. Х.

студентка кафедры крымскотатарской и восточной филологии

Таврической Академии КФУ

e-mail: manomarash@gmail.com

Аннотация. В статье рассматриваются проблемы переводческих ошибок, а также делается попытка изучения негативной роли переводческих ошибок современного арабского языка. Ставится следующая задача: выявить наиболее распространённые переводческие ошибки при переводе с одного языка на другой язык.

В ходе исследования установлено, что переводческие ошибки, как правило, связанные с грамматикой, обусловлены различными причинами как грамматического, так и лексического характера, хотя основную роль играют грамматические факторы, т. е. различия в строе языков.

Ключевые слова: перевод, сравнительный анализ, оригинал, переводной текст, арабский язык.

Переводческие ошибки - это важный, но малоисследованный дидактический материал. Это связано с тем, что ему уделяется немного внимания.

Практическая ценность данной работы заключается в максимальном устранении переводческих ошибок, в следствии чего перевод речей политических деятелей становится понятен иноязычной публике.

Цель статьи заключается в том, чтобы показать, какими могут быть последствия неправильного перевода и какова их роль. Особое внимание, по нашему представлению, следует уделить:

- 1) правильному оформлению предложения на языке перевода;
- 2) нахождению межъязыковых эквивалентов и устойчивых переводческих соответствий каждому слову и предложению;
- 3) передаче максимально точной и полной трактовки исходного текста;

Для решения поставленной задачи необходимо использовать наработанную уже в общей лингвистике методологию подобных исследований, из которой, прежде всего, следовало бы выделить индукцию, сопоставление, эксперимент, анализ.

Перевод - это не только процесс передачи текста своими словами с одного языка на другой язык, но и передача информации, демонстрирующей полное понимание заложенного смысла исходного текста.

Всем нам известно, что «практика перевода создаёт возможность преодоления межкультурного различия в силу опыта межкультурного взаимодействия и благодаря тому, что любая культура не является полностью изолированным образованием» [3, с.330].

Некоторые переводчики, недавно работающие в сфере перевода, полагают, что деятельность перевода - это не самостоятельная наука, а просто слова, выражения и их эквиваленты в исходном и переводном языках. Также многие считают, что всё, что необходимо переводчику для перевода текста, это транслирование между языками с использованием Толкового словаря.

Имеются дебаты о том, является ли деятельность перевода мастерством или профессией. Переводчики доказывают филологам и неотразимо убеждают их в том, что деятельность перевода - это мастерство, несмотря на то, что они признают, что этой деятельностью можно научить. Необходимо отметить, что владение языком на высшем уровне или в совершенстве играет величайшую роль в точности и правильности перевода, поскольку деятельность перевода - это не только мастерство, но и профессия, которой свойственны отличное изложение, культурная чувствительность и коммуникативность, а причиной переводческих ошибок является, по мнению Н. К. Гарбовского, «недостаточная образованность переводчика» [1, с. 514].

Средства массовой информации играют ключевую роль во внешней политике государств, углубляя отношения или разрушая дипломатические

связи. Поскольку арабские страны не говорят на одном языке, они договариваются и ведут переговоры с помощью "переводчика".

Распространённые ошибки в арабском переводе в средствах массовой информации и информационных агентствах иногда приводят к катастрофическим последствиям, а иногда и к напряжённым дипломатическим отношениям.

Если люди, неквалифицированные либо подготовленные не наилучшим образом, занимаются в сфере перевода, то это будет влиять отрицательно на уровень перевода, который соответственно будет отражать большие ошибки, очевидные почти для всех. Мы приведём несколько примеров о последствиях быстрого перевода и их негативных ошибок в стиле арабского изложения, а также распространение странных выражений, не свойственных арабскому языку, то что мы обычно встречаем в арабской прессе и телерадио:

1) Ошибки родительного падежа

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
модернизация и усовершенствование	تَحْوِيثٌ وَتَطْوِيرٌ السُّرْحِ

правильный перевод

русский язык	арабский язык
модернизировать оружие и усовершенствовать его	تَحْوِيثُ السُّرْحِ وَتَطْوِيرُهُ

ПРИМЕЧАНИЕ

Нельзя модернизировать и усовершенствовать оружие одновременно.

2) Порядок слов.

Превосходство местоимения над причастием действительного залога

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
его обвинил министр обороны	بِكَلِمَةٍ وَنَزِيرُ الْفِتَاعِ

правильный перевод

русский язык	арабский язык
министр обороны обвинил его	وَنَزِرُ الْقَوَاعِدَ هَمُّهُ

3) В арабском предложении перечислять слова последовательно рекомендуется только союзом « и », а не запятой « , ».

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
он любит зиму и лето, и осень, и весну	هُوَ يُحِبُّ الشِّتَاءَ، وَالصَّرْفَ، وَالخَرِيفَ، وَالرَّيَّعَ.

правильный перевод

русский язык	арабский язык
он любит зиму, лето, осень и весну	هُوَ يُحِبُّ الشِّتَاءَ وَالصَّرْفَ وَالخَرِيفَ وَالرَّيَّعَ.

4) Добавление смысловых компонентов.

Не рекомендуется использовать слова, которые усиливают значение крайне, абсолютно, чрезвычайно, исключительно, однозначно, особенно, весьма, слишком, обыкновенно, обычно и т.д.

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
это фраза относительно неплохая	هَذِهِ لَفْظٌ مَجْمُوعٌ لَمْ يَسْرُوهَا

правильный перевод

русский язык	арабский язык
это фраза – неплохая	هَذِهِ لَفْظٌ مَجْمُوعٌ لَمْ يَسْرُوهَا

5) Полный перевод

а) Слово "окно" – это простое слово в русском языке, однако оно может входить в крылатую фразу :«В Европу прорубить *окно* » (А. С. Пушкин.) Слово "печка" входит в выражение «танцевать от *печки*» (Василий Слепцов.) Переводчику, не владеющему свободно русским языком, будет достаточно сложно перевести данное крылатое выражение, т.к. он скорее всего не знаком с крылатыми фразами русского языка.

б) Всем нам известно, что слово "book" в английском языке означает "книга", в то время когда сами англичане используют это слово для бронирования

различных билетов, хотя тут не существует никакой связи между книгой и процессом бронирования билетов.

в) В некоторых случаях, в английском языке нет необходимости в использовании предлога "до".

английский язык	русский язык
He reached the metro station	он доехал до станции метро

г) Сохранение стиля предложения

Следует помнить, что ошибки, связанные с передачей стиля и авторской оценки, зачастую не влияя на качество пофрагментного воспроизведения непосредственного денотативного содержания оригинала, выходят, тем не менее, на уровень целостного текста, искажая существенные прагматические (функционально — стилевые, жанровые) параметры его восприятия. [4]

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
я передам деньги через Ахмеда	سَأُرْسِلُ اللَّيْقُودَ بِعَبْرَةِ أَحْمَدَ

правильный перевод

русский язык	арабский язык
я передам деньги с помощью Ахм	سَأُرْسِلُ اللَّيْقُودَ بِمُسَاعَدَةِ أَحْمَدَ

ПРИМЕЧАНИЕ

В русском языке можно сказать *я передам деньги через кого-то* и *я передам деньги с помощью кого-то*, но в арабском языке можно сказать только *с помощью кого-то передам деньги*. Что касается синтаксического и лексического уровней, то они относятся к языковой системе, а стилистический компонент определяет характер выбора единиц различных языковых уровней. [1,с.516]

д) Культурно-ситуативная замена

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
--------------	---------------

число жертв составляет 40 человек, точно как заявил министр здравоохранения Российской Федерации	لَا أُبْعِدُونَ شَخْصًا طَافَ أَلَمَ اصْرَاحِهِ وَزِيرُ الصَّحَّاحِ فِي رُؤْيَا الْبُحَّاحِ
--	---

правильный перевод

русский язык	арабский язык
число жертв составляет 40 человек, по министра здравоохранения Российской Федерации	لَا أُبْعِدُونَ شَخْصًا طَافَ أَلَمَ اصْرَاحِهِ وَزِيرُ الصَّحَّاحِ فِي رُؤْيَا الْبُحَّاحِ

ПРИМЕЧАНИЕ

В русском языке можно сказать, что *число жертв составляет 40 человек, точно-в-точно как заявил министр здравоохранения Российской Федерации*, а в арабском языке обязательно нужно сказать, что *число жертв составляет 40 человек, по словам министра здравоохранения Российской Федерации*. «...для перевода с иностранного языка мало знать, хотя бы и отлично, этот язык, а надо еще уметь проникать в глубокое, живое, разнообразное значение каждого слова и в таинственную власть соединения тех или других слов» [6. С. 26].

б) слова تُجْعَى وَلَاغِيًا

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
с сегодняшнего вечера договор считается отменённым	يُغْتَبَرُ الْبِتَّاقُ لَاغِيًا فَهَذَا مِنْ أَيْامِ الْيَوْمِ

правильный перевод

русский язык	арабский язык
с сегодняшнего вечера договор считается отменённым	يُغْتَبَرُ الْبِتَّاقُ تُجْعَى فَهَذَا مِنْ أَيْامِ الْيَوْمِ

При переводе слово *отменён* с русского на арабский язык используется эквивалент *تُجْعَى*, а не *لَاغِيًا*.т.к. это слово не имеет никакого отношения к процессу отмены чего-либо.

7) выражение – لَا زَالَ مِنْ زَالَ

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
собрания до сих пор продолжаются	لَا زَالَتْ الْإِجْتِمَاعَاتُ مِنْ مَرَّةٍ

правильный перевод

русский язык	арабский язык
собрания до сих пор продолжают	مَا زَالَتْ الْإِجْمَاعَاتُ مِنْ حِرَّةٍ

В арабском языке при желании продолжать что-либо используется выражение – مَا زَالَ, а не выражение – لَا زَالَ.

8) предлог *by*

неправильный перевод

английский язык	русский язык
comments were written by the committee	комментарии были написаны комитетом

правильный перевод

английский язык	русский язык
comments were written by the committee	комитет написал комментарии

Иногда предлог *by* с английского на русский переводится со значением *кем сделано*. Но в данном примере не было необходимости в использовании такого значения. Содержание многозначных слов в оригинале и переводе не может считаться абсолютно тождественным» [2, с. 95-103].

9) Использование выражения *что касается*

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
упали валюты, а что касается фунта стерлинга, то он упал по отношению к доллару	أَنَّ عَارُ الْغُمَلَاتِ وَالنَّهْبَ لِحِجِّي هِ الْإِثْرُونَ يَفْقَدُ لِنَحْضِ وَبِلَالِ الدُّوَلَارِ

правильный перевод

русский язык	арабский язык
упали валюты, а фунт стерлинг упал по отношению к доллару	أَنَّ عَارُ الْغُمَلَاتِ, أَمَّا الْحِجِّي هِ الْإِثْرُونَ يَفْقَدُ لِنَحْضِ وَبِلَالِ الدُّوَلَارِ

Глубоко ошибочно используется выражение – *что касается*, которое можно свободно опустить не ожидая никакого негативного влияния в результате.

10) Разница между предлогом *بِ* и буквой *لِ*

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
Мухаммед поехал в Москву	سَفَرَ مُحَمَّدٌ إِلَى مَسْكُو

правильный перевод

русский язык	арабский язык
Мухаммед поехал в Москву	سَهَلَ رَحْمَةُ لِي مُوسَى

Нужно обращать большое внимание в арабском языке на разницу между предлогом *إلى* и буквой *ك*. *إلى* предлог направления, определяющий *как, куда* или *каким образом* движется человек или объект.

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
Мухаммед отдал письмо директо	سَخَمَ مُحَمَّدٌ لِرَسُولِ إِلَى لَمْ يُوِر

правильный перевод

русский язык	арабский язык
Мухаммед отдал письмо директо	سَخَمَ مُحَمَّدٌ لِرَسُولِ كَجَمْوِر

В данном примере буква *ك* определяет собственность. Т.е. когда Мухаммед отдал письмо директору, письмо стало собственностью директора.

11) Слова с разными комбинациями

При переводе с английского языка на арабский некоторые переводчики настаивают на том, что перевод нескольких слов, таких как "automatization" – одно слово, а не несколько. Несмотря на то, что в английском языке часто используются суффиксы и префиксы для того, чтобы эти слова находили свое место в фразе, они считаются ни как одно слово, а как несколько слов, вопреки тому, что они выглядят как одно. Исходя из вышесказанного, можно отметить, что слова с использованием суффиксов и префиксов невозможно перевести одним словом.

"automatization" – لِيُخَدِّمَ الْآلَاتِ ، دُخُولُ الْآلَاتِ ، الْإِنْعِاعَ بِالْآلَاتِ

"americanization" – جَعَلَ كُلَّ شَيْءٍ أَمْرِيًّا

12) Проблема антонимического перевода

Иногда неспособность найти подходящий эквивалент переводчик прибегает к использованию антонимического перевода. Антонимический перевод лучше всего использовать в случае передачи пословиц и поговорок т. к. изменяется всё высказывание, но при этом сохраняется план содержания.

английский язык	арабский язык
the intelligence community hasn't been confirm that it's him yet.	اتل اع ام لم تلتق اذرة عى لتاكذ من ص ح قح ه

Для арабов опасно использовать такие понятия, которые запад желает распространить или «могут приводить к поверхностному истолкованию заложенного в оригинальном тексте смысла и исказить его при переводе» [5, с. 201]. Например, при переводе того, что касается арабско - израильского конфликта, они хотят сделать так, чтобы читатель понял, что Израиль □ это настоящее государство, а палестинцы - это простые люди без государства.

неправильный перевод

русский язык	арабский язык
Израиль и палестинцы	بلن رللك و لبلن طرلرون

правильный перевод

русский язык	арабский язык
Палестина и Израиль или палестинцы израильтяне	طرلن و بلن رللك أو لبلن طرلرون و الابلن رللك و

Библиографический список

1. Гарбовский Н. К. Теория перевода. — М., 2004. С. 514-516.
2. Дорохова Э.Ю. Компоненты семантики лексических единиц и их передача в художественном переводе. В сборнике Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся. Материалы 3 Международной научно-методической конференции. Воронеж, 2014. № 3. С. 95-103.
3. Евтеев С.В. Лингвокультурологическая модель перевода // Вестник Брянского государственного университета им. акад. И.Г. Петровского. №2. Брянск : РИО БГУ, 2014. С. 329-331.
- II. библиографическая ссылка:
4. Зиновьева Т. А., Никулина Н. Ю. Переводческая ошибка. Понятие, причины, классификация [Текст] // Современная филология: материалы II Междунар. науч. конф. (г. Уфа, январь 2013 г.). — Уфа: Лето, 2013. — С. 107-109. — URL <https://moluch.ru/conf/phil/archive/78/3277/> (дата обращения: 08.09.2018).
5. Кирсанова Е.М. К вопросу о влиянии стереотипов на процесс перевода // La traduction: philosophie, linguistique et didactique. - Universite Charles-de-Gaulle - Lille 3, Lille, 2009. - P. 197-201.
6. Куприн А. И. Юнкера. М. : Эксмо-Пресс, 2007. С. 1-78.

Творчество Абдаллаха Ибн Аль Мукаффа

«Калила и Димна»

Мияссарова А.А.

студентка кафедры восточной филологии
факультета крымскотатарской и восточной филологии
Таврической академии КФУ

научный руководитель: к.ф.н., ст. преподаватель кафедры восточной
филологии

Алимов А.

amina.miyassarova@mail.ru

В статье рассматривается жизнь и творчество переводчика, писателя и политического деятеля Абдаллаха Ибн Аль Мукаффы, направленная на изучение его переводческой деятельности в литературном наследии.

Абдаллах Ибн Аль Мукаффа (724–760) был человеком разносторонних способностей, один из первых писателей – прозаиков в арабской литературе. Опираясь на персидские источники, он написал несколько трактатов, посвященных вопросам государственного устройства и политики, перевел со среднеперсидского языка два трактата дидактического характера, это «Большой адаб» («Аль-адаб аль-кабир») и «Малый адаб» («Аль-адаб ас-сагир»). В историю арабской и мировой литературы Ибн аль-Мукаффа вошел переводом сборника индийских нравоучительных рассказов о животных — «Панчатантры», получившим в персидской и арабской версиях наименование «Калилы и Димны» (русский перевод 1986 год). В основе перевода Ибн аль-Мукаффы лежит среднеперсидский перевод (вернее, переработка) этого индийского сборника.

Целью работы является анализ творческой деятельности Ибн аль-Мукаффы и несомненно его влияние на мировую литературу. В данной работе мы рассмотрим биографические данные писателя, исследуем теории о

происхождении произведения «Калила и Димна», а так же обозначим Ибн аль – Мукаффу как «родоначальника» арабской прозы.

Результаты исследований. Абу Мухаммед Абдаллах Рузбех ибн Дадое, прозванный Ибн аль-Мукаффой, был по происхождению персом. Он родился в 724 году в персидской деревне Джур, молодость провел в семье своего отца в Персии, где он воспитывался в традициях персидской культуры и зороастрийской религии.

Свое арабское образование Ибн аль-Мукаффа завершил в Басре и Куфе, где он общался с литераторами и учеными, людьми свободных профессий и не менее свободных нравов. Источники рисуют Ибн ал-Мукаффу образованным и гуманным человеком, знатоком и поклонником персидской культуры, стремившимся всячески популяризировать среди арабов лучшие образцы персидской литературы.

Славу выдающегося арабского писателя Ибн аль-Мукаффе принес его перевод на арабский язык замечательного сборника индийских нравоучительных рассказов, известного у арабов под названием «Калила и Димна».

Мнения историков по вопросу о происхождении книги расходятся. Некоторые считают, что Ибн аль-Мукаффа сочинил ее сам, а затем, чтобы снять с себя ответственность за наставления правителям, выдал ее за перевод. При этом ссылаются на высказывания древних ученых, в частности Ибн Хилликана, который писал в своей книге «Вафаят аль-Ааян» («Кончины вельмож»): «Одни говорят, что книгу «Калила и Димна» сочинил Ибн аль-Мукаффа; другие — что он этой книги не сочинял, а перевел ее на арабский с персидского, но что вводная часть книги написана им самим. Ученые подкрепляют свою точку зрения и другими аргументами, однако теперь, когда по этой книге проведена большая исследовательская работа, представившая неопровержимые доказательства тому, что Ибн аль-Мукаффа' является переводчиком «Калилы и Димны», их доводы потеряли свою убедительность.

Название «Калила и Димна» возникло в результате искажения при переводе на пехлевийский (среднеперсидский), а затем на арабский языки имен героев-шакалов из первой книги «Панчатантры» («Каратака и Даманака»). Книга «Калила и Димна» индийского происхождения, она была написана на древнем индийском языке — санскрите. Доказательства ее происхождения содержатся в ней самой: в книге приводятся индийские имена, упоминается о буддийских обычаях, например о запрещении есть мясо и о других. Содержание рассказов выдержано в духе индийского образа мышления и морали, они написаны в индийском литературном стиле.

Переработка (арабизация) «Калилы и Димны» была радикальна, и, хотя в основе этого сочинения, как мы уже знаем, лежал индийский сборник, «Калила и Димна» занимает весьма заметное место в истории арабской средневековой прозы. Именно через посредство арабского извода Ибн аль-Мукаффы это произведение проникло в Европу и в другие литературы мусульманских народов.

Проза как жанр в арабской литературе зародилась в VIII в. лишенная глубоких корней в древнеарабской языческой традиции, она возникает и первоначально развивается почти исключительно в среде овладевших арабским языком мусульман — неофитов, которые привносят в нее свои собственные традиции, подчиняя их требованиям новой для них мусульманской этики. В средневековой культурной жизни литературное произведение имеет тенденцию быть полифункциональным — один и тот же литературный текст выполняет несколько функций: кроме собственно эстетической еще и политической, религиозную, дидактическую. Такие соединения функций особенно четко прослеживаются в прозе. Одним из «родоначальников» жанра и стал Ибн аль-Мукаффа. Свидетельство этому служат его труды перечисленные нами выше.

В ходе нашей научной работы мы проанализировали труды Ибн аль-Мукаффы, определили влияние творчества писателя на мировую литературу, изучили практический материал, связанный с рассмотрением проблемы

исследования, а так же убедились, что одним из фундаментальных трудов писателя является перевод «Калилы и Димны». Результаты исследования подтверждают, что Ибн аль-Мукаффа – первый писатель – прозаик в арабской литературе. Он проявил себя подлинным литератором, ибо сумел поистине легко и занимательно изложить на арабском языке аспекты касающиеся морали и нравственности со стороны человека. Его творчество ценится по сей день, так как тематика его произведений актуальна для читателей нашего времени.

Проблема мертвых восточных языков на примере хуррито-урартской семьи

Пономарева Д. К.

студентка 2 курса

специальность «Право и социальное обеспечение»

Пермский государственный национальный исследовательский университет

(Колледж профессионального образования)

e-mail: dashkaronomaryova@gmail.com

Хуррито-урартские языки — вымершая семья языков, носители которой проживали на Ближнем Востоке, в Закавказье, на севере Месопотамии и на юго-востоке Малой Азии.

Семья состояла из двух языков, хурритского и урартского. Исчезла около середины 1 тысячи до н.э.. Похожие языки были в северокавказской и восточнокавказкой семье языков. Современные типологически сходные - нахские языки (чеченский и ингушский). Имеются гипотезы о родстве хурритского языка с этеокипрским и этрусским.

Конец величественного Урарту наступил с падением стен последнего крупного города – Тейшебаины. Кто его разрушил доподлинно неизвестно, однако в равной степени можешь винить вавилонян, мидийцев, киммерийцев и скифов [4].

Урартский язык (халдский, биайнский) - язык урартов и государства Урарту. Известен по клинописным надписям 9-6 веков до н. э. Был распространён вокруг озера Ван, восточнее до озера Урмия, с севера на юг – от Араратской долины до северного Ирака (частично на территории современной Армении) [5].

Из известных около 500 клинописных табличек, выделяются примерно 350—400 слов-корней, большинство которых являются урартскими, а часть — заимствованно из других языков. На сегодняшний день определено, что в армянском языке имеется большое количество общих с урартским языком

слов-корней (более 70 слов). Также имеется около 170 слов-корней в языках нахско-дагестанской группы, в которую входят порядка 60 языков. [6]

Урартийцы переняли не все знаки ассирийского клинообразного письма, а лишь часть их. Кроме того, тот или иной клинообразный знак заимствован ими не во всех тех значениях, которые имеет этот знак в ассирийской клинописи. В то время как знаки, в ассирийской клинописи имеют обыкновенно несколько значений, в урартской письменности клинообразные знаки имеют обыкновенно одно или, редко, два-три значения. Таким образом, урартское клинообразное письмо много проще ассирийской клинописи. [3]

Однако наиболее важным для понимания языка является длинное письмо (так называемое «письмо Митанни»), обнаруженное в г. Амарна (Египет). Хурритский царь Тушратта написал его фараону Аменхотепу III. Народы моря в XII в. до н. э. окончательно прекратили существование хурритского народа — с этого времени полностью исчезают надписи на хурритском языке, как и ряд других письменных языков — хеттский, угаритский и др. Сколько времени хурритский продолжал существовать как разговорный язык, неизвестно. [1]

Хурриты использовали аккадскую клинопись. В отличие от таких языков, как русский или немецкий, в хурритском слова не образовывались путём соединения двух и более корней. Вместо этого, в хурритском использовались многочисленные суффиксы, при помощи которых из корней образовывались новые слова.

Уже давно были отмечены некоторые факты близости между урартским и хурритским языками. Но лишь в последнее время, благодаря значительному прогрессу в деле изучения обоих этих языков, вопрос о несомненном родстве урартского языка с хурритским стал на твердую основу. Чем больше продвигаются вперед наши знания этих языков, тем ярче выступает существующее между ними родство.

Урартский и хурритский языки близко стоят друг к другу в первую очередь по самой своей структуре. Эргативная конструкция, играющая такую важную роль в урартском языке, характерна и для хурритского языка. Но интереснее всего здесь то, что идентичен не только принцип эргативной конструкции, но также почти полностью идентичны суффиксы, употребляемые при оформлении субъекта и объекта переходных глаголов при эргативной конструкции. Так, в урартском языке субъект переходного глагола ставится в эргативном падеже, такое же положение мы имеем и в хурритском языке.

Вообще в области склонения имен, в отношении падежных окончаний между этими двумя языками очень много общего. Например, аналогичны окончания родительного падежа в хурритском языке, окончание дательного падежа ед. числа. К окончаниям направительного падежа в хурритском весьма близко стоят окончания этого же падежа в урартском. Окончание местного падежа в хурритском языке в ед. числе находит аналогию в окончании местного падежа в урартском.

Весьма интересно также существование в обоих языках суффикса образующего абстрактные имена. Общим является также для урартского и хурритского суффикс принадлежности.

Даже в фонетике наблюдаются некоторые общие явления для обоих языков. Следует отметить также близость урартской отрицательной частицы с хурритской отрицательной частицей. Полагают также, что урартское окончание будущего времени можно связать с хурритским суффиксом.

Особенно многочисленны аналогии между этими языками в лексике. Характерно, например, что в верховной триаде урартских божеств два бога являются общими по имени у урартийцев и хурритов. Урартский пантеон возглавлял бог Халди — местное урартское божество, но второе место в пантеоне, вслед за Халди, занимал бог Тейшеба, являющийся общехурритским верховным божеством; богиня Хуба, занимавшая среди урартских богинь второе место, соответствует хурритской богине Хеба

(супруге Тешуба). Имя урартского бога солнца Шивини, занимающего в урартском пантеоне третье место, также находит аналогию в имени хурритского солнечного божества Шимиги.

Наличие общих имен богов у урартийцев и хурритов свидетельствует не только о языковой близости этих двух этнических групп, но и о близости между ними в отношении культуры и, в конечном счете, в отношении их культурно-этнического облика.

Можно надеяться, что дальнейшее изучение хурритского и урартского языков откроет еще много общего между этими двумя языками как в отношении грамматического строя, так и лексики. Все же различия между этими языками, многочисленные и важные, приводят к выводу, что перед нами скорее не диалекты одного языка, а лишь близкородственные между собой языки. [3]

С утратой политической независимости хурритских царств, хурриты постепенно растворились среди соседних народов. Результаты генно-молекулярных исследований убедительно свидетельствуют в пользу преимущественно хурритского происхождения азербайджанцев, турок, иранцев, ливанцев, европейских евреев, палестинцев. Вытеснение хуррито-урартских языков индоевропейскими или семитскими «..., вероятно, происходило в соответствии с моделью «элитного доминирования», согласно которой язык небольшой по численности группы завоевателей был воспринят численно преобладающим населением завоеванных стран посредством силы и/или в связи с тем, что общение на нем давало социальные привилегии и поэтому становилось предпочтительным» [2; с. 35].

Библиографический список

1. Дьяконов И. М. //Языки древней Передней Азии. / М.: Издательство Наука, 2017.
2. Камышев К.Д., Колца А.С. Влияние Урало-Приволжских древнетюркских народов на этногенез гагаузского народа.// Материалы XVII Международной научно-практической конференции 10.12.2013

3. Меликишвили Г. А. // Урартские клинообразные надписи/ URL.: <http://Annales.info/urartu/ukn/intro.htm> (дата обращения 17.12.2017)
4. Старостин С. А. //Труды по языкознанию/ М.: Языки славянских культур, 2016.
5. Урартский и хурритский языки. URL.: <http://www.garshin.ru/linguistics/languages/dene-caucasian/north-caucasian/east-caucasian/hurro-urartian.html> (дата обращения 16.12.2017)
6. Урартский язык. URL.: http://o-ili-v.ru/wiki/%D0%A3%D1%80%D0%B0%D1%80%D1%82%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9_%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA (дата обращения 16.12.2017)

ПЕРСИДСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

УДК 821.222.1

Толкования мотивов вина в поэзии Омара Хайяма

Бударев Д. А.

студент кафедры восточной филологии,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет им.
В.И. Вернадского, РФ, г. Симферополь
e-mail: daniel_budarev@mail.ru

Interpretation of wine motives in Omar Khayam's poetry

Budarev D. A.

Second year student V.I. Vernadsky Crimean Federal University
Russia, Simferopol
e-mail: daniel_budarev@mail.ru

Аннотация: В данной статье рассматриваются мотивы вина в рубаи, приписываемых известному персидско-таджикскому учёному и философу Омару Хайяму, их толкования с точек зрения разных исследователей, а также частые заблуждения, связанные с некорректными переводами произведений или их подменой.

Ключевые слова: Рубаи, мотивы вина, Омар Хайям, заблуждения, некорректный перевод, подмена.

Abstract: The present article is devoted to wine motives in rubaiyat ascribed to the famous Persian-Tajik scientist and philosopher Omar Khayyam, their interpretation from the different researchers' points of view, common misconceptions, concerned with incorrect translations of works or substitutions of them.

Key words: Rubai, wine motives, Omar Khayyam, misconceptions, incorrect translation, substitution.

Омар Хайям (1048-1131) – известный персидский математик, философ и астроном. Однако имя учёного во всём мире чаще ассоциируется не столько с научными достижениями, коих было немало, сколько с рубаи (четверостишиями на Ближнем и Среднем Востоке). Сами рубаи под именем Хайяма стали появляться лишь спустя некоторое время после его смерти, как

поэт в свою эпоху он знаменит не был. Известность пришла лишь спустя семь столетий, когда друг английского поэта Эдварда Фицджеральда обнаружил рукописи Омара Хайяма. Фицджеральд ознакомился с рукописями и выполнил их поэтический перевод. Однако переводы Фицджеральда нельзя считать дословными. Один из крупнейших в России специалистов по персидской литературе профессор Олег Акимушкин считал, что поэт брал рубаи, соединял, проводил отбор, после чего писал свои стихи. В результате, по словам Акимушкина, получались такие «свои мысли по поводу Хайяма» [6].

Многие исследователи-востоковеды среди тысяч рубаи принадлежащими Хайяму считают немногим более ста.

Невозможно с уверенностью сказать, сколько толкований имеют данные мотивы в лирике выдающегося перса и какие эти толкования. Учёные из разных стран ввиду своего менталитета могут выдвигать различные теории толкования мотивов вина. Так, например, большинство иностранных исследователей придерживаются мысли, что вино – исключительно напиток и других толкований не имеет. В то же время, российские исследователи, а так же исследователи из стран постсоветского пространства придерживаются другой теории. По их мнению, под вином автор четверостиший понимает скорее состояние души человека, нежели что-то осязаемое. Однако некоторые из них прибегают и к мнению, что под вином может приниматься и напиток, хоть и в этом их понимание немного отличается от мнения их коллег-иностранцев.

Одни учёные отмечают вино как средство познания мира. Оно может помочь отойти от реальности и очистить разум от нежелательных мыслей. «Нельзя отрицать важность вина для Омара Хайяма. Его стихи пропитаны ссылками на вино и его радостное воздействие на душу... Среди всех прочих трудно было найти стих, в котором не упоминалось бы вино» - пишет Л. Шау в своей статье [2].

Другие же дают вину скорее абстрактное толкование. К таким учёным, например, относится исследователь В.В. Гордийченко. Он пишет, что вино у

Омара Хайяма – «лучшее в жизни, чем можно усладить свой дух: молодость и любовь, весна и цветение садов, музыка и песни, зрелость и творчество, научное познание мира и общение с друзьями, старость и мудрость, афористичные стихи и мудрый спор. Иными словами под вином Хайям понимает истинные ценности бытия» [4].

Согласно мнению Сайеда Бебахани, Омар Хайям использовал в своей поэзии суфийские мотивы. Суфийское толкование вина, в основном, заключается в единении с абсолютном, то есть с Богом [1]. Пророк был первым суфием, который, согласно преданиям, создал учение о четырёх формах познания Бога, каждая из них символизировалась некой жидкостью (вода, молоко, мёд и вино). Под вином так же понимают источник мудрости, божественную благодать, символ мистического экстаза, мистические учения суфиев [3].

В свою очередь исследователь М.Т. Кулчунова утверждает, что Хайямовские мотивы вина далеки от суфийских. «Для Хайяма вино - символ земных радостей и борьбы с религиозным ханжеством, способ выражения протеста против существующей действительности, бунта против человеческой ограниченности», - подмечает она [5].

В статье Интернет-журнала Livejournal можно найти и противоречия словам М. Кулчуновой относительно еретических настроений Омара Хайяма. «Насколько неверно наше представление о Хайяме, как о безбожнике, можно заключить из того факта, что ещё при жизни он заслужил почётный титул Гийяс ад-Дин - «Помощь Веры». Известно, что к нему обращались за советом и помощью многие исламские богословы для разрешения сложных теологических вопросов». В заключении статьи журнала дано объяснение верховенства винных мотивов в творчестве Хайяма: «вино у суфиев является традиционным символом мистического экстаза и духовного опьянения, приводящего к озарению, познанию Божественной истины и причащению Высшей Реальности, поэзия вина занимает ключевое место в суфийской лирике» [3].

Немусульманский мир познакомился с Омаром Хайямом и его поэзией благодаря переводам английского поэта Э. Фицджеральда лишь в 1859 году. Они вызвали массовый интерес творчеству персидского поэта, как у рядовых читателей, так и у исследователей и литературных критиков. Популярность Хайяма взлетела за пределами Востока до высот, что дало толчок к появлению бесчисленных рукописей, названных впоследствии «Хайямиадой» (по аналогии с «Илиадой» Гомера). Возникло огромное число поэтов-подражателей. Большинство исследователей творчества персидского автора считают, что имя Омар Хайям – стало неким коллективным псевдонимом [6].

В связи с неверным толкованием, рубаи Омара Хайяма могут быть неправильно поняты, как и употреблённые в них винные мотивы. В некоторых источниках встречаются не лучшие мнения о поэте. Из-за своей любви к воспеванию любви и вина, Омара Хайяма часто считают человеком, падким на женщин и алкоголь. Следует учитывать и тот факт, что автор рубаи был и остаётся почитаемой личностью в Иране. Едва ли мог алкоголик и еретик добиться любви и уважения со стороны религиозных мусульман, а не быть казнённым, подобно исламскому богослову Мансуру ал-Халладжу. В статье Livejournal относительно этого вопроса сказано следующее: «...если бы при жизни Хайяма, его стихи читались и воспринимались, так как нам предлагают современные переводчики, он неминуемо был бы казнён, как богохульник» [3]. По этой причине возникли и толкования вина уже не в качестве напитка.

Многие литературные исследователи рассматривают выражение «пить вино» как призыв ощутить новые чувства, отойти от реальности и впасть в глубокие философские раздумья, ценить и любить свою жизнь и окружающих людей до того, как всё обратится в прах. Другие же – видят в этом не иначе как религиозный посыл к постижению Истины. Исследователь Гордийченко, например, заявляет, что вино вбирает в себя много различных

смыслов и несёт в себе разнообразный подтекст. Вино как веселье, вино как любовный пожар, вино как вино, вино как жизненная философия [4].

Без сомнений, мотивы вина – одни из самых важных мотивов, встречающихся в поэзии, приписываемой Омару Хайяму. Но множество стихов не принадлежат перу поэта, да и сам автор не всегда использует этот образ в значении напитка. Вино используется им для описания эмоций, чувств, состояния ума и души. Иногда довольно сложно понять, какой именно смысл вложил Омар Хайям в то или иное четверостишие. Зависимо от того, как читатель воспринимает образ вина, одно и то же рубаи можно толковать в корне разнящихся смыслах.

Философ Роджер Скрутон в своей статье пишет: «Одна из трагедий нашего времени, что великие «пьяницы», Хафиз, Руми и Омар Хайям, должны перестать быть ведущими авторитетами в том, как интерпретируется священная книга... Мусульмане вновь должны научиться пить и набожно применять себя к выполнению этой задачи» [2].

Трудно сказать наверняка, употреблял ли Омар Хайям вино, ведь мнений существует огромное множество, и доказать или опровергнуть их правдивость возможности нет.

Скрытые и открытые дискуссии между исследователями творчества Хайяма продолжаются. Литературоведы по-прежнему не пришли к общему мнению в решении данного вопроса. А пока каждый читатель имеет возможность воспринимать произведения Хайяма так, как это позволяет им их воображение.

Библиографический список

1. Behbahani S. A target-oriented approach to two different English translations of Omar Khayyam's quatrains. [электронный ресурс] / S. Behbahani // University of Pune, 2008. — Режим доступа к источнику: <http://hdl.handle.net/10603/3840> (дата обращения: 28.02.2018)
2. Shaw L. Omar Khayyam on wine [электронный ресурс] / L. Shaw // Wine and the City, 2010. — Режим доступа к источнику:

- <http://finewineandthecity.blogspot.com/2010/02/omar-khayyam-on-wine.html> (дата обращения: 27.02.2018)
3. Ванька Жук. Вино – квинтэссенция солнечной истины. [электронный ресурс] / Livejournal. Режим доступа к источнику: <https://lagezza.livejournal.com/430482.html> (дата обращения: 28.02.2018)
 4. Гордийченко В.В. Философия любви и вина в поэтическом творчестве Омара Хайяма. [электронный ресурс] / В.В. Грдийченко // ЗНТУ. Режим доступа к источнику: http://www.rusnauka.com/3._KAND_2007/Philosophia/18396.doc.htm (дата обращения 27.02.2018)
 5. Кульчунова М. Т. Тема вина в творчестве Омара Хайяма. [электронный ресурс] / М. Т. Кульчунова // ИГУ им. Тыныстанова. Режим доступа к источнику: http://arch.kyrlibnet.kg/uploads/IGU_KULCUNOVA_TEMA_VINA_2012-31.pdf (дата обращения: 27.02.2018)
 6. Омар Хайям и вино. [электронный ресурс] / блог Долина Лефкадия. Режим доступа к источнику: <http://lefkadia.ru/articles/a-lyubil-li-omar-hajyam-vino> (дата обращения: 28.02.2018)

Литературный анализ рассказа Хосроу Шахани «Жертвы наводнения»

Дорогая Е.В.

студентка кафедры восточной филологии

Таврической академии КФУ

e-mail: kdorogaya@mail.ua

Хосроу Шахани – один из многообещающих писателей современного Ирана, каждый его рассказ интересен по-своему и дает читателю пространство для размышлений. Персонажи автора наивны или прикидываются таковыми. Это традиционный прием, на котором строится ирония повествования.

В поле зрения Хосроу Шахани находятся актуальные проблемы Ирана — социально-политические, моральные и культурные. Писатель остро и точно воспроизводит действительность, быт и психологию персонажей. В данном произведении освещается моральная проблема, состоящая в неоказании необходимой поддержки населению и в расхищении гуманитарной помощи властями города.

Сатирические рассказы отличаются острой идейной направленностью. Это сказывается, прежде всего, в том, что сюжеты имеют в основе две важных общественных темы: социальную несправедливость и социальное наказание.

Тема реализуется в сюжетах, где людям, пострадавшим от наводнения, обещали помощь, освещая это в прессе с явным преувеличением, но не оказали ее с целью обогащения своих карманов.

ی کس یل و تخنیک اکبه شمرضوبه زد. خن گاران و ژه روزنامه های پلخت بگمفته آنه، خنه طبس یار
بشتر از آنچه در واقع رخ میبشده اند، ویرانشده اند

На город обрушилось страшное наводнение. Туда нахлынули многочисленные специальные корреспонденты столичных газет, по их данным домов было разрушено намного больше, чем на самом деле.

Исходя из приведенного выше примера мы видим что ситуация была не разрешена. И главные герои попросили губернатора о помощи, в результате чего получили лишь обещания.

Идейная сторона сатирических произведений проявляется и в оценке действительности, и в оценке поведения персонажей. Высмеивается жадность губернатора и местных чиновников относительно выполнения своих обязанностей и раздачи гуманитарной помощи, которую они спрятали к себе на склады.

صحب سرخون زئی لپنجاه وزارتنگوندم و چهار هزارتوپیشتر را اهدا کردصحب سرخون روژ -
چهل وزارتشکر، دوازده هزارتو و پانزده هزارقوطیش و بیغصحبشده؛

Красный Крест Венесуэлы пожертвовал пятьдесят тысяч тонн пшеницы и четыре тысячи одеял верблюжьей шерсти; Красный Крест Норвегии — сорок тысяч тонн сахарного песка, двенадцать тысяч одеял и пятнадцать тысяч банок сгущённого молока;

لپاره اوانبارهای فرملدار، و سس مرداری و معاونانش پیش از این شرح و غشده بودند. شما می توری
محصولات و موارد دیگر را چگونه کنید؟ و لحن احساس که امنترین مخزن انبارهای سرانبخش های
مالی، آموزش عمومی کشاورزی و علالت بود.

Склады и кладовые господина губернатора, председателя муниципалитета и его заместителей были уже переполнены. Где же ещё можно разместить продукты и вещи? Понятно, что самым надёжным хранилищем были амбары руководителей отделов финансов, народного образования, земледелия и юстиции.

Финал данного произведения основан на том, что в результате халатности и жадности правительства несколько человек погибло, не получив одеял, еды, а иностранные журналисты опубликовали информацию, что всем помогли и жители остались довольны, скрыв таким образом правду.

Речевой строй данного произведения построен на авторском описании. Оно написано простым понятным языком с элементами фразеологизмов, оно повествует об истории простых людей, на долю которых выпало немало

испытаний со стороны различных жизненных неурядиц, о дружбе и взаимопомощи.

В результате данного исследования данный рассказ был переведен. Следующим шагом была работа над текстом. Была исследована главная тема произведения, раскрыта его идейная сторона, проанализирован речевой строй текста, лексика которого насыщена фразеологизмами, приведены примеры из текста, закрепляющие выводы о проведенной работе.

Фразеологизмы с компонентом «огонь» в персидском языке

Кашкар А. Ю.

студентка кафедры восточной филологии,
Таврическая академия, Крымский федеральный университет
им. В.И. Вернадского, РФ, г. Симферополь
e-mail: kashkar1998@mail.ru

Изучение фразеологизмов, более красочно отображающих национальные характерные черты народа-носителя языка, является значимым во взаимосвязи с рвением к адекватному осмыслению ментальности представителей данного народа. Во фразеологических единицах отображается склад ума, душа народа, внутренняя организация и разделение ментальности, под которой подразумевают определенную глубокую структуру сознания, зависящую от социокультурных, языковых, географических и иных условий.

Иранские поэты и писатели, произведения которых буквально насыщены фразеологией, наглядно отразили эту особенность своего языка и своего народа. Язык отличает не только грамматическая, лексическая, фразеологическая особенность, но и национально-культурная специфика видения общества. Любой язык отражает мир, реальность в соответствии со своей национально-культурной спецификой, содержащий ассоциативно-образный строй мышления нации, национальное мировосприятие, национальный характер. Подобным образом, национальная фразеологическая система отражает культурные особенности своего народа.

Ведь каждая культура влияет на свой язык и требует досконального изучения своей истории, своего быта, особенностей. Например, в Иране при обращении к девушке (женщине) называют ее имя, затем добавляют слово خاںم (xānum) «госпожа», тем самым показывая свое уважение к женщине. В то время как в Афганистане и Таджикистане такое слово по отношению к женскому полу не употребительно.

В книге Фирдоуси «Шах-наме», пишется, что в древней Персии «огонь» был найден во времена Хушанга от трения двух камней. С того времени осталась традиция праздника «Саде», которая отмечается и ныне. Афифи Р. пишет: «Поклонение огню существовало с древних времен в среде Арийцев. Они верили тому, что огонь является основой жизни, и также верили существованию связи между огнем и растениями и всем тем, что растет. Арийцы верили, что между огнем и духами предков есть связь и близость» [3, с. 406].

Для зороастрийцев «огонь» — символ чистоты, правды, света, теплоты, здоровья, жизни. Иранцы перед «огнем» произносили клятвы, и такие клятвы считались очень важными. Именем Ахуромазда просили у «огня» помощи и силы для противостояния силам темноты.

Для славян также поклонение «огню» было не менее важным. В народной традиции славяне различали несколько видов «огня». «Небесный огонь», возникший от удара молнии и, по поверьям, поражающий нечистую силу. Второй вид «огня» — «домашний», т. е. добытый самим человеком, который различался по способу его добывания. Особым считался «живой огонь», добываемый, как и «новый огонь» Семенова дня – с помощью трения дерева об дерево. Связь и противостояние природного и мифологического «огня» нашли отражение в некоторых запретах и обычаях, которые соблюдались еще в XX веке.

В древней Персии существовало три места огня:

- «Азер Борзин-мехр», относился к крестьянской среде;
- «Азер Фарн-баг», относился к среде духовных лиц;
- «Азер Гяшсб», относился к среде бойцов и богатырей.

Из древнерусских письменных источников известно, что язычники в святилищах своих богов разжигали костры и поддерживали постоянный огонь перед почитателями. В этом случае «огонь» являлся посредником, соединяющим человека с божеством и, соответственно, с иным миром. Как видно, в языческих культурах древних иранцев и славян, «огонь» выступал и

как объект непосредственного поклонения, и как посредник между человеком и божеством.

«Азер» — имя хранителя огня в персидской мифологии, появился для искоренения лжи и хранения очага. В период правления Сасанидов в языке пехлеви огонь назывался «Атур», в «Авесте» Зороастра «Атар». Горящий огонь это знак, который показывает присутствие Ахуромазды. В собрании священных текстов зороастрийцев «Авесте» пишется, что «Бог огня Азер в связи с имевшейся ролью был наречен сыном Ахуромазды» [3, с. 410].

По календарю зороастрийцев, существует праздник «Азереган», который отмечается на девятый день, под названием «Азер», девятого месяца (конец ноября). В этот день надевали чистую одежду, шли к очагам огней, читали молитвы из «Авесты». Абу Рейхан-Бируни в книге «Асаролбагийен» писал, что: «Зороастриец приказал посещать «атешгарде» и обсуждать о мирских делах» [7, с. 59].

Одним из традиционных праздников огня в древней Персии является праздник «Сури», который отмечается до праздника весны «Ноуруз». «Сури» (سوری) переводится как «алый», т.е. указывает на красный цвет огня, разводимого в этот день. Перед «Ноурузом» племя, которое называлось «Афрузан» становились глашатаями этого праздника, шли в села и города, чтобы подготовить людей к этому традиционному празднику. Глашатаи Афрузан были талантливыми мужчинами и женщинами, с веселыми уличными представлениями, песнями, плясками. Их целью было передать как можно больше энергии и силы народу для того, чтобы те могли победить грусть и горе. Глашатаи Афрузан в течении семи дней до «Ноуруза» и двух недель после «Ноуруза» разводили огонь с наступлением темноты и до восхода солнца охраняли его. Парни и девушки водили хоровод вокруг огня, плясали, пели и прыгали через огонь. Этот «огонь» — символ силы Мехр — дружбы и света. «От представителей Атешфирузан до наших дней остался Хаджи-Фируз и праздник «Чахар-шанбе Сури», но с некоторыми отличиями [7, с. 122].

Рассмотрев значение «огня» в персидской мифологии, мы можем делать вывод, что фразеологизмы с компонентом «огонь» используются в повседневной речи иранцев довольно часто. Ниже мы приведем примеры таких фразеологизмов с переводом на русский язык:

- «Я прошел сквозь огонь и воду ради этого» (*рус.*) – «خودم رابه آب و نیش» (*перс.*) – «زدم تلون کار را لاجاپد» (*перс.*) – полный эквивалент русской пословицы.
- «Наш пострел везде поспел» (*рус.*) – «بختر نیش پاره ای است» (*перс.*) – частичный эквивалент. Буквальный перевод: «Девушка – часть огня». Обычно такая пословица употребляется по отношению к очень активной, сообразительной и красивой девушке.
- «Он разбросал своё богатство» (*рус.*) – «اموالش رابه نیش کشید» (*перс.*). Частичный эквивалент к русской пословице. «Имущество своё бросил в огонь» (*букв.*).
- «Он сгорает от зависти/ревности» (*рус.*) – «بتو نیش حسادت داره می سوزه» (*перс.*). Полный эквивалент.
- «Его водой не потушить» (*рус.*) – «اون نیشی مزاج است» (*перс.*). Частичный эквивалент, буквально: «Он имеет огненный темперамент».
- «Не подливай масло в огонь» (*рус.*) – «من عین کنبه طن نیش دام بزنی» (*перс.*). Полный эквивалент русской поговорки.
- «Он как с цепи сорвался» (*рус.*) – «از خشم نیش گوت» (*перс.*). Частичный эквивалент: «В глазах его огонь появился» (*букв.*).

Библиографический список

1. Голева Г. С., Фразеология современного персидского языка, М., Муравей, 2006. – 224 с.
2. Джафар М. Грамматика персидского языка, 2-е изд. М., 1900. – 266 с.
3. Джахангиров Т.И. Словообразующие синоморфемы в персидском языке. АКД. Тбилиси, 1984. – 23 с.
4. Хатеми Н.З. Лексика персидского языка и пути ее обогащения. Автореф. дисс. докт. филол. наук. Баку, 1968. – 117 с.

5. Чхеидзе Т.Д. Именное словообразование в персидском языке. Тбилиси, Мецниереба, 1969. – 141 с.
6. ضرربلی مٹل: م جمع های از ضرب ال مٹل های ایرلی و تالیف: اس مٹل ش اهروری بیدار (- تهران: جواهری، ۷۷۱۱. ۴۷۲ ص.
7. ضرربلی مٹل: لغت الفیوی زین ز اقبارس و تالیف: رضام عصومی تهران بکتابن مرنه، ۷۷۱۱.
8. Lambton A. K. S., Persian grammar, Camb., 1953. – 332 с.
9. Восканян Г. А., Русско-персидский словарь, М., 1986. – 832 с.
10. Жуков В. П., Словарь русских пословиц и поговорок. М., Советская энциклопедия, 1966. – 544 с.
11. Короглу Х., Персидские пословицы, поговорки и крылатые выражения. М., Наука, 1973. – 615 с.

Генеративные исследования персидского языка

Чечель А. Д.

Магистрант Университета имени Алламе Табатабаи

Тегеран, Иран.

Аннотация. В данной статье рассматриваются основные тенденции генеративной грамматики и применение методов этой грамматики для исследования персидского языка.

Генеративная грамматика (ГГ), или как она называлась раньше – трансформационная, начинает развиваться с выхода в 1957 году небольшой книги Н. Хомского «Синтаксические структуры» [8]. В этой монографии, а также в следующей книге «Условия трансформаций» [7], были изложены базовые положения ГГ, намечена ее теоретическая программа и беспощадно раскритикована студия американского структурализма и его идейная база – бихевиористическая теория. В короткое время ГГ приобрела большое влияние не только в США, где она и поныне является доминирующим направлением в лингвистике, но и в Западной Европе, а за последние десятилетия в странах Восточной Европы и Азии.

Теория генеративной грамматики базируется на утверждении, что свойство усваивать родной язык и передавать его через поколения является врожденной особенностью человека. Исходя из этого утверждения, центральными вопросами ГГ являются: из чего состоит это врожденное знание, каким образом оно так быстро и в совершенстве усваивается ребенком, почему типологически разные языки усваиваются с одинаковой интенсивностью? С момента публикации книги «Синтаксические структуры» и до настоящего момента ГГ является объектом критики со стороны представителей функциональной лингвистики, которые обвиняют ГГ в игнорировании речевой деятельности [1, ст.14]. В основном это связано с разницей ГГ и функционализма в объекте исследования. Генеративная грамматика занимается изучением речевого аппарата человека, который

позволяет ребенку до пяти лет усвоить родной язык. Функциональная же лингвистика изучает использование этого аппарата: почему мы выбираем те или иные существующие языковые формы, или создаем сообщения разных уровней и стилистических регистров? Эти направления в лингвистике не являются взаимоисключающими, а наоборот, являются взаимодополняющими, они изучают одно и то же явление с разных сторон. Еще один тип возражений относительно ГГ связан с тем, что в этой теории доминирует изучения английского и около родных ей языков. Это далеко не так. Диссертация Н. Хомского написана на материале иврита, а многие исследования в рамках ГГ анализируют японский, русский, навахо, санскрит и другие языки. В рамках теории управления и связывания уже описаны языки всех семей, процесс изучения различных языковых систем продолжается и поныне и играет важную роль в современной генеративной грамматике.

Термин Стандартная теория объединяет модели ГГ из книг Н. Хомского «Синтаксические структуры» и «Аспекты теории синтаксиса» [6], в которых изложена суть трансформационного синтаксиса первого десятилетия его существования. Главное новшество Стандартной теории в истории лингвистики заключается в том, что в ней впервые предложены отдельные уровни синтаксического представления: глубинная структура и поверхностная структура. Каждое выражение является производным от глубинной структуры, которая создается правилами структуры составляющих. Правила грамматики в ГГ являются контекстно-свободными [2, ст.568]. Глубинный вид предложения, в свою очередь, подлежит трансформационным правилам, которые превращают его в поверхностное представление. Правила структуры составляющих могут порождать бесконечное количество синтаксических фраз (групп) и предложений, при этом количество этих правил ограничено. Фразы, которые получены с помощью таких правил, составляют глубинную структуру, и имеют следующий вид:

A-> XYZ

Эта запись означает, что A состоит из X, Y и Z.

Каждое трансформационное правило в Стандартной теории включает два компонента: структурное описание – часть, которая является результатом или правилом составляющих, или применением предыдущих трансформаций, и структурное изменение, характеризующее полученное поверхностное представление. Другими словами, например, вопросительная трансформация берет любое простое предложение, заменяет именную группу вопросительным словом и перемещает его на первое место в предложении [3, ст.201-204].

Первые описания английского языка в рамках генеративной грамматики обнаружили конечный список подобных трансформаций, которых насчитывается девятнадцать, каждая из них имеет структурное описание, которое ограничивает порождающее свойство генеративной модели в целом [4].

В 1967 году появилась известная диссертация Джона Росса «Ограничения на переменные в синтаксисе» [20]. Эта диссертация является одной из основных причин перехода от Стандартной теории к теории принципов и параметров. Главная идея содержалась в том, что Росс выдвинул целый ряд универсальных синтаксических ограничений, которые существенно ограничили порождающую способность к трансформации, он описал ряд грамматических явлений, ведущих к неграмматическим конструкциям в результате использования трансформаций. Анализ этих грамматических явлений позволил Россу выделить четыре главных ограничения:

1. Ограничения сложной именной группы.

Запрещается вынесения любой части из предложения, которое является дополнением доминирующей именной группы с лексической верхушкой в виде существительного.

2. Ограничения сочинительных конструкций.

Запрещается вынесения элементов из сочинительной конструкции.

3. Условие на ветвление влево.

Запрещается вынесения из состава именной группы другой именной группы, которая находится на ее левой ветви.

4. Ограничения сентенциального подлежащего.

Запрещается вынесения элемента с зависимого предложения, которое занимает в главном предложении позицию подлежащего.

Эти ограничения, предложенные Россом, привели к фундаментальному пересмотру генеративного синтаксиса. Все подобные ограничения имеют общие черты, что указывает на их потенциально универсальный характер. В 1970-х годах совершались многочисленные попытки объединить ограничения Росса в рамках более общих принципов, что привело к возникновению многих теорий, в том числе одной из самых известных теорий - теории управления и связывания.

В начале 1980-х годов благодаря генеративной грамматике лингвистические методы становятся все более похожими на методы естественных наук. В первую очередь это становится возможным с помощью модульного подхода к языку. Как отмечал Ф. Ньюмейер: «Положение, согласно которому сложность языка может быть объяснена модульным взаимодействием формальной грамматики с принципами психологии, социологии и т. д., стало общеизвестным. Теория управления и связывания переносит принцип модульной организации на внутреннюю структуру самой грамматики. Таким образом, синтаксическая сложность является результатом взаимодействия грамматических подсистем, каждая из которых может быть охарактеризована в терминах своей собственной сложности общих принципов. Основной целью синтаксической теории становится установление таких систем и уровней, а также их возможного варьирования в разных языках» [19, ст. 198].

Главные модули Теории управления и связывания:

1. X-штрих-теория: ограничивает базовый компонент грамматики, определяет начальную структурную форму всех составляющих и их категорий.

2. Теория ограничения: ограничивает возможность правил перемещения.

3. Теория управления: ограничивает отношение верхушки составляющего с его зависимыми элементами.

4. Теория падежа: относится к абстрактному и морфологическому падежному управлению.

5. Теория следов: объясняет зависимость перемещенных синтаксических групп с их базовыми положениями.

6. Теория связки: связывает такие элементы, как прономиналы, анафоры и имена с их антицендентами.

В этом реферате мы рассмотрим только три модуля из указанных выше - X-штрих-теорию, теорию следов и Теорию падежа. Такая избирательность связана с тем, что эти три теории являются наиболее исследованными аспектами в персидском языке.

Еще в 1970-е годы Р. Джакендофф и другие исследователи заметили, что существует много общего в структуре составляющих [1, ст.34]. Оказалось, что все составляющие имеют верхушку, которая представлена одной из традиционных частей речи - существительным, глаголом, прилагательным и т.д. Иначе говоря, каждая составляющая является проекцией своей верхушки. Каждая вершина имеет зависимые элементы, которые образуют ее проекции разного уровня, уровень проекции отмечается количеством штрихов при категориальном символе X: откуда и название X-штрих-теория. Присоединяя к вершине X комплименты (дополнение) мы получим проекцию X', присоединяя к X' спецификаторы получим проекцию X''. Во всех составляющих спецификаторы и комплименты связаны между собой несимметричным отношением, которое называется с-командой. Конечно, комплименты и спецификаторы являются факультативными

элементами, но в случае их присутствия в предложении они всегда находятся в тех структурных позициях, в которых их расставляет с-команда. Таким образом, X-штрих-теория иллюстрирует и доказывает, что структуры составляющих является врожденным компонентом речевого знания человека. Эта теория вводится для того, чтобы ограничить разнообразия теоретически возможных правил грамматики составляющих, и в результате определить универсальный абстрактный компонент языкового знания [2, ст. 559].

Со временем в теории управления и связывания осталось лишь одно трансформационное правило, которое, в принципе, позволяет перемещать любой элемент на любое место в предложении. Действие этого правила ограничено универсальными принципами и пригодно ко всем языкам. Это правило получило название альфа-перемещение [1, ст.40]. Ограничения на представления, которые могут быть получены в результате свободного применения альфа-перемещения, описанные в книге Г. Ласника и М. Сайто [17]. Авторы этой книги показывают, что эта единственная трансформация приводит к целому ряду эмпирических предсказаний, которые подтверждаются на материале многих языков.

Некоторые из ограничений в альфа-перемещении характеризуют позицию следа, который остается на месте перемещенного элемента. Теория следов появилась в 1970-х годах. Суть этой теории состоит в том, что любое синтаксическое перемещение элемента оставляет после себя след. Оказалось, что эти следы ведут себя, как логические подставные, связанные оператором, роль которого выполняет перемещенный элемент. Это позволило найти способ связать синтаксическую форму предложения с его логической формой.

Главным принципом, который ограничивает действие альфа-перемещения является Принцип пустой категории (ППК). Пустыми называются такие категории, которые не получают выражение на поверхностном уровне, они бывают трех видов: большое PRO (фонологически пустое подлежащее инфинитивного оборота), маленькое pro

(фонологически пустое анафорическое местоимение) и следы [18, ст. 92-94]. ППК использует структурное положение пустых категорий для определения грамматичности поверхностных представлений предложения. ППК основывается на понятии управления, которое, в свою очередь, определяется через понятие с-команды. Общеизвестная формулировка ППК приводится в учебнике Л. Хегмана «Введение в теорию управления и связывания» [14, ст. 442]:

1. Принцип пустой категории: Следы должны быть в позиции собственного управления.

2. Собственное управление: А собственно руководит В, когда А лексически руководит В или А антецедентный руководит В.

3. Лексическое управление: А лексически руководит В, когда А с-командует над В, и А приписывает В падеж или тета-роль.

4. Антецедентное управление: А антецедентный руководит В, когда А руководит В, и А и В кореферентны.

С помощью ППК объясняются асимметричные явления, например, различные вариации в порядке следования некоторых вопросительных слов в тех языках, где все вопросительные слова перемещаются в начало предложения в поверхностном представлении.

Одним из главных модулей теории порождающей грамматики, который позволяет работать с различными языками, является Теория падежа. Каждая NP должна обязательно находиться в позиции, в которой может быть приписана падежная форма. Этот принцип называется - Падежный фильтр [2, ст.589].

Падежный фильтр:

NP неприемлема, если NP не имеет падежа.

Этот принцип утверждает, что любая именная группа должна находиться в падежной позиции, даже если в данном языке класс существительных не имеет морфологической категории падежа.

Винительный падеж (падеж прямого дополнения) руководствуется переходным глаголом. Именительный падеж связан не с типом глагола, а с наличием личной глагольной формы в предложении, с его финитностью, в то время как инфинитивные предложения обычно не имеют субъекта в именительном падеже. Другой позицией для падежного управления является позиция комплимента наречия (падеж зависит от требований наречия), позиция комплимента существительного (обычно родительный падеж) и другие.

Теория падежа играет важную роль в теории управления и связывания. С помощью Теории падежа оказалось возможным объяснить отсутствие поверхностных (морфологических) падежей в английском языке, так как в его глубинной структуре все равно присутствуют универсальные структурные падежи. Отсутствие морфологических падежей - всего лишь случайное поверхностное явление, за которым скрываются абстрактные явления, характерные для всех языков. Это укрепило позиции генеративной грамматики в процессе достижения ее главной цели - описать и объяснить общие универсальные принципы, которые характерны для речевого аппарата человека.

В 1993 году Н. Хомский опубликовал статью «Минималистическая программа лингвистической теории» [5], в которой изложена суть нового подхода в генеративной грамматике. Идеи статьи были развиты в книге Н. Хомского «Минималистическая программа» [9], в которую вошли четыре статьи, каждая из которых представляет собой важный шаг в развитии минимализма.

По словам самого Н. Хомского, минимализм не является теорией языка, а является именно программой для его будущего изучения. Эта программа заключается в том, что языковые представления являются минимальными. В прошлое отошли процессы вроде «свободного» перемещения, которые не имеют причины. Вся ключевая информация, закодированная, в языке должна быть доступна для других когнитивных

модулей, которые непосредственно связаны с речевым аппаратом человека. Определяющими при этом являются исходные условия, то есть, условия, которые характеризуют речевой аппарат человека на стыке с другими когнитивными модулями - акустическим, концептуальным и т. д. Речевой аппарат человека является частью систем реализации, которые позволяют нам говорить, понимать, спрашивать и т. д. [9, ст. 34].

Согласно минималистической программе, речевой аппарат человека состоит из двух главных подсистем: вычислительной и лексикона. Вычислительная подсистема порождает языковые выражения и подает команды системам реализации. Туда входят в том или ином виде все правила, описанные выше. В лексиконе содержится вся лексическая информация конкретного языка. С точки зрения минимализма роль лексикона шире, чем была в предыдущих версиях порождающей грамматики, где главную роль играли трансформационные правила. Объяснительная сила в современной версии генеративной модели перешла в основном в лексикон, в котором имеют место не только слова, их фонологическая структура, тематические отношения между словами, но и все формальные признаки, которые влияют на синтаксические процессы, имеющие характерные различия в разных языках.

Важным элементом минималистской программы является редукция синтаксических уровней, а именно отказ от представления предложения на глубинном и поверхностном уровне в пользу логического и фонетического интерфейсов [1, ст.51]. Вместо репрезентационной теоретической модели, в которой предложение записывается на некотором уровне и затем оценивается с точки зрения его грамматичности, предлагается деривационная модель. В деривационной модели структура предложения характеризуется как последовательность шагов его построения из более простых фрагментов, причем каждый шаг может оцениваться как допустимый или недопустимый. Словом «деривация» в минималистской теории называют как сам процесс

построения синтаксических структур, так и его результат – конечный или промежуточный.

Каждой деривации соответствует структурное описание, состоящее из пары представлений на уровнях логической и фонетической формы. На каждом из этих уровней представление деривации проходит проверку на соотношение принципов двух интерфейсных уровней [2, ст. 630]. С помощью этих интерфейсов реализуются все принципы минималистической программы.

К деривации на любом этапе может быть применена операция озвучки, которая переводит деривацию на интерфейсный уровень фонологической формы. Если деривация соответствует интерфейсным условиям, налагаемым фонетической формой, то она сходится на уровне фонетической формы. Если она не соответствует этим условиям, то она не справляется с поставленной задачей. После озвучивания работа вычислительной системы продолжается, но уже без доступа к лексикону. Озвученная деривация продолжает двигаться дальше до уровня логической формы, где проходит проверку подобную той, что была на прежнем уровне.

Условия, ограничивающие альфа-перемещения в одних языках принимаются на синтаксическом уровне, а в других - на интерпретационном уровне логической формы, после озвучивания. Называя новую теорию «минимализма» Н. Хомский имел в виду, что она постулирует в грамматике минимальное количество уровней – два (фонетическая и логическая формы). Количество уровней не может быть меньше, потому что наличие этих двух уровней обусловлено концептуальной необходимостью.

Язык требует, как минимум, два выхода – один связал бы его с мышлением, а другой, выходил бы на механизмы артикуляции и восприятия. Таким образом, оказывается, что в языке не существует факультативных процессов, есть только обязательные, которые могут использоваться на различных уровнях в типологически разных языках. Эта концепция обязательности на разных уровнях находит свое выражение в системе

формальных признаков. Порядок использования процессов зависит от силы признаков.

Формальные признаки могут быть сильными, и тогда данный процесс открыт на синтаксическом уровне, как, например, перемещение вопросительного слова в английском языке. Если признак является слабым, процесс скрыт на уровне ЛФК. Тем не менее, все процессы перемещения похожи и обязательны, поскольку логическая форма представления предложения является универсальной для всех языков. Таким образом, целый ряд поверхностных языковых разногласий (синтаксические позиции глагола, вопросительного слова, наречия и т. д.) объясняется относительной силой отдельных признаков.

Формальные признаки характеризуют как лексические, так и функциональные категории, и, соединяясь в группы, создают параметры, которые отличают языки друг от друга. Исходя из данного утверждения, можно предположить, что процесс усвоения ребенком родного языка выглядит следующим образом: ребенок усваивает лексику родного языка в сочетании с набором формальных признаков, о которых известно, слабые они или сильные. Лексикон конкретного языка содержит все словоформы, и эта информация составляет значительную часть знания языка.

В процессе порождения предложения его представления заполняется с помощью схем X-штрих-теории, затем структурные позиции этого представления заполняются лексическими формами. Например, существительное в дательном падеже попало в позицию прямого приложения при переходном глаголе. В процессе проверки формальных признаков данного существительного, которая происходит путем его перемещения в позицию согласования прямого приложения, признаки существительного и этой функциональной категории не совпадут, что приведет к порождению неграмматического предложения. Таким образом, приемлемость деривации предложения зависит от успеха процедуры проверки формальных признаков. На сегодняшний день минималистическая программа, в качестве

направления порождающей грамматики, находится на раннем этапе своего становления, но за последние годы количество исследований в рамках этого направления значительно возрастает. Это вдохновляет лингвистов пересматривать уже известные языковые явления и открывать новые, характеризующие все большее количество типологически разных языков.

Современный персидский язык относится к иранской языковой группе, которая в свою очередь является ветвью индоиранских языков индоевропейской семьи. На персидском языке разговаривают в Иране, Афганистане и Таджикистане. Диалект, который рассматривается в данном разделе это вариант персидского языка, который называется Техрани – стандартный разговорный диалект в Иране. Исследования синтаксических конструкций персидского языка в рамках ГГ находятся на начальном этапе.

Прежде всего, это связано с общими политическими и общественными тенденциями в Исламской республике Иран, которая находится в некоторой изоляции от мировых научных процессов. Перед исследователями, которые проводят генеративные исследования персидского языка возникает ряд вопросов: могут ли синтаксические особенности персидского языка дескриптивно рассматриваться в рамках ГГ? Какие семантические особенности представляет в этом языке свободный порядок слов в предложении? Каким образом распределить синтаксические конструкции, исходя из логического и фонетического интерфейса? Особым вопросом является исследование скремблинга, то есть свободного передвижения слов и словосочетаний внутри предложения.

Литературный персидский язык по типологии порядка слов является языком SOV, кроме систематических случаев, когда сентенциальные аргументы глагола появляются в позиции после глагола [10, ст.120]. Разговорный же вариант персидского языка является примером языка с пустым субъектом, имеющим свободный порядок слов.

В своей статье «Подъем и контроль в персидском языке» [16] С. Карими исследует синтактику и семантику поднятия и контроля

предикатов в персидском языке. В частности, она выделяет три типа контроля: случайный контроль (СК), необязательный контроль (НК) и обязательный контроль (ОК). Случайный контроль делится, в свою очередь, на безличные конструкции (1а) и номинальные инфинитивы (1б):

1а. bayad(1)haghighat-ro(2)goft(3)

нужно(1) правду(2) говорить(3)

нужно говорить правду

1б. Dir(1)amadan(2)kar-e(3)khubi(4)nist(5)

поздно(1) приходит(2) работа(3) хорошо(4) не(5)

приходит поздно не хорошо

Количество предикатов, которые позволяют необязательный и обязательный контроль в персидском языке ограничено и состоит из следующих групп:

Собственно НК:

2а. xastan хотение «хотеть»

2б. gholdadan обещание давать «обещать»

Субъект ОК:

3а. sa`yukardan попытки делать «пытаться»

3б. tasmingereftan решение принятие «решать»

3в. tavanestan «пытаться»

3г. shoru`kardan начало делать «начинать»

3г. yadraftan/amadan память уход/приход «помнить/забывать»

Прямое дополнение ОК:

4а. majburkardan вынужденные делать «вынуждать»

4б. tashvighkardan поощрение делать «поощрять»

4г. Nasihatkardan совет делать «советовать»

Непрямое дополнение ОК:

5а. entezardashtan ожидания иметь «ожидать»

5б. tosiehkardan рекомендация делать «рекомендовать»

5в. Ejazedadan разрешение давать «разрешать»

Известным исследованием фразовой структуры в персидском языке является также диссертация Дж. Гомеш «Проекция и изменение формы слова во фразовых структурах персидского языка» [13]. Эта работа базируется на четырех основных предположениях связанных с морфологией и синтаксисом:

1. Грамматические формы требуют моносемей.
2. Только флексии, а не деривационные аффиксы могут соотноситься с проекциями.
3. Проекция определяется функциональными и лексическими категориями элементов, из которых она состоит.
4. Базовые X-проекции допустимы в синтаксисе.

Начиная с объяснения между флексиями и деривационными аффиксами, эта диссертация состоит из описания и объяснения функционирования синтаксических конструкций и флексий, из которых они состоят в персидском языке. На основе исследования изафетного показателя -e- и его дистрибуции Дж. Гомеш объясняет почему фразовый материал предложения не подчиняется группе определения. Применительно к согласованию в персидском языке оказывается, что разница в дистрибуции прономинальных энклитик и согласование суффиксов возникает из морфологических свойств самих суффиксов. Например, факт, что энклитики могут соотноситься с синтаксическим нулем, определением, аргументами в то время как аффиксы согласования субъекта могут появляться при любой существительной группе, объясняется субкатегоризацией и падежной необходимостью аффиксов. Это утверждение также объясняет тот факт, что энклитики должны стоять вне субъектного согласования, даже если они относятся к прямому дополнению. Далее исследуются конструкции связывания в персидском языке, выдвигается предположение, что прономинальные энклитики определяют Pro в позиции аргумента.

Среди других флексий, которые рассматривает Дж. Гомеш в своей диссертации, значительное место отводится послелогом -ga-, который

рассматривается как падежный показатель, маркирует наречную группу в позиции группы глагола. В целом, в этом исследовании рассматриваются синтаксические конструкции в персидском языке с точки зрения морфологических особенностей их лексических компонентов и связанных с ними флексий.

Также следует отметить две статьи Дж. Гомеш - «Контроль и тематическое согласование» [11] и «Беспроеctionные существительные и изафет: синтаксические конструкции в персидском языке» [12]. В первой статье рассматривается вопрос центрального контроля в синтаксических конструкциях персидского языка, в которых обязательно пустой субъект вставленной клаузы является референтом антецедент которого, находится в следующей клаузе. Из этого становится ясно, что вставные клаузы организованы с помощью скремблинга и требуют свободного грамматического времени. Комплементы контроля, участвующие в согласовании предусматривают, что согласование ориентируется на группу глагола. Таким образом, синтаксические конструкции рассматриваются с учетом перифрастических прогрессивных конструкций, в которых главный и вспомогательный глагол согласуются с субъектом подъемных конструкций, в которых выдвинуты субъекты, не задействованные в соответствии с матричным глаголом.

В статье «Беспроеctionные существительные и изафет: синтаксические конструкции в персидском языке» Дж. Гомеш утверждает, что существительные в персидском языке не имеют проекции в максимальных категориях, а именно не появляются в позиции, имеют комплемент и спецификатор. Благодаря этому утверждению становится возможным объяснить синтаксические особенности изафет в современном персидском языке, а именно, что все модификаторы существительных должны руководствоваться сами собой. Также объясняется присутствие морфологического показателя изафет, как аффикса что маркирует номинальные элементы.

В своей книге «Минималистический подход к скремблингу в персидском языке» [15] С. Карими, анализируя и сравнивая персидский язык с языками, для которых тоже характерен свободный порядок слов, утверждает, что скремблинг является основным видом перемещения синтаксических единиц в персидском предложении и служит для семантического и дискурсивного функционирования этого языка. Также анализ, проведенный С. Карими, показывает, что определенные принципы МП, такие как минимальное положение связывания, только на первый взгляд нарушаются правилами скремблинга в персидском языке. Более того, особенности природы скремблинга, как дискурсивно мотивированного вида синтаксического перемещения, приводят автора к выводу, что скремблинг следует рассматривать в одной плоскости с такими видами перемещения, как А и А `перемещения. В качестве примера скремблинга автор приводит позицию глагола и его синтаксических и фразовых аргументов. В персидском языке синтаксические аргументы (СА) занимают позицию после глагола, а фразовые аргументы занимают место перед глаголом. Это позволяет создавать дискурсивно нейтральные конструкции, изменение же этой синтаксической нормы возможно, но это изменение приведет к изменениям дискурсивного характера. Рассмотрим стандартный порядок слов, учитывая глагол и его фразовые аргументы, в персидском языке:

1а. (S) (O+ra) (PP) V

1б. (S) (PP) (O) V

В (1), субъект предшествует внутренним аргументам глагола. (1а) описывает структуру предложения с прямым дополнением, маркированным после лого мга, падежным показателем, оформляет определенное прямое дополнение. PP представляет позицию, которую занимает любая субкатегоризованная (субкатегорированная) предложная группа. О в 1б указано неопределенное прямое дополнение. Грамматика персидского языка позволяет привлечение только одного тематического объекта. О + ra и В не могут одновременно появиться в данном предложении.

К примеру:2. 'Parviz(1) pirahan=ra(2)bara(3) Kime(4) xarid(5)

Парвиз(1) купив(5)для(3) Киме(4) сорочку(2) ra- маркер прямого дополнения'

3.'Parviz(1) bara(2) Kime(3) pirahan(4) xarid(5)

Парвиз(1) для(2) купил(5) Киме(3)рубашек(4)

Сентенциальный аргумент, как было указано выше, занимает позицию после глагола, но в отличие от фразовых аргументов изменение этой позиции приводит к аграмматизму. К примеру:4. 'Kime(1)man=ra(2)khareshkard(4) [SAke(5) name-sh-ra(6) tayrkonam(7)'

'Киме(1) попросила(4) меня(2), чтобы(5)напечатать(7) письмо (6)'

4а. '*Kime(1) man=ra(2) [CA ke(3) name-sh=ra(4)tayrkonam(5)] xaheshkard(6)'

'Киме(1) меня(2) чтобы(3) напечатать(5) письмо(4) попросила(6)'

5. 'Kime(1) Parviz=ra(2) vadarkard(3) name-sh-ra(4) tayrkone(5)'

'Киме(1) заставила(3)Парвиза(2) напечатать(5) пиьсмо(4)'

5а.'*Kime(1)Parviz=ra(2) [ke(3) name-sh-ra(4)tayrkone(5)] vadarkard(6)'

'Киме(1)Парвиза(2) чтобы(3) напечатать(5) письмо(4) заставила(6)'

Также в рамках минималистической программы были проведены исследования синтаксических свойств некоторых конструкций, исходя из грамматических аспектов их составляющих. В статье «Детранзитивные конструкции в персидском языке. Минималистический аспект»[21] А. Шахсавари исследует переходность персидских глаголов и приходит к выводу, что в персидском языке существуют детранзитивные глаголы, то есть, эти глаголы переходные, больше, чем другие, так как требуют при себе больше одного приложения. Детранзитивные конструкции же состоят из трех элементов – внешнего аргумента (субъекта) и двух внутренних аргументов (прямого и косвенного приложения). Автор предлагает рассмотреть грамматический аспект переходности глагола, как ось – с одной стороны которой вполне непереходные глаголы, а с другой вполне переходные, таким образом можно разделить переходные слова на несколько подгрупп.

Например, некоторые переходные глаголы требуют только одной именной группы (ИП) и не позволяют другим ИП или наречной группам (НГ) появляться справа от глагола.

К примеру:6. 'Madar(1) kudak=ra(2) busid(3)'

'Мать(1) поцеловала(3) ребенка(2)'

Другая группа глаголов требует НГ, оформляет глагол в дополнение к ИГ, как приложения. Эта группа несколько ближе к детранзитивным глаголам, поскольку требует не только прямого приложения, но и НГ.

К примеру:7. 'koshtigir(1) medal-e(2) tala=ra(3) be(4) gardan(5) avikht(6)'

'борец(1) повесил(6) на(4) шею(5) золотую(3) медаль(2)'

Третья группа глаголов состоит из глаголов, которые в дополнение к ИГ приложению и ИГ прямого приложения, имеют максимальную проекцию, которая приписывает действие прямому приложению. Подобные глаголы, требующие трех ИГ, называются монотранзитивными. Некоторые глаголы из этой группы: *namidan* (называть), *hesabkardan* (считать), *beshomaravordan* (включать), *qalamdadnemudan* (звучат).

Четвертая группа глаголов состоит из таких глаголов, которые не обязательно имеют два приложения, но могут называться детранзитивными, потому что они требуют две ИГ и отделены от ИГ субъекта. Эти глаголы могут иметь две ИГ, одна из которых является прямым дополнением, а другая наречием.

К примеру:8. 'Ali(1) ketab=ra(2) ru-ye(3) miz(4) gozasht(5)'

'Али(1) положил(5) книгу(2) на(3)стол(4)'

Пятая последняя группа состоит из идеально детранзитивных глаголов. Эти глаголы всегда появляются с обязательными приложениями; отсутствие одного из приложений приводит к аграмматическим структурам. Некоторые из этих глаголов: *dadan* (давать), *ferestadan* (отправлять), *gereftan* (брать), *shenasandan* (представлять). В этой группе, наречие может элиминироваться, если глагол предшествует ПГ и в конструкции отсутствует показатель, по которому ПГ выступает в качестве наречия.

К примеру:9а. 'Ali(1) ketab=ra(2) dad(3) Hassan(4)'

'Али(1) дал(2) книгу(3) Хасану(4)'

9б.*'Ali(1) ketab=ra(2) gozasht(3) miz(4)'

'Али(1) книга(2) положил(3) стол(4)'

Как было отмечено выше, идеально детранзитивные глаголы требуют прямого, но не косвенного приложения, и, таким образом, образуют конструкции с функциональным узлом и двойной предикацией.

К примеру:10.'Ali(1) ketab=ra(2) be(3) Ahmad(4) dad(5)'

'Али(1) дал(5) книгу(2)Ахмаду(4).

Анализ подобных структур приводит к нескольким особенностям:

1. Прямое приложение является родственным с v' узлом, поэтому адъюнкты надо рассматривать как факультативные элементы, отсутствие которых не приводит к аграмматизму конструкции.

2. Прямое приложение не с-командует над субъектом дополнительных малых клауз и не соиндексуется с ними.

3. После того как прямое дополнение появляется справа от прямого приложения в позиции комплемента глагола в деривационных процессах оно перемещается в спецификатора глагольной группы. Несмотря на бурный интерес исследователей к разработке минималистической программы для персидского языка в последние годы за пределами внимания ученых осталось еще много аспектов ГГ, требующих исследования. В том числе сейчас остаются неразработанными некоторые модули в рамках теории управления и связывания. Такое положение позволяет ученым отталкиваться от генеративных методик уже исследованных языков для более детального анализа персидского языка.

Успех и популярность ГГ базируется на интуитивной привлекательности методологии, которая была предложена Н. Хомским, и больших достижениях в изучении синтаксиса, которые были достигнуты школой ГГ. Попытка Н. Хомского и его последователей создать теорию в том смысле, в котором она понимается в естественных науках, привела к

большому количеству важных фактов и, как следствие, к революционным изменениям в синтаксической науке. Конструкции Стандартной теории, теории принципов и параметров и минимализма следует рассматривать как первые шаги к теоретическому осмыслению этих фактов. Одно из ключевых положений ГГ – принцип структурной обусловленности: синтаксические правила, применяемые к структуре составляющих не могут быть подвергнуты серьезному сомнению. Успех ГГ также объясняется очевидностью простого и фундаментального факта зависимости правил от структуры. Основной проблемой современного генеративизма является то, что анализ структуры предложения начал основываться не столько на наблюдаемом распределении классов компонентов, как это было на стадии теории принципов и параметров, а больше на сумме абстрактных гипотез об устройстве синтаксических структур.

Надо отметить, что большинство генеративных исследований персидского языка были осуществлены в рамках минимализма. Основной причиной этого факта является несколько запоздалая реакция исследователей персидского языка, в первую очередь на территории самого Ирана, и бурное развитие лингвистических учений второй половины XX в. Лишь в последние двадцать лет в США и странах Западной Европы постепенно появляются публикации, ставящие целью интегрировать ГГ в традиционно функциональные исследования персидского языка. Как было отмечено во 2 разделе, синтаксис персидского языка обладает свободным порядком слов, который можно считать результатом перемещения особого типа - скремблингом. Именно на проблеме скремблинга сосредоточено большинство генеративных исследований персидского языка. Безусловно, многие аспекты требуют более детального анализа, и во многих случаях ученые только обозначили круг вопросов для будущих исследований. А освещение персидского языка в рамках генеративизма и, в первую очередь, минималистской программы является одним из основных способов развития персидской филологии в последующие десятилетия.

Библиографический список

1. Бейлин Дж. Краткая история генеративной грамматики // Современная американская лингвистика: Фундаментальные направления / Под ред. А. А. Кибрика, И. М. Кобозевой и И. А. Секериной. – М.: ЕдиториалУрсс, 2002. – 480 с.
2. Тестелец Я. Г. Введение в общий синтаксис. – М.: РГГУ, 2001. – 800 с.
3. Akmajian A., Demers R. A., Farmer A. K., Harnish R. M. Linguistics An Introduction to Language and Communication. – Cambridge, London: The MIT Press, 2010. – 630 p.
4. Akmajian A., Heny F. W. An Introduction to the Principles of Transformational Syntax. – Cambridge: The MIT Press, 1975.
5. Chomsky N. A Minimalist Program for Linguistic Theory // The View from Building 20: Essays in Linguistics in Honor of Sylvain Bromberg / Ed. by I. K. Hale, S. J. Keyser. – Cambridge: The MIT Press, 1993.
6. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax. – Cambridge: The MIT Press, 1965. – 247 p.
7. Chomsky N. Conditions on Transformations // A Festschrift for Morris Hall, 1973. – PP. 232-286 .
8. Chomsky N. Syntactic Structures. – Cambridge: The Hague: Mouton, 1957. – 118 p.
9. Chomsky N. The Minimalist Program. – Cambridge: The MIT Press, 1995. – 420 p.
10. Dabir-Moghaddam M. Radeshenasiyezabanhayeirani. – Vol. 1. – Tehran: Samt, 2015. – 597 p.
11. Ghomeshi J. Control and thematic agreement // Canadian Journal of Linguistics. - №2, 2011. – PP. 9-40.
12. Ghomeshi J. Non-projecting nouns and the ezafe construction in Persian // Natural Language and Linguistic Theory. – Vol. 15. №4. – PP. 729-788.
13. Ghomeshi J. Projection and inflection: a study of Persian phrase structure. Ph.D. dissertation. – Toronto: University of Toronto, 1996. – 301 p.
14. Haegman L., Introduction to Government and Binding Theory. – Oxford, Cambridge: Blackwell, 1994. – 701 p.
15. Karimi S. A Minimalist Approach to Scrambling: Evidence from Persian. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2005. – 265 p.
16. Karimi S. Raising and Control in Persian // Aspects of Iranian Linguistics / Ed. by S. Karimi, V. Samiian, D. Stilo. – Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2008. - PP. 177-208.
17. Lasnik H., Saito M. Move a: Conditions on its Application and Output. – Cambridge: The MIT Press, 1992. – 222 p.
18. Lasnik H., Uriagereka J. A Course in GB Syntax Lectures on Binding and Empty Categories. – Cambridge, London: The MIT Press, 1988. – 179 p.

19. Newmeyer F. Linguistic Theory in America. – Orlando: Academic Press, 1986. – 289 p.

20. Ross J. R. Constraints on Variables in Syntax. Ph. D. Dissertation. – Cambridge: MIT, 1967. – 501p.

21. Shamsavari A. Di-transitive Constructions in Persian Based on the Minimalist Program // International Journal of English Linguistics. -2016. Vol. 6.No7. – PP 8-20.

Особенности гилянского языка

Эмиров Э. С.

магистрант факультета крымскотатарской и восточной филологии
Таврическая академия,
Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского,
РФ, г. Симферополь
e-mail: enveremiroff@gmail.com

Features of Gilaki language

Emirov Enver Serverovich

Master's student faculty of Crimeantatar and oriental philology
V.I. Vernadsky Crimean Federal University
Russia, Simferopol
e-mail: enveremiroff@gmail.com

Аннотация: В данной статье рассматривается вопрос о гилянском языке, его форма существования. Также приводится теория его происхождения, функциональная нагрузка которую он несет.

Ключевые слова: Гилянский язык, гилянский диалект, галеша, лахиджани, решти, прикаспийские диалекты.

Abstract: This article deals with the question of the Gilan language, its form of existence. The theory of its origin, the functional load it carries, is also given

Keywords: Gilan language, gilaki dialect, galeshi, lahijani, rashti, the Caspian dialects.

Впервые о таком феномене как гилянский язык, заговорили еще в XVIII в., когда ученый-этнограф и натуралист С.Г. Гмелин, путешествуя по Кавказу и южному побережью Каспийского моря, посетил Гилян. В 1775г. в 3-ем томе своей книги-мемуаров «Путешествие по России» он записал некоторые слова гилянского языка (названия животных, растений и т.п.).

Не менее значимый вклад сделал русский иранист 19 века А. Ходзько, который прожил в Иране 11 лет. Он собирал материалы по целому ряду иранских языков. В книге «Specimens of the popular poetry of Persia» [3] он поместил список гилянских слов, переводы нескольких гилянских песен, а также сведения о территории распространения этого языка.

Гилянский язык или Гиляки является языком неофициального общения на территории провинции Гилян на севере Ирана.

С точки зрения отечественной языковедческой науки, гиляки относятся к северо-западным иранским языкам, а территориально он, наряду с мазандеранским языком, относится к прикаспийским языкам. Однако существует и другая точка зрения относительно классификации гиляки. Согласно иранскому исследователю М. Сотуде, гиляки, так же как и мазандерани и талыши, идентифицируются как прикаспийские диалекты персидского языка.

Не менее известный и авторитетный иранский языковед Ахмад Сами разделяет мнение М. Сотуде. А. Сами также называет гиляки диалектом.

М. Сотуде выделяет два диалекта: рештский и лахиджанский, которые имеют территориально-географическое разделение в виде реки Сефидруд [6]. Соответственно, решти – западный диалект, лахиджани – восточный. Существует также и третий вид диалекта – галаши (*gālāši*), который используется в обиходе народностей горных районов Гиляна (в частности пастухов).

Однако окончательный ответ на вопрос, «что все-таки представляет собой гиляки: язык или диалект?», дает нам Иранское новостное агентство (IRNA).

Ниже приводится литературный перевод оригинала текстовой новости: «Гилянский язык получил официальный статус в меджлисе городского совета города Решт.

Гилянский язык получил официальный статус. Отныне все парламентские переговоры будут вестись только на этом языке.

Инициатором выступил сам мэр города Решт - Исмаил Хаджипур. Данную инициативу поддержало большинство членов исламского городского совета.

По сообщению корреспондента новостного агентства IRNA, глава городского совета заявил, что гилянский язык находится под угрозой исчезновения, который является одним из родных языков иранского народа. По этой причине члены этого совета будут проводить заседания на этом языке, дабы сохранить своеобразие языка и поддержать его существование.

Господин Хаджипур мотивирует назначение языка тем, что сохранение гилянского языка нуждается в большей поддержке, ведь он содержит в себе традиции и обычаи народов Гила и Дейлема и представляет собой высокую и богатую культурную ценность» [4].

Можно сказать, что с 2013г. [3] гиляки – это язык, который все больше обретает популярность в Прикаспийском регионе; с ростом населения продолжает развивать свой лингвистический потенциал.

Наиболее распространенным, по числу носителей языка, является именно западный (рештский) диалект [3]. Согласно данным сайта ethnologue.com, численность говорящих на западном и восточном диалекте составляет 2,4 млн. человек, в то время как на галаши говорят лишь ~ 2000 чел. Стоит также отметить, что все жители прикаспия двуязычны (второй язык - фарси). Поэтому гилянский язык подвержен сильному влиянию персидского языка особенно в лексике (и частично в фонетике) [3].

Библиографический список

1. A. Chodzko Specimens of the popular poetry of Persia . - London: 1842.
2. Гилянский язык / Расторгуева, Керимова, Мамедзаде, Пирейко, Эдельман, Под ред. В.С. Расторгуевой. - М.: Наука, 1971.
3. Основы иранского языкознания. Новоиранские языки: западная группа, прикаспийские языки / Отв. ред. В.С. Расторгуева. М.: Наука, 1982. 571 с.
4. احمددسوعی گیش یلکی و مروری اجمال یبیرتاری خچم مطالعه آن // نام فرهنگ. - 2931. - 93№.
5. IRNA [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <http://www.irna.ir/fa/News/80895273/>
اجتماعی گیش کی زبان رسم ی ج حس ات شورای شهر سیتان رشت شد (дата обращения: 26.11.2018).
6. Sotude 1954: Manuchehr Sotude. Farhang-e gilaki. Gardavarande-ye Manuchehr Sotude. Tehran.: Anjoman-e iranshenasi, 1954. 272 p.

Conflict of Laws in Creation of Documentary Credits

Hamid Abolhassani

Instructor of Payame Noor University

Abstract. After examining the issues and files related to the conflict of laws in documentary credits in some countries, we conclude that, although UCP rules is governed about the unification of documentary credits, and whether in most countries the obligations arising from the contracts are subject to the rules of the place of concluding contract but none of these rules can resolve the conflict of laws about documentary credits with regard to the special and exclusive status of these credits, but judge must also pay attention to several factors in relation to the documentary credits, for example, paying attention to these factors are placed in the first priority: the location of the bank's activity of opening credit and other banks in terms of judicial jurisdiction, location of issuance of documentary credits, place of payment and place of providing documentary credit. In examining these factors, the court should choose an interpretation that supports and validates documentary credits rather than invalidates it. In this regard, the choice of the judicial jurisdiction of the party which has the most support of the documentary credits and at the same time encompasses the interests of the parties to the dispute will be very useful, in this article; we are going to discuss the conflict of laws in the creation of documentary credits.

Keywords: Conflict, Laws, Credits, Documents, UCP

In any type of transaction in which its payment system is regulated based on documentary credits, there are at least four parties involved: the issuing bank or opening of the documentary credits, beneficiary, advising bank, and seller, in the normal mode, each of the four parties involved in a transaction are under a separate jurisdiction and have various form and substantive regulations.

In the event of a dispute in such a transaction, the court examining the difference in the first stage refers to the law of the ruler referred to in the contract, but as already mentioned and, if the parties not specified the law governing, the issue would be very complicated.

It is also sometimes seen that the parties of the transaction determine the UCP regulations as the governing law and resolving possible controversies regarding the documentary credits, while the UCP regulations do not contain any

solution about the conflict of laws in the documentary credits. In the author's opinion, any solution proposed to resolve the conflict of laws in the documentary credits must first consider the specification and distinct essence of the documentary credits from the entirety of the relevant sales contract.

To achieve this goal, a court which undertakes examining the conflict of laws in the documentary credits must first distinguish between factors and issues with documentary credit as an independent phenomenon and other matters relating to the contract in the first attempt to resolve the conflict.

Since documentary credits are a means of guaranteeing the security of payment and banks are the most important parties involved with it, factors that somehow relate to these categories should be placed under special consideration by the court of investigating conflict of laws.

Part I: The Concept of conflict of laws

The issue of conflict of laws occurs when a private legal relationship is associated with the interference of one or more external agents with two or more countries.¹ In such cases, it must be known, the law of which countries will rule the desired legal relationship.

First Speech: Reforms of conflict of law

A - Legislative jurisdiction and judicial jurisdiction

In the science of conflict of laws, the purpose of legislative jurisdiction is the recognition of a law that rules on a certain issue among conflicting rules. And the purpose of judicial jurisdiction is the recognition of a court that has jurisdiction over a given issue. Judicial jurisdiction usually affects legislative competence because the judge must resolve the dispute between the courts before resolving the conflict of laws and comment on his competence or disqualification.²

B. Rules of conflict resolution and material rules

In the conflict of laws, it is usually different between two categories of rules, which are the rules of conflict resolution and material rules.

The rules of conflict resolution or the rules of conflict of laws are rules that satisfy only to the determination of the law that must be governed on a particular

matter not directly resolves the issue. For example, the rules of conflict resolution of laws in personal matters, Article 7 of the Iranian Civil Code, is a conflict resolution rule because it merely determines the jurisdiction rule that governs the claims of foreigners and recognizes their national law without resolving the claims directly.

Material rules or basic rules are rules that are related to the principle of the claim and directly solve the controversial issue without referring to another law to resolve disputes and resolve the claim.

C) Categories of communication

Since issues in international relations are usually specific issues and the rules of conflict resolution refer to general concepts, so in conflict science, in order to correct raising of issues and finding the correct solution, they divide congruent legal relationship in the categories that are called categories of communication; for example, concepts such as personal status, property, and contracts are called communication categories.

Correction of communication categories is important because legal issues related are personal issues and the judge can, if only, resolve correctly to associate each issue in a category so that it can determine the law governing it. Detection of a specific legal relationship is placed in which communication category is called description.³

D-territoriality laws and extraterritorial laws

In conflict of law, when it is speaking about the territoriality law or the place of dialogue, it is a law that is implemented in the land of one country in relation to all the persons residing in that country, whether they are domestic and foreign, and also to all property located in the country.

1. Almasi, Najad Ali, Private International Law, Tehran, Mizan Publishing, p17

2. Previous source, p 30

3. Almasi, Najad Ali, Conflict of Law, Eighth Edition, Tehran, University Press Publishing Center, 2001, p24

Indeed, since the laws of the territoriality are related to the sovereignty of the country within which it is established, for considering the right of sovereignty of the state, it must be binding to be implemented on the entire territory of the country; a complete example of the law of the territoriality is the criminal law, and the laws on taxes and the like; These rules govern all the things that they are engaged in and happen in their territory, and they not have executive in any way outside of their realm.

Considering a definition that was provided from the territoriality or local law, it can easily be assumed that if all the laws are territoriality, there will be no case for the enforcement of the foreign law, and in such a case, there would be no conflict of law, but because the states as a result of the emergence and expansion of private and commercial relations consider their expedient that in some cases to enforce foreign law in their territories, hence, against the rules of the territoriality or extraterritorial are existed so, in defining the rules of the territoriality, it can be said that the extraterritorial rules are laws that are enforced outside from the territory of the country for which they are set up. The example of extraterritorial laws are laws related to personal status, for example, if the issue of the capacity of an Iranian is raised in France, since French law, such as the Iranian law, has placed the capacity and status of foreigners subject to their national law. Therefore, Iran's law on the capacity of Iranians residing abroad has an extraterritorial aspect, and in contrast, the French law will have an extraterritorial aspect in Iran.¹

E-Personal laws and objective or intrinsic laws

Personal laws or laws relating to individuals are laws that govern the status of a person, and because personal circumstances include status and capacity, it can therefore be said that the purpose of the personal laws are laws that governs the status and capacity of individuals, in other words, the personal laws are laws whose subject is the rights that individuals have in their state and capacity, such as marriage, divorce, and minority and majority and capacity.

The objective or intrinsic laws are laws whose main subject is property and financial rights, such as laws on property ownership and rules on transactions.

F- National law

In conflict of laws when it is spoken of the national law, the law of the state refers to the person who legal issue is raised about him, for example, when it is said that the status and capacity of a French person is subject of his national law, the purpose is the French law.²

Second Speech: The way of resolving conflict of laws

This issue has always been raised that in private international law, especially in the conflict of laws issue, which should be chosen to resolve conflicts of laws in international relations. The problem of conflict resolution of laws is important because, depending on which method we choose, the problem related to conflict of laws and finding answer to them is different. In general, there are two methods that actually represent two different schools, one method is principled or dogmatic, and another is legal method or method of selection.

1. Nasiri, Mohammad, conflict of laws (pamphlet), Tehran University Press, 1971

2. Almasi, Najad Ali, the same source, p 39

1. Principled or dogmatic approach

Principled or dogmatic method is a method by which, in order to determine the rule of solving conflict-of-laws, a basic issue or dogmatic belief must first be accepted and general theories are based on it, and then the specific sentences of that particular theories to be inferred.

The advocates of this approach argue that private international law has a political nature, which means that this field of law has been surrounded by international politics so that its objective cannot be considered achieving the best rule legally, and therefore the legal aspect is overshadowed by the political aspect; in the conflict of laws, what more is considered by governments is possible rulings and quite relative, because in the international relations of each state, considering the state of affairs and national interests, it accepts a solution that has a compromise with his facilities.

The followers of the principled and dogmatic approach add that no state is obliged to enforce the laws of other countries on its territory, because what is right

in a country may be wrong in other country and each state will act in accordance with its national interests to determine the rule of solving conflict of laws in international relations. In this way, followers of the principled or dogmatic approach consider political considerations to be prior on legal considerations, and therefore, the describing of the political nature of private international law is considered to be the only principle that must be relied upon to resolve conflict of laws.¹

In France, the judicial procedure until 1953 was inclined to apply French law in due time in matters of personal status when one of the parties to the lawsuit is French, and thus, by relying on the political aspects of conflict of laws was considered privilege for French citizenship. This irrational procedure, according to which family relationships are unilaterally subject to French law, was rejected in 1953.²

2. Legal method or selection

Contrary to principled or dogmatic method, the legal method is a method that according to it to determine a rule in order to resolve the conflict of laws in terms of scientific and theoretical search a rule that is suitable for each category of conflict; in this way, there is no previous hypothesis or certain principle and non-controversy and the political aspect of the issue of conflict of laws is overshadowed by its legal aspect.³

A. The law governing the creation of the contract

According to Article 968 of the Iranian Civil Code, "obligations arising out of contracts are subject to the law of the place of occurring contract ..." As it is seen, the Iranian civil code determines the law governing the obligations arising from the contract, but in the case of the law governing the creation of contract and the formation of the essential terms of the contract, nothing is mentioned. In this case, according to the principle set forth in Article 5 of the Civil Code of Iran (the principle of the territoriality of the laws), in principle, we should consider the law of Iran qualified unless otherwise to be stated. In other words, the Iranian law as

the law of the place of concluding the contract will govern to the conditions for the establishment of the contract.

1. Ameri, Jawad, Private International Law, Tehran, 1972, p56

2 - Rev.cr.dr.int.pr.1953.412.note Baeiffol.S.1953.1.184

3. Almasi, Najad Ali, the same source, p 54

Capacity in word is called to human competence and ability. In the legal term, capacity in general meaning means the ability and competence of a person to possess and exercise the right and in a special sense, the ability and suitability of a person for the exercise of the right, which is fully attainable by reason and maturity and growth.¹ (The ability of the law to have the right is called capacity to obtain rights and legal ability to exercise the right of capacity is called capacity to exercise rights.²

The principle is that any person has the capacity to obtain right that starts by birth human and ends by his death.³

The right to exercise the right is to have the capacity to exercise rights. A person may have capacity to obtain rights and be able to be the party of right but he cannot exercise his / her right without interference of other. The non-capacity of the capacity to exercise rights is so-called incapacity and one who is lack of capacity is called incapable.

The rules related to incapable people, such as minors, non-mature and insane, the protection of incapable people, guardianship and, in general, the capacity to conduct transactions and legal acts, are included in the matter of capacity.

In Clause one of Article 1210 of Amendment 2, the age of maturity is determined on the basis of Imamiyah jurisprudence. This age is 15 years old in boys and in girl is 9 years old. In civil law, before the reforms in 1982, the age of religious maturity is not mentioned. The legislator has used the word "adult" in a number of cases, including cases 211 and 212 of the Civil Code, but has not defined it. Therefore, determining the age of maturity in Note 1 of Article 1210 is based on Imamie jurisprudence is new additions. The age of 15 years in boy and 9

years in girl is in fact a natural and physiological maturation that is considered to be a source of legal effect in Islamic law, but not a unique sign of maturity. If Imami's jurists have said, puberty has other signs that proving each of them is considered a mature adult.⁴

Third Speech: Investigating conflict of laws in relation to Article 962 of the Civil Code

In the previous discussion, we noted that the capacity to exercise the right is used during the implementation of the right. The question now arises what relationship is raised between the issue of capacity and conflict of the law. Is the capacity in Iranian law and the conditions of recognition of capacity and growth is equal to the conditions of growth in other countries? What is the obligation of legislator, if there is a conflict in the issue of special capacity especially capacity to exercise the right, which will be dealt with in this topic?

Regarding the capacity, it is argued that where is the place of Article 7 of the Civil Code, along with Article 962 of the Civil Code? According to Article 37, capacity is part of personal status and subject to the law of the person. It is true that Article 7 of the Civil Code separates the personal status from the capacity of heirs by him and, in the first place, it may seem that the legislator has considered the capacity on inherit in spite of the fact that in Article 6 and 4 regards Iranian citizens as personal status, but such an item is unlikely

1.Safa'i, Seyyed Hossein, Civil Rights of Persons and incapable people, Samt Publishing, 1997, Tehran, p9

2.Safa'i, Seyyed Hossein, Civil Law Preliminary Course, Mizan Publishing, 2003, Volume 2,p 78

3. Article 956: any person has the capacity to obtain right that starts by birth human and ends by his death.

4. Safaee, Seyyed Hossein, Civil Rights and Comparative Law, Mizan Publishing, 2007, Tehran, p105, 106

Because subjects that are placed in one of the legal divisions, such as personal status, may vary from country to country, but within a country and particularly in a single law, like the Iranian Civil Code, it may not be considered different.¹

Personal status laws have been established for person and therefore always have to be accompanied with person so that his or her condition not to be threatened and everywhere and at the time of a law (personal rule) to be governed on personal status. Therefore, in cases where foreign nationals in Iran have personal claims about personal status, Iran's laws will not be applied to them, and the Iranian courts must consider their national laws and order according to it. As stated in the article, "Foreign nationals residing in Iran ... in respect of treaties will be subject to the laws and regulations of their respective government, it is necessary to consider the treaty between Iran and their respective government. Given that some states consider issues as personal status but other governments may not consider the same issues as personal status, and as a result, there are frequent differences in issues relating to the personal status of governments, so governments try to prevent the conflicts of descriptions in their treaties and to resolve such differences."²

Condition of treaty in Article 7 of the Civil Code

In Article 7 of the Criminal Code, in which the rule of conflict of laws regarding personal status, capacity and inheritance law of foreigners is reflected in Iran, the treaty can be seen. This provision implies that such persons in Iran in terms of issues including this article will be "subject to itself in treaties subject to the laws and regulations of the government". Therefore, if a case that is subject to this rule is raised in Iran's courts and there is no treaty between the government of Iran and the foreign government.

What is the duty to determine the law of competent?

In this regard, by some civil legal experts, the implementation of the rule is subject to the existence of treaty.³

However, it seems that commenting on this issue requires more thinking. It is certain that, in order to comment on the condition of treaty 5 in Article 7 of the Civil Code, it must be considered the provisions of Article 974 of that law, which are devoted to the influence of the Iranian government's international treaty on the Iranian rule, conflict of law.

The purpose of special laws is laws that have been adopted in the field of issues including rules in Iran, and in that case, it is determined the duty on those matters.

Fourth Speech - Exceptions to Article 7

1. Arfa'nya, Private International Law, Behtab Publishing, 2004, 2nd, Tehran, p46
2. Almasi, Najad Ali, Conflict of Law, Eighth Edition, Tehran, University Press Publishing Center, 2002, p244
3. Emami, seyed Hassan, civil law, V4, p 11. 99

1- Public order

If the rules relating to the personal status of foreigners are contrary to the Iranian general order, foreign nationals cannot use it, and the Iranian court should refrain from implementing these provisions, because although Iran's law prescribes the implementation of foreign law, but in Article 975 explicitly states that "the convicted person cannot enforce timely the foreign laws or private contracts contrary to good morals, or by the harassment of the public's feelings or for any other reason contrary to the public order, although the rules are in principle allowed. "

Therefore, if the enforcement of law relating to the foreign person status is contrary to the general order of the state, the judge should refrain from its implementation and instead implement the law of Iran timely.

2-transference

A foreign country whose law is recognized as qualified by the principle of conflict of Iran does not consider the personal status of its nationals subject to their national law and consider Iran's law as the law of residence for the government on the personal status of its nationals.

If this happens in Iran, the court should refrain from applying foreign law and enforce Iran's law. Civil law explicitly mentions this issue and states in Article 973: "If the foreign law, which must be in accordance with Article 7 of the first volume of this law or comply with the aforementioned provisions to be transferred to another law. The court is not bound to observe this transference unless it has been submitted to Iran's law. "

3-parentage

In some cases, in a lawsuit, the issue of the individual parentage whose nationality has been questioned is raised. In this situation, because the nationality is related to the veracity of the parentage, and until the parentage not to be proved, the nationality and national law of the person is not known, so the application of national law as the law of a person who faces us with a reasonable distance is impossible and must be known the law of the court in which the lawsuit is raised in it as qualified, that is to say, in Iran according to the law of Iran and in other countries in accordance with the laws of that country, the matter of parentage will be considered. For example: Whenever in parentage of a child, there doubt and in the Iranian court, a claim for parenting alleging is raised from a child that is considered himself to be a German, in this case, although the court faces with an issue of personal status (parentage), and principally must first apply the law of the state subject to individual, that is, although the affirmation of the parentage, in principle, in accordance with the national law of a person whose parentage has been convicted must be applied, but because there is controversy about the accuracy of parentage, as a result, there is no doubt about the nationality, so the Iranian judge cannot enforce the other law timely and must enforce Iran's law.¹

4-capacity

1. Saljughhi, Mahmoud, requirements of Private International Law, Tehran, 2007, p274

Capacity is subject to the law of the state of the individual, that is, in order to determine the person's nationality, in principle, it must be considered their national law, but in two exceptions for capacity of foreigners, their national law is not applied, one about capacity for nationality, and another for trading.

1-4-capacity to convert nationality

Whenever the issue of nationality is subject to the veracity of a person's action whose capacity is claimed, in this case for determining capacity should be referred to the law of court.

The reason for this is that nationality is one of the most important issues of public law and is a factor in the division of people between governments, and therefore the required capacity for the conversion of nationality must be recognized in accordance with the law of the state.

2-4-capacity for trading

The general rule of law of Iran (Article 7 of the Criminal Code) states that the personal status of foreign nationals is subject to the laws of their respective state and it included capacity, and therefore the rule is that the capacity of foreigners for trading must be detected in accordance with the laws of their respective state however, the application of this rule will have problems because the aliens who reside in Iran may be not have capacity for trading and deal with Iranian nationals, and as a result of the inaccuracy of the transactions, Iranian nationals will be bothered and if the alien party not consider the accuracy of transaction in his favor, as according to the law of their decent state not have capacity to trade, can refrain from fulfilling the obligation that undertakes by the Iranian side.¹

Fifth Speech - Review of conflict of law in relation to Article 962 of the Civil Code

One of the exceptions to Article 7 of the Civil Code is the issue of capacity, which we previously discussed about capacity, conditions and its barriers. Article 962 of the Civil Code, which recognizes the main topic of the article, states: "The recognition of the individual's capacity to bargain will be in accordance with the

law of his or her government, however, if one person of the foreigner does legal action, if, in accordance with the relevant government in order to do so, not has capacity or has an incomplete capacity, its determination to do so will be deemed to be have capacity, if, in spite of his foreign nationality, in accordance with Iran's law, be able to recognize him with capacity.²

As it can be seen, this article consists of three components, the first part indicates the confirmation of the general rule of conflict between the laws in Articles 6 and 7 of the Civil Code regarding the capacity in a particular field, ie, capacity for trading; the second part is exceptional on the first part that the applicability of the Iranian law on foreign capacity that performed in Iran a legal action and in accordance with the law of the country of its own, is ineligible and in accordance with the law of Iran has capacity, the third part in the field of family law, inheritance rights and the transfer of immovable property in out of Iran.³

1. Almasi, Najad Ali, the prevuios source, p 246, 267

2. Mirzaie, Alireza, Law Enforcement, Behnamy Publications, 2008, Tehran, p270

3. Seljugh, Mahmoud, International Law, Tehran, Dadgostar Publishing, 1998, Volume One and Two, p279

In Article 190 of the Civil Code, one of the cases of the authenticity of the contract has referred to capacity, and the criterion for recognizing capacity is, intellect, growth, and puberty. In the age of growth, there are differences between countries, as in Mexico, the age of growth is 25 years and in Iran is 18 years. Therefore, determining the age of growth from one country to another is relative and there is no similar mode.

Therefore, if a German person performs legal acts in Iran, for example, he will do a deal in accordance with the rule, it should be considered an age at which the German law for growth is determined, which is 21 years, and if the person before reaching the age of 21 trades in Iran, it must be ruled for the wrongfulness of such a deal. But the application of this rule will have problems because the foreigners who reside in Iran may not have capacity for transactions and deal with Iranian nationals, and as a result of inadequacy of the transactions, the Iranian

nationals will be bothered. Because an Iranian party who considers his age of growth 18 years old according to the Iranian law generally does not know the age of growth specified in foreign law, if the foreign party does not see the goodness of the transaction in its favor, based on the fact that according to the law of its own state not has capacity for transaction will be able to refrain from fulfilling the obligation assumed by the Iranian side. The Iranian legislator has paid attention to this point, and in order to prevent such problems in the second part of Article 962, "If a foreigner performs a legal action in Iran, if in accordance with the law of his or her government not has capacity or has an incomplete capacity; that person will be considered with capacity for doing that action; if, in spite of his or her foreign nationality and in accordance with Iran's law, be able to recognize him having capacity to do that action." 1

But if the Iranian trader deals with an alien who is under the age of 18, his transaction is not correct, since he has not complied the age of growth required by Iran's law, and it can be deduced from the failure to observe this point that he not done the transaction with good intent.

In fact, the legislator has not only complied with Article 7, and Article 962 has emphasized Article 7 of the Civil Code. Article 7 is general and Article 962 is specific and only considered the transaction.

Why does the legislator accept this exception?

When alien nationals are traded in Iran, it is not out of three situations. Or both sides of the deal are alien, or both parties have the same nationality, and the third state is that either one party is an Iranian or the other is foreign. In this case, if both sides of the deal are Iranian that is not applicable except Iran's law. If both parties are alien, does it include Article 962, if both sides are alien, it is subject to regulations 962 or not? For example, two Frenchmen do transactions in Iran. After the transaction, a lawsuit is raised that, according to the law, one of the parties who filed a lawsuit does not consider himself with capacity, then will Iranian law be applied?

The answer to the question depends on the status of the second part of Article 962 of the Civil Code. In this case, there are two points of view: the first view is based on the belief that the second part of Article 962 of the Civil Code is about protecting the citizens of the interior in the face of foreign nationals and asking the legislator to support its internal citizens.

1. Almasi, Najad Ali, Private International Law, previous source, p248

An external citizen may use the Iranian citizen's lack of knowledge and trades, if this transaction is to the detriment of the alien citizen, refers to his or her law. If in this case, a party is an alien and one party is an Iranian, according to the law of Iran, the transaction is correct.

It seems that if the legislator does not support an Iranian citizen, he will be faced an evil consequence, that is, every Iranian must be aware of foreign laws that this goal is not possible for all Iranians, and legally an evil consequence is not acceptable. When consequence is evil, it will be corrupt, and every citizen must be aware of his law and he does not need to know foreign laws. Therefore, the legislator should protect the Iranian citizen rather than the foreign citizen.

Part II: Conflict of laws in the stage of creation of documentary credits

In modern international trade, import payments are done with a specific mechanism. In this mechanism, banks not differ by the financing of credits that exporters are forced to give to foreign buyers and payment of other banking services, and when it has a specific nature that the bank is obligated to pay the money to the exporter, then the buyer will open account in the relevant credit bank that is called documentary credit, the reason for this naming is that the opening and payment of credit is conditional on the provision of multiple documents related to the goods, which are mainly: logs, transportation documents.

According to agreement of seller and customer, the customer arranges for the payment of the price by the bank of opening credit at the place of delivery of the goods by providing specific documents and observing other terms of credit with the bank's mediation that notifies the credit to the beneficiary. By describing that legally in opening documentary credits, the relationship between the applicant

and the bank opening the credit and the relationship between the bank and the beneficiaries can be studied:

A) The relationship between the bank opening credit and the applicant: In order to establish a business relationship, the buyer must conclude a contract with the bank opening the contract credit, in this contract, the exact terms of the credit, mainly related to the amount of time and the documents that the beneficiary must provide to get the amount of credit to advising bank also, the repayment or irrevocability of credit should also be described. These attributes are likely to be the same attributes that are agreed in the original contract (contract of sale), but as the contract for the opening of the credit is necessary. Otherwise, the contract will not have the basic conditions of the correctness of the transaction in relation to its subject. The description of the terms of credit has immense importance because, if on the one hand, the bank has responded positively to the applicant's request for credit; it will immediately issue and send a letter of credit to the beneficiary, which must necessarily contain the same terms of credit as opened on the order of the applicant. On the other hand, the change or termination of the credit will be made only with the agreement of the bank and the creditor.¹

The opening of credit for the bank has responsibilities that may be asked for guarantee from the claimant in order to deal with it. Furthermore, according to the law of trade of traded goods, from the moment of the opening, the credit will be in the bank opening credit. Apart from these guarantees, the right receives brokerage appropriate to do work from applicant.

1.Regulating International Trade Contracts, Iranian Committee for the International Chamber of Commerce Publication, p51

B-The relationship between the bank opening credit and the beneficiary: The relationship between the bank and the beneficiary differs in terms of repayable or irrevocable.

In the repayable credit, bank or the banks not undertake legal commitment in front of beneficiary, and this type of credit can be terminated or changed at any time without notice or warning to the beneficiary.

In irrevocable credit, the case is different. In this type of credit, the bank undertakes a direct liability to the beneficiary; in the event of a default of commitment, it is directly responsible to him, change and cancel the irrevocable credit is done with the consent of the beneficiary bank and the claimant in other words, commitment in front of beneficiary is arising from a particular contract ie commitment of the bank is an independent commitment from the contract of sale and contract of opening credit that creates an independent contract that change or revoke the contract of sale or the contract to open the credit not affects contractual relationship. For example, bankruptcy of applicant for credit who knows repayment not affects this contractual relationship, for example, the bankruptcy of applicant for credit who endanger the repayment of amount of credit to the bank opening credit, or the ban on the transfer of currency between the applicant's country and the bank notifying that prevents the committing of bank opening credit to the bank notifying it not endanger the claim of seller.¹

The binding moment of commitment of the bank opening the credit against the beneficiary is the moment of getting the credit by beneficiary, and not the day of the contract of opening credit, and now the binding moment of the contract for the opening of the credit is the moment of its conclusion.

In irrevocable credit, the bank notifying credit or third-party bank may have been confirmed the credit, in which case it will be spelled out by an irrevocable reputable credit. In such cases, multiple banks are involved in documentary credit operation, the extent of the obligations and responsibilities of each one is determined, a bank that only performs the commitment of declaration credit that is effected by its foreign branch, although it is obliged to carry out the documentary credit, but does not undertakes any obligation for the benefit of the beneficiary. In return, the confirming credit creates commitment in favor of beneficiary.

Therefore, it is concluded that the bank opening credit must establish the documentary credit in accordance with the uniform rules of documentary credit, and the law of the bank opening credit is the criterion for the creation of documentary credits in which several banks are involved.

Iranians and foreigners living in Iran, in accordance with Article 7 of the Civil Code, are considered the subject of law of their respective government in terms of personal status. It was argued that if only one party in the cases referred is Iranian; the law applies about them or includes aliens, which protective aspect on Article 7 and Article 962 on Iranian nationals was manifested more and the legislator has considered his goal from the adoption of Article 7 of the Criminal Code and, consequently, the establishment of an exception to this Article, ie Article 962 protecting Iranian nationals

In this article, a person who is considered as an Iranian is different from someone who has capacity abroad, if the age of growth in Iran is 18 years and this is different in different countries. In these cases, in the case of conflict of laws that a foreign national still not has a

1. An analysis on the Uniform regulations of documentary credit, Publication of the Iranian Committee of Commerce of the International Chamber of Commerce, 1992, p51

Capacity in his own country, but in accordance with the law of Iran acts to trade, in the case of loss refers to the law of his or her government, the Iranian law not accepted this reference and documents and has been applying the age of Iran's growth in such cases that it has protected both from the Iranian citizen and the transactions have strength. Another point about the law of the place of concluding regarding the terms of the contract can be mentioned is related to the legitimacy of the transaction. About the legitimacy of the transaction although the Iranian Civil Code does not explicitly recognize the law of the place of execution of the contract, but there is no problem in civil law because this is obvious and has not been clarified.

Of course, it should be noted that in the case of the legitimacy for transaction, both Iran's law as the law of place of contract and the law of the foreign country should be observed as the law of the place of execution of the contract. Regarding the application of Iran's law to the issue of legitimacy for a transaction can be based on the principle of territoriality (Article 5 of the Iranian

Civil Code) and on the application of the law of the country of place of the contract executing to the rule of public order in the foreign country because the subject of the contract in Iran even if in Iran's law, it is legitimate legally if it is enforceable in a foreign country that is not in violation of the public order of that country.

References

- 1-Arfa'nya, Private International Law, Behtab Publishing, 2004, 2nd, Tehran
- 2-Almasi, Najad Ali, Private International Law, Tehran, Mizan Publishing
- 3-Almasi, Najad Ali, Conflict of Law, Eighth Edition, Tehran, University Press Publishing Center, 2001
4. Regulating International Trade Contracts, Iranian Committee for the International Chamber of Commerce Publication
5. An analysis on the Uniform regulations of documentary credit, Publication of the Iranian Committee of Commerce of the International Chamber of Commerce, 1992
6. Saljughi, Mahmoud, requirements of Private International Law, Tehran, 2007.
- 7-Seljughi, Mahmoud, International Law, Tehran, Dadgostar Publishing, 1998, Volume One and Two
- 8-Safa'i, Seyyed Hossein, Civil Rights of Persons and incapable people, Samt Publishing, 1997, Tehran
- 9-Safa'i, Seyyed Hossein, Civil Law Preliminary Course, Mizan Publishing, 2003, Volume 2, 10- Tehran Safaee, Seyyed Hossein, Civil Rights and Comparative Law, Mizan Publishing, 2007, Tehran
- 11-Ameri, Jawad, Private International Law, Tehran, 1972
- 12-Mirzaie, Alireza, Law Enforcement, Behnamy Publications, 2008, Tehran
- 13-Nasiri, Mohammad, conflict of laws (pamphlet), Tehran University Press, 1971
- 14 - Rev.cr.dr.int.pr.1953.412.note Baeiffol.S.1953.1.184

از آنجا که اعبارات اساساً برای بزار پی برایتی ضمه این است پرداخت است و بلنکه اهمیت این طوفه ای درگیری با آنشمار می روند الف و ره ای که بهن حوی باطن قبولات ایتباطی دا می لقی بلیت حت و ج ه ویژه ای از جلب لادگلمبر رسیت عارضق و لهن قریلوگی رند.

بخش اول مفهومت عارضق و لهن

مبئی حت عارضق و لهن نگامی مطرح می شود که یکی ربطه ققوی خصوصیه واسطمدخال ت یکی اچند عامل خارجیه دوی اچنکشور ایتباطی دلکند. در چین مواردی بیلدان س تکمق و ن کد ام یکی از اینکشور مبر ربطه ققوی مورد نظر حکومت خواه کرد.

گفتار اول: صلح انتت عارضق و لهن

الف- ل می قق و ن گذاری و ل می قق و لهن

در عحت عارضق و لهن مقصود از ل می قق و ن گذاری ایش شی ص قق و ن ی است که این قق و لهن مت عارضق و لهن مبئی موضوع معنی حکومت کند. و منظور از ل می قق و لهن ایش شی ص لادگاه ای است که ل می قق و لهن مبئی موضوع معنی را دارد. ص ل می قق و لهن معمولاً در ل می قق و ن گذاری متقور می گذارد قق و لهن مبئی قبل از مجلس حت عارضق و لهن مبئی حت عارضق و لهن لادگاه ها را حل کند و در مورد ل می قق و لهن مبئی خود اظهار نظر کند.

ب- قواعد حل عارضق و لهن وقواعد مادی

در عارضق و لهن معمولاً این دودسته از قواعد عارضق و لهن می شوند که این دودسته عبارتند از قواعد حل عارضق و لهن وقواعد مادی.

قواعد حل عارضق و لهن قواعد عارضق و لهن قواعدی است که متناهی است عارضق و لهن مبئی در موضوع معنی حکومت کند اکتفا می نماید و مبئی مطروح را مبئی حل نمی کند مثلاً قواعد حل عارضق و لهن در احوالشخصیه موضوع ماده 7 قق و ن مبنی طران یکی قق و لهن مبئی در عارضق و لهن مبئی فقط ببت عارضق و لهن ل می قق و لهن مبئی داری که در دعاوی مبطوبه احوالشخصیه مبئی گان بطل حکومت کند بهادرت می کند و قق و لهن مبئی آن ربه رسیت می شناسد و آن که دعاوی مطروح را مبئی حل کند. قواعد مادی قواعد عارضق و لهن مبئی عبارت از قواعدی است که مبطوبه اصل دعوی بوده و مبئی ماسخه بقن از عی را حل میکنند و لهن مبئی کبر ایش عختتات و حل دعوی ب قق و لهن مبئی ارجاع نمی کند. ج-دسته های ایتباط

از آنجا که مایل مطروح در روطی ماححی معمولاً مشخص و خلصی هستند وقواعد حل عارضق و لهن مبئی ایش عارضق و لهن مبئی در عارضق و لهن مبئی مطروح در ستم مایل و عقتن راه حل صیح آن ها روط قق و لهن مبئی را در دسته ای که آن ها را در دسته های ایتباط مینامند تقسیم میکنند؛ ثلث ای می چون احوالشخصیه، اموال و قرارداد هادسته های ایتباط نام دارد.

صلح دسته های اوتباط از آن جهت اهمیت دارد که مسأله حقوقی مطروحه مسأله شخصی هستند و قضای در صورتی می‌تواند به طور صریح حل کند که هر مسئله ای را در دسته اوتباط داخل کند تا بتواند قیون حکم بر آن رتقین کند بتشخیصی که یک رابطه حقوقی شخص در کدام دسته اوتباط قرار می‌گیرد و تعیین می‌شود .

دق و قیون درون مرزی و قیون بیرون مرزی

در بحث اراضی قیون نگامی که از قیون درون مرزی یا محکفیت و گوبه عمل می‌آید منظور قیون است که در سرزمین یککشور نسبت بتبتم افلرادی که در آنکشور سکونت دارند اعم از آنکه متبعه داخلی بتلرنتا خارجی و همچنین نسبت بتبتم اموال یکی که در آنکشور واقع شده است اجرا می‌شود .

درواقع چون قیون درون مرزی باحکمتکشوری که در محدوده آن وضع شده است اوتباط دار برای رعایت حق حکمت دولت لزام بتبتم اتمامی خاککش و الزم الاجر بتلرنتا؛ نون مکامل قیون درون مرزی، قیون یکفیری و قیون راجع به مالیات ها و انثال له است فیرا لطن قیون بتبتم اموال امری که همش غول آن بوده و در قیون و انطفاق می‌فند حکومت می‌کند و البته در خارج از قیون خود ببهی چ و ج قوه اجرایی دارند.

بتوجه بت عرفی که از قیون درون مرزی یا محی ارئی شد می‌تواند به سه ولت در ولت تکاگر همه قیون، درون مرزی بتلرنتا درگر موردی برای اجرای قیون خارج پی‌دان خ واهد شد و در چنین حالتی می‌تواند اراضی قیون به وجود خ واهد آمدولی چون دولت ها در نتیجه به وجود آمدن و گسترش روتبط خصی و بتجاری صحت خود را در این می‌بینند که در پاره ای موارد اعمال قیون خارجی را در سرزمین خود اجازه دقد از طن رو سورا بر قیون درون مرزی یا محی بیرون مرزی یا خارج ل حکمتی عرض وجود می‌کنند بتلرنتا بتعری قیون درون مرزی می‌تواند گفیت که قیون بیرون مرزی قیون است که در خارج از قیون کشوری که برای آن وضع کرده اند اجرا می‌شوند نونه بارز قیون بیرون مرزی قیون می‌تواند به احوال شخصیه است مثل هرگاه مسئله ای که در لری در فرنا سه مطرح شد چون قیون فرنا سه لاین قیون لران اهحیت و وضع بتبتم گنگان بتاب قیون محی لآن قرار داده است پس قیون لران در خصوص اهحیت لرها ن مقیم خارج کشور بیرون مرزی دارد و در مقابل، قیون فرنا سه لری در لران بیرون مرزی خ واهد داشت .

ه قیون شخصی و قیون عمومی

قیون شخصی یا قیون می‌تواند به احوال شخصیه است که لری احوال شخصیه حکومت می‌کند و چون احوال شخصیه شامل وضع و اهحیت است بتلرنتا می‌تواند گفیت مقصود از قیون شخصی قیون است که محکم بتبتم وضع و اهحیت بتلرنتا است و به عیاتی دیگر قیون شخصی

قوله‌ن‌ی‌است‌تکه مه‌ضوع‌ن‌ه‌تقوی‌است‌تکه‌اش‌خ‌اصروض‌عت‌ و‌اه‌جت‌ خود‌ دارند‌ م‌اندق‌وله‌ن‌ راج‌عبه‌ نکاح‌ و‌ طلاق‌ و‌ص‌غر‌ و‌کبر‌ و‌اه‌جت‌.

قوله‌ن‌ عینی‌یا‌تکلی‌قوله‌ن‌ی‌است‌تکه مه‌ضوع‌م‌خص‌حی‌ن‌ه‌ا‌ اموال‌ و‌حقوق‌مالی‌است‌م‌ثل‌قوله‌ن‌ راج‌عبتم‌حک‌ اموال‌ و‌قوله‌ن‌ راج‌عبه‌ مع‌ا‌لت‌ .
و‌ قول‌ون‌م‌حی

درت‌عارض‌قوله‌ن‌ نه‌گام‌یکه‌ از‌قول‌ون‌م‌حی‌فنگ‌و‌ می‌شود‌ م‌ظور‌قول‌ون‌دولت‌ بم‌وع‌ب‌ش‌خص‌ی‌ است‌تکه‌ راج‌عبه‌ او‌ موضوع‌تقوی‌ مطرح‌ می‌شود‌ م‌ثل‌قوتی‌ می‌گ‌ون‌د‌وض‌عت‌ و‌اه‌جتی‌ک‌ران‌سوی‌ تاب‌ع‌قول‌ون‌م‌حی‌اوست‌م‌قص‌ود‌قول‌ون‌ف‌رن‌اس‌ه‌است‌ .

گفتار دوم : روش‌حالت‌عارض‌قوله‌ن‌

همیشه‌ در‌حقوق‌بین‌ال‌ج‌ل‌خص‌وصی‌ و‌ب‌هوی‌ژه‌ در‌م‌ح‌ثت‌عارض‌قوله‌ن‌ای‌ن‌ مه‌ح‌ه‌ مطرح‌بوده‌ که‌برای‌ حالت‌عارض‌قوله‌ن‌ در‌ رول‌طبی‌ن‌م‌ح‌حی‌ چه‌ روشی‌ راب‌ط‌ب‌س‌و‌گ‌ن‌د‌. مه‌ح‌ه‌ روش‌ حالت‌عارض‌قوله‌ن‌ از‌ آن‌ جهت‌ واج‌د‌ اه‌مت‌است‌تکه‌بر‌س‌ب‌ی‌ن‌که‌م‌ک‌دام‌ روش‌ را‌ت‌خ‌اب‌ک‌ف‌م‌ن‌ح‌وه‌ طرح‌م‌س‌ئ‌ل‌ م‌ب‌وط‌ب‌ت‌عارض‌قوله‌ن‌ و‌ع‌ف‌لت‌ن‌ی‌س‌خ‌بر‌ای‌ آن‌م‌ت‌فاوت‌ می‌شود‌ب‌ه‌ طوک‌حی‌ دو‌ روش‌ در‌ مورد‌ وجود‌ دارد‌که‌ در‌واق‌ع‌ م‌عرف‌ دوم‌کت‌م‌ت‌فاوت‌ ه‌تقی‌کی‌ روش‌طولی‌یا‌ ج‌زمی‌ و‌ ه‌گ‌ری‌ روش‌تقوی‌یا‌ روش‌ن‌ت‌خ‌اب‌ل‌ن‌س‌ب‌.

1- روش‌اصولی‌یا‌ ج‌زمی‌

روش‌طولی‌یا‌ ج‌زمی‌ روشی‌است‌تکه‌به‌ موجب‌ آن‌برای‌ت‌ع‌ین‌قاعده‌ حالت‌عارض‌قوله‌ن‌ب‌ت‌دا‌ ب‌ط‌د‌ یک‌مه‌ح‌ه‌اص‌حی‌اع‌ق‌ده‌ ج‌زمی‌ مورد‌قول‌ق‌راگی‌رد‌ و‌ن‌ظری‌انگ‌ح‌ی‌بر‌ روی‌ آن‌ب‌ین‌ان‌ه‌اده‌ش‌ود‌ و‌ س‌پ‌س‌اح‌کام‌ مورد‌خ‌اص‌ از‌ آن‌ن‌ظری‌انگ‌ح‌ی‌است‌ت‌ا‌ج‌گ‌ردد‌.

طوف‌داران‌ای‌ن‌ روش‌ع‌ق‌ده‌ دارن‌دکه‌ح‌ق‌وق‌ب‌ی‌ر‌الم‌ح‌ی‌خ‌ص‌وصی‌ دارای‌ م‌اه‌ت‌س‌ول‌س‌ی‌است‌ت‌ب‌ه‌ط‌ن‌ م‌ع‌ی‌ک‌ه‌ای‌ن‌ ر‌ش‌ت‌ه‌تقوی‌ را‌ ع‌وام‌ل‌ه‌ی‌است‌ت‌ع‌ین‌م‌ح‌حی‌ چ‌نان‌ احاط‌ه‌کرده‌است‌تکه‌ ه‌گ‌رن‌می‌ت‌وان‌ ه‌دف‌ آن‌ راب‌ه‌دست‌ آوردن‌ب‌ی‌ق‌ی‌ن‌ح‌کم‌ از‌ل‌ح‌اظ‌تقوی‌ ن‌است‌ و‌ب‌ی‌ل‌ر‌ط‌ن‌ چ‌ب‌ه‌ تقوی‌ آن‌ت‌ح‌ت‌ل‌ش‌ع‌اع‌ چ‌ب‌ه‌ ه‌اس‌ی‌قرار‌ م‌گی‌رد‌؛ درت‌عارض‌قوله‌ن‌ آن‌چ‌م‌ش‌ی‌ترت‌وجه‌ و‌ ع‌م‌ل‌دولت‌ ه‌ا‌قرار‌ م‌گی‌رد‌اح‌کام‌ م‌کن‌ و‌ ک‌ا‌ل‌ن‌ب‌ی‌است‌ ن‌را‌ در‌ رول‌طبی‌ن‌م‌ح‌حی‌ م‌ر‌ د‌ل‌ت‌ی‌ب‌ا‌ ل‌ح‌ظ‌ه‌ و‌ض‌اع‌ و‌ احوال‌ و‌ مه‌ال‌ح‌ج‌ی‌ خود‌ راه‌ ح‌ح‌ی‌ را‌ مه‌ذی‌ر‌ک‌م‌با‌ لم‌کن‌ات‌ اوس‌از‌ش‌داش‌ت‌ت‌ع‌ب‌اش‌د‌.

پیروان‌ روش‌اصولی‌ و‌ ج‌زمی‌ای‌ن‌ر‌ک‌ت‌ه‌ را‌ه‌زی‌ض‌ل‌اف‌ه‌ می‌کن‌ن‌د‌که‌ ه‌ی‌چ‌ ل‌وتی‌م‌ک‌ف‌نی‌س‌ت‌تکه‌ قوله‌ن‌ک‌ش‌ور‌ ه‌ای‌ ه‌گ‌ر‌ را‌ در‌ خ‌اک‌ خوب‌ه‌ طور‌ م‌ط‌ح‌ق‌ اج‌ران‌ط‌د‌ ن‌را‌ آن‌ چه‌ در‌ی‌ک‌ک‌ش‌ور‌ ح‌ق‌است‌ م‌کن‌است‌ د‌ک‌ش‌ود‌ی‌گری‌نا‌ ح‌ق‌باش‌د‌ و‌ از‌ای‌ن‌ رو‌ م‌ردولت‌ی‌بر‌احت‌ع‌ین‌قاعده‌ حالت‌عارض‌قوله‌ن‌ در‌ رول‌طبی‌ن‌م‌ح‌حی‌ب‌ت‌وج‌ب‌ن‌ف‌عم‌ح‌ی‌خ‌ود‌ ع‌م‌ل‌خ‌و‌ ه‌ن‌ک‌رد‌ب‌ی‌ن‌ت‌ری‌س‌پی‌روان‌ روش‌طولی‌یا‌ ج‌زمی‌

توبصره‌ی یک ماده 2121 صلحی 1 سن بجوغ برلن اسفوقه اما هی متعین شده است. این سن دیسر 29 سال تمام قمری و در دتجر 3 سال تمام قمری است. در قنون مدنی قبل از 1301 لحت سال 2962 ب هسن بحوغ شرعی اشراقش دهبود. قنون گذار درپاره از موارد از جمحه موارد 122 و 121 قنون منیک حمه بال غ رابکار بردهولی آن تعاریف نکرده است ببنابر لنت عین سن بحوغ توبصره 2 ماده 2121 ب بر اس اسفوقه اما هی از لظفقات ولحقات جید است. سن 29 سال دیسر و 3 سال در دتجر در واقع اماره بحوغ طعی عیفوی ول ویشکی است که در حقوق 1301 لمی هیش اثر حرقوق قتی شی شده بلتولی نشانه نم حصر به فریب حون غی است. چهل چنق هی ای اما هی گمفته لب بحوغ دارا این نشانه های فکری نیز میباش که بانثبات هر یک از آنه اش خص بللاغ ج سوب می گردد .

گفتار س و م بر رس عارض قونون در ربلطبا ماده 361 قنون منی

در بح پشی شین ب های ن طال باشار مکر می که اه عیت استغیا در زمان اجرای حق مورد اسفاده قرار میگیرد. حال ن سن سوال پیش می آید که چه انتباطی بین موضوع اه عیت و عارض قونون مطرح است. آیا اه عیت در حقوق طران و شرط احراز اه عیت ورش باش شرط احراز شد دکشور ه ایی گریکس ان است. در صورت تبر و زت عاریض در مبع حه اه عیت بال خص اه عیت استغیا حکم ای ف قنون گذار ای است؟ که در این بح ثبته آن پیر داخچه خ واهد شد.

در ربلطبا اه عیت ن بحث مطرح می شود که میگاه ماده 7 قنون منی در کنار ماده 361 قنون منیک ج است ب بر لئ اس ماده 97 اه عیت جزء احوالش خصیه و بتهبع لئاب ع قونون نقب و عش خص است. در ست است که ماده 7 قنون منی احوالش خصیه را از اه عیت وارنتت و وسط و او عطف ج دان موده و در وهه اول شرط دبه ن ظیر سد که قونون گذار اه عیت بر ارث راع حی رغم ن که در ماده 6 ق. م 3 در خص و ص نئب اع طران جز احوالش خصیه نسلته، اما بچین م طیب عی د است، فیروض و عاتیکه داخل در یکی اتقیری مات ح ق قی نئال احوالش خصیه قرار میگیرد، گرچه در سطح کشور های متحجف ممکن است نقب او نئب باشد اما در داخل یک کشور و به خص و ص در یک قونون و اح دبه لئان قونون منی ایران ممکن نیست تفاوت در نظر گرفت شود .

قونون م و طبه احوالش خصیه برای ش خص و ص ع شده است ولذا هیش هلی ب باش خص همراه باش دت اوض عیت و اه عیت اود سق و شت زلز لرنگردد و در همه جا و در وقتیک قونون لئان و ش خصیه (بر احوالش خصیه حکم تکن د ب بنابر لئان در مواردیکه نئب اع خارجی در طران دعاوی راجع به احوال ش خصیه هداشت تعب اش دق و لئان طران دیاره لئان اجران خ واهد شد و لدگاه های طران بیلدق و لئان من حی لئان را در نظر گرفته و مطلق آن حکم دق. الن هیه چون در ماده مذکور قی دگری دمکه «نئب اع خارجی مقهم در خاکایران ... در حدود مع اهدات م طعی ع قونون و مقررات دولت نقب و ع خود خوا هب و د، لذبلد ع ه دن امه ن ع ق د هین ای ر ل و دولت نقب و ع آنان را مورث و ج ه قرار دق. ن ظربه طن که معضی دولت هام س طعی را جزء احوالش خصیه می دانند دولت های فکری ممکن است همان مسوئل را جزء احوالش خصیه ن دانند

و در نتیجه در مسأله می‌بویطبه احوالش خصی مدولت ها مع مولاً اختلاف طریقی روز می‌کنند، لذا دولت ها می‌کشورن هتا در مع امدات خود ازت عارضت هوی ف حاج گیری ن موده و طریقی ل اختلافات رراف عکیند . شرط عهدن نه در ماده 7 قتلون منی:

در ماده 7 ق.م که در آن قاعده ت عارض قوتون راجع به احوالش خصی ه، اهجت و قیوقی اشی بی‌گنگان در طران عکاه افت ه، قید عهد نامه وده می‌شود. این قید حاکمی از این است که های ن گنه اش خاص در طران از حیث قضا ای مشمول این ماده» در حدود مع امدات مطع قوتون و مقررات دولت تبعوع خود خواق ب بود «ببیلرطن مرگاه قضیه ای کته اب عطن قاعده است در لنگاه های طران مطرح گردد و در زهنه آن هان دولت طران و دولت تبعوعی گنگان ه گنه مع امده ای عی ادر فلت هباشد. تکحی فت عی ن قتلون نص ال چی ست؟

در این باره، از سوی برخی صاحب نظران قیوقی منی طران اجرای قاعده می‌بویطبه وجود عهد نامه ان سینت شده است .

باین حال بنظر می‌رسد اظهار نظر در این باره ای از جهت عقیقی ت راست بیح م است که برای اظهار نظر دوباره شرط مع امده 9 در ماده 7 قتلون منی ببیلد به فدرجات ماده 373 آن قتلون، که تخصیص به تالی ع هوبی زالم حی دولت ای ران بر قاعده های طریقی ت عارض قوتون افت ه قی ز نظر دوخت.

مراد از قوتون منی و صریحاً بنظر قوتون است که در زهن قضا ای مشمول ام قاعده ها در طران بتص ه بر سریده و در آن، دوباره آق ضای ات عی تکحی ف هباشد. گفتار چهارم بتسین طئات و اردم بر ماده 7 ق.م

- لظم عمومی

مرگام مقررات می‌بویطبه احوالش خصی گنگان بر ل فن ظم عمومی ای رانیشن د، بتبیل عی گنه نمی‌توانند از آن اسبقا دمکنند و لنگاه ای ران ببیلد از اجرای این مقررات خودداری نطد، نرااگر چه قتلون طران اجرای قوتون خارجی رت چی ز ن مودمولی در مظیل در ماده 379 ق.م صریحاً مقررداشته است که "م حکوم منی توتل د قوتون خارجی وی اقرار داده ای خصوصی ربر خلاف اخلاق حسنه هابه واسطه جریحه داکردن احساسات جامعه ای ابه عحت فگر مغل فب ان ظم عمومی محسوب می‌شود، به هوق ع اجرگذاراگر چه اجرای قوتون زبور لولاً مجان باشد"

ببیلرطن مرگاه اجرای قتلون می‌بویطبه احوالش خصی ه گنگان بر ل فن ظم عمومی کشوی باشد، قضاوت ببیلد از اجرای آن خودداری کنند و به جای آن قتلون طران ربه هوق ع اجرگذارند.

- ل حاله

مکن اسنگشور خارجی که قتلون آن به وسیله قاعدت عارض ای ران، کجیت دارشن اخته می شود
احوالش خصی متباع خود متابع قتلون حی لآن نداشت و قتلون طران رابه عوان قتلون اقلتمگام برای
حکومت تبر احوالش خصی متباع خود کجیت داربندد.

در صورتی که چنین امری در طران پیش طد لنگام طد از اعمال قتلون خارجی خودداری کند و
قتلون طران را اجران طد قتلون منی این موضوع رطراخاً نیکرگریده و در ماده 379 مقرر می
دارد: "اگر قتلون خارجی مکمل طد مطابق ماده 7 جحد اولی قتلون وی لبر طبق مواهوق رعیت گردنبه
قتلون نگری حاله دانباشد محکم محفبه رعیت این احالیست مگر طن که حال به قتلون ای ران
شهباشد"

نرسب

نوعی موارد در یک دعوی موضوعی بفریدی که متبعیت او موربت ری داست مطرح می
شود. در این نوعی متبعیت چون متبعیت متابعیت متبعیت است و تا زملی کفیسب خودتبلت نگردد
متبعیت قتلون محیف مردم عرنجیست لذا اعمال قتلون محیف به عنوان قتلون نخبوعش خص که ما ربا دور
فیطی مواجه میسازد، غیری مکن است و ناچار بطلد قتلون لنگاه هی که دعوی در آن مطرح می شود
کجیت دارشن اخته می شود و در طران مطابق قتلون طران و در ساری رکشور ها مطابق ورهین آنگشور
به موضوع سربسی دگی خ واهدش دبه عوان نعال: هرگاه درن سبک و دکی شیب هپی ش طد و در لنگاه
طران دعوی متبعیت متابعیت از طرف کودک نخبور که خود را نخبسب به هی ک آل لنی می دلد مطرح شود؛
در این مورد اگر چه لنگام ای که متبعیت عوان نخبسب (مواجه است و لصولاً قتلون دولت نخبوع
شخص ریل طد اعمال نطدی عی اگر چه متبعیت متابعیت لصولاً طبق قتلون محیف کفیسب او موربت طدی
است متبعیت اعمال طدولی چون متابعیت متابعیت و در نتیجت ترید درن سبک ترید در متبعیت
پی دلش دمل ذاقاضی طرلی ن می و ل د ق ل و ن ی گری رابه موقع اجر لگ ذارد و ناچار قتلون طران را اعمال
کند .

4- کجیت

اهجیت متبعیت قتلون دولت نخبوعش خص است عی عی برای شخصی ص اه عی متفرداد، لصولاً [طد قتلون
محی لآن را درن نظر گرفت، ولی در دو مورد استثنائاً لبر ای ت شخصی ص [اهجیت متبعیت لنگان، قتلون محی لآن
اعمال ن می شوی کسی در مورده اهجیت متبعیت و نگری اهجیت برای م عام ح کردن 2-3- اهجیت متبعیت
تبدلی لمتبعیت

هرگاه موضوع متبعیت فوطب هصحت عملش خصی یباش دکه اهجیت او مورد دعوی است در این
صورت متبعیت شخصی ص اهجیت متبعیت قتلون مقرر لنگاه رجوع نمود.

عحتای آن است که متبعیت عی کی از موضوعات مهم حقوق عمومی است و یک عامت قسری مفرداد
بین دولت هاست لذا اهجیت لازم برای تبدلی لمتبعیت متبعیت به موجب قتلون دلتی تیش خص داده شود .

4-2- اه‌جی‌تبرای‌م‌ع‌م‌ح‌کردن

ح‌ک‌ح‌ح‌ی‌ق‌ل‌ون‌ط‌ران) ماده 7 ق.م(دای‌ر‌ب‌ر‌ط‌ن‌ک‌ه‌ احوالش‌خ‌صری‌ه‌ت‌ب‌ل‌ج‌ی‌گ‌ان‌ه‌ت‌ب‌ل‌ع‌ق‌و‌ل‌ه‌ن‌دولت‌ت‌ب‌ب‌وع‌ آن‌ه‌اس‌ت‌ش‌ا‌م‌ل‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ی‌س‌ت‌ می‌ش‌ود‌ و‌ل‌ذا‌ق‌اع‌د‌م‌ب‌ر‌ای‌ن‌اس‌ت‌ک‌ه‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ه‌گ‌ن‌گ‌ان‌ب‌ر‌ای‌م‌ع‌م‌ح‌کردن‌ ب‌ل‌ب‌ر‌ ط‌ب‌ق‌ق‌و‌ل‌ه‌ن‌دولت‌ت‌ب‌ب‌وع‌ آن‌ م‌ن‌ش‌خ‌ی‌ص‌ د‌اده‌ش‌ود‌. اما‌ ا‌ع‌م‌ال‌ط‌ن‌ق‌اع‌د‌ه‌م‌ش‌ ک‌ت‌ی‌ د‌ر‌پ‌ی‌خ‌ و‌ا‌د‌ داشت‌ ت‌و‌ی‌ل‌ی‌گ‌ن‌گ‌ل‌ی‌ک‌ه‌ د‌ر‌ط‌ران‌ا‌ق‌ا‌م‌ت‌ می‌ن‌ظ‌ن‌د‌ م‌ک‌ن‌اس‌ت‌ب‌ر‌ای‌ل‌ج‌ا‌م‌م‌ع‌ا‌ل‌ت‌ف‌ق‌د‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ب‌ود‌ه‌ و‌ب‌ا‌ ن‌ب‌اع‌ط‌ران‌م‌ع‌م‌ح‌م‌ک‌ن‌د‌ و‌ د‌ر‌ت‌ی‌ج‌ه‌ ع‌د‌م‌ص‌ح‌ت‌م‌ع‌ا‌ل‌ت‌ م‌ب‌ور‌،‌ن‌ب‌اع‌ط‌ران‌ د‌چ‌ار‌ ز‌ح‌م‌ت‌ و‌ش‌ل‌ک‌ال‌ش‌ود‌ و‌ و‌گ‌ا‌ه‌ ط‌ر‌ف‌خ‌ا‌ر‌ج‌ی‌ص‌ح‌ت‌م‌ع‌م‌ح‌ه‌ ر‌ا‌ب‌ت‌ب‌ع‌خ‌ود‌ن‌ه‌ن‌د‌،‌ب‌ه‌اس‌ت‌ق‌ا‌د‌ای‌ن‌ک‌ه‌ ط‌ب‌ق‌ق‌ل‌ون‌دولت‌م‌ط‌ب‌وع‌خ‌ود‌،‌ ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ب‌ر‌ای‌م‌ع‌م‌ح‌کردن‌ن‌دار‌د‌،‌خ‌ و‌ا‌ه‌س‌ت‌ان‌س‌ت‌ از‌ل‌ج‌ا‌م‌ت‌ع‌د‌ی‌ک‌ه‌ د‌ر‌ق‌بال‌ ط‌ر‌ف‌ط‌ر‌ل‌ی‌ب‌ه‌ ع‌ه‌د‌م‌گ‌ف‌ت‌ه‌ اس‌ت‌خ‌ود‌د‌ار‌ی‌ن‌ظ‌د‌.

گ‌ف‌ت‌ا‌ر‌ی‌پ‌ن‌ج‌م‌ب‌ر‌س‌ت‌ع‌ار‌ض‌ق‌ل‌ون‌ د‌ر‌ر‌ب‌ط‌ب‌ا‌م‌اده 361ق‌ل‌ون‌م‌ن‌ی

ی‌ک‌ی‌ از‌اس‌ت‌ن‌ظ‌ا‌ت‌ و‌ار‌د‌ه‌ب‌ر‌ ماده 7ق‌ل‌ون‌ م‌ن‌ی‌ق‌ض‌ری‌ه‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ می‌ا‌ش‌د‌ک‌ه‌پ‌ش‌ت‌ر‌ د‌ر‌م‌ور‌د‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ و‌ ش‌ر‌ط‌ی‌ط‌ و‌م‌ول‌ع‌ آن‌ب‌ح‌ث‌ک‌ر‌یم‌. د‌ر‌ ماده 361ق‌ل‌ون‌م‌ن‌ی‌ک‌ه‌ ع‌م‌د‌ه‌ت‌و‌ی‌ن‌ب‌ح‌ث‌م‌ق‌ال‌ه‌ ر‌ن‌ش‌خ‌ی‌ص‌ می‌د‌هد‌ آ‌م‌ده‌اس‌ت‌:‌ن‌ت‌ب‌ش‌خ‌ی‌ص‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ ه‌ر‌ک‌س‌ب‌ر‌ای‌م‌ع‌م‌ح‌م‌ک‌ر‌د‌ن‌ب‌ر‌ح‌س‌ب‌ق‌ل‌ون‌ د‌ل‌ی‌ن‌ت‌ب‌وع‌ او‌خ‌و‌ا‌ه‌ن‌ب‌ود‌،‌ م‌ع‌ذ‌ل‌ک‌ا‌گ‌ر‌ی‌ک‌ن‌ف‌ر‌ت‌ب‌وع‌ه‌خ‌ا‌ر‌خ‌ه‌ ع‌م‌ل‌ت‌ج‌و‌ق‌ی‌ل‌ج‌ا‌م‌ د‌هد‌ د‌ر‌ص‌و‌ت‌ی‌ک‌ه‌ م‌ط‌ب‌ق‌دولت‌ت‌ب‌ب‌وع‌خ‌ود‌ب‌ر‌ای‌ ل‌ج‌ا‌م‌ آن‌ ع‌م‌ل‌ و‌ا‌ج‌د‌ ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ن‌ب‌ود‌ه‌ی‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ا‌ق‌ص‌ی‌ل‌ش‌ت‌ه‌اس‌ت‌ش‌خ‌ی‌ص‌ب‌ر‌ای‌ان‌ج‌ا‌م‌ آن‌ ع‌م‌ل‌ و‌ا‌ج‌د‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ م‌ح‌س‌وب‌خ‌و‌ا‌ه‌د‌ش‌د‌،‌ د‌ر‌ص‌و‌ت‌ی‌ک‌ق‌ط‌ع‌ن‌ظ‌ر‌ از‌ت‌ب‌ل‌ع‌ی‌ت‌خ‌ا‌ر‌ج‌ی‌ او‌،‌ م‌ط‌ب‌ق‌ق‌ل‌ون‌ط‌ر‌ا‌ن‌ی‌ز‌ی‌ب‌ت‌وان‌ او‌را‌ ب‌ر‌ای‌ل‌ج‌ا‌م‌ آن‌ ع‌م‌ل‌ د‌ار‌ای‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ش‌خ‌ی‌ص‌ د‌اد‌.

ب‌ه‌ ط‌ور‌ی‌ک‌ه‌م‌ش‌ا‌ه‌ده‌ می‌ش‌ود‌ای‌ن‌م‌ا‌م‌ش‌ت‌م‌ل‌ب‌ر‌س‌ه‌ ج‌ز‌ء‌اس‌ت‌،‌ ج‌ز‌ء‌ اول‌ح‌ا‌ک‌ی‌ از‌ت‌س‌ق‌ی‌د‌ق‌اع‌ده‌ ع‌ا‌م‌ت‌ع‌ار‌ض‌ق‌و‌ل‌ه‌ن‌ م‌وج‌ود‌ د‌ر‌ ماده 6 و 7ق‌ل‌ون‌ م‌ن‌ی‌ د‌ی‌ا‌ر‌ه‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ د‌ر‌ ز‌ه‌ن‌ه‌خ‌ا‌ص‌ی‌ع‌ن‌ی‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ب‌ر‌ای‌ م‌ع‌م‌ح‌کردن‌اس‌ت‌؛‌ ج‌ز‌ء‌ دوم‌اس‌ت‌ن‌ای‌اس‌ت‌ب‌ر‌ ج‌ز‌ء‌ اول‌ک‌ه‌ از‌ظ‌ب‌ل‌ا‌ج‌ر‌ل‌ب‌ود‌ن‌ق‌ل‌ون‌ای‌ران‌ د‌ی‌ا‌ر‌ه‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ ب‌ی‌گ‌ان‌ه‌ای‌ک‌ه‌ د‌ر‌ط‌ران‌ ع‌م‌ل‌ت‌ج‌و‌ق‌ی‌ل‌ج‌ا‌م‌ د‌اده‌ و‌ ط‌ب‌ق‌ق‌ل‌ون‌ک‌ش‌و‌ر‌ت‌ب‌ب‌وع‌خ‌و‌ن‌ف‌ق‌د‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌ و‌ ط‌ب‌ق‌ق‌ل‌ون‌ ط‌ران‌ د‌ار‌ای‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌اس‌ت‌ ج‌ز‌ء‌س‌و‌م‌د‌ر‌ ز‌ه‌ن‌ه‌ح‌ق‌ق‌ی‌خ‌ل‌و‌د‌ل‌گ‌ی‌،‌ح‌ق‌وق‌ا‌ث‌ی‌ و‌ن‌ق‌ل‌ و‌ن‌ق‌ال‌ا‌م‌وال‌غ‌ی‌ر‌ و‌ق‌و‌ل‌و‌ا‌ق‌ع‌ د‌ر‌خ‌ا‌ر‌ج‌ از‌ط‌ران‌.

د‌ر‌ ماده 231ق‌ل‌ون‌م‌ن‌ی‌ک‌ی‌ از‌م‌وار‌د‌ص‌ح‌ت‌ع‌ق‌د‌ب‌ه‌ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌،‌ا‌ش‌ا‌ر‌م‌ک‌ر‌ده‌اس‌ت‌ و‌ ل‌ک‌ت‌ش‌خ‌ی‌ص‌ ا‌ه‌ج‌ی‌ت‌،‌ع‌ق‌ل‌،‌ر‌ش‌د‌ب‌و‌ح‌و‌غ‌ می‌ا‌ش‌د‌. د‌ر‌س‌ن‌ر‌ش‌د‌ب‌ی‌ر‌گ‌ش‌و‌ر‌ن‌ق‌ا‌ف‌ا‌وت‌ه‌ای‌ی‌ و‌ج‌ود‌ د‌ارد‌،‌ ب‌ن‌ان‌چ‌ه‌ د‌ک‌ش‌و‌ر‌ م‌ک‌ز‌ی‌ک‌س‌ن‌ر‌ش‌د‌ 19س‌ال‌ و‌ د‌ر‌ط‌ران‌ 29س‌ال‌اس‌ت‌ب‌ی‌ن‌ب‌ر‌ط‌ر‌ن‌ت‌ب‌ی‌ن‌س‌ن‌ر‌ش‌د‌ا‌ک‌ش‌و‌ری‌ب‌ک‌ش‌و‌ری‌گ‌ر‌ن‌س‌ب‌ی‌اس‌ت‌ و‌ح‌ال‌ت‌ک‌س‌ان‌ و‌ج‌ود‌ن‌دار‌د‌.

پس اگر می‌کنفر لمانی در طران اعمال حقوقی انجام دهد نه‌الاً عام‌ح ای انجام دهد حسب قاعده بطلدسزنی راکه قنون آل‌مان برای رشد معیت می‌کند که عبارت از 12 سال تمام است، درن نظرگفت و گرفتد مزوق بل از رسیدن بسن 12 سال تمام در طرلی معاملاً می‌کند بطلدح کم‌به عدمصحت پهن معا لتهی نمود. اما اعمالی نواقاعده مش لتهی درپی خ واهدداشت چوینی گنگ‌گنی که در طران اقامت می‌کنند، ممکن است برای انجام معا ل تفقداه معیت بوده وبانطباع طران معاملاً می‌کنند و در نتیجه عدمصحت معا لت مزولت باع‌ای ران دچار زحمت وشل‌کال شوند. زیرا طرف طرلی که سن رشد خود را طبق قنون‌ای رانی هجده سال تمام می‌دند معمولاً از سن رشد مقرر درق ولهن خارج‌ای آگاه‌ی ندارد و ره‌گاه طرف خارجی صحت معام‌ح را بهفوع خود پهن‌دبه لیتقاد طن که طبق قنون دولت بمبوع خود اه معیت برای معام‌ح ندارد، خ واهدست‌انست از انجامت عده‌ی که در قبال طرف طرلی به عهده‌گفته است، خودداری ن‌طد. قنون‌گذار طرلی به طن‌نکتت ووجه‌داشتته و برای بچ‌گیری از بروز طن‌نقول شکیلات درقسمت دوم ماده 361 مقرر داشت که بگیری کف‌ریب عه خارجی در طران عمل قوقی انجام دهد در صورتی که مطابق قنون دولت بمبوع خوب برای انجام آن عمل واجده معیت نبوده وی اه معیت باق‌ص‌ی داشته است آنش خص‌برای انجام آن عمل واجده معیت محسوب خ واهدشد؛ درصورتی که قطع‌نظر از تبلیغیت خارجی او مطابق قنون طران‌ی نیست و او ربرای انجام آن عمل دارای اه معیتش نمی‌باشد.»

ولی اگر معام‌ح می‌کند طرلی بی‌ای‌گانه ای که کمتر از 29 سال دارد معام‌ح می‌کند معاله اوص‌ح‌ح نیست، زیرا در طن مورد سن رشد مقرر در قنون‌ای ران را رعیت نکرده است و از عدم رعیت طرلی نکتته می‌توان پهن لیتق‌اطکر که معام‌ح رباح‌سن‌ری‌ت‌ان‌جام‌ن‌داده است.

درواقع قنون‌گذار تنه‌به ماده 7 اکتفا نکرده و ماده 361 تکلیفی است‌تبر ماده 7 قنون منی. ماده 7 عام است و ماده 361 خاص فوق‌طم‌عام‌ح را درن نظرگفته است.

چرا قنون‌گذار ای‌ن‌اس‌تثنا پل‌ذی‌فته است؟

ننگ‌ام‌یک‌ه‌ب‌با‌ع‌ی‌گانه در طران معام‌ح می‌کنند از سه حالت خارجی است. یا هر دو طرف معام‌ح بی‌گانه هستند، یا هر دو طرف از فلراد هم‌تبلیغیت و لئ‌ح‌ح هستند و حال‌ت‌سوم طن‌ک‌ه‌ای‌ک طرف‌ای‌رانی و یک طرف بگر خارجی است. در این صورت اگر هر دو طرف معام‌ح طرلی باشند که جز قنون طران‌بل اعمالی است. در صورتی که هر دو طرف بی‌گانه باشند آیا ماده 361 را شامل می‌شود یا خیر؟ بی‌گانه هر دو طرف بی‌گانه باشند هم‌ش‌مول‌م‌قررات 361 می‌باشد یا خیر؟ نه‌الاً دوفرانسوی درای ران معا لتهی انجام می‌دوب‌عد از معام‌ح دعویب آن مطرح می‌گردد که براساس قنون بمبوع‌ح‌ح‌کی از طونی که اقامه دعوی نموده است خود را دارای اه معیت نمی‌دند در این صورت آیا قنون‌ای رانی اعمال خ واهدشد؟

پاس‌خ‌س‌وال‌ب‌س‌نگ‌ی‌ب‌م‌وض‌ح‌ی‌ت‌قس‌مت‌دوم ماده 361 قنون منی دارد در طن مورد دوی‌دگاه وجود دارد بی‌دگاه اول‌ب‌تم‌ن‌ی‌برای‌ن‌ح‌ح‌ده‌است‌ت‌ک‌م‌قس‌مت‌دوم ماده 361 قنون منی در مورد حط‌ت‌از

نُباعِ داخِ حه در مواجِه با نُباعِ هِگَلنِ بوده و قَلونِ گِذارِ خواستِه است از نُباعِ داخِ حِ خود حِطِ تَکُنِد. مَکَن اسِ تَتبَعه خِارجِی از عِدَمِ گاهِ هِی تَبَعِ هِی رانِی اسِفِکادِ مَکَن دَمِ عِامِ حه را لُجامِ دَد و موقِ عِی کِه هِی نَمِ عِامِ حه بَهضَر رَتبِ عِی گانِ هِلشِ بَه قَلونِ تَبِعوعِ خود رجوعِ کُنِد. اِگَر درای رِقِضِ هِی کِ طرفِ مِ عِامِ حِ هِی گانِه و ی کِ طرفِ رانِی هِی اِشَد طَبَقِ قَلونِ طِرانِ مِ عِامِ حِ مِصِ حِ حِ اسِت.

بَه نَظَر مِی رَسِ داگَر قَلونِ گِذارِ از تَبَعه طِرلِی حِطِ تَکُنِد بَای کِتالِ هِی اسِد مواجِه خِ و اِه دِشَد، ی عِی مِ طِرلِی بَی طِد از قِوَلِهِن خِارجِی آگاهِی و اِطِلاعِ دِاشِ تَبِعِ اِشَد کِه هِی نَمِ دَفبِ رِای مِ هِی رِاهِن مَکَن نِی سِت و از نَظَر حِ قِی عِتِلا فِی اسِ دَقَبَلِ قِوَلِی سِت. قِوَلِی عِتالِ هِی اسِ بَاشِ دَمِ قِدمِ مِ هِی جَمِ عِ اَفاسِد خِ و اِه بَود و مِرتَبِعِ هِی نِ سِی تَبَعه قَلونِ خِودا گاهِی و اِشَرافِ دِاشِ تَبِعِ اِشَد و رِی از ی بَه ا ل ع از قِوَلِهِن خِارجِی نِی سِت سِ بَه طِن عِ حِ قَلونِ گِذارِ بَی طِد از تَبَعه طِرلِی حِطِ تَکُنِد هِی اِشَد اِز تَبَعه هِی گانِه.

بَخِشِ دُومِ بَ عِ اِرضِ قِوَلِهِن در مِرحِ حِ طِ جادِ اِعبارِ اسِنادِی

دِرتِ جِارِ تَبِی لُ مِ اِ حِی مِ دِرنِ پِرداخِت و جِه و اِرداتِ بامِ کِه مِ غِصِی لُ جامِ مِ گِی رِد. در طِن مِ کِه مِ بِلِکِه لِبَتِ اِ هِن طِی اِعبارِ تِی کِه هِی صِادرِ کِی نِ گانِ مِ هِی و رِبَه اِعْطالِ آن بَه خِوِی دارانِ خِارجِی هِی تَکُنِد و پِرداخِت سِرا ی رِ خِدمِ اِتمِ نِکِ ی هِی اِو تِن دارد و قِوَلِی طِی عِتِ خِاصِ پِی دای مِی کِی نِ کِه بِلِکِه مِت عِ هِی دِ پِرداخِت و جِه هِی صِادرِ کِی نِ دِکِ اِگَر دِد درای نِ صِورتِ خِوِی دارِ دِربانِکِ مِ و طِه اِعبارِ ی کِه اِعبارِ اسِنادِی نِ اِه دِه مِی شِ و دَف لِق تاحِ مِی کُنِد عِ حِ تِای نِ مِ گِذارِ ی اِی نِ اسِت کِ گِشِ طِشِ و پِرداخِت و جِه اِعبارِ مِشِ رِ و طِبَه اِرضِ اسِنادِی مِ عِدَد مِ و طِبَه کِ اِلا اسِت کِه عِ مِتاً هِی اِو تَکُنِد از سِی اِه هِ هِ، اِ اسِنادِ حِ مِلِ و نِ قِل.

طَبَقِ تِ و لِقِ بِلِ عِ و مِشِ تِری مِشِ تِری تِ بَی مِی دِه کِ پِرداخِتِ تِ قِی مِ بَتِ و سِ طَبانِ کِ بَاز کِی نِ دِه اِعبارِ در مِ حِلِ تِ چِی لِکِ اِلا بَا اِرضِی مِ اِکِی مِ خِصِ و صِ و رِ عِلِ تِ سِرا ی رِشِ طِ اِعبارِ بَا هِی گِی رِی نِ اِکِی کِه اِعبارِ رِبَه هِی عِ بِلِ اِغ مِی کُنِد لُ جِ طِ مِ دِی رِ دِ بَا طِنِ تِ عِی فِکِه از نَظَرِ حِ قِوَلِی دِگِشِ اِعبارِ اتِ اسِنادِی رِبَطِ طِ مِی نِ تَقِضِی و بِلِ کِ بَاز کِی نِ دِه اِعبارِ و رِبَطِ مِی نِ اِی رِبانِکِ و هِی عِظِی لِ مِطِ اِع هِ اسِت:

الف- رِبَطِ مِی نِ بانِ کِ بَاز کِی نِ دِه اِعبارِ و تَقِاضِی بَرا ی طِ جادِ رِبَطِ طِ جِارِی خِوِی دارِ بِلِ بِلِکِ بَاز کِی نِ دِه اِعبارِ قِرارِ دای نِ مِ عِ قِ کُنِد درای نِ قِرارِ دِاشِ رِطِ قِ هِی اِعبارِ کِه عِ مِتاً مِ و طِبَه مِ جِ غِ مِ دِت و اسِنادِی کِه هِی عِ بَرا ی و صِ و لِبِ جِ غِ اِعبارِ بِلِ بِلِکِ بَلِ عِ نِ دِه اِرضِی دِه مِ هِی نِ و لِبِ لُ گِشِ تِ وِی اِغِی رِ و لِبِ لُ گِشِ تِ بَودنِ اِعبارِ بِلِ هِ تِ و صِی فِشِ و د. طِن و صِا فِ اِضِ مِ ا ل هِ مِانِ و صِا فِی هِ سِ تِ نِ دِکِه در قِرارِ دِادِ اصِ حِی قِرارِ دِاهِی عِ (مُورِ تِ و لِقِ قِرارِ گِوِ تِه لُ بولِی نِ ظِربَه طِنِ کِ مِ قِرارِ دِا گِشِ طِشِ اِعبارِ در آن صِرو رِی اسِت. در غِی رِای نِ صِورتِ قِرارِ دِا هِلِقِ دِشِ رِطِ طِ سِ اِی صِ حِ تِ مِ عِامِ حِ در رِبَطِ طِ بَا مِضِوعِ آن خِ و اِه بَود تِ هِی فِشِ رِطِ اِعبارِ اِه تِ فِو قِ اِل عِ اِه اِی دارد نِرا اِگَر از ی کِ سِ و بانِ کِ بَ تَقِاضِی اِی تَقِضِی در خِصِ و صِ گِشِ طِشِ اِعبارِ پِلسِ خِ بَ ثِبِتِ دافِ و رِ بَرا ی هِی عِ اِعبارِ نِ ا مِ اِی صِادرِ و اِرسالِ خِ و اِه دِاشِ تِ کِه لُ زومِ بِلِ دِ حِا وِی مِمانِشِ رِطِ اِعبارِ ی اِشَد کِه هِی دِ تِ و رِ تَقِاضِی بَاز شِ دِه اسِت از سِوِی هِی گِری نِ خِوِی اِفسِخِ اِعبارِ نِ ا مِ قِطِ بِلِ قِبانِکِ و تَقِضِی اِعبارِ صِورتِ خِوِی اِپِذِی و تِ .

طریقان و خارجیان مقیم در خاک ایران مطابق ماده 7 قانون منی از حیث احوال شخصی متبوع قانون دولت تبعوع خود در نظر گرفته شده اند. جای بحث وجود داشت که آیا صرفاً اگر یک طرف در قضایای مطروحه، ایرانی باشد؛ طبق قانون در مورد آن اعمال می شود و بیگنگان را هم شامل می گردد، که جنبه اهمیت ماده 7 و ماده 61 بر تبعاع طریق ایرانی پررنگتر جرح داده شد و قانونگذار عمده مدف خود را از تصویب ماده 7 ق.م.وبه دنبال آن طریقی را استثنای بر طبق ماده 361 حاکمیت از تبعاع طریق در نظر گرفته است.

در این ماده مکسیمی که به عنوان طریق محسوب می شود با کسی که در خارج از کشور دارای اهلیت است تفریق می کند، چنانچه سن رشد در ایران 29 سال تمام قمری در نظر گرفته شده است و این در کشور های تحت تصرف، تفاوت است در این گونه موارد در صورت بروز تعارض قوانین که یک تبعه خارجی در کشور خود فوز دارای اهلیت محسوب می شود و طبق قانون ایران قدامت هم عام حاکم است، در صورت بروز ضرر به قانون دولت تبعوع خود رجوع کند، قانون ایران این رجوع و استناد را نپذیرفته است و سن رشد ایران را در این موارد اعمال نموده است که هم تبعه ایران حاکمیت نموده باشد و هم معالمت ائمه حکام و دوام برخورد با ایشان در نکته دیگری که در مورد حکم و متعلقون محل تعارض این سبب به شرط تعارض ادق قرار داد قابل ذکر است و بطور مبسوطه مشروعی تبصره ای عام حاکم می باشد در مورد مشروعی تبصره ای معلمه اگر چه قانون منی ایران صراحتاً قانون محل اجرای قرار داد را کمال اهلیت دارن شراخته است ولی طبق تعارض موضوع در قانون منی مشکلی را به وجود نمی آورد زیرا طبق معنی حاکمیتی بوده و اینجاست که خصوصاً در این مورد است.

اهلیت مبتنی بر وجه داشت که در مورد مشروعی تبصره ای معام حاکمیت هم قانون ایران به عنوان قانون حاکمیت ادق قرار داد و هم قانون کشور خارجی به عنوان قانون محل اجرای قرار داد رعایت نگردد. در مورد اعمال قانون ایران نسبت به موضوع مشروعی تبصره ای معام حاکمیت می توان به اصل درون مرزی (ماده 9 قانون منی ایران) و در مورد اعمال قانون کشور محل اجرای قرار داد به قاعده نظم عمومی در کشور خارجیه تن انکارد زیرا موضوع قرار داد منقذ در ایران می باشد اگر ازلحاظ قانون ایران مشروعی باشد در صورتی در کشور خارجی قابل اجرا خواهد بود که کف نظم عمومی آنگشورین باشد.

منابع

- 1- افندی، حقوق بین الملل خصوصی نشر ریستاب، سال 2999، ج 1 تهران
- 2- امامی، من جادع حقی، حقوق بین الملل خصوصی نشر میزان
- 3- امامی، من جادع حقی تعارض قوانین، چاپ هشتم تهران، انتشارات مرکز نشر دانشگاهی، 2991
- 4- نظریه مقارنات امامی از رگیلی بین الحقی، انتشارات کتبه های رلی باقیبوار گلی بین الحقی
- 5- حقی، محمود ملی سینه های حقوق بین الملل خصوصی تهران، 2996.
- 6- حقی، محمود، حقوق بین الملل محل تهران نشر دانشگاهی، 2977، ج 1 ک و دو
- 7- صفایی، سید حسینی، حقوق منی اشخاص و محجورین نشر رس م، سال 2976 تهران

- (وفعی، سیدحسین، دوره مقدماتی حقوق مدنی نشر میزان، سال 2991، ج 2، دوم، 21 تهرارض فعی، سیدحسین، حقوق مدنی و حقوق طبقه نشر میزان، سال 2996 تهران
- 11- عامری، جواد، حقوق بین‌الملل خصوصی تهران، 2992
- 2- امیری، سعیدرضا، جرایم قانون، انتشارات تباقامی، سال 2997 تهران
- 3- امیری، محمدتعالی (مقدمت عارضه و قانون) جزوه درسی (انتشارات نشر کده حقوق و قانون نشر گاه تهران، 2991
- 14 - Rev.cr.dr.int.pr.1953.412.note Baeiffol.S.1953.1.184

Abstract. The beautiful and unique motifs of mythology and religion, which may be daring to be said, have not been found in any other civilization, and represent the human perspective that thought of its creation and life after death, and had a kind of mental conflict with the metaphysics world. Also, the existence of a huge ziggurat building and the finding of the stone containers of this civilization in Mesopotamia indicates that Arta is one of the civilizations that exported its objects 500 years ago. All of the above mentioned signs It has a powerful and magnificent kingdom in the ancient world and is a huge revolution in the archeological world, and Iran as the first origin The human civilization a lot to say.

کامل مکتب‌العلمی جیروفت که در تمدن جیروفت /
مشخصات شهرستان جیروفت
تاریخچه:

مورخین و جغرافیدانان پیچیده دارند که شهر جیروفت، در اثر سیلین یارگن نیلود شده است و خربله‌های شمرق‌می جیروفت در یکی حوت‌تری جیروفت ع‌ح‌ی‌ب‌زواران قرار دارد. خربله‌های شمرق‌می را به عهد قهاروس نسبت داده‌اند و از این م‌ج‌ی‌فلک‌التشکیل شده است جیروفت از دو ک‌ح‌م‌ج‌ی‌ر «وفت‌ب‌ب‌م‌ج‌ی‌ب‌س‌ت و پ‌ل‌ن‌اس‌ت و به‌ط‌وک‌ح‌ی‌ج‌ی‌ف‌ت‌ب‌ب‌م‌ج‌ی‌ب‌ح‌گ‌آ‌ب‌ف‌ت‌ی‌ب‌س‌ت. نام جیروفت در سال ۷۳ هجری قمری برای اولین بار به واسطه تصرف آن توسط امپراتور ساسانی در تارخ ثبت شده است و در تارخ‌ن‌یز ک‌ر‌ر از آن شهر نام برده شده است ب‌ه‌اس‌ت‌ب‌ب‌اس‌ت‌ب‌ب‌گ‌ف‌ت‌ه‌ی‌ق‌وت ح‌م‌و‌ی‌ج‌ی‌ف‌ت، «ج‌ر‌و‌د‌س» نام‌د‌ا‌ش‌ت‌ج‌ی‌ف‌ت‌ب‌ب‌ل از ح‌م‌ه‌م‌غ‌ول‌ی‌ک‌ی از شهرهای بلاد و ثروت‌ب‌د جهان آل‌م‌ب‌و‌د‌ب‌ش‌ا‌ه‌ا‌ه‌ی‌ک‌ه از خ‌ج‌ی‌ج‌ا‌ر‌س و ب‌ی‌ن‌د‌ر ه‌ر‌م‌ز‌ع‌ب‌و‌ر م‌ک‌ر‌د و راه‌ی‌ک‌ه از ز‌ه‌د‌و‌س‌ت‌ان و از طریق خ‌ال‌و‌ل‌ق‌د‌اد م‌ت‌ف‌ل‌ت در جیروفت ب‌ه‌م‌ت‌ص‌ل م‌ی‌ش‌د. م‌م‌ب‌ن‌ک‌ال‌ا‌ه‌ا‌ی‌ت‌ج‌ا‌ت‌ی‌ک‌ه از ز‌ه‌د‌و‌س‌ت‌ان ب‌ه‌ای‌ران صادر م‌ی‌ش‌د از جیروفت ب‌س‌ل‌ی‌ر‌ش‌ه‌ر‌ه‌ای‌ط‌ر‌ا‌ن‌ت‌و‌ف‌ع م‌ی‌ش‌د م‌ا‌ر‌ک‌ب‌ی‌و‌ل‌و‌ت‌ا‌ج‌ر و س‌ی‌ا‌چ‌ن‌ی‌ز‌ی از ط‌ن‌ش‌ه‌ر ب‌ه‌ن‌ا‌م‌ب‌ک‌ا‌د‌ای‌ب‌ن‌ا‌ک‌ر‌د‌ه‌ا‌س‌ت‌ظ‌ا‌ه‌را در ز‌م‌ا‌ن‌ع‌ب‌و‌ر و‌ی‌ا‌ی‌ن‌ش‌ه‌ر‌ب‌ک‌ح‌ی‌ه‌ر‌ا‌ن‌ش‌د‌ب‌و‌د.

م‌ق‌د‌م‌ت‌ج‌غ‌و‌ف‌ل‌ط‌ی

شهرستان جی‌فوت در جنوب استان کرمان هواصحه ۴۷۲ کیلومتر مربع و تقریباً ۷۷۱۱ نفر است. شهرستان جی‌فوت در شمال شرقی بیه‌م و از غرب بیه‌فلت و از جنوب به کهنوج و از شرق به مراتان شهرستان بیه‌چستان محدود می‌شود و ارتفاع آن از سطح دریا ۷۷۱۱ متر است. شهرستان جی‌فوت به دون اسی‌کوه سیتلی و پس‌تج‌گه‌ای قسریم می‌شود. دنا اسی‌کوه سیتلی در شمال جی‌فوت شامل مناطق بیه‌البارز، س‌لوی‌ئی‌لس‌فوقه و بح‌راس‌مان است و ناسی‌پس‌تج‌گه‌ای شامل اراضی حاصلخیز جنوبی است. آب و هوای جی‌فوت در نواحی جگ‌های گرم و نسبتاً مرطوب و در مناطق مؤلفه معادل و کوه‌سیتلی است. مهمیون رود جی‌فوت به جل‌رود است که از بلوغات غبی‌س‌رچ‌ش‌مه مگی‌رد و پس‌از م‌ش‌روبو کردن اراضی‌س‌ی‌ر خوب به‌تلاق‌ج‌از‌موریان می‌یزد. در حال حاضر در م‌ح‌ح‌ی‌به‌ن‌تلم‌نگه ن‌راب‌س‌دی احداث شده است که از ن‌ظ‌ر‌ت‌ا‌هن آب‌م‌ص‌ف‌یک‌ش‌اورزی بتول‌ی‌ه‌برق اهی‌توی‌ژ‌ه‌ای دارد. وی‌ژگی‌های اقتصادی و فوین‌گی:

مردم شهرستان جی‌فوت اصلاً بک‌ش‌اورزی‌ای دام‌داری اشتغال دارند. مناطق جی‌فوت استعدادهای فو‌ل‌ع‌اده‌ای ب‌ر‌ای‌ک‌ش‌اورزی دارد. در ارتفاعات شمالی بیه‌البارز و بخش‌س‌اردوئی‌به طرف‌دشت‌های کم‌ارتفاع‌به‌ع‌حت‌ت‌ق‌وع آب و هوا و شرایط نام‌اسب خاک‌انواع حص‌ولات‌ک‌ش‌اورزی‌به‌ط‌ریق‌م‌م و م‌ع‌ول‌ی‌به‌دست می‌آید. مهمیون حص‌ولات‌گ‌یس‌یری شهرستان جی‌فوت مرکبات، خرم‌ا، جن‌ا، صیفی‌جات، ش‌ت‌وی‌ه‌ا، غلات‌پ‌ی‌به‌وین‌ج‌است.

بعضی از م‌حص‌ولات‌س‌ر‌س‌یری م‌ل‌ن‌د‌ب‌ج‌بات‌س‌ی‌ب‌ز‌ه‌نی و درخت‌ه‌وه‌ر‌ی‌ز‌به‌ع‌م‌ل‌می‌آید. س‌از‌م‌ان‌ع‌م‌ران‌ک‌شت‌و‌ص‌ن‌ع‌ت‌ج‌ی‌فوت موجب رونق‌ع‌ال‌ی‌ت‌ه‌ای‌ک‌ش‌اورزی و دام‌داران‌این‌ن‌طق‌ه‌ش‌ده و آن‌را‌به‌ف‌د‌ل‌ران‌م‌ع‌روف‌ک‌رده‌است. ب‌چ‌ن‌ک‌م‌ب‌ی‌ش‌از‌سه‌چ‌ه‌ارم‌ظ‌ف‌وی‌م‌تی‌ح‌و‌ه‌ای‌استان‌کرمان‌را‌در‌خود‌ج‌ای‌داده‌است. دل‌چ‌روری‌س‌پ‌ی‌ن‌ی‌ک‌ت‌بیه‌البارز، س‌فوقه، س‌اردوئی‌ه‌و‌روبار‌رواج‌دارد‌و‌ج‌ی‌فوت‌ب‌وی‌ژ‌ه‌ا‌زل‌ح‌اظ‌گ‌او‌و‌گ‌و‌ف‌ی‌ن‌د‌داری‌از‌اه‌ی‌ت‌وی‌ژ‌ه‌ای‌ب‌ر‌خ‌وردار‌است.

ت‌م‌د‌ن‌آ‌ت‌ا

پیش‌ه‌ن‌ت‌م‌د‌ن

در تقوین کهن‌ت‌ای‌خی‌ای‌ران، دارای دوی‌الت‌ب‌ن‌اش‌ان و آرت‌ل‌س‌ت‌که‌ب‌راس‌اس‌ت‌ح‌ق‌وق‌ات‌س‌ب‌وات‌ار‌ش‌ن‌اس‌ان و ن‌ت‌ار‌به‌س‌ت‌آ‌م‌د‌ن‌اش‌ان هم‌ان‌ف‌ار‌س‌ک‌ن‌ی‌ن‌ی‌است. ا‌ل‌ن‌که‌آ‌ر‌ن‌گ‌ج‌اس‌ت‌س‌ال‌ه‌ا‌م‌ح‌ل‌ب‌ح‌ث‌س‌ب‌وات‌ار‌ش‌ن‌اس‌ان‌ب‌و‌ت‌ا‌ل‌ن‌که‌س‌ر‌ل‌ج‌ام‌ح‌دود ۴۳‌س‌ال‌پ‌ی‌ش‌ک‌ت‌ر‌م‌ح‌ی‌د‌ز‌ان‌ب‌است‌ار‌ش‌ن‌اس‌ل‌ر‌ل‌ی‌که‌م‌ل‌ک‌ن‌ون‌س‌ر‌پ‌ر‌س‌ت‌ه‌ت‌ف‌ض‌اری‌ب‌است‌ار‌ش‌ن‌س‌ی‌درج‌ی‌فوت‌ل‌ت‌ن‌ظ‌ری‌ه‌ای‌را‌م‌ط‌ر‌ح‌ک‌ر‌د‌ک‌م‌ب‌واس‌اس‌آن‌ج‌ی‌فوت‌ک‌ن‌ی‌ی‌پ‌ل‌ت‌خ‌ت‌ح‌ک‌ومت‌آ‌رت‌ب‌وده‌است‌و‌ال‌ی‌ت‌ه‌ل‌ن‌ن‌ظ‌ری‌ت‌ه‌ا‌ک‌ن‌ون‌ن‌م‌ت‌ه‌ا‌خ‌ا‌ل‌ی‌پ‌ی‌د‌ان‌ک‌ر‌ب‌ه‌ح‌ک‌م‌ت‌و‌ج‌به‌ن‌ت‌ار‌ب‌ه‌د‌س‌ت‌آ‌م‌ده‌از‌آن‌ب‌ق‌و‌ه‌ای‌ط‌ع‌ی‌ش‌ده‌اس‌ت‌ک‌ت‌ر‌م‌ح‌ی‌د‌ز‌اده‌در‌ل‌ن‌ب‌اره‌م‌گ‌ی‌د: طبق‌ت‌ق‌ون‌۲۱۱۱‌س‌ال‌پ‌ی‌ش‌، آ‌رت‌س‌ر‌ز‌م‌ی‌ن‌ی‌ب‌ود‌که‌دارای‌م‌ع‌م‌اری‌و‌ن‌س‌ی‌ار‌ب‌ل‌ی‌ی‌ب‌و‌ت‌ا‌ل‌ج‌ل‌ی‌که‌ش‌ه‌ان‌ب‌ی‌ن‌ال‌ن‌ه‌ون‌از‌پ‌اد‌ش‌اه‌آ‌رت‌در‌خ‌واس‌ت‌ف‌ر‌م‌د‌و‌م‌ع‌م‌ار‌دا‌ش‌ت‌م‌ل‌د‌م‌ح‌م‌وع‌ه‌ل‌ن‌ام‌ن‌ش‌ان‌از‌خ‌ی‌ب‌ود‌ن‌ل‌ن‌م‌ح‌و‌ط‌ه‌ت‌ای‌خی

دارد، طوری که سقاکنون نخستگامت مدینه شری ریلای (نهن) چوب عراق (میانستند، اما من عبق دم که کرم انچی فوت خاستگامت مدینه شری است.

حوزفرنگی بهلرود درواایل هزارهسوققبل از یلیکی ازبزرگترین مراکز صنایع- ت جاری شرقی است از بوده که در زمین توی و ص دورکالاهای ساخته شده هم چون انواع سنگ و سنگ صیلون، مرمر و مفرغ برای مراکز تملی منطقه از جمح می نالنه و فاعالی ت داشت هاست. بگمفتتاکتر مچی دزاده، از نگاری کسباقی ملده میتوانبه دوتپبزرگ در نطق هاشار کرده از جاده ای که از جیفتبه س متک فوج می رود در ۱۷ کیچ و پتری جیفت روستی یبق امکنار صن دل قرار دارد که در آن دوتپه وجود دارد کفارای ها از لجا آغاز شده است.

حفاری در دوتپه در سوت ایکنار صن دل من جرب می داشت دن شری ساری بزرگبه رکی تپه کنار صن دل به عنوان حاکشی ن شده فی زی کس از هشتی مطبق عظمکه اجتمالاس ازهای منجیب و دوتپه کنار صن دل به اصق اندکتر مچی دزاده در طول دره هچلر و پادشاهی که نبا هنر و تمدن درخشان به نام «آرت» وجود داشت مکن متق له به صورت دالان فرنگی عمل کس و ب ح که درش کگی ری ک هتی ن تمدن بینالنه هین که بس و مری هلسبت داده میش و ن قش بس زلی داشتته و شری لداستگاه آن بود هاست.

داستان حماسی ایبه نام «لرکار و فرلمن روای آرت» که بر لوحی چه ارگوش بملع لتق هی ۴۴/۳ در ۴۴/۳ سق تپتر در اوایل هزاره دوم ق. جب فگارش در آمد به وضوح شلگر حضورت ایخی طن تمدن در جیفت است داستان که متن آنال غیر ۱۱۱ س طربه خطی وبه زبانس و مری است ازای ن قرار است که لرکار پادشاه اوروک در بینالنه هین به منظور دستبوی به قیای ری از سن گرانیه ان هلن ده ای از جلب خود به حض و فرلمن روای پیلشاهی آرت رونه مکنند.

آرت پادشاهی فگری در طران بونکه آن راهت تر شت کوه اپادشاه های اوروک جدا می ساخت و راهت ن به آن بسی ارمش کلب بود. آرت شری شش خت بود و معادن فر اواق حز و سنگ داشت، حال آن که سرزمین است و جگ های بینالنه هین نقل داین موا بود و بشتتبه آنی از فی بود.

بیتلرطن انمکار چشم طمع به آرت و ثروت آن دوخت ه بود. در پی ای نیتص هم لرکار دستتبه دامان خ و امر خوش «طنن» ال هقی روید و حامی ش ه اوروک شده و از وی می خ واهد که مردم آرت را وادار کنده به منظور نین م علد و ن ماز خله های تمعدن بوی ژه معدل بزو و عنی معید وی لبرای او ک و نقره و سنگ لاجورد و فگر سنگ های گرانیه ای اورن دسر لجام در پیلان داستان فرلمن روای آرت با در خواست پادشاه اوروک موافقت مکنند و مردم آرتبه اوروک ک نقره و لاجورد می آورند و آن ها را در صحن مقدس معلد، طنن «بر روی هم داشتته مکنند.

این لوحی از گونین دن خستین باری است که فرلمن روای برای آن کک حم های از پیلش برای فرلمن روای سرزمین گری گنفته ن ملد و ت جی فنش بود آن رابه صورت کتوب ارسال می دار داین داستان حماسی ن شان مید ه که در دوران عس حه های قی فرلمن روای بینالنه هین از وجود ای نپیلشاهی

و معادن و سنگ ها و فحزه های قهقهتی آن آگای و شن اختکامل داشتند و آرت در هزاره دوم و سوم قبل از
 یل پادشاه ای زری و فی بدوده است. هم چنین از این نمونه چینی بر می آید که صرغ نگران و هنر خندان آرت
 حنقل در طی هزاره سوم و قبل از یلد از ش هرت چ شگم یری بر خور دارب و دلد و فر لهن روی ان دولتش هر ها
 و پلش ای های بی نالن هونی از آن ها و هنر شان شن اخنگام حی داشتند. «۷»

گوره ای کش فشد:

محوطه های باستانی حنریه رودخانه هجی لرود از مهم ترین سکون نگاه های بشر محسوب
 میشوند. در جری ان کاوش های باستان شناسی و حفاری گوره در طن محوطه مننه های بسیاری از آثار
 سنگی، سفالی از هزاره سوم پیش از یلد به دست آمده است. شهر مردگان جیفت چندی بر
 امتقارگاه های اکوان ۳ هزار ساله طن منطقه وسعت دارب است ان شناسان هنوز طیح برای وسعت
 گورستان ها سو رابر فاطق سه کن جیفت رفقت لد آن بقا کنون حدود ۱۱ محوطه باستانی و ۴۳ محوطه
 امتقارگاه ای در جیفت بدست آوردند.

داوود بی ان بر پرست هت بر رسی و شن بلر طی حوزه تمدن هجی لرود در مورث فته های اخیر خود
 در شهر مردگان جیفت گفت: «در جری ان بررسی های بسوات ان شناسان که از دوس ال پی ش برای شن اسطی
 این محوطه در شهرستان های کفج، جیفت و عن بر یاد آغاز شده است پیش از ۵۳ محوطه بفتح قبه
 هزارمین جیفت از یلد شن اسطی شد مکه ۱۱ محوطه آنگورستان ای است.

گورستان های جیفت و حاشیه هجی لرود که فاکون های چگون هکاوش عحمی در آن لجام شده،
 حفاری های غیری مچ از گسترده و کشف هزاران قطع مشی، سنگی که در حراحی های بزرگ فیاب فروش
 می رسند، از ش موی جلی بر خور دارند. مردها است ان بات و جبهه اصق ادب نون دگی ب عد از مرگ، همراه
 مردگان خویشی اعسوات لی رافن می کرده لبه هیل لی لگوستان های ات اوی، همش هت بی نشلی اء
 باستلی را در خود جای دادند.

بلی ان پالش ارب هیل که هگورستان حاشیه هجی لرود به طور تقوس ط ۱۱ متر در ۱۱ متر وسعت
 دارگفت بت و جبهیل که فوز درگوستان های هجی لرود هی چگون مکاوشی صورت رنگ فته است، فوز
 نمیتوان آماری از جمعی تاین فطقه درین ج مزارس ال پی ش ارئه داد، امک عداد ووس عنگورستان لشان
 از حضور جمعی تیسری از نای در این فطقه دارد.

کشف ۱۱ محوطه گورستان ای در ملیل ۴۳ محوطه سه کون مکارشن بلان راب های فکر و داشت
 است که های جمعی تیسری از نای در کدام محوطه ملکنت داشتند و امتقارگاه های این سکون ان کجا
 است؟

بلی ان در طن باره میگوید: «طی چند سال گذشت مبعشی از طن منطقه و نپه های باستلی توسط
 کش اورزانتس طی حشده است و به اجتمالی نای بسیاری از محوطه هت خری بش دلد. هم چنین مکن است
 بسیاری از امتقارگاه های این فطقه ملکن وزری زمین های کش اورزی فنش هباشند. «۴»

زیگوراتس) کوپچہ ای)

یکی از مهمترین بناار به دست آمده، یکی س از نوی گورات ملان داس ت که بفتح ق به نیمه اول هزاره س و قبل از یل داس بتوی گوراتک م های بین النهرین است که به س از ه ای» مطبق «طبق طبقه خشکی با کاربری م نمایی گشته می شود و نوی گورات کش ف شده درجی فیت حدود ۱۱۱ سال از که بتوی نوی گورات کش ف شده نوی نال نهی نقی می تر است.

یوسف مچیدز لوه ر پ ر س ت گ ر و م ک ا و ش درجی فیت در مورد ادامک اوش ها در نوی گورات جی فیت گفت: «در جویان نفصل گذشت مک اوش در طن محوطه سکتان می است از شن اس ان تان س ت ل ب خ ش طای از این س از ه را از زیر خاک سی روی اورند اما هنورش کل کحی طن بنوا و ورودی و ورودی های آن به دست تری آمده است.

ویب اش ار ه بلون که طن س از ه ر بلطد در زمزه اجداوی گورات های ساخته شده نوی نال نهی دانستی گفت: بهیات و جبهه طن ز نکت مک ه س از ب ه دست آمده اتری گورات های نوی نال نهی نقی می تر است، در کاوش های بلیت از شن اس ی در طن س از ب ه نال پی داکردن ش و امدی سیتی متل ش ان ب ده دکوی گورات های ب عدی از روی طن س از ه اس ساخته شده است.»

س از نوی گورات ملان کش ف شده درجی فیت ۷۱۱ نفر ابقاع و درساخت آن از ۲ تا ۳ می چون قطع خشت اسفاده شده است بتا است از شن اس ان دیررسی های خود فوق شد ملد دو طبقه های ن س از ه را مش خص ن ملند، اما در بخش های ای از این محوطه ش و امدی بر سه طبقه بودن س از نوی ز به دست آمده است. طبقه اول طن س از ه ۲۱۱ در ۲۱۱ متر و طبقه دوم آن ۴۳۱*۴۳۱ نفر وسعت دارد. طبقه سوم در خصوصکا بر نای نس کوپچہ ای می توان اجتمال دانکه چینه م فبی داشت ته لبت و هم چنین نقش بنیاب روی ظروف سنگی یز ش آمده می شود.

خ ط کش ف شده

خ ط کش ف شده در محوطه های ای خ ی ج ی فیت ک ب مبهش ن گ م ش م با است از شن اس ان ح ق ب ش م ه ت ع ح ق به دو هزار و بیاصد تا سه هزار سال پیش از م ل د م س ی ح، ه م ز م ان با اجتراع خط در بین نال نهی ن اس بتا است از شن اس ان، فوق ش ن د درت رن اش پین ج) س ن می از محوطه ای خ ی (در محوطه کنار صر ن دل ب در کلاهی حوت تری ش هرت ای خ ی ج ی فیت اثری ک مهر دو در س س ی ت تری راکه روی آن بناار خ ط به صورت عمودی و فلقی یده می شود و نکش فکنند.

دکتیریوسف مچیدز اده س پیر س ت ه ی ت ک ا و ش در محوطه های ای خ ی ج ی فیت در مورد ضرورت خورنده شدن خ ط کش ف ش دگفت: بهیات و جبهه اهی تب س ی ار خط در روشن شدن مسائل بیاسی، بقصادی، اجتماعی و زندگی س اکن ان ف ط ق ه ج ی فیت و ش کوه ای ن ف ط ق ه در پین ج هزار سال پیش، خ ط کش ف شده درجی فیت در اجتار خ ط ش ن بلان بزرگ جهان دردان ش گاه های س و پین نهی ح و ر ل ی، ش ی کاگو، هاروارد و هگوان ش گاه های بزرگ ج هان قرار گرفت ه است.» «وی بلی ای ن که خ ط کش ف شده ی ک

خطکال جی‌داس‌تکه از ی‌چ خط وگرت‌ت‌ت‌ی‌ر‌ر‌گ‌ف‌ت‌ه‌ل‌ت‌ن‌گ‌ف‌ت: «خ‌گ‌ش‌ف‌ش‌ده درجی‌ف‌ت‌ب‌ت‌و‌ج‌ب‌ه جی‌ب‌و‌د‌ن‌ آن‌ب‌چ‌ی‌ز‌ی‌ ح‌د‌و‌د‌ چ‌ه‌ل‌س‌ال‌ ز‌م‌ان‌ب‌ر‌ای‌ خ‌و‌ل‌د‌م‌ش‌د‌ن‌و‌س‌ط‌ک‌ا‌ر‌ش‌ن‌ا‌س‌ان‌ م‌ت‌خ‌ف‌ ن‌ه‌ا‌ر‌ی‌از‌ د‌ا‌ر‌د‌. م‌ج‌ی‌د‌ز‌ا‌ده‌ م‌م‌چ‌ی‌ن‌ در‌ م‌و‌ر‌د‌ ا‌ه‌ت‌ ط‌ن‌ خ‌گ‌ف‌ت: «ط‌ن‌ب‌ر‌ای‌ن‌خ‌و‌ی‌ن‌ب‌ا‌ر‌ا‌س‌ت‌که‌ در‌ش‌ر‌ق‌ ط‌ر‌ان‌ن‌ت‌ا‌ر‌ خ‌ط‌ ک‌ش‌ف‌ م‌ی‌ش‌و‌د‌ و‌ب‌ت‌و‌ج‌ب‌ه‌ن‌که‌ خ‌گ‌ش‌ف‌ش‌ده‌ م‌ز‌م‌ان‌ب‌ا‌ ا‌ت‌خ‌ر‌اع‌ خ‌ط‌ د‌ر‌ب‌ی‌ن‌ا‌ل‌ن‌ه‌ی‌ن‌ا‌و‌ل‌ن‌خ‌ا‌ت‌گ‌ا‌ت‌م‌د‌ن‌ ب‌ش‌ر‌ی‌ن‌و‌د‌ن‌ش‌ان‌ م‌ی‌د‌ه‌د‌. م‌ز‌م‌ان‌ب‌ا‌ آن‌ت‌م‌د‌ن‌ ه‌ا‌ی‌ی‌گ‌ر‌ی‌ز‌ح‌ض‌و‌ر‌د‌ا‌ش‌ت‌ه‌ل‌د‌.

ب‌ه‌ ا‌ت‌خ‌ا‌ک‌ا‌ر‌ش‌ن‌ن‌ل‌ن‌ا‌ن‌ب‌ز‌ر‌گ‌ ج‌ه‌ان‌ ب‌ل‌ق‌ب‌ا‌ده‌ از‌ خ‌ط‌ در‌ ه‌ر‌ ف‌ن‌ط‌ق‌ن‌ش‌ان‌ ح‌ض‌و‌ری‌ک‌ت‌م‌د‌ن‌گ‌و‌ف‌ا‌ در‌ آن‌ ف‌ن‌ط‌ق‌ه‌ا‌س‌ت‌که‌ م‌ت‌و‌ل‌د‌ب‌اع‌ث‌ ر‌و‌ش‌ن‌ش‌د‌ن‌س‌ا‌ت‌خ‌ا‌ر‌ ه‌ای‌ ا‌د‌ار‌ی‌،س‌ر‌ی‌ل‌ی‌،ا‌ت‌خ‌م‌اع‌ی‌ و‌ف‌ر‌ن‌گ‌ی‌ی‌ک‌ ج‌ام‌ع‌ه‌ ب‌ش‌و‌د‌.

د‌ک‌ت‌ر‌ ه‌ال‌ی‌ب‌ی‌ت‌م‌ن‌ ا‌س‌ت‌ا‌د‌ان‌ش‌گ‌ی‌ل‌م‌ن‌س‌ر‌ی‌و‌ل‌ها‌ در‌ م‌و‌ر‌د‌ ا‌ه‌ت‌ک‌ش‌ف‌ خ‌ط‌ در‌جی‌ف‌ت‌ب‌ت‌و‌ج‌ب‌ه‌:خ‌ط‌ ک‌ش‌ف‌ش‌ده‌ در‌جی‌ف‌ت‌ش‌ب‌ا‌ه‌ت‌ی‌ب‌ه‌ی‌چ‌ی‌ک‌ از‌ خ‌ط‌و‌ط‌ک‌ش‌ف‌ش‌ه‌ا‌ک‌ن‌و‌ن‌د‌ا‌ر‌د‌ و‌ب‌ت‌و‌ج‌ب‌ه‌ جی‌ب‌و‌د‌ن‌ و‌ م‌د‌و‌ر‌ه‌ای‌ آن‌ب‌ا‌ ا‌ت‌خ‌ر‌اع‌ خ‌ط‌ د‌ر‌س‌و‌م‌ن‌ش‌ان‌ م‌ی‌د‌ه‌د‌که‌ م‌ا‌ در‌جی‌ف‌ت‌ب‌ت‌م‌د‌ن‌ی‌ ر‌و‌ه‌ر‌و‌ه‌ن‌ی‌م‌که‌ م‌ت‌و‌ل‌د‌ ب‌ان‌خ‌و‌ی‌ن‌ت‌م‌د‌ن‌ش‌ر‌ی‌ب‌ر‌ی‌ل‌ر‌ی‌ک‌ن‌و‌د‌ و‌ م‌ک‌ن‌ا‌س‌ت‌ د‌ر‌ک‌ا‌و‌ش‌ ه‌ای‌ ط‌ن‌د‌م‌س‌ی‌ر‌ت‌م‌د‌ن‌ش‌ر‌ی‌ ر‌ب‌ل‌ی‌غ‌ی‌ر‌ د‌ه‌د‌.

م‌م‌چ‌ی‌ن‌ب‌ک‌ش‌ف‌ب‌خ‌ش‌ی‌ از‌ی‌ک‌ آ‌ج‌ر‌ک‌ت‌ب‌ه‌د‌ا‌ر‌ب‌ا‌ د‌و‌س‌ط‌ر‌ن‌و‌ش‌ت‌ه‌ د‌ر‌ب‌خ‌ش‌ب‌ی‌ای‌ی‌ا‌د‌م‌ل‌ی‌ م‌ح‌و‌ط‌م‌ب‌ل‌ی‌ن‌ی‌ک‌ن‌ا‌ر‌ ص‌ر‌ن‌د‌ل‌ در‌ ح‌و‌ز‌ت‌م‌د‌ن‌ م‌ی‌ل‌ر‌و‌د‌ و‌ج‌ی‌ف‌ت‌ و‌ج‌و‌ن‌گ‌ا‌ر‌ش‌ در‌ ط‌ن‌ ف‌ن‌ط‌ق‌ه‌ در‌ع‌ص‌ر‌م‌ف‌ر‌غ‌ه‌م‌ف‌خ‌س‌ت‌ ه‌ز‌ا‌ر‌ه‌ س‌و‌م‌پ‌ی‌ش‌ از‌ ی‌ک‌د‌ب‌ه‌ط‌و‌ر‌ق‌ط‌ا‌ت‌خ‌ب‌ا‌ت‌ش‌د‌ی‌ک‌ت‌ی‌و‌س‌ف‌ م‌ج‌ی‌د‌ز‌ا‌ده‌ا‌ م‌م‌ خ‌و‌ل‌د‌ن‌ای‌ن‌م‌ط‌ح‌ب‌گ‌ف‌ت‌ ط‌ن‌ک‌ت‌ب‌ه‌ ر‌و‌ی‌ آ‌ج‌ر‌ی‌ن‌و‌ش‌ت‌م‌ش‌د‌م‌ک‌گ‌و‌ش‌ه‌ چ‌پ‌پ‌ل‌ن‌ی‌ آن‌ب‌ر‌ ج‌ای‌ م‌ل‌د‌ه‌ا‌س‌ت‌ا‌گ‌ر‌چ‌ م‌ت‌ن‌ه‌ل‌ب‌خ‌ش‌ه‌ای‌ی‌ از‌ د‌و‌س‌ط‌ر‌ک‌ت‌ب‌ه‌ د‌ر‌د‌س‌ت‌ا‌س‌ت‌،ا‌م‌ل‌و‌ش‌ت‌م‌ب‌ه‌ر‌و‌ش‌ن‌ی‌ب‌ه‌ ع‌و‌ا‌ن‌ن‌س‌خ‌ه‌ای‌ از‌ خ‌ط‌ن‌و‌ش‌ت‌ا‌ری‌ ی‌ک‌م‌ی‌ط‌ب‌ل‌ش‌ا‌س‌ای‌ی‌ا‌س‌ت‌که‌ ش‌ر‌ن‌ا‌ت‌خ‌ه‌ش‌ه‌ن‌ی‌ن‌ آن‌ک‌ت‌ب‌ه‌پ‌و‌ز‌و‌ر‌ ط‌ن‌ش‌و‌ش‌ن‌ا‌ک‌،پ‌ا‌د‌ش‌ا‌ه‌ ی‌ک‌م‌ی‌د‌ر‌ی‌م‌ه‌ د‌و‌م‌ ه‌ز‌ا‌ر‌ه‌پ‌ی‌ش‌ از‌ ی‌ک‌د‌اس‌ت‌که‌ ا‌ز‌ح‌ف‌ا‌ری‌ ه‌ا‌ی‌ش‌و‌ش‌ب‌ه‌ س‌ت‌ آ‌م‌د‌.

ک‌ه‌ت‌ی‌ن‌ خ‌ط‌ ع‌ی‌لام‌ی‌ش‌ن‌ا‌ت‌خ‌ش‌د‌م‌ک‌ن‌ه‌ا‌ک‌ن‌و‌ن‌ب‌ه‌د‌س‌ت‌ آ‌م‌د‌ب‌ه‌ ع‌ی‌لام‌ی‌م‌ق‌د‌م‌ش‌ه‌ر‌ت‌ د‌ا‌ر‌د‌ و‌ن‌خ‌ح‌ق‌ب‌ه‌ س‌ه‌ ه‌ز‌ا‌ر‌س‌ال‌پ‌ی‌ش‌ از‌ ی‌ک‌د‌ا‌س‌ت‌ا‌ی‌ن‌ن‌وع‌ خ‌ط‌ در‌ح‌ف‌ا‌ری‌ ه‌ای‌ گ‌ذ‌ش‌ت‌ش‌و‌ش‌،ت‌ل‌ م‌ج‌ی‌ن‌س‌ر‌ی‌ح‌ک‌،ا‌ن‌ک‌ی‌،ح‌ص‌ا‌ری‌م‌ج‌ی‌ و‌ش‌ه‌ر‌س‌و‌خ‌ب‌ه‌د‌س‌ت‌ آ‌م‌د‌ه‌ا‌س‌ت‌.

د‌ک‌ت‌ر‌ م‌ج‌ی‌د‌ز‌ا‌ده‌ م‌م‌چ‌ی‌ن‌ب‌ا‌ش‌ا‌ر‌م‌ب‌ی‌ن‌که‌ خ‌ط‌ن‌و‌ش‌ت‌ا‌ری‌ ی‌ک‌م‌ی‌ک‌ه‌ د‌ر‌ک‌ت‌ب‌ه‌پ‌و‌ز‌و‌ر‌ ط‌ن‌ش‌و‌ش‌ن‌ا‌ک‌ ب‌ه‌د‌س‌ت‌ آ‌م‌د‌ه‌ا‌س‌ت‌ن‌س‌خ‌ج‌د‌ی‌د‌ت‌ری‌ از‌ خ‌ط‌ب‌ه‌د‌س‌ت‌ آ‌م‌د‌ه‌ د‌ر‌ک‌ن‌ا‌ر‌ص‌ر‌ن‌د‌ل‌ا‌س‌ت‌گ‌ف‌ت‌: «ب‌ف‌ظ‌ر‌ م‌ی‌و‌س‌د‌ خ‌ط‌ ک‌ن‌ا‌ر‌ص‌ر‌ن‌د‌ل‌ ل‌ل‌ ه‌ای‌م‌ی‌ان‌ د‌و‌ خ‌ط‌ ی‌ک‌م‌ی‌م‌ق‌د‌م‌ و‌ ع‌ی‌لام‌ی‌پ‌و‌ز‌و‌ر‌ای‌ن‌ش‌ن‌ی‌ا‌ر‌پ‌ر‌ م‌ک‌ن‌و‌د‌.» ۳

م‌و‌ا‌پ‌ر‌و‌ت‌ن‌ی‌ و‌ و‌س‌ل‌ی‌ل‌ب‌ا‌زی‌

ب‌ر‌ر‌س‌ی‌ا‌س‌ت‌خ‌و‌ان‌ ه‌ای‌ م‌ی‌و‌ان‌ا‌ت‌ب‌ه‌د‌س‌ت‌ آ‌م‌د‌ه‌ در‌ م‌ح‌و‌ط‌ه‌ ه‌ای‌ت‌ای‌خ‌ی‌ج‌ی‌ف‌ت‌ن‌ش‌ان‌ د‌ا‌د‌ک‌س‌ا‌ک‌ن‌ان‌ ج‌ی‌ف‌ت‌ د‌پ‌ن‌ج‌ ه‌ز‌ا‌ر‌س‌ال‌پ‌ی‌ش‌ ا‌گ‌و‌ش‌ت‌ م‌ی‌و‌ل‌ا‌ت‌ا‌ه‌ح‌ی‌ب‌ه‌ ع‌و‌ا‌ن‌پ‌ر‌و‌ت‌ن‌ غ‌ن‌ی‌ا‌س‌ت‌ب‌ا‌ده‌ م‌ک‌ر‌د‌ه‌ل‌د‌ م‌ر‌ج‌ا‌ن‌م‌ش‌ک‌و‌ر‌ا‌س‌ت‌ط‌ل‌ن‌ش‌گ‌ا‌ه‌س‌و‌ب‌ن‌ف‌ر‌ن‌ا‌س‌ه‌ ی‌ک‌ی‌ از‌ا‌س‌ت‌خ‌و‌ا‌ش‌ن‌ا‌س‌ان‌ ج‌ه‌ان‌ در‌ م‌و‌ر‌ب‌ر‌ر‌س‌ی‌ا‌س‌ت‌خ‌و‌ان‌ م‌ی‌و‌ل‌ا‌ت‌ در‌جی‌ف‌ت‌ب‌ت‌و‌ج‌ب‌ه‌: «د‌ی‌ر‌ر‌س‌ی‌ ه‌ا‌ در‌ م‌ح‌و‌ط‌ه‌ ه‌ای‌ت‌ای‌خ‌ی‌ج‌ی‌ف‌ت‌م‌ت‌ا‌ر‌ا‌س‌ت‌خ‌و‌ان‌ م‌ی‌و‌ل‌ا‌ت‌ ل‌ح‌ی‌ و‌

وحشی نظی رگلو، گورخر، آهوگر افرخ گوش و برخی پرنده‌ها که گشفتند عداد استخوان‌ها و گوشت و
بزر در همان محوطه‌های تاختی در قهاس با تاخت‌خوان‌های مختلف نظیر آهو و گورخر و خگوش نشان
می‌دهد که اکنون جیفت از گوش‌تای آن حیوان‌تبه حیوان پر و می‌راند صحت غنای خود اسفاده می‌کردند
و در کنار آن آهوگوش تخی و تاخت‌خوان‌های زم‌صرف می‌کردند.

مش‌کور در موردهی گریخته‌های بدست‌دهم‌گفت: بدست آمدن استخوان حیوان توحش‌ین‌نظر
آهوگر افرخ و پرنده‌ها در محوطه‌های تاختی جیفت نشان می‌دهد که این منطقه از نظر لکسی‌سیستم
زندگی در بین هزار سال پیش دارای آب و هوای مناسب برای زندگی حیوان توحش‌ی بوده و احتمالاً در
اقبال‌های طیعی بزر زادی وجود داشته‌است.

آخری‌نبررسی‌ها نشان‌دهنده تاخت‌خوان‌های و خارجی روی چند قطعه‌های مانتان‌ی به دست آمده از
محوطه‌های باستانی جیفت که از حفاران غیرمجاز به دست آمدنشان می‌دهد که سگ‌ها در محوطه‌های
بسیار تخی جیفت بین ج هزار سال پیش و سالی‌ها داشتند.

یوسف می‌دزاده در موردهی برای در این منطقه در نیم‌فخست هزار سال پیش از ی‌گفت: «در
هزار سال پیش این‌ها که از حفاران غیرمجاز در منطقه‌ها می‌رود و جیفت‌هاست که در این‌هاست تخی
وجود دارد که سق‌طعه از آن‌ها کل غلب، یک قطعه‌ها کل عقرب با سرناسان و شیء آخر همه
صورت‌ی که صحت‌است که روی هم‌گی آن‌ها فخره‌های بت‌عدا م‌س‌اوی ۷۴ ی ۷۱ با اندازه‌های
برابر وجود دارد که به احتمال‌سری‌ار زادن و عیسی‌ح‌م‌بازی‌بودند».

و با اشاره‌ها که طن‌وس‌ح‌م‌بازی‌مث‌لت‌خ‌ت‌ن‌ر‌ب‌ازی‌است‌که‌بازی‌می‌کردند گفت: «فوز
مش‌صنی‌سی‌ت‌که مردم‌راکن اطراف‌ح‌هل‌رو بین ج هزار سال پیش باطن‌وس‌لی‌بازی‌می‌کردند،
امان‌وع‌س‌اقتار‌طن‌اشی‌ء و وج‌ت‌عدا م‌س‌اوی و ب‌ل‌ب‌ف‌ره‌های روی آن‌ها نشان می‌دهد که طن
اشی‌ء‌ب‌ب‌ازی‌غ‌ص‌ی‌بودند. «بگفته می‌دزاده و ج‌ب‌ازی‌در منطقه‌ها می‌رود بین ج هزار
سال پیش می‌تواند نشان‌دهنده وجود سگ‌های در این منطقه در آن دوران باشد. ک‌و‌ب‌ر
کارشناسان لخت‌عدا‌ی‌ا‌کارشناسان مطرح‌ب‌ل‌م‌ح‌ی‌هم روی طن‌ب‌ب‌ح‌ق‌ط‌ع‌شی‌ء و ک‌ا‌ب‌ری
آن‌ها ب‌ورسی‌های لخت‌ام‌دادند».

ژان‌پ‌ری‌کی از بزرگ‌ترین‌ب‌ل‌ت‌ان‌شن‌اسان جهان و کلرشن‌ها‌ب‌ان‌ش‌ر‌ت‌ه موزل‌و‌ور‌ف‌ر‌ن‌اس‌م‌که رو‌ط‌ش‌ی‌ء
بسیار تخی جیفت‌ب‌ورسی‌های‌سری‌ار را لخت‌ام‌دادند ب‌ل‌ت‌ب‌ا‌ش‌ار‌ب‌ل‌ک‌های‌ن‌ب‌ب‌ح‌ق‌ط‌ع‌شی‌ء‌وس‌ح‌م‌ب‌ازی
بودند گفت: از این‌رو‌ی‌ح‌ه‌های‌ب‌ازی‌که هنوز روشن‌وس‌ب‌ک‌ب‌ازی‌با آن‌ها مش‌صنی‌سی‌ب‌ل‌از این‌هم‌در
محوطه‌های مانتان‌ی در بین‌ال‌ن‌ه‌ی‌ب‌ت‌عدا‌ی‌م‌ر‌ب‌ه‌دست‌آمده‌است که کش‌کل‌وس‌اقتار آن‌ها نشان‌دهنده
این‌است‌که مردم‌ب‌ل‌ت‌ان‌ب‌این‌وس‌لی‌ب‌ازی‌می‌کردند.

بمگت پورو ملکن ورت عددی ازکارشناسان در حال بررسی های بیشتر روی این نشاء هستی بتا بت ورنند روشای ن بازی رامش خص کین دین جق طع مشی عین ج هزار سال های کعبه اصق اکارشناس و نسی حه بازی بود و لد ملکن و ن در موز مبلت انشناسی چی وقت نگهداری می شود.

زایشه واکار

ژان پریه است انشناس برجست فرانسوی در این مورد میگوید هیچ های که از طریق فکر سزن دگان این نشاء داشت علم، خجی بل با ست که ضی در آن دوران یجی هزاره سوم پیش از ی ل نی ز مردم طن ناحیه اله ویت ران باص ورناس لای حکمبش کل موج و نکی یوت ر از ناس ان بتصویر میکشی دلد دکه موج و نکتی بی، جل و ران با دوسر وی ارق و شلن سان های ش اخ دارن مین ه طای از آن ها هستی د. یجق ی وقت طن فلر اب اکم کن مده ای ی به ن طش آن بت ر ی الهی که در پس زین ه ذقی شان وجود داشته، میپرداخت دلد. اما ی که چرا این طور بوده بل بتل ی لپی چی بقری دارد. در و اق ع بل گت مبلو حی مرنند مذهب، نر و خط و نگارش همگی به هم مرتبط هستی د و تقویا در تمام جوامعی که در دوره شریبه ی قرار دارن بتصو طور هم زمان به وجود می یانند.

اهیت رق ووش چی فتای ن است کسوز ن دگان ی عضی از آن ها در دوران است ان با ای ن کار س عی کرد و لد مچی ط طعی اطراف خود رانشان دقد و ب های ن تری ب بنوعی ی س بتبوم طعی خود را در آن دوران بتصویر کشی دلد. دوهین هی حه یجی ز اهیت دیار های ن رق ووش طن است کسوز ن دگان آن ها از رقش تصویر در حان، طعی عتگی اهان و جل و ران روی س رنگ ها هدف خطی را بنال میکرد و لد. بررس عی ن ق ووش ت م دن آتا

ی که چرا س از نده طن نئی اء لقصوی کن ح ی وان اسقفاده می کرده و برای نبالش کل جل و ر فگیری رلقش نکرده بلت از اهیت ب س های ری ادی بر خور دار است. چرا که بدون شک هنر فندان هی ای سواتان دلایل غصی برای بتصویر کشی دن طن جل و ران وگی اهان داشت و لدی که مبع حه جالب فگر که ارزش بررس یب س های دارد قدرت خیلای ن مردم است کفه راتر از رتظار ظاهر شده است ای ن قدرت خیل که ظاهرا دپی ن تم افلر ادای ن جامعه وجود داشته و از هین رو من آن راق درتت خیل جمعی مینام ببه خ حق و ظهور موج و ات عی نظی رنسان های ش اخ دار عی اب های دوسر وی موج و ادات رکشی از نسان وی ک جانور فگر مرن دگان و نشی ر وی ا عی اب من جر شده است. در حقیقت بتلد اعیر اف کرد کاهن سان های سواتلای این ناحیه به خاطر ن حوش کگی ری و رونت کامل فکری خود بتخصص انب س های از جمعه م عماران ببلت انشناسان بتلخصص های گونگون و فگ کارشناسان مپ و طه ش گت زد کرد و لد.

نقوش روی ظرف

بخش عمده اش ای اب ازوفلتی را ظروف عی فن ی ساقت شده از صیل و تکی یل می دهد. از هان حدود مزاق ح مشی اب ازوفلتی در حدود سی صق حم را ظروف سنگی ت نیش دهل ق ووش برجسته وگاکن دمبرای تصقی شی کیل می دهد کفوقش طله های عی فن ی آن ها را از انواع غصی از جل و ران، موج و ادات ی و لای و

افسردگی‌های ناسان و نوزگین ه های چندی ازگی اهان ملن دن خل خرم ای م ای باروی شهرها و بینا های درون آن ر در بر مگی رب بوی های ناشی اعبه طوتق و برابر ای ان گین های مگر از نثار من رتقی سری م شده است که آن ها عیادت از بل ف (سریس و تنقیس نسان و جلوران از سینگ مرمر؛ ب (بیکر نسان و جلوران از سینگ صیلنی؛ ج (بیکر نسان و جلوران از مفرغی اب شخی از اشری ای ضیفنی پی پی هقر؛ د (فلز و نبر ظروف گینه های تم عددی از اشری ای بقاوت از همان سینگ ملن د چه اپلی مکه اختتام ای معب اشپ امت بسیر از نایب هفت ه های شبله از حفی ات ش هدا؛ ه (سفال من قوشی ساده شوی سفال های به دست آمده از ش هدا نی جی در کرمان و ش هرس و خته در بیستان که تا ریخ آن لبه او اخر هزاره چهارم و هزار سوم ق.م میس د؛ و (اشری ای کوچ گین گون از سینگ لاجورد ملن د مهره های سطح و سالتول های بارقش حله های نسان اشری رب اس نسان عیاق اب و نقوش قوسی همراه بیکرک های نسان و جلور؛ ز (وسرل جام ظروف ساده، مهر های سالتول های و بیکرک های گنواگون از سینگ مرمر.

در بیکرک های جیفت ملن بیکرک های سومری ببالقنه همه مردان بر فیه و دامن بک مک شال بزرگی به کم م ح کم شده است ببالقنه و ت که در ملن جا آن ها گرفین دی با آهن بزرگی از فیروزه به شکل کال قوسی گرد و هیضی بگردن دارند. آن هلبورن تان اء موی خدی دارند که انش تفتا لته ای کم ا دام هفت ه است.

ت نفون سرن گشانی هم چین درن و ارضاحی کب الاچی شلی ب رگس وان عقر بناس انیس ت مشده و ری ز گوج برگ های درختلی که بز هق صد خوردن شاخ و برگ های شان را دارند، اجرا شده است. دری گیلاس سریار زها دو موجد ناسلی را میسوی مکه هر کدام با مردس تپن گی را از دم گفنته و آن رابه مبلخ نکرده ای کی از آن ها دافه خن برتن دارد، اما فکتور یکی بی است از اختتام الف را اول که های بدن گاونر را نشان می دهلی زن قش کب بتری گاو- مردی است شال پنی به دور کم و مچین دهلی بچ و پاها دارد. مچیندها و دستیندهای ای ن گاو- مرد و دستیندهای نسان در سمت مگر ظرف در اصل سرن گشلی ش دهب و دکه همه آن ها از هان فته است تغلزون بر آن دامن مرد در طن ظرف که راهرا نشان داده شده است در اصل به کم کی یا چند رنگ سرن گشلی ش دهب و دکه همه آن هلیز از هان فته است تا گرچ قوش ملیس حطان جلوران که از هزاره چهارم ق.م بر مهر های لیتول های دوره های شوش واروک جی نیی دار میش و کفنی تکار و در درجه مهارت و لیتادی بکار فته در ساخت و پرداخت ظروف جیفت و به طوک حی اشری ای ب از فلت نسان می دهده که آغاز مکتب صرن عتس ننگ در جنوب شرق طران و بوی ژه در فیطق جیفت ملیس تبه چینی سدمی شربواگر دهر روی ظروف جیفت مان مقها کرار ابه رقی ش ملی مت نفون مس حطان جلوران بر می خوم و ب ح کس حطان با راهننده دری ک ظرف به صورت ترکیبی گاو- مرد و در ظرف سنی گیری در شکل شری- مرد ظاهر میش و داین از بین چه و بچ گال ها و نس بتبر و بچند آن لابل نشخی ص است ملن موجد دالینسان ای ایالی ای نواع گون گون جلوران و شخی ملن هیچنگ ها، مار های نسان عقر ب ها را در کتترل دارند.

یکی دیگر از نقش‌های روی ظروف سنگی باوقفتی از جی‌فوت که در فرسومری تعدادی است، رهارهی دو جل‌دار و حش‌ی است. ام‌ش کل غصی از طن‌نقش‌های کوهی‌زه دوره اوروک جدید بش‌مار می‌رود از دو جل‌وریتی‌نگی‌ل شده است که دم‌ی‌اگردن‌های‌چ‌نشان‌دری‌که‌گرتاب‌خورده است‌ای‌زن‌نقش‌های‌متن‌ه‌ل‌بر روی مهره‌های‌ست‌ول‌های‌ظاهر می‌شود. ما فوزن‌می‌دهی‌م‌که‌طی‌ال‌طن‌نقش‌های‌م‌بر مهر‌های‌ست‌ول‌های‌درجی‌فوتی‌ز ظاهر می‌شود‌ی‌ان‌ه،‌نورا‌مل‌تن‌ها‌دو مهر‌است‌ول‌های‌از‌این‌نقشه‌در اصی‌ار‌داوم. ام‌اص‌ح‌ه‌رواروی‌هی‌کی‌از‌تعداد‌ول‌تری‌زن‌نقش‌های‌است‌که‌م‌با‌آن‌درت‌نقش‌ظروف‌سنگی‌رو‌مرو‌م‌ش‌وی‌ط‌ین‌جل‌وران‌خ‌ش‌م‌گی‌ن‌با‌ده‌ان‌س‌ی‌ار‌ب‌از‌ب‌ه‌ح‌ال‌ت‌رود‌رو‌از‌دو‌ب‌چ‌ن‌گ‌و‌دو‌مار‌وی‌ا‌یک‌چ‌ن‌گ‌وی‌ک‌م‌ت‌ش‌کی‌ل‌می‌ش‌ود. روروی‌ی‌طن‌جل‌وران‌ب‌وی‌زه‌در‌مورد‌مار‌ها‌هم‌ش‌با‌م‌ه‌ارت‌و‌نقش‌های‌خاص‌ی‌کار‌ش‌ده‌بل‌ت‌نورا‌گ‌ردن‌و‌دم‌ن‌خ‌ی‌در‌ن‌م‌ن‌ه‌ه‌اب‌م‌ت‌م‌ای‌بدن‌آن‌ها‌م‌ل‌ن‌وی‌س‌ط‌لی‌در‌هم‌پی‌چیده‌است‌ص‌ح‌ه‌رهارهی‌نگ‌ن‌بردی‌ک‌غ‌اب‌با‌دو‌مار‌ر‌د‌ر‌ب‌ر‌م‌گی‌ر‌دا‌گ‌ر‌چ‌ه‌ای‌زن‌نقش‌های‌م‌به‌اندازه‌رهارهی‌مار‌ه‌اب‌چ‌ن‌گ‌ها‌تعداد‌ول‌ی‌ست،‌ام‌لب‌ت‌ری‌د‌ط‌راحی‌آن‌ه‌اب‌ه‌س‌ت‌ب‌زرگ‌ت‌ری‌ن‌است‌ادان‌کارگاه‌های؛‌س‌رن‌گ‌ت‌وا‌ش‌ی‌ان‌ج‌ام‌گ‌ف‌ت‌ه‌اس‌نق‌ش‌های‌تعداد‌ول‌نگ‌ری‌جل‌وران‌ش‌اخ‌دار‌و‌گی‌اه‌خ‌وار‌ر‌ن‌شان‌می‌ده‌ن‌که‌د‌وص‌ح‌و‌آرام‌ش‌در‌مرغ‌زار‌به‌چ‌را‌ش‌م‌غ‌ول‌ند.‌در‌این‌ص‌ح‌ه‌ه‌ال‌غ‌ح‌ب‌دو‌ب‌ز‌کو‌ه‌ی‌را‌م‌ص‌ف‌هم‌که‌رو‌ب‌هی‌که‌نگ‌ر‌در‌دوس‌وی‌د‌خت‌ی‌به‌ح‌ال‌ت‌کا‌ل‌ق‌ون‌ه‌ط‌ی‌ت‌اده‌وی‌ل‌بر‌روی‌پ‌اه‌ای‌ج‌و‌ط‌ی‌ت‌اده‌وب‌ه‌ص‌ورت‌ن‌م‌ادی‌ق‌ص‌د‌خوردن‌شاخ‌و‌ب‌رگ‌درخت‌را‌دارن‌ن‌س‌خ‌ه‌ق‌ی‌م‌ت‌ری‌از‌این‌ص‌ح‌ه‌بر‌ی‌ک‌م‌هر‌است‌ول‌های‌از‌دوران‌اوروک‌جدید‌ح‌ک‌ش‌ده‌است‌که‌در‌آن‌م‌ردی‌ک‌گ‌م‌ف‌ت‌ه‌می‌ش‌ود‌م‌کن‌است‌ح‌اک‌م‌اش‌د‌ب‌ز‌ها‌ر‌ب‌اش‌اخ‌ه‌های‌د‌خت‌ی‌که‌در‌د‌ست‌دارت‌غ‌ف‌ه‌می‌ک‌وند.‌ام‌ان‌ط‌ش‌لق‌عی‌دو‌ب‌ز‌رود‌رو‌و‌در‌دوس‌وی‌یک‌درخت‌از‌دور‌ه‌پ‌ت‌و‌ی‌لم‌ی‌از‌ش‌وش‌وی‌چی‌ب‌ه‌د‌ست‌آن‌ه‌است.‌ن‌م‌ن‌ه‌های‌لق‌عی‌ن‌م‌اد‌و‌درخت‌زندگی‌وب‌ز‌های‌کو‌ه‌ی‌ب‌ر‌ظروف‌سنگی‌ج‌ی‌ف‌ت‌در‌ط‌ی‌ع‌ت‌ری‌ن‌و‌ن‌ی‌لت‌ی‌ر‌ش‌کل‌م‌کن‌ب‌ار‌ها‌وب‌ار‌ها‌ظاهر‌می‌ش‌وب‌ب‌زی‌که‌هر‌چه‌اپ‌ط‌ش‌ب‌ر‌ز‌ه‌ن‌ق‌رار‌دارد‌ن‌خ‌م‌ی‌د‌گی‌ش‌اخ‌ط‌ش‌روب‌م‌بال‌ست

ب‌زی‌که‌کی‌از‌پ‌اه‌ای‌پ‌ش‌ری‌ن‌ر‌ب‌الا‌آورده‌است‌ب‌زی‌که‌روی‌دو‌پ‌ای‌ع‌ق‌ب‌ی‌است‌اده‌هی‌کی‌از‌پ‌اه‌ل‌پ‌ی‌ش‌ری‌ن‌رات‌ان‌ز‌ن‌کی‌پ‌وز‌ه‌ب‌الا‌آورده‌است‌ی‌ط‌ن‌که‌آن‌را‌روی‌شاخ‌ه‌درخت‌قرار‌داده‌است‌و‌ب‌ز‌های‌که‌در‌دور‌دی‌ف‌و‌در‌دو‌ج‌ه‌ت‌م‌خ‌الف‌از‌چ‌پ‌ب‌م‌ر‌است‌و‌از‌ر‌ب‌ت‌ب‌ه‌چ‌پ‌و‌در‌ح‌ال‌ت‌گ‌ن‌وا‌گون‌قرار‌دارند.

در‌این‌ص‌ح‌ه‌ه‌ل‌گون‌های‌ن‌ه‌ا‌وت‌از‌ب‌ز‌های‌کو‌ه‌ی‌را‌م‌یت‌وان‌از‌ش‌کل‌ش‌اخ‌ش‌انت‌ش‌ن‌خ‌ی‌ص‌داد.‌ج‌ز‌وی‌انت‌ش‌ی‌تر‌چ‌ن‌ه‌ری‌ت‌ع‌ن‌ی‌ن‌ری‌م‌اد‌ه‌بودن‌س‌ن‌ع‌ن‌ه‌ال‌غ‌ی‌ان‌ال‌غ‌ب‌ودن‌ر‌ان‌شان‌می‌ده‌ن‌گ‌ن‌گ‌ونی‌ل‌واع‌در‌مورد‌ن‌ه‌ات‌ن‌ی‌ز‌ب‌ه‌خ‌وب‌ی‌م‌ش‌ه‌ود‌است‌ا‌گ‌ر‌چ‌ن‌ق‌ش‌های‌گ‌ون‌گ‌ونی‌م‌ل‌ن‌د‌ن‌اس‌ان‌ع‌ق‌ر‌ب‌ن‌اس‌ان‌ش‌ری‌ن‌ز‌اس‌ان،‌مار‌غ‌اب‌ع‌ق‌ر‌ب‌ی‌ب‌گ‌ش‌ی‌ر‌گ‌ا‌و‌گ‌ا‌وک‌و‌م‌ل‌دار‌وب‌ز‌کو‌ه‌ی‌ب‌م‌ک‌ر‌ات‌ب‌ر‌ظروف‌سنگی‌ج‌ی‌ف‌ت‌ظاهر‌می‌ش‌ود،‌ام‌در‌ه‌ان‌ل‌ه‌ل‌تن‌ه‌ل‌بدن‌م‌وج‌ود‌ات‌غ‌ص‌ی‌ب‌چ‌ن‌گ،‌مار‌ع‌ق‌ر‌ب‌ع‌ق‌اب،‌ن‌اس‌ان‌(ر‌ن‌گ‌ش‌ان‌ی‌ش‌ده‌است‌ف‌لز‌وب‌ر‌آن‌در‌چ‌ن‌ی‌ن‌م‌ور‌ن‌ق‌ش‌غ‌اب‌ع‌ق‌ر‌ب‌و‌ع‌ق‌ر‌ب‌ن‌س‌ان‌را‌در‌س‌ط‌ح‌ت‌ن‌خ‌ه‌س‌رن‌گ‌های‌ن‌از‌ک

حجاری بودنشان را سن گنشیلی کرده پس و راس های ای جاد شده رپشت مریک از این پیکره هاشان می دهنده آن ها خود زمای هم چون قوطع های اتر صریع در صحنه قصوری س طگس تر رنقرین شلدده شده بوفند.

نقش طله جال بت و جهی گری که درت نون ظروف سن گی جی فوت ظاهر میشد و در عقربلن سان است. اگر چه ما فوز دیاره اهیت و مفهوم طن و جوت کوهی و هالی یچی زین می دهیم، اما در؛ اس طوره ای بودن آن تری دی وجودن دارد. نورا ما با این مخ حوق در حماسه اس طوره ای گی گمش درن نقش نگهبان دروازه کوه های مشو، دروازه ای که برای ورود به شهر ظحات م طهست از آن گذر کرده مواجه میشوم ۱ و سرانجام نطش معمار یبر ظروف سن گی جی فوت اهیت سیرار زیادی دارد. م ج س م ه ای ل ولوی

بوری های بلبلای واشی اعب هدست آمده از محوطه سیاتلی جی فوت هاشان می دهنده کس اکنان طن محوطه پیج هزار سال پیش م ج س م ه ای بادست و پای مت حرک ولولادار شیه عروسک های خم شب بازی میساختند.

یوسف می دز لور پرس تگروک اوش های سیاتل انشاسی جی فوت در طن ارگهفت: «طیک اوش های سیاتل انشاسی لجام شده در جی فوت و همچنین در هانثلی ای سیاتل انشاسی جی فوت از قاقچ ای انب خش طای اتر عدادی م ج س م ه ای عروسک های خم شب سیاتل بادست آمده کهدست و پای آن ها از بدن مجاست و اجتم الابه و هی جی ح های آنی اجزای بدن آن لبه موصول میشده است. «وگهفت:» این م ج س م ه ای ل ولوی که هدست و پای آن ها هم حرکت می کرده از سن سن گ م ر م بوده که در اندازه های ۷۳ تا ۲۱ سن سن م س ساختن شده دلد.

بگهفته م ج دزاده ای م ج س م ه اکبه شکل زسان و حیوان ساخته میشدند در محوطه های سیاتل جی فوت است آن کرمان جای گفته دلد ای م حوطه های سیاتل انی که در هزاره سوم پیش از یلدنار ارزش بندی را در خود جای داده دلد، جزو غنی ترین محوطه های امتان ای جهان محسوب میشوند. در طول رودخانه هیل روت اکنونیش از ۷۱۱ م حوطه سیاتل انشاسی شده است.

م ج دزاده، هم پیش از اش اره بی که من حرک اکی و سن گتواشی مردم جی فوت از هنر م ج س م ه ای آن هابسی ارق ویت ربوده بلت، در مورد م ج س م ه ای فگر شاین ای شده از این محوطه گهفت: «بیه جز م ج س م ه ای ل ولوی نوعی فگر از م ج س م ه ای ز در این م حوطه سیاتل انشاسی شده دلد که از سن سن گ گلی ریت هستند وی کتک ساخته میشند.

یکی از عوامل غنی ای تمدن آتلانسی از وی گی من حصیفمرد ج غرفلوی وزیست م ج طی سر زین آن است. م حوطه های ای خکش فشه در لمداد حوزه هیل رودبه طول ۱ کلدی چم ترکه از هزاره سوم پیش از یلدنار ارزش بندی را در خود جای داده است گنچن های از ظروف واشی ای است که با ذهنیها و خلاق فریادی بزرگسعی درنشان دادن طعی اطراف خود بدون هیچ وقت حید و

تأثیری از تمدن‌های دیگر داشتند و قوش‌زبانان و محصل‌فصیح‌داسطی‌ر و مذهب‌ی‌که‌ش‌ط‌دب‌ه‌ج‌ر‌ا‌ت‌ب‌ت‌و‌ان‌گفت‌در‌ی‌چ‌ت‌م‌د‌ن‌ه‌گ‌ر‌ی‌ه‌ف‌ل‌ت‌ن‌ش‌د‌ه‌ه‌ی‌ا‌گ‌ر‌ه‌ن‌گ‌ا‌ن‌س‌ا‌ن‌ی‌ا‌س‌ت‌ک‌م‌ب‌خ‌ح‌ق‌ت‌خ‌و‌ش‌و‌م‌ج‌ا‌ت‌پ‌س‌از‌مرگ‌لم‌و‌د‌ی‌ش‌ی‌د‌ه‌و‌ن‌وع‌ی‌د‌ر‌گ‌ی‌ری‌ن‌ق‌ی‌ب‌ا‌ج‌ه‌ا‌ن‌م‌ط‌ا‌ع‌د‌ا‌ل‌ط‌ی‌ع‌ه‌د‌ا‌ش‌ت‌ه‌ا‌س‌ت‌.‌م‌م‌پ‌ی‌ن‌و‌ج‌و‌ب‌ن‌ای‌ع‌ظ‌م‌ز‌ی‌گ‌و‌ر‌ا‌ت‌م‌ل‌ن‌د‌و‌پ‌ی‌د‌ا‌ش‌د‌ن‌ظ‌ر‌و‌ف‌س‌ن‌گ‌ی‌ط‌ن‌ت‌م‌د‌ن‌س‌و‌ی‌ن‌ا‌ل‌ن‌ه‌ی‌ن‌ی‌ا‌گ‌ر‌ا‌ی‌ن‌م‌ط‌ب‌ا‌س‌ت‌ک‌ه‌ا‌ت‌ل‌ا‌ک‌ی‌از‌ت‌م‌د‌ن‌ط‌ی‌ا‌س‌ت‌ک‌ه‌در‌۳۱۱س‌ال‌پ‌ی‌ش‌ت‌ل‌ی‌ای‌س‌ا‌خ‌ش‌د‌ه‌خ‌و‌د‌ر‌ا‌ص‌ا‌د‌ر‌م‌ی‌ک‌ر‌د‌ه‌ا‌س‌ت‌.‌م‌م‌ه‌م‌و‌ا‌ر‌ا‌ن‌ک‌ن‌ر‌ش‌د‌ه‌ن‌ش‌ا‌ن‌ا‌ن‌ب‌ا‌د‌ش‌ا‌ه‌ی‌م‌ق‌ت‌د‌ر‌و‌ع‌ظ‌م‌ا‌ر‌ت‌ه‌در‌ن‌ی‌ای‌س‌ب‌و‌ا‌ت‌ا‌ن‌د‌ا‌ر‌د‌و‌ا‌ق‌ل‌ب‌ی‌ع‌ظ‌م‌در‌ن‌ی‌ای‌س‌ب‌س‌ت‌ا‌ش‌ا‌س‌ی‌ا‌س‌ت‌و‌ط‌ر‌ا‌ن‌ب‌ه‌ع‌ن‌و‌ا‌خ‌ا‌س‌ت‌گ‌ا‌م‌ن‌خ‌س‌و‌ی‌ن‌ت‌م‌د‌ن‌ش‌ر‌ی‌ح‌ر‌ف‌ه‌ای‌ز‌ی‌ا‌د‌ی‌ب‌ر‌ا‌ی‌گ‌ف‌ت‌ن‌د‌ا‌ر‌د‌.

منابع

2. بهره‌فندی از اَل‌ع‌ا‌ت‌و‌س‌خ‌ا‌ن‌ا‌س‌ت‌ا‌د‌ا‌ن‌داوودبلی‌ان/ژان‌پ‌ر‌و/م‌ر‌ج‌ا‌ن‌م‌ش‌ک‌و‌ر‌و‌ی‌س‌ف‌م‌م‌ج‌د‌ز‌ا‌د‌ه
1. ت‌خ‌ف‌ا‌ت‌ه‌ل‌ن‌ی‌ا‌ز‌ش‌ه‌ر‌س‌ت‌ا‌ن‌ج‌ی‌ف‌ت‌/م‌و‌ز‌ج‌ی‌ف‌ت‌ک‌م‌ن
9. م‌ج‌د‌ز‌ا‌د‌ه‌و‌س‌ف‌ج‌ی‌ف‌ت‌ک‌م‌ت‌ر‌ی‌ن‌ت‌م‌د‌ن‌ش‌ر‌ق‌ت‌ه‌ر‌ا‌ن‌،‌ن‌ت‌ش‌ا‌ر‌ا‌ت‌و‌ز‌ا‌ر‌ت‌ف‌ر‌ن‌گ‌و‌ا‌ر‌ش‌ا‌د‌ا‌ل‌م‌ی‌،‌۷۷۱۴
4. www.kermanravinice.i
5. www.persian-languge.com
6. و‌ک‌ی‌پ‌د‌ی‌ا‌/د‌ر‌ش‌ن‌ا‌م‌ه‌ا‌ز‌ا‌د

بررسی تطبیقی جایگاه و نقش ادات در زبان هلن فایوی و روسی

فایو ماسکن دری

کارشناس ارشد آموزش زبان روسی

زبان ها جزء مسایل لایف کبشری هستند که آموختن آن کم کبب قراری ایتباطبا بگر فلراد اجتماع دارد. مقوله ادات در دستور زبان هلنش بسزای دربی اقاکار و فهایم موردن ظرسخن گوطا می کند. نظر واحدی دربی نزلشن اسان در مورد عیری و چاگاه ادات وجودن دارد. بحث ادات در زبان هافارسی و روسی از جمح بکش های مشکل ساز در درک معنی و فهموم جلت است. درین تخریق تلاش واهدش دکه چاگاه و نقش ادات در زبان هافارسی و روسی مورب بررسی قراگی رند. بررسی مزور میتول دبه خوبی چاگاه و نقش ادات رل مشق حیم حموس و معنی نطن ان کرده و ال هلم بخش مطالعات تبعی پاشد.

ادات از منظر نلشن بلن یک حمه ای است که به خودی خود معنی و مفهومی کامل سوتمق حین ندارد و معنی ای خودش رپس از همراه شدن بک حمه ای بگیری ان می کند. طن مقوله در دستور زبافارسی امروزی اچاگاه هی ندارد و بیشتر در بحث حروف بررسی می شود و بدین تور زبان فاسی سرتی ک هیو گفته از دستور زبان رعبی است برای ادات صطلح متسوق حی درن طوگت موند ام بگ در زمان وت حول نیلی در دستور نیل های چی دبه عنوان اصطلاص حی است عمال ان می شود و بیشتر بفرعی دارد.

علا عظمی مقرب و بگر اناق سام لم ربه بکش سقیس کرده رند: اس صفت فعل کنطات، اعداد، قید، حرف، حروف ربط و اصوات.¹

در کتاب دستور زبان فراسی "نوشته عالی رسول نخی لپ وراق سام لم به شش بکش دست میندی شده است: اسم فعل، صفت، قید، شبه جمحه، ادات. ادات شامل حروف ربط، حروف اضفله، حرف اسنادی، حروف ندا و غیری می شوند.²

پیوی زلن تل خلی قیاس ام لم را در دستور زبان فاسی به هفت گرتوق سرتی میندی می کند: اسم، صفت، ضمیر، قید فعل، حروف اضفله، حروف ربط³؛ اما خس رفرشی دورد لم ربه شش بکش گروه بندی می کند: اس صفت فعل، قید اصوات و حروف.⁴

¹عبل عظیم و بگران، 1263: 20
²خی امپور، 1338: 19-20
³خلری، 1352: 210
⁴شش دورد، 1382: 182

جلال رحیمی از بلحاظ روششنحوی و معنوی ادات رابه یحوان یکنفرعی جمح حساب میکند و در مقوله حروف اضفله، حروف یط و قیودی که معین کننده ظرف مکان و زمان و رخداد وقوع و حالت بررسی می کند.⁵

همان طور که گفت مشرت عریف قوی از مفوم ادات در دستور یاقیاری در دست رسینستو به طور کحیک حمه ای است که متنهای داراینقشنحوی معنای قیوست وبا همراهش دن خودبگ حمه اییگر مفوم رانل تکمیل میکند و اینط گویندوان نسبتبشان ایط گفتاری بیان میکند.

بیلرطن براساس مطال بقوقالکر، در دستور یاقیاری امروزی چگاه متمیق حیب برای قیله ادات دراقسام کنه یست وبرپله مفوم نقش آنه اطن سته ازک حمت را جز حروف یط، حروف اضافه و قیو و بررسی میشوند.

در دستور زبان روسی معصربر خلاف یاقیاری برای ادات ی کببخش متمقول در اجزای کلم درنظر گرفته لدبتقابل از قرن هشتم ادات روسی ملند ادات یاقیاری در ساختادیگر اجزای کلام تقسیمی می شنند برای مثالو یست اخ فیلام کی سکی کی غلغسوف ان مکتبلیگ سنل در ارکان لم را ببهفتببخش تقسیمی کند: اس مفلیع صفت عحی، کن لم مضمر، ف اضفله و قیو.⁷

لامانوساف در کتابد دستور زبان روسی چاپ شده در سال 2769 ارکان کلام رابه فمتببخش تقسیم میکند که در ط تقسیمی می شنند اداتیشتر در بحث تقیید بررسی میشود و انتا کوف⁸ در سال 2993 ادات را دراقسام غیر متمقول لم درنظر مگی رده برای اوله نبار هباش (Дабиап) (دری راقسام لم زبان روسی ادات ربه یحوانبخشی جدا درنظر مگی رده طن نظری هتوقسیمی بدیت لکون مورد اسفاده زبان شناسان روس میباشد.⁹

ونگرادف¹⁰ براساس ویگی های ساختاری و معنوی ادات رابه چه ارببخش تقسیم میکند: 2- اقسام متمقول کلام) اس مف عمل ضمیر و... (1- اقسام غیر متمقول لم) حروف اضفله، حروف یط و ادات (9- مدلها) modale (3- نام آو اهلی الصوات).

نویسندگان کتبله ای "زبان روسی معصرب" ملند کالمیکین (1112:911)، روزنتال (1121:911)، راخمانوا (2337:239)، (شودوا) (2371:919) و... بیپیروی از ونگراد فلقسام لم ربه دوبخشا ص حقیقی می مکنند بخش متمقول لم و بخش غیر متمقول لم.

⁵ رحیمان، 1385:145

⁶ Аристах Самофакийский

⁷ Рочко., 2002, 12

⁸ Востоков А.Х.

⁹ Курбанова и згиров, 2012, 1

¹⁰ В.В. Виноградов

به طوکی حی قیاس امکلام در زبان روسی به دب‌بخش است: اسم، ضمه‌رف‌عل‌صفت، قی، عدد، حرف اضرفه، حرف بط، ادات و اصوات بینه‌توی بب‌سیری از زبان‌شناسان معاصر برای ادات‌بخش متنی‌حی در نظر گرفته‌ند و آن را در بخش‌های ساق‌سام منقول‌کل‌مقرر می‌دند.

در کتاب "فرق‌گ‌اص‌طلاح‌زبان‌شناس‌زبان‌روسی" نوشته ژولی‌لا‌اق‌سام لم‌راطن‌طور تعریف می‌کند که بخش‌های اجزای لم هستند: پی‌ده‌عم‌حی‌ران‌می‌نام‌د لی‌به‌ابطاط‌وجودی‌ن‌وق‌عل‌ع‌اش‌ارمی‌کن‌د بی‌ب‌راطن‌اج‌ای‌رغم‌ست‌قل‌می‌تول‌دیگ‌ر مف‌ای‌گر‌ام‌ری‌اش‌د.

بر اساس بررسی‌های انجام‌شده می‌توان‌طن‌تی‌جه‌رگ‌فت‌که‌ادات‌در‌زبان‌روسی‌نسبت‌به‌زبان‌روسی‌درب‌خش‌مقت‌حی‌در‌اجزای‌لم‌مقرر‌رگ‌فته‌است‌ولی‌در‌زبان‌روسی‌درب‌خش‌های‌دی‌گر‌ع‌حی‌ال‌خصوص‌درب‌خش‌حرف‌ض‌اف‌ب‌ررسی‌می‌شود‌وت‌ع‌یف‌ف‌یق‌و‌روشنی‌ب‌ت‌وان‌یک‌بخش‌م‌جزی‌ب‌س‌ار‌مشکل‌است‌لی‌در‌م‌ف‌ه‌وک‌حی،‌ادات‌در‌هر‌دو‌زبان‌دارای‌ژگی‌های‌ش‌مت‌رک‌بی‌ن‌قی‌ود‌و‌حرف‌ض‌اف‌ه‌و‌حرف‌بط‌می‌اش‌د.‌ادات‌ها‌جزب‌بخش‌ارکان‌غ‌یر‌م‌ت‌قل‌لم‌دست‌هبندی‌می‌شود‌که‌م‌ف‌ه‌وم‌م‌ض‌اف‌ل‌ژگی‌ون‌حوی‌در‌جمع‌با‌ه‌دف‌ت‌ک‌لی‌کن‌نده‌م‌ع‌ای‌جمع‌می‌ان‌می‌کن‌د.

سه‌مشکل‌اس‌ی‌درب‌ررسی‌ادات‌وجود‌دارد: "مشکل‌اول؛‌ابطاط‌ت‌قبیل‌و‌م‌ر‌ف‌ش‌ترک‌ادات‌با‌یگ‌اق‌سام،‌مشکل‌دوم؛‌مشکلت‌ت‌قس‌ری‌م‌بندی‌خوب‌بخش‌ادات‌که‌ت‌کن‌ون‌به‌تی‌جه‌واحدی‌در‌طن‌م‌ورد‌رسی‌ده‌نش‌ده‌است،‌مشکل‌سوم‌م‌ت‌ق‌ش‌ادات‌ی‌گ‌روه‌ان‌لی‌در‌ف‌راه‌م‌خت‌ح‌ف‌لم".

با‌وجود‌اه‌ت‌ق‌ش‌ادات‌در‌هر‌دو‌زبان‌ام‌ابه‌ط‌و‌ف‌صل‌و‌ف‌یق‌م‌وردت‌ت‌ق‌ی‌زبان‌شناسان‌قرار‌رگ‌فته‌است‌اهداس‌ت‌که‌و‌م‌طال‌عات‌و‌پ‌ژوه‌ش‌های‌ت‌لی‌ت‌ول‌به‌ط‌ال‌ب‌راز‌ش‌من‌دی‌دست‌ت‌ف‌لت.

منابع

2. خی‌ا‌پ‌ور،‌علی‌رسول‌س‌ن‌ت‌ور‌زبان‌روسی‌ت‌هران،‌ست‌وده،‌2999
1. رح‌ی‌ان،‌جل‌ت‌جمع‌ح‌ی‌ل‌ن‌حوی‌و‌ع‌زلی‌ادات‌در‌زبان‌روسی‌پ‌ژوه‌ش‌گاه‌ح‌و‌اق‌س‌ان‌ی‌وی‌ژ‌ه‌ان‌ام‌فرگی‌ست‌ان(،‌2999،‌ش‌م‌اره‌1،‌231-261
9. برشی‌دورد،‌خ‌س‌رو،‌ادات‌در‌من‌طق‌و‌دست‌ور‌و‌ع‌ح‌می‌ان.‌ن‌ت‌ش‌ارات‌گ‌و‌ر،‌ش‌م‌اره‌96،‌991-611،‌م‌ر‌2996
3. برشی‌دورد،‌خ‌س‌رو‌دست‌و‌م‌ف‌صل‌ام‌روز‌ب‌ری‌پ‌یه‌زبان‌شناسی‌جه‌ت‌هران‌س‌خ‌ن،‌2991
9. ق‌وی‌ب‌ع‌ل‌اع‌ظ‌م‌ب‌ه‌ار‌ح‌ک‌الش‌ع‌راف‌رون‌ف‌رب‌بی‌ع‌ال‌ز‌مان‌ی‌اس‌م‌ی‌رش‌ی‌د،‌های‌جل‌لت‌هران‌ک‌تاب‌ف‌وس‌ی‌م‌ک‌زی،‌2169
6. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове/ под. Ред. Г.А. Золотовой. -4-е изд. –М.: Рус. Яз., 2001.
7. Добиаш А.А. Опыт семасиологии частей речи и их форм на почве греческого языка.- Прага: Изд-во Грегера, 1897.
8. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010.

9. Курбанова Р.Г., Загиров В.М. *Изучение частиц в русском и дагестанских языках: к истории вопроса* Текст научной статьи по специальности «Языкознание»// Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Общественные и гуманитарные науки. - 2012. -№ 3 . – С. 84-95.
- 10.Рахманова Л.И., Суздальцева В.Н. *Современный русский язык. Лексика. Фразеология. Морфология: Учебное пособие.*– М.: Из-дво МГУ, «ЧеРо», 1997.
- 11.Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А. *Современный русский язык.* – М.: Айрис-пресс, 2010.
- 12.*Русская грамматика* /под ред. Л.Л. Касаткина. - М.: «Академия», 2001.
- 13.*Русская грамматика: фонетика, фонология, ударение, интонация, словообразование, морфоогия* /Под. Ред. Н. Ю. Шведовой. –М. : Наука, 1980.